

母親節獻禮
(推廣優惠價至5月15日結束)

天然免疫疫苗
康道CD4 神芝孢子粉
\$55 /30粒

預防老人癡呆症
康道強力腦細胞源
CellGen Smart
\$38 /30粒

腎好！樣樣好！
康道腎王Gen Power
\$45 /30粒

產品詳情請參閱文化生活第2版

看中國

THE VISION CHINA TIMES
visiontimes.com.au

2021年4月10日-4月16日/辛丑年二月廿九至三月初五 第740期 售價：\$1.50

悉尼週六發行

AMMA Audited Media Australia cab ISSN 2201-7100

9 781234 567897

澳洲製造百葉窗
獨家澳洲製造實木/PVC百葉窗

工廠直銷大特價
\$199/sqm起
(原價330/sqm 包安裝)

兩週交貨
15年工廠質保

手機：0430 171 688 電話：1300 011 200 (中/英)
地址：1/17 Fisher St Silverwater NSW 2128

廣告部：Suite 106, 379-383 Pitt St. Sydney, NSW 2000 電話：(02) 9283 9224 投稿：editor@VisionChinaTimes.org 廣告：sales@VisionChinaTimes.org 電子報：visiontimes.com.au/epaper

論壇 夏言聊天室：「反共」不分左右 P11 | 專題 傷亡慘重的火車事故 P10

澳新「旅行泡泡」4月19日成行

【看中國綜合報道】經過多個月商討和風險評估後，澳洲和新西蘭兩國終於達成「旅行協議」。協議商定，從4月19日零時起，澳新兩國之間的旅行將進入「雙向免疫」，俗稱「旅行泡泡」，或稱「跨塔斯曼泡泡」(trans-Tasman bubble)，這意味著，只要未來兩週內，疫情沒有發生波動，兩國的入境者無須作隔離。兩國總理分別對此計劃作公開解釋。

不過，該旅行協議公佈後，本週四新西蘭出現一例社區感染，而墨爾本超過10個區的水道也檢出COVID-19病毒碎片。一些評論認為，「旅行泡泡」就是一個「泡泡」，很美但很脆弱。儘管輿論認為澳新互通恐受阻，但至目前為止，新州依然堅持與新西蘭的「旅行泡泡」計劃不變。

據7號新聞報導，自去年下半年9月起，「旅行泡泡」便不斷在兩國之間進行討論，但每每交談進入新的階段，兩國就各自爆發小規模的社區疫情感染，使得旅行雙向免疫的話題不斷延宕。「很快兩國人民可以繼續商業活動、旅行以及家庭團聚，」澳總理莫里森說道。

新西蘭先驅報報導稱，新西蘭總理Jacinda Ardern 4月6日宣布，從4月18日(週日)晚上11點59分開始，澳洲與新西蘭之間開始雙向免檢疫旅行。

這將是自去年疫情爆發，各國封鎖國界後，第一個互相開放的國際邊境。

據報導，赴新西蘭的海外遊客中，澳洲占很大比例，其中主要原因是很多新西蘭人移居澳洲，或許多澳洲居民的親戚在新西蘭。「旅行泡泡即將開始，我們歡迎澳洲人回來，」Ardern說道。澳新社報導稱，澳總理莫里森有計劃搭乘「跨塔斯曼旅行泡泡」開始後的首架航班前往奧克蘭。

不過，Ardern警告說，儘管兩週內將恢復旅行泡泡，但這一切和COVID-19疫情前是不同的。在飛行過程中，人們需要嚴格遵照飛機上的指令。如果發生疫情爆發，人們需要做好旅



行被取消的準備。她稱，新西蘭現在有一個專門針對澳大利亞爆發疫情的管理框架，「一旦澳大利亞出現了病例，我們將有3種可能的回應。」所謂的三種可能是指新西蘭政府設計的一個「紅綠燈」系統，規定了可能中斷旅行的場景：繼續(綠色)、暫停(橙色)和中止(紅色)。

Ardern還說，如果新西蘭發現多起傳染源不明的病例，則該國可能會在一段時間內暫停航班，進入數天的「封鎖」。據悉，目前澳大利亞的大多數州已經允許新西蘭人進入，但是當旅客返回新西蘭時，必須自費在酒店進行14天的隔離和檢疫。

一旦旅行泡泡重啟，從疫情爆發地或曾經的疫情爆發地入境新西蘭的旅客可能需採取以下措施：監測症狀；接受病毒檢測；入境時接受隔離；強制隔離14天，但僅在「某些情況下」。

據澳洲人報稱，在「旅行泡泡」下，澳洲進入新西蘭的航班必須符合「綠色」指標，也

就是說該航班的澳人登機不能有任何感冒或其他身體不適的症狀。除此之外，任何機組航班人員過去14天內不可飛行過COVID-19 高風險的國家，以及所有航班旅客過去14天都在澳大利亞。

去新西蘭的澳洲旅客在飛機上必須戴口罩，並被要求下載和使用NZ COVID Tracer應用程序，向新西蘭政府提供他們的詳細個人信息。「最重要的是，新西蘭當局會要求澳洲旅客提供在新西蘭期間完整的聯繫方式，」Ardern說。

據9號新聞報導，在「跨塔斯曼旅行泡泡」計劃下，澳洲和新西蘭之間的航班在抵達該國後，旅客會使用機場的「綠色通道」，避開與來自世界各地旅行者的接觸，機場還將設置隨機體溫檢測，「目前接種COVID-19疫苗並不在旅行泡泡的要求中」。

從4月19日起，兩國之間的航班將增加至每週230班，包括澳航、新西蘭航空和Jetstar，從澳洲分別飛往新西蘭的奧克蘭、威靈頓、基

督城和皇后鎮。

據Traveller網站分析，目前澳洲規定任何出國的人都必須獲得澳洲政府許可，「旅行泡泡」計劃下去新西蘭就沒有限制了。如果澳洲在前往新西蘭之後，再飛往其他國家，新西蘭邊境部門稱，不會阻攔澳洲人出國。不過，除了澳、新兩國互通外，任何第三方國家入境的旅客都必須嚴格遵守當地的隔離規定。

除此之外，莫里森對悉尼晨鋒報表示，澳洲還在積極與其他國家合作，「這些事宜由首席醫療官定期評估，我們已經把目光投向了新加坡、日本和韓國等地，還有類似這樣的國家。但在現階段，我們還沒有取得相關進展。」莫里森說。

據雙方政府的統計數字顯示，在全球疫情大爆發後，澳洲與新西蘭均採取了正確的措施，並有效地控制了疫情對人類的侵犯。新西蘭500萬人口，染疫病逝26人，而2,500萬人口的澳洲，死亡人數也低於1,000。

ACE 物流報關
ACE GLOBAL LOGISTICS
超過15年專業經驗
進出口貨運代理 專業進出口報關
海運整櫃、拼箱、東航、國航、南航、海南、維珍指定貨代

Tel: 1300 168 000 Fax: 1300 168 088
Mel: 12-14 Trade Park Drive, Tullamarine VIC 3043
Syd: Suite 103/35 Doody St, Alexandria, NSW 2015

天潤
天潤保健品
新年酬賓

購滿 \$120 免郵費

全站商品

九折優惠
tianrun.com.au

資訊電話
0414 354 565

分類大全
CHINESE CLASSIFIEDS

AUADS.COM.AU

一网打尽华商信息
澳洲生活轻松便利

QR Code and Search Icon

生長在澳大利亞昆士蘭原始水域的
100%純天然超級食物 全營養 易吸收 保健之王

百健士 AUSTRALIA 小球藻

200克 每瓶\$40 每瓶\$32

BioGenesis百健士天然有機澳洲小球藻生長在澳大利亞昆士蘭的原始水域和金色陽光下，不含殺菌劑或防腐劑，完全不含轉基因成分。BioGenesis天然澳洲小球藻是純淨的小球藻粉末，不含添加劑，防腐劑或填充劑，不含麩質和乳糖。

小球藻的健康益處非常廣泛，主要包括：

- 提高免疫力
- 抗氧化
- 促進大腦健康
- 富含天然鎂
- 富含Omega 3和6 DHA EPA
- 降低血糖和膽固醇

用戶反饋：去年體檢發現血壓偏高，150/110。醫生建議吃降壓藥，但是我覺得一旦吃了降壓藥，必須終身服用，心裡很是不願意。後來我發現了百健士小球藻，它可以抗三高，我就帶著試試看的心態。連續吃了一個月，發現我的血壓降到了130/90(我從來沒有吃過降壓藥)。對於我這個67歲的人來說，這種血壓就屬於正常了。想不到的是同時小球藻還治好了我的腸胃功能不好的毛病！——悉尼Karen海濱張先生

天潤 諮詢電話：0405 366 999
保健 網站：www.tianrun.com.au
地址：106/379-383 Pitt St Sydney NSW

50%已售出，預購者請從速！

The Metro Apartment (都市公寓) 是悉尼西南地區最大的發展項目——奧蘭帕克鎮(Oran Park Town)內的第一座住宅公寓樓。

The Metro Apartment (都市公寓) 為七層住宅樓，有53套公寓家園，質量一流。公寓下設停車場，安全便利。

The Metro Apartment (都市公寓) 預計於2022年初竣工，為有意購買住宅和投資者提供了絕佳機會！不可偏得的公寓樓花(off-the-plan) 就在眼前！

請登錄網站查詢更多信息：
www.oranparktown.com.au/metro

METRO 都市公寓 ORAN PARK 鎮

www.oranparktown.com.au
9043 7500 (英文) 0405 233 111 (中文)

METRO

悉尼一週天氣預報

4月10日星期六 16-22°C

4月11日星期日 13-18°C

4月12日星期一 11-19°C

4月13日星期二 12-21°C

4月14日星期三 14-26°C

4月15日星期四 17-25°C

4月16日星期五 16-21°C



Christian McCann
AUCTIONS

頂級臻品大型拍賣會

18和19世紀法國和英國精美古董

4月17日 & 18日中午12點開始拍賣

珍稀古董，藝術品，裝飾藝術品及精美珠寶

- 包含澳洲最好的英國18和19世紀家具古董臻品。
- 18和19世紀精美的法國古董鍍金家具。
- 19世紀雕塑家創作的罕見歐洲雕塑，包括罕見的意大利卡拉拉（Carrara）大理石雕塑和精美的青銅雕像。
- 許多重要藝術家創作的精湛而多樣的澳大利亞和歐洲藝術品。
- 最頂級的稀有英國長案鐘，鍍金沙龍鐘。罕見的Regency支架座鐘。
- 令人印象深刻的枝形鍍金吊燈，黃銅和彩色切割玻璃藝術品。



拍賣時間：4月17日 週六中午12:00開始 4月18日 週日中午12:00開始
拍賣地點：7 Harper St, Abbotsford, Victoria, 3067

- 精美的法國19世紀Sevres和Ormolu Jardinière陶器，手繪花卉和鍍金裝飾。
- 精美絕倫的大型法國18分支切割玻璃吊燈，帶有黃銅配件和遍布棱鏡的水滴。
- 精緻的19世紀法國鍍金青銅地幔鐘，配有小天使座和琺瑯錶盤。
- 博物館收藏品質的意大利19世紀雕刻的卡拉拉 (Carrara) 大理石雕像，披著斗篷頭戴蘇格蘭帽，腳邊一束鮮花。立於在雕刻麥穗繞紋裝飾的Verde大理石柱上。
- 意大利19世紀精湛的大理石雕刻人像，描繪了三個玩“捉迷藏”遊戲的小天使，鑄造在帶有凹槽花紋的原有Verde大理石基座上。



驗看時間：

4月14日 週三 10.00am - 5.00pm
4月15日 週四 10.00am - 5.00pm
4月16日 週五 10.00am - 5.00pm
4月17日 週六 9.30am - 12.00中午
4月18日 週日 9.30am - 12.00中午

拍賣時間：4月17日 週六中午12:00
4月18日 週日中午12:00

拍賣地點：7 Harper St, Abbotsford, Victoria, 3067
拍品詳情：www.christianmccannauctions.com.au
郵箱：info@christianmccannauctions.com.au
電話：03 9421 1993 | 0438 028 485 | 0424 140 122

澳洲簡訊

草莓種植業推\$10萬抽獎計劃吸引勞工

每日電訊報稱，澳洲草莓種植業由於缺乏季節性勞工採摘作物，遭受了巨大損失。昆州草莓種植者協會（QSGA）近日表示，將推出10萬澳元的現金抽獎，吸引採摘工參與冬季採摘，「我們會在每一塊草莓地裡放置100個信封。其中一個信封裡會有10萬澳元，其他每個信封裡都會有1,000澳元。在農場工作的時間越長，贏得10萬澳元的機會越大。」除此之外，QSGA還計劃每月提供獎品，以及免費當地旅遊。

全澳Vodafone 4G網絡大規模中斷

悉尼晨鋒報消息，週五（9日）中午，Vodafone 4G網絡出現大規模故障，直到下午五點才恢復服務。Vodafone澳洲在其官方推特上表示，全澳範圍內，包括悉尼、墨爾本、珀斯、布里斯本等地的4G網絡都出現了問題，目前已經退回到3G網絡，可能會出現網絡延遲和卡頓。但有網友表示，真實情況並非只是「網絡卡頓和延遲」，而是「手機完全無服務，甚至不能打電話」。

澳成功研發隨手病毒檢測裝置

先驅太陽報消息，莫納什大學開發了一種小型電池供電裝置，可在35分鐘內檢測Covid-19等病毒和細菌。除了幫助診斷各種疾病外，該大學研發組稱，這種分子檢測裝置還可通過檢測牛奶收集過程中的沙門氏菌，或大規模檢測抗生素耐藥性等，來改善食品安全。在此項由Alfred醫院支持的試驗中，莫納什大學研發的裝置被證實能檢測Covid-19方面非常成功，而且這種裝置可帶到遊輪、體育中心和通常無法進行病毒檢測的地方。

欲擺脫對中國依賴 澳大學與印尼合作

衛報消息，墨爾本莫納什大學與印尼政府簽訂正式合作協議，該校將在印尼開設新校園來吸納當地生源，以加強雙方的合作關係，此舉有助於澳洲大學擺脫對中國生源的依賴。莫納什大學在印尼設立的新校園只面向研究生和博士生招生，第一批學生將於今年10月入學。西澳大學也制定了2030年計劃來加強與印尼的合作，並表示雙方的合作「很重要」。

中共大使公開警告澳洲 澳媒：不如花時間修復關係

【看中國綜合報導】針對本週三（7日）中國駐澳大使成競業在記者會中播放的新疆宣傳視頻，澳洲人報發表了社論。該社論對成大使警告澳洲以新疆人權問題批評中國的舉動表示，「與其花時間宣傳，不如修復澳中關係」。同時，澳智庫也稱，在近一年來中國減少對澳200億進口的貿易制裁下，澳洲真正的損失卻不到10億或讓北京更加惱火。



澳外交部長Marise Payne (圖：Sam Mooy/Getty Images)

據9號新聞報導，成競業週三在堪培拉官邸舉行記者會上與新疆連線播放了5段「新疆大好形勢」的宣傳視頻，並警告澳洲應停止批評，成競業公開對澳洲發出警告：「如果遭到挑釁，我們將以牙還牙」。週四，澳洲人報即發表社論諷刺，新疆「這片神奇的土地」像「紫色的熊貓」一樣真實。

9號新聞報導稱，澳外交部長Marise

Payne表示，據可信報告顯示，維吾爾族婦女遭到了「有系統性的虐待和酷刑」。她對天空新聞說，「我首先要強調的是媒體自由、新聞自由和言論自由的價值……我認為這些原則支撐了我們民主制度的基

礎。」對成競業的「警告」，Payne強調堪培拉依靠國際機制解決人權問題，而不是僅僅針對新疆，「無論侵犯人權的行為在哪裡發生，我們都將關注。」

澳洲人報的評論建議，中國與其浪費時間將紫熊貓當作真品來宣傳，不如想辦法修復與澳大利亞的經濟關係，更好地維護自己的利益。「值得讚揚的是，澳生產商沒有被中國的貿易禁令打敗，幾乎所有受影響的出口產品都找到了新市場，使北京的報復性制裁造成的破壞降到最低。」據悉，受到制裁後，澳洲對中國的出口每年減少200億澳元。但是，大麥、煤炭、銅、棉花、糖和木材的生產商已將部份或全部貨物轉給新買家，只有葡萄酒商還在努力彌補損失，「總體的局勢將使北京很惱火」該文稱。

Lowy研究所首席經濟學家Roland Rajah

表示，澳洲大部份出口行業都找到了新市場，如不計葡萄酒行業，中共貿易禁令給澳洲造成的損失還不到10億澳元。不過如果將澳洲所有的出口商品都納入計算，鐵礦石價格的飛漲已經完全抵消了禁令造成的損失。

4月7日，澳洲貿易部長Dan Tehan宣布了一項在亞洲開拓新市場的戰略計劃，他說政府和商界需要共同合作來推動澳洲在亞洲地區的貿易。

在中共大使劍拔弩張的威脅下，澳新任國防部長Peter Dutton在接受天空新聞採訪時稱，聯邦政府仍然希望與中國「展開合作」，確保印太地區的和平與穩定，但不希望看到印太地區港口軍事化，也不會容忍任何通過網絡攻擊來擴大自身影響力的行為。

澳總理：上調薪資將阻礙經濟復蘇

【看中國訊】澳政府警告稱，今年上調最低薪資標準可能會成為限制小企業復甦和削減就業崗位的主要因素。因此，呼籲「加薪」應謹慎。

據7號新聞報導，政府在為公平工作委員會的年度審查所遞交報告中指出，全球和全澳的經濟前景非常不確定。報告稱：「在這一充滿挑戰的時期內，較高的勞動力成本可能對小企業的復甦構成限制，並可能會抑制該領域的就業。」

政府敦促採納「謹慎」的措施，要考慮到後疫情經濟復甦時期創造就業和企業生存的重要性。

儘管2021年澳洲經濟預計將增長4.5%，但國內爆發疫情的風險以及其他主要經濟體的暫停意味著經濟環境仍然充滿著不確定性。

疫苗的推廣正在進行中，政府仍然不能對需要採取進一步防控措施COVID-19疫情掉以輕心，疫情即使是局部爆發也可能對消費者和企業信心產生影響，從而影響消費和投資。

對此，澳大利亞工會理事會（ACTU）呼

籲將每週的最低工資提高26澳元。總工會助理秘書Scott Connolly稱，公司利潤上漲了8%，央行呼籲將薪資上調3%，但聯盟政府卻希望薪資「停滯不前」。

「雖然政府沒有明確表態，但它卻為公平工作委員會在凍結最低工資漲幅的問題上開綠燈。」他說，五分之一的員工在領取最低工資，而聯邦政府的虛偽令人震驚。

ACTU呼籲將最低工資上調3.5%至每小時20.53澳元，澳大利亞社會服務理事會（ACOSS）也呼籲「大幅提高」最低工資標準。

全國農民聯合會希望凍結最低工資，直到經濟狀況得到改善以及市場波動減少為止。食品、零售、住宿、藝術、娛樂、旅遊、航空等遭受疫情重創的領域的員工直到今年2月才獲得漲薪。

全國零售協會呼籲將該領域員工的漲薪決定推遲到11月1日，他們表示最低工資的任何漲幅都應與消費者物價指數掛鉤。餐飲服務業協會希望將漲薪決定凍結至7月1日。

澳洲疫苗 接種速度緩慢

【看中國訊】澳媒綜合報導稱，目前澳洲COVID-19疫苗的接種計劃不斷延遲，原計劃在4月底開始將疫苗推向全澳，卻可能因各類原因，要在六月才可能開始。

據9號新聞報導，墨爾本全科醫師Todd Cameron說，疫苗推出的緩慢和整個計劃讓人「非常失望」，目前家庭全科醫生（GP）必須先吸收疫苗的成本，在完成疫苗接種工作後才能向政府報銷獲得補助。

歐盟此前曾限制向非歐盟國家出口疫苗。Cameron表示，澳洲的疫苗供應也是一個問題，他表示重新訂購疫苗很「複雜」。報道稱，上週曾引發社區感染的昆州，也再次因疫苗接種中心速度緩慢而遭抨擊，整個復活節週末該州僅完成34次疫苗接種。

代理首席醫學官Michael Kidd透露，政府沒有排除建立大規模疫苗接種中心的可能性。他說，大規模疫苗接種中心仍在議程當中，特別是在我們進入2A階段時，「我們正

與各州和地區討論如何最好地滿足特定人群的需求，以確保任何希望接種疫苗的人不會錯過接種疫苗的機會。」

澳洲藥劑師原定於5月開始參與疫苗施打工作，屆時50歲以上的人群將有資格接種疫苗。澳藥劑師協會（Pharmacy Guild of Australia）會長Trent Twomey說，部份社區藥房推出疫苗的時間延後了一個半月，藥劑師不太可能在六月之前參與疫苗注射工作。他還建議下一步激活社區藥房，來增加澳洲人接種疫苗的渠道，因為97%的民眾住在距離社區藥房2.5公里的範圍內。

據天空新聞報導，工黨議員Peter Khalil表示，澳洲疫苗接種計劃延遲可能會產生「地緣政治後果」，中國政府可能利用這一點，並試圖通過幫助澳洲鄰國來對其進行滲透。但是他強調，如果澳洲政府能在國內順利推廣，那將能有充足的時間與鄰國緊密聯繫，並提供他們所需要的幫助。

FMG 廚房

KITCHENS

30年行業經驗

產品優質

設計稱心

信譽可靠

產品設計：

廚房

櫥櫃

衛生間櫥櫃

聯繫電話：0416 289 578
97931342

網站：www.fmgkitchens.com.au
郵箱：fmgkitchens@live.com.au

展廳：33/398 Marion St, Condell Park NSW 2200

免費諮詢/報價

澳洲製造 促銷大酬賓

\$999*

3款
舒適型號

RRP \$1799

HILLIER QUEEN MATTRESS

床架有售

Bankstown店

可調節款式

全部
有售

多種尺寸
全部
有售

bedrus.com.au

Bankstown店

地址：Unit 19/173-185 Canterbury Rd Bankstown
2200 NSW (Hungry Jacks對面)

電話：02 8772 1408

營業7天：
週一至週六 9am-5pm
週日 10am-4pm

*Conditions apply. Participating stores. Discounts off RRP. Limited time. Pictures for illustration. AUTHORISED DEALER SleepMaker Sleepyhead

學習滑冰

孩童及成人皆宜

費用包括：

10:00am-10:30am 課程

公共滑冰

10:30am-12:00 pm

冰鞋租用費用

下午 1:00pm-3:00pm 為公共滑冰

請至少提前10分鐘到達滑冰場地

試好冰鞋 課程嚴格從早上10點開始

時間：2021年4月6日週二 至4月9日週五
2021年4月12日週一 至4月16日週五

\$27/次

\$70/3次

\$105/5次

*週六、週日和公眾假日
也對公眾開放

*我們的滑冰學校課程
包括 Figure Skating,
速度滑冰及冰上曲棍球

PHILLIPS AVE, TASKER PARK, CANTERBURY

www.canterburyolympicrink.org.au PH: 9789 4044

澳不建議50歲以下人群接種AZ疫苗

【看中國綜合報導】近日歐盟醫療監管機構將血栓列為阿斯利康疫苗（AstraZeneca, AZ）非常罕見的副作用，世界各國也因此為該疫苗的接種年齡作出限制。由於澳洲也出現接種該疫苗出現血栓的案例，週四（8日），澳總理莫里森宣布，澳洲未來不會給大多數50歲以下的人群接種AZ疫苗。

澳人接種疫苗後出現血栓
據悉尼晨鋒報報導，一名40歲的澳人接種AZ疫苗後，因血栓住院目前在重症監護室及搶救情況危急。澳大利亞藥管局（TGA）和澳大利亞免疫技術諮詢小組（ATAGI）立即與國際同行密切合作，對該疫苗進行審查。

負責領導審查AZ疫苗團隊的澳洲聯邦首席醫學官Paul Kelly向ABC表示，歐洲和英國，「通常在接種AZ疫苗後的4至10天內，大約20萬人中有1人出現血栓，其中約有四分之一病例死亡。」



阿斯利康疫苗示意圖（圖：JOEL SAGET/AFP via Getty Images）

澳總理：50歲以下人群或不接種AZ疫苗
週四，澳總理莫里森公開稱，由於存在「罕見但嚴重」的血栓風險，澳洲未來不會給大多數50歲以下的人群接種AZ疫苗。

ATAGI給出了4點疫苗接種建議，但目前仍在完善對該疫苗的使用標準。悉尼晨鋒報週五

稱，新州衛生部宣布暫停使用AZ疫苗，但幾小時後又改口稱恢復繼續施打。

莫里森同時表示，「這些建議並不是說讓大家不要接種AZ疫苗，也不是說禁止50歲以下的人群接種AZ疫苗，而是提供給澳人以及更廣泛的負責接種疫苗的醫療界的建議。」

然而，這一接種變化意味著澳洲的疫苗推廣計劃將發生巨大變化，因為澳洲的疫苗推廣計劃高度依賴AZ疫苗。目前，澳洲正在使用的唯一其他疫苗為輝瑞疫苗，該型疫苗只能從國外進口。

據SBS新聞報導稱，週五澳總理宣布已從海外加購2千萬支輝瑞（Pfizer），預計將於今年年底前到貨，意味著今年內澳洲將再購獲4千萬支輝瑞疫苗。

新州：澳產疫苗何時問世？

7號新聞報導，在AstraZeneca疫苗讓人產生疑惑的當下，新州衛生廳長Brad Hazzard指出，聯邦政府缺乏透明度和溝通，並質疑為何澳洲當地生產AZ疫苗遲遲未能提供其疫苗交付時間計劃。Hazzard對信使郵報表示，「我們被告知，維州製造商CSL會提供更多的常規供應。但這並沒有實現。」

此前，衛生部秘書長Brendan Murphy曾稱，CSL公司將從3月底開始，每週生產100萬劑疫苗，但Murphy教授無法說明何時才能真正實現這一目標。

多國限制AZ疫苗接種人群年齡

綜合外媒報導，歐盟與英國監管機關發現AstraZeneca疫苗與出現罕見腦部血栓可能有關，歐盟稱應將血栓列為罕見副作用，並提出該疫苗的益處大過風險。儘管如此，多國已對接種年齡提供建議或限制。德國、西班牙、菲律賓等國家規定只限於60以上的人口接種，英國則建議向30歲以下的民眾提供另一種疫苗。目前建議不要向年輕人注射AstraZeneca疫苗的國家還包括英加拿大、法國、意大利、比利時與荷蘭。

大學報紙撤文惹猜疑 聯邦部長呼籲保護學術自由

【看中國訊】此前，悉尼大學的學生報Honi Soit發表了一篇披露學者與中國政府有關聯的文章，卻在數小時後將該文撤下。該學生報的編輯被指「向中共屈服」，聯邦教育部長Alan Tudge表示，該事件突顯了保護校園學術自由和言論自由的重要性。

據悉尼晨鋒報報導，被撤下的文章提到了兩名工程系教授，稱他們「與有爭議的中國政府招募計劃有關，並與受制裁的中國大學合作進行可能用於軍事目的的研究」。

據悉，Honi Soit的報導於3月31日在報紙和網絡發表，但幾小時之後網絡版便被撤下。隨後，該報編輯還在Facebook主頁發表了一份道歉聲明，「我們向文章中提到的學者，並就對他們、華人社區和我們的讀者造成的傷害，毫無保留地道歉。」

學生報的10名編輯表示，並不是因為報導不準確或有種族主義嫌疑而撤下報導，但「Honi承認，對學者直接點名是一種疏忽。尤其是在悉尼大學和社區，恐華情緒和種族主義空段升級的大背景下。」

「從今往後，我們將確保對信息源持批判性態度，牢記自己作為學生記者的責任，打擊主流媒體所呈現的西方帝國主義和仇外情緒。」他們表示。

聯邦教育部長Tudge說，他甚至還沒來得及閱讀這篇報導，「但這件事並不令我感到驚訝」。他說，「人們早就忘了在一個清醒文化的時代，言論自由意味著甚麼。當然，任何關於撤文是為了安撫中共的說法都令人深感擔憂。」

「如果說有哪裡應該是言論自由和激烈辯論思想的堡壘，那就是大學校園。我們最近通過了立法，進一步加強對澳洲大學學術自由和言論自由的保護。」

悉尼大學發言人則表示：「學校沒有就這篇文章向Honi Soit進行投訴或提供任何反饋。」

悉大學生報撤下涉華報導的行為招致了部份讀者的批評。有網友在其Facebook主頁留言，批評Honi Soit的編輯向悉大校園內中共支持者屈服。

聯邦政府宣布 全面改革《性別歧視法》

【看中國綜合報導】聯邦政府將修訂《性別歧視法》，目前有豁免權的議員、法官和公務員都將在該法的管轄範圍之內，並採納了性別歧視專員的所有55項建議。

據悉尼晨鋒報報導，澳總理莫里森公開表示，「一切都始於不尊重，不僅是對婦女的不尊重，應該停止對所有人的不尊重」，他說，「在我們的社會中，必須小心地不要讓尊重消失，但我擔心已經發生了。」

性別歧視專員提出了55項建議，旨在從給受害者造成沉重負擔的基於投訴的系統，轉變為僱主必須主動消除性騷擾並創建安全工作場所的系統。

莫里森政府已同意了所有55條建議，儘管其中一些建議只會部份或原則上接受。政府的目標是在5月的預算中增加大量資金，並在6月底之前將立法提交到議會。

改革措施包括將性騷擾增加到「嚴重不當行為」的定義中，成為按照公平工作法解

僱某人的合法理由。還將向人權委員會提出性別歧視投訴的時間由6個月延長到2年。

新任總檢察長Michaelia Cash改變了《性別歧視法》的適用範圍，擴大到目前享有豁免權的國會議員、法官和公務員。但她說具體細節仍在制定中。

儘管政府同意要求僱主主動杜絕騷擾的建議，但Cash表示，可能不會對這條建議進行立法。她說：「根據《工作健康與安全法》，僱主已經承擔了這項責任。」

西太銀行涉嫌不正當銷售被告上法庭

【看中國訊】據NCA NewsWire報導，西太平洋銀行（Westpac）涉嫌向數百名客戶不正當銷售保險而被告上法庭。

澳證券和投資委員會（ASIC）指控Westpac在2015年4月至7月之間作出虛假或誤導性陳述，在客戶沒有同意購買保險的情況下，從客戶的眼上自動扣費。據稱，保險費從384個客戶的眼上被非法扣除，此外，這筆不應該被扣除的保險費還與其他信用卡欠款

一起，被銀行收取信用卡利息。聯邦法院對西太銀行已經提起民事訴訟。

ASIC在法庭文件中聲稱，「每個客戶都面臨不斷被西太銀行非法扣取費用的風險。鑑於每次扣款的金額都相對較小，而且有可能不被發現，這確實是一種風險。」

ASIC指控該銀行未遵守金融服務法，要求法院對此發表聲明，並處以罰款。ASIC針對11家主要銀行和其他貸款機構關於消費者

信用保險進行詳細審查之後，就保險中消費者受到的傷害而採取了系列法律行動。

監管機構在2019年7月的報告中發現，消費者信用保險的設計和價值不大，但不正當的收費卻對消費者造成傷害。「令人失望的是，銀行並未改變保險政策和操作方式，以防止對消費者造成傷害。我們已經開始對Westpac提起民事訴訟。」ASIC副主席Karen Chester說道。

新 Galaxy A+ 牌瓦斯爐
(用於 LPG 煤氣) 台灣製造

造型時髦 品質上乘 超高火力

MIT-888S MIT-808S

推廣期間，凡購買任何以上款式即送金屬瓦斯管+ Regulator

特點

- ☑ 整體不銹鋼，擦拭容易
- ☑ 日本製熄火安全裝置
萬一湯汁外溢造成爐火熄滅，瓦斯自動關閉，不會造成意外
- ☑ 款式時尚，立體前飾樣設計，美觀大方
- ☑ 效火力設計，自動點火，容易操作
澳洲檢驗合格：AGA 8932G

Galaxy 電陶爐 Infrared cooker

特點

任何鍋具都可以使用
如：陶鍋、紫砂鍋、耐高溫玻璃鍋、不銹鋼鍋、鋁鍋、燒烤架等等

Model: DAT-101 2000w
Model: DAT-202 2300w

sole Agent 澳洲獨家總代理
銀河進出口有限公司 GALAXY IMPORT & EXPORT CO. P/L
Phone: (02)9728 2899 Email: sales@galaxyau.net.au

70歲及以上的長者現在可以接種 COVID-19 疫苗啦。

澳洲70歲及以上的長者，即使沒有Medicare卡，現在都可以接種COVID-19疫苗了。為確保您可以獲得最佳保護，將為您接種兩劑疫苗。

請記住，澳洲在批准使用這些COVID-19疫苗前，已對疫苗進行過仔細的檢查和測試。

接種疫苗可提供抵禦新冠病毒的最佳保護，但我們亦務必繼續保持良好的衛生習慣和1.5米的社交距離，並下載COVIDSafe app。

欲了解您何時可以接種疫苗和查詢您所在地區是否有可接種的疫苗，請瀏覽 australia.gov.au 或致電 1800 020 080。

如需翻譯及傳譯服務，請致電 131 450。

BE COVIDSAFE
COVID-19 VACCINATION
安全、有效、免費。

由Canberra澳洲政府授權。

新州公共運輸系統社交限制放寬

【看中國訊】隨著公共交通的口罩令被取消、餐館與酒吧限制被放寬及重返工作的人士增加，悉尼將在未來幾週放寬公共交通的社交距離，以應付逐漸增加的客流量。

據悉尼晨鋒報報導，根據目前的限制措施，火車的載客量大約是55%，公交的載客量則是45%。隨著悉尼人返回工作崗位，公共交通的使用率亦隨之增加。交通廳長Andrew



圖：看中國

Constance表示，「我們要告訴社區的是，我們會放寬一些限制措施，但不會完全廢止。」

此外，新州交通代理副廳長Howard Collins表示，新州交通廳正在與CommBank和Westpac等企業進行商榷，以錯開員工的上下班時間，減輕高峰時段的壓力。

Collins說：「他們僱用了很多員工，如果能採取一些措施例如分散他們的上班時間，

避開高峰，那麼重返工作的通勤者會獲得更棒的體驗。」

反對派交通發言人Chris Minns表示，進一步放寬火車、公交和渡輪的限制措施是適宜的。

Minns說：「我們必須靈活地實行限制，並根據潛在風險做出改變。如果向公眾解釋有關決定的理由，公眾會支持政府的決定的。」

悉尼男子修剪樹時被電鋸割傷身亡

【看中國訊】4月6日傍晚，悉尼地區Artamon發生一起悲慘的離奇事故。一名50多歲的男子在用電鋸修剪樹時不慎摔了下來，被電鋸割傷後不幸身亡。

據9News報導，該男子當時從3米高處摔下來，他的右臂被電鋸大面積割傷，造成大出血。接到報警後，救護車、消防車和直升機趕到現場，醫護人員為該男子進行了止血措施與急救。

之後，直升機將他緊急送往皇家北岸醫院，但最終仍無法救活他。警長告訴媒體稱，「雖然醫護人員一路上一直在努力穩定他的狀況，但傷者失血太多了。」

華人區游泳館「毒氣熏天」超百人緊急撤離

【看中國訊】週一（5日）上午，悉尼西南部華人區Hurstville游泳館發生化學物質洩漏，現場瀰漫著「強烈的有毒氣味」，工作人員迅速採取行動，疏散了100多人。

據7號新聞網報導，當日上午10點，新州消防和救護人員被叫到位於King Georges Road的游泳館，進行疏散工作。超過150人從該游泳館撤離，急救人員對其中6個吸入毒氣的人進行了救治，一名是成人，另外5名是兒童。還有三人被送往St Georges醫院，其中有一名兒童，但三個人都情況穩定。當日下午1時15分，該游泳館宣布安全。

週二（6日），Georges River市議會發表聲明表示，事故原因是機房中調節酸液使用量的防虹吸閥出現故障。該游泳館已於6日早上5:30重新開放。

鼎泰豐違反食品標準法遭罰款

【看中國訊】據每日電訊報報導，新州食品管理局本週公布了位於悉尼北區的鼎泰豐食品安全違規事件，並宣布罰款1,760澳元。

去年10月，Willoughby市議會的檢查人員對Westfield Chatswood的鼎泰豐進行了檢查。在廚房區發現了多隻蟑螂、烹飪設備和盤子上殘留著油脂和食物殘渣，以及不乾淨的櫃檯和水槽。

在去年2月的另一次檢查中，檢查人員也在食品準備區發現了害蟲，並對該餐廳發出警告。

鼎泰豐在一份聲明中表示：「鼎泰豐Chatswood門店與衛生與食品安全當局緊密合作，處理及糾正檢查中所發現的任何問題，以維持最高的食物安全標準。」

鼎泰豐還稱，「我們會定期清潔和防治害蟲，顧客可以放心地用餐。」

新州將支付海外農工一半隔離費補貼

【看中國訊】週三（7日），新州政府宣布了一項政策，即提供一半的隔離費用補貼給太平洋勞工計劃或季節性勞工。

據每日電訊報報導，這項計劃是為了解決新州園藝業與肉類行業所面臨的1.5萬名員工短缺問題。目前，園藝業急需5,000名員工，而肉類行業則短缺10,000名員工。此計劃將允許每名勞工獲得1,500澳元的隔離費補貼，協助農業領域紓解沉重的勞工隔離費用。

農業廳長Adam Marshall表示，「我們非常清楚，隔離成本是希望僱用海外員工的農民所面臨的最大難關。」

財長Dom Perrottet表示：「我們的首要任務仍然是幫助想要回國的澳洲人，但是我們不能忽視農業的重要性，這將幫助我們的農



圖：看中國

民，該行業對新州經濟貢獻逾100億澳元。」

獲批於2020-21財年在新州進行隔離的季節員工將獲得補貼，但前提是他們大部份的工作必須在該州完成。

Young鎮的第五代農民David Davidson表示，政府的補貼措施很好，因為它將促進鄉鎮地區的發展，季節工人除了採摘水果，也將到城鎮消費，促進經濟增長。

涉嫌販毒遭逮捕 華裔夫婦出庭受審

【看中國訊】週四（8日），新州警方搗毀了一個由華裔夫妻二人操縱的犯罪集團。據悉，他們涉及販賣毒品和槍支。

據每日電訊報報導，警方在對位於Cherrybrook的一幢民宅進行突襲行動時，逮捕了現年77歲的華裔男子David Shen及其41歲的妻子Lien Ngoc。另一名涉案的43歲男子Tel Langi在Guildford West被警方逮捕，他們三人於週五（9日）出庭受審。

據悉，警方在進行搜查行動時還繳獲了14支手槍。

2020年5月，新州警方緝毒及槍支部門（NSW Drugs and Firearms Squad）成立了一個特別行動小組，與西澳警方聯合調查一個在悉尼非法販賣槍支的犯罪集團。

警方表示，他們在對悉尼槍支供應網絡進行調查期間，發現該犯罪集團與2020年4月在Camperdown的一個秘密實驗室有聯繫，警方搗毀該實驗室後繳獲了1.9公斤冰毒。

據了解，David Shen曾居住在Darling Point一處豪華住宅內。2006年，Shen因藏有大量進口可卡因和搖頭丸被捕，直到2014年才獲釋。

鼓勵華人發聲，喊停不尊重他人的行為

澳大利亞政府已經啟動了耗資1,880萬澳元的旨在減少針對婦女兒童暴力行為的全國廣宣活動的第三階段。

「從源頭制止它」(Stop it at the Start)廣宣活動鼓勵成年人說出自己的想法，並鼓勵其勇於採取對年輕人的態度和行為產生積極影響的行動。家庭和社會服務部部長Anne Ruston表示，這項活動對於我們預防家庭暴力和性暴力至關重要。

「從源頭制止它」活動始於2016年，是《2010-2022年減少針對婦女兒童的暴力國家計劃》(National Plan to Reduce Violence Against Women and their Children 2010-2022)中的一項倡

議。該活動的第一階段鼓勵成年人認識到自己無意識的行為，並且了解這種行為會對他人，包括下一代，產生不良影響。第二階段要求人們對這個問題負責，而不是用藉口來合理化不尊重他人的行為。

由各種語言編製的一套工具和資源可以在<https://www.respect.gov.au/translated-resources/cald-materials/>上找到，用於幫助樹立積極的行為榜樣。

如果您或您認識的人遭受性侵犯或家庭暴力的影響，請致電1800RESPECT（電話 1800 737 732）或訪問www.1800RESPECT.org.au。（供稿）



悉尼專業裝修 建築公司

專注、專業、用心服務 讓夢想觸手可及！

17年建築裝修經驗，專業資深團隊為您提供從設計概念到完成裝修以及售後維護的一條龍服務，從心出發，滿足您對理想商舖、店舖、辦公室裝修改造、建新房等的一切需求。



我們的優勢：
17年建築裝修經驗，優質項目管理，資深內部設計，專業施工團隊，最高品質建材，最低市場價格，絕對預算保證，讓夢想觸手可及。

服務領域：

- 學校、醫院、商業辦公室翻新與裝修
- 餐廳、咖啡廳、酒吧翻新與裝修
- 商舖、店舖設計、裝修和翻新
- 住宅裝修、改造、新建



電話：1300 897 861 / 02 9638 5888
 網站：www.Perfectionfitout.com.au
 郵箱：fitout@perfectioninterior.com.au
 地址：Unit 19, Rydalmere Metro Centre,
 38-46 South Street, Rydalmere NSW 2116



大陸簡訊

控制疫情不力 瑞麗市委書記「背鍋」

3月30日，雲南省瑞麗市在通報本土確診病例之後開始實施嚴格防疫措施，在198天之後再次封城。4月8日，中共雲南省宣傳部徵信公眾號「雲南發布」發布消息稱，因存在嚴重失職失責問題，雲南省紀委監委對德宏州委常委、瑞麗市委書記龔雲尊進行立案審查調查。據雲南省衛健委官方通報稱，截至4月7日24時，雲南省現有COVID19確診病例79例，其中本土病例76例，都是在瑞麗市。

網絡管控嚴厲 「因言獲罪」頻生

4月6日，一名陳姓網友因「侮辱」南京大屠殺死難者被拘留；4日，咸陽一名年僅15歲的少年因涉「侮辱元帥」被抓；4月1日有人質疑中美撞機中的飛行員「烈士」王偉被抓。自南京市建邺區檢察院3月1日以涉嫌「侵害英雄烈士名譽、榮譽罪」對仇子明（網名「辣筆小球」）批准逮捕後，中國當局嚴厲監控網絡，不斷發布「因言獲罪」的抓捕消息，令網民深感不安。

沈海高速發生四車相撞事故 11人死亡

4月4日0時，沈海高速江蘇鹽城段898公里處發生四車相撞交通事故。一輛大貨車行駛中突然穿越中央護欄與對向一輛大客車相撞，致大客車側翻，造成大客車上7人死亡、19人受傷，大貨車上2名駕乘人員死亡。隨後，大客車後方行駛的兩輛貨車為避讓前方事故相繼發生追尾致側翻，造成貨車2名駕乘人員死亡。據悉，上述大客車是上海市至江蘇省連雲港市灌雲縣的班線客車。

航母遼寧號通過沖繩奔赴太平洋

日本防衛省統合幕僚監部表示，4月3日發現中國海軍的航空母艦「遼寧號」等共6艘艦艇由沖繩本島與宮古島之間南下，航進太平洋。這6艘當中，除了遼寧號外，有3艘飛彈驅逐艦、1艘護衛艦、1艘高速戰鬥補給艦。飛彈驅逐艦當中有一艘是中國海軍最大型的刃海級（Renhai class）驅逐艦「南昌號」。

新疆兩名前維吾爾族高官被判死刑

【看中國訊】據新華社等官媒報導，在4月6日舉行的新疆維吾爾自治區涉疆問題新聞發布會上，新疆高級法院首次披露兩名維吾爾族前高級官員被判處死刑，緩期二年執行，剝奪政治權利終身，並處沒收個人全部財產的消息。外界分析認為中共當局此舉意在向新疆各界發出警告。

這兩名官員分別是原中共新疆維吾爾自治區黨委教育工委副書記、自治區教育廳黨組副書記、廳長、自治區基礎教育課程改革領導小組組長沙塔爾·沙吾提，和曾任新疆維吾爾自治區司法廳廳長、中共新疆維吾爾自治區黨委政法副書記，並官至新疆維吾爾自治區政協副秘書長的希爾扎提·巴吾東，二人均被扣上了「分裂國家」的罪名。

報導稱，沙塔爾·沙吾提在任職期間，利用主持編寫、出版中小學民族文字教材工作之機，「以突出『地方特色、本民族特色、體現本民族歷史文化』為幌子，極力要求在教材中編入宣揚民族分裂、暴力恐怖、



宗教極端等思想的內容，以達到『去中國化』的分裂國家目的」。沙吾提主持編寫的教材在新疆印發近2,500餘萬冊，使用時間長達13年。法庭稱，該教材「鼓勵人們走上極端，以致參與恐怖活動。」

報導指，希爾扎提·巴吾東則被指控以宗教為幌子，公開宣揚宗教極端和民族分裂

去年已將該組織從恐怖組織名單上除名，原因是沒有可靠的證據表明該組織仍繼續存在。

今年以來，中國因新疆人權狀況受到的來自西方的壓力已從輿論批評轉變為實質行動。3月22日，美國、英國、加拿大以及歐盟同時針對新疆維吾爾等少數民族的人權遭侵犯的情況，宣布對中國實施制裁。同一天，澳大利亞和新西蘭兩國外長也針對新疆再教育營的議題發表聯合聲明，支持美、加、英、歐盟的相關措施。

評論認為，中共當局以高調的姿態宣布對這兩位地方高官的處罰，對外是為了強調建立「再教育營」進行「反恐宣傳」的必要性，反擊西方的批評；對內是警告維吾爾族人，接受「全面漢化」，不要與政府作對。「一套使用了13年的中小學教科書也能成為死罪證據？法官不覺得太心虛嗎？」一位澳洲學者說道，「中共當局加快了消滅新疆民族文化文化的步伐，是不是表示，凡宣揚民族文化的言論都涉嫌『分裂國家』？」

華盛頓以安全理由制裁七家華企實體

【看中國訊】美國商務部將七家中國超級計算機實體添加到被制裁的企業黑名單，華盛頓認為，它們對美國國家安全構成威脅。

據美國之音報導，美國商務部長雷蒙多週四（8日）發布聲明指出，中國七家企業從事與美國國家安全或外交政策利益背道而

馳的活動，包括參與製造中國軍方使用的超級計算機，幫助軍方實施軍事現代化等等。

根據報導，七家中國超級計算機實體分別為：天津飛騰信息技術公司、上海集成電路技術與產業促進中心、信維微電子有限公司、國家超級計算濟南中心、國家超級計算深圳中心、國家超級計算無錫中心以及國家

超級計算鄭州中心。列入黑名單的企業從今以後只有得到特別批准才可能與美國企業做買賣。

據法廣報導稱，國家超級計算無錫中心2016年推出的「神威·太湖之光」曾經是當時世界上最快的超級計算機。根據2020年全球超級計算機排名名單，它的名次位於日本和美國研發的超級計算機之後，排名第四。

據華盛頓郵報報導指出，在中國西南部的隱密軍事設施，中國正使用天津飛騰信息技術公司設計的「超級電腦」，模擬極音速導彈穿越大氣層的高熱與阻力。中國可能使用這種導彈對付美國船艦或台灣。

據指中國飛騰的超級計算機是利用美國軟件設計出的晶片驅動，並在台灣的台積電以美國的機密機械製造完成。飛騰自稱是民企，立志成為像英特爾一樣的全球晶片巨頭，該企業隱瞞了與解放軍研究部門的關係。



（圖片來源：Unsplash）

浙江象山將建中國第五個航天發射中心

【看中國訊】據浙江新聞客戶端4月8日信息，浙江省政府公示該省「十四五」規劃徵求意見稿中，包含寧波國際商業航天發射中心在象山建設中國第五個航天發射中心項目。該項目總投資200億元，「十四五」期間投資120億元人民幣。

目前，中國共有四個航天發射中心，分別在酒泉、太原、西昌和文昌。前三個都在內陸，文昌基地在海南島。

浙江新聞說，浙江象山地處北緯30度左右，與美國肯尼迪航天中心的「卡納維拉爾」角的緯度相近，而且臨海，便於大件運輸。象山周圍還有產業配套優勢，在寧波、台州都有模具、電子產業，這些產業都和火箭製造有很大關係。

據路透社介紹，去年，中國當局把衛星互聯網和5G並列納入「新型基礎設施」建設；據相關專家估計，未來5-10年，中國商業衛星發射需求將達到千顆量級。

清明節人潮「哭訴」著武漢疫情的死亡數字



自由亞洲電台製圖

【看中國訊】今年4月4日是新冠病毒大爆發後，武漢市第一個可以自由出行的清明節。近幾日，武漢陵園擠滿了拜祭的人群，引人聯想這次疫情中武漢當地的真實死亡人數。

「第一夜，街上便黑壓壓的擠滿了人，車流如龍，無邊無際，一簇簇昏黃的燈光，呆呆的亮起。這堵在路上的，是屬於去年春天的哀思。」近日，網絡作家在微博以<32萬人擠滿陵園：人群散去，他們哭了>為題發文，為去年死於疫情的武漢居民作悼念。作者的文中還寫道：「為何要這麼早就

去掃墓呢？他們難道忘記過幾天才是清明節呢？答案令人沉默。去年武漢走了太多人，如果集中到清明當天探望，想必人滿為患。」

有武漢當地市民也在網上貼出類似的感受。「第一次見到路上堵車堵成這樣，是清明節，大概歷今年大年三十晚上武漢買不到菊花一樣吧。」

這不禁令人聯想起兩個月前的除夕，武漢菊花賣斷貨的場景。不少網友當時發文說，「今年滿街沒有買到菊花，說是武漢的

大供應商都斷貨了。這也間接反映了武漢去年的悲慘。」「沒想到一大早根本沒有菊花賣了，聽說昨晚就已經斷貨了。……對武漢人來說真是慘痛的記憶。」

根據中國官方數字，截止到去年4月16日，武漢因疫情而死亡的人數為3,869人。

但中共民政廳資料顯示，去年第一季度，湖北全省有逾15萬老年人突然從津貼名冊上消失，但官方不僅拒絕為此提供合理解釋，更嚴禁媒體和民間人士對殯葬資料進行統計。



（圖片來源：網絡）

青島「黑幫」頭目受僱強拆被撞死

【看中國訊】近日，有網友發布視頻爆料，山東青島即墨區區政府僱傭黑社會強拆南叫兒埠村一戶村民的房屋，結果參與強拆的黑幫頭目楊京洲因其囂張跋扈的行為，激怒屋主開車將其撞死，大陸媒體企圖掩蓋「強拆」報導稱「拆違建事主撞死值勤人員」。

推特視頻顯示：「3月21日，山東青島市即墨區環秀街道辦事處僱用楊京洲為首的黑社會，參與強拆即墨區環秀街道南叫兒埠社區的房屋拆遷。楊京洲一夥先是毆打屋主解維寧將近70歲的父母，解維寧在鄉親的告急中趕回家後，楊京洲又挑釁謾罵解維寧，於是解維寧開大貨車直接撞向楊京洲，楊當場死亡。解維寧目前被關押在青島市普東看守所。」

另一段視頻是現場近景，顯示楊京洲面部朝下，成扭曲狀倒臥在地上，已經身亡。網友配文指，楊京洲本以為有即墨區政府撐腰，沒人敢惹他，但沒成想解維寧開車撞向他，撞倒房屋牆體把楊京洲壓在倒塌的牆體下，使其當場死亡。

4月7日，陸媒新浪網發出題為《青島即墨拆違「拆出」人命，事主駕車「撞」死「值勤」人員》的相關報導。

報導中稱，這些奉命前來「拆違」的人員環繞秀街道市容環境整治輔助性服務項目外包單位——青島某土石方工程有限公司，不是甚麼特勤，也不隸屬城管。

但官媒的報導中並未提及當天具體事件發生的過程，只是僅僅以期間「發生了不幸」一筆帶過，把網友披露的「強拆」說成是「拆違」，也並未提及楊京洲毆打屋主父母等細節。因此也被網友質疑，官媒的報導企圖避重就輕、混淆掩蓋當地官方僱傭黑社會強拆的行為。不過，目前官方的這篇報導已經搜索不到。

當局收回趙紫陽故居 強令親屬搬家

【看中國訊】據獨立媒體人高瑜引述消息稱，趙紫陽女兒趙紫陽女兒王雁南一家去年收到中共中央辦公廳人員口頭通知，要求他們在限期之前搬離趙紫陽故居——北京富強胡同6號的四合院，預料王雁南等人會被分配到另一地方居住。

據了解，四合院目前主要是趙紫陽女兒王雁南趙紫陽女兒的居所。趙紫陽生前在此地住了十六年。

高瑜形容，趙紫陽故居有大量趙紫陽的遺物，包括文件和書籍，搬遷工程並不簡單。目前趙家每個房間都在裝箱和打包，但估計王雁南一家不會在7月1日之前搬走。

與趙家相熟的八九學運領袖季風向媒體表示，對於當局來說，讓趙紫陽家屬搬離富強胡同是免除了後顧之憂。

2019年10月18日之前，趙紫陽的骨灰長期

存放在北京富強胡同6號的四合院故居，每年清明以及他的忌日和冥壽都有大批老部下和鄉親到場祭拜。2019年10月18日之後，趙紫陽和夫人的骨灰一同下葬昌平的墓地。

據了解，趙紫陽的兒子趙二軍以及女兒王雁南等家屬週日（4日）早上曾到位於北京昌平的墓園拜祭。當局在通往趙紫陽墓地的路口派人把守，禁止其他人進入。共有20多名家屬及親友到墓地獻花，曾出任趙紫陽政治秘書的鮑彤也有緞送花圈，整個拜祭過程20多分鐘，全程有人監視。

趙紫陽（1919年10月17日—2005年1月17日），中共第二代主要領導人之一。1980年代先後出任中國國務院總理和中共中央總書記，是中國改革開放的主要推手之一。他主持了1980年代後期的中國政治體制改革，平息了反對資產階級自由化的左傾運動，被視為



▲趙紫陽故居（圖：中央社）

中共黨內改革派的主要領袖。1989年「六四事件」因拒絕武力鎮壓學生和市民而下台，遭軟禁15年，直至病逝。

「良心企業家」孫大午恐被指涉黑

【看中國訊】中國河北企業家大午集團創辦人孫大午及29名員工於2020年11月被當局帶走，他們被控涉嫌尋釁滋事和破壞生產經營等罪名，至今已近4個月。

孫大午的辯護律師團成員楊斌日前指出，當局有意將案件上升至黑社會性質組織的罪行，若是如此，政府可沒收、拍賣大午集團的產業。

4月4日，孫大午的弟媳晏玉香和周紅雲在社交平台微博上發表公開信，信中指，「集團在發展過程中難免有不規範之處，但絕非黑惡勢力」；又指願意配合政府改正錯誤，但「絕不會承認強加在我們頭上的烏有之罪」，更不會坐視集團衰敗。

不過微博上的公開信很快就被刪除。報

導指出，當局近日不斷約談大午集團員工，要求他們不可轉發公開信，並要刪除相關文章。

孫大午於1985年創立河北大午農牧集團，之後他還跨足教育、醫療行業。報導指，孫大午幾乎為當地村民免費行醫，因此曾被譽為良心企業家。他也曾擔任過保定市的人大代表。

港澳台簡訊

羅冠聰獲得英國政治庇護

香港眾志創黨主席、前立法議員羅冠聰7日發推特宣布，他成功獲得了英國的政治庇護。羅冠聰說，「經歷約四個月的申請，多輪與難民審批機關的會面、會談，我早前已接獲英國內政部的通知，庇護申請已經獲批。」羅冠聰補充說，雖然成功獲得庇護，但他表示那些沒有獲得媒體足夠關注的香港手足的處境仍然艱難，他呼籲英國政府應充分考量港人所面對的極其複雜和困難的處境。

蔡英文申報財產曝光 存款逾5,000萬新台幣

歷經2020總統選舉，台灣的蔡英文總統的財產首次公開。據監察院最新一期廉政專刊，蔡英文的存款約5,284萬元新台幣，相較上次申報的4,877萬元，增加了407萬元，有價證券為413萬餘元，和上次申報金額相同。但與2006年擔任行政院副院長任內時還有1億多元存款相比，蔡英文上任總統後，財產已經腰斬。蔡英文去年對財產縮水解釋稱，她擔任行政院副院長之後，做了一些工作，但這些工作都沒有薪水，這段時間又歷經幾次選舉，也有一些支出，「所以，不好意思財產只有減少沒有增加」。

浸大日內瓦發明展獲4獎

香港浸會大學的科研團隊的4項研究成果，在全球創新科技年度盛事「日內瓦國際發明展」上奪得1項評審嘉許特別金獎、2項金獎及1項銀獎。其中特別金獎為物理系講座教授謝國偉團隊研發的一種以藍寶石製成的防刮薄膜塗層。這種塗層應用在立體設計的金屬表面上，能在不影響物品原始外觀和顏色的前提下，增加其表面的耐磨性，可應用於手錶錶殼和錶帶等金屬產品，甚至為其提升價值。其它獲獎研究分別是用於治療人類病毒的抑制劑；中藥材定性定量分析；便攜式步態分析儀。

香港反送中逾萬人被捕 614人被定罪

官方香港電台8日引述律政司表示，根據保安局的資料，自2019年6月9日至今2月28日，警方在「反送中」事件中拘捕了10,242人，當中2,521人已經或正在進行司法程序，其中720人被控暴動罪，其他控罪有非法集結、縱火、「侮辱國旗」等。律政司指出，涉及司法程序的2,521人中，有883人須承擔法律後果，包括614人被定罪、261人簽守行為（承諾在一段時間內不再犯法，以換取不留犯案紀錄）等。

2021福布斯富豪榜出爐 郭台銘為台首富

福布斯6日公布2021年全球富豪榜，亞馬遜公司（Amazon.com Inc）創辦人貝佐斯（Jeff Bezos）連續第4年榮登榜首。特斯拉執行長馬斯克（Elon Musk）排名從去年的31名，一口氣攀升到第2名，身價達1,510億美元。福布斯表示，今年全球億萬富翁財富合計13.1兆美元，較去年的8兆美元大幅增加。台灣富豪以郭台銘的排名最高，身價達70億美元，名列第369，之後為廣達董事長林百里，以53億美元淨值位居529名；國巨集團董事長陳泰銘身價為51億美元，排名第550，名列台灣第3。

支聯會今年六四堅持入維園點燭光

香港支聯會一如以往，在清明節為六四死難者獻花，但由於今年尖沙咀文化中心不借出場地，地點移師政府總部外。主席李卓人表示，支聯會已向警方申請舉辦今年的六四集會及遊行，雖然未知會否獲批，但支聯會將堅持六四燭光在維園燃點，「就算無集會，難道大家不能走去，每個人找個位燃點燭光？」

IMF預估台灣2021年經濟成長率可達4.7%

國際貨幣基金（IMF）6日公布名為「管理分歧的復甦」的世界經濟展望報告。報告預估台灣今年全年經濟成長率可達4.7%，較去年10月時預測的3.2%，大幅上調1.5個百分點。報告指出，儘管疫情仍具不確定性，但各國經濟復甦較預期強勁，今年的經濟成長也上調至6.0%，明年可望成長4.4%

台開放出生、監護等5項登記網上申辦

台灣內政部9日表示，即日起，出生登記、法院判決認領登記、父母協議未成年子女權利義務行使負擔登記、監護登記、原住民身份及民族別登記出生登記等5項戶籍登記，只要符合申辦資格，使用自然人憑證，就可在家上網申辦，不必再出門往來奔波。

太魯閣號車頭已拖出 檢署追查事故責任

【看中國綜合報導】台鐵太魯閣號列車事故的車頭第8車廂，已於4月6日深夜拖出清水隧道，車體嚴重變形、支離破碎，幾乎成了「廢鐵」，場面觸目驚心。不幸罹難的所有死者遺體也已被移出。花蓮地檢署7日將繼續約談20多位相關人。蔡英文宣示改革台鐵。

卡在隧道內的車頭第8車廂，終於在6日深夜近11時移出隧道。敞車7日一早便進入現場清運殘骸，預計一天內將將隧道外圍清空，爭取在三天內搶通隧道，後續將請結構技師確認隧道安全，期許於4月20日恢復雙向通車。

對於事故責任，運安會強調，有解讀過現場其他工程車監視畫面，但表示和檢調已有默契，因涉及犯罪偵防，不會公開與現場狀況還原無關的部份，工地現場實際狀況有賴檢調進一步追查、公布。

據報導，運安會的初步調查戳破了肇事



▲台鐵太魯閣號列車（圖片來源：PATRICK LIN/AFP via Getty Images）

承包商李義祥的謊言。調查顯示，事發日當時顯示為非停工狀態，李義祥疑與多名員工一起駕車到工地，並有多輛工程車進出，並沒有停工，才導致51人無辜送命。

台鐵早前已針對李義祥、東新營造與義祥工業社向法院聲請假扣押（指暫時扣押財產）3億7,600萬元，4日獲法院裁定供擔保後准予假扣押，法院並於6日對台鐵聲請標的物品包含不動產、車輛、存款等實施查封。花蓮地方法院7日表示，目前不便透漏實際查扣項目與金額，對於裁定假扣押強制執行擔保金額，依照民事案件狀況審酌，以申請假扣押金額十分之一作為擔保金。

身兼民進黨主席的總統蔡英文7日下午在中常會開會前，率全體中常委為傷亡者默哀祈福1分鐘，並發表談話，強調「台灣各地的民眾都值得有一條安全回家的路」，台鐵必須先進行組織文化改革，並解決其長期虧損的財務問題。

呼籲投空白票是犯罪？港官員發言惹議

【看中國訊】全國人大通過香港選舉制度修改案後，大大削減了泛民主派的參政空間，民間開始呼籲投空白票以對人大修改香港選制的抵制。不過港府高官卻表示，要對呼籲投空白票的行為作處置，引發爭議。

據中央社報導，中國全國人大常委會3月30日全票通過修改香港「基本法」附件一、二，變更香港特首及立法會議員選舉方式，意圖箝制反對派參選的空間，遭到香港民間及國際社會強烈質疑。因此，香港各網路平台近來出現以「投空白票」或不投票等方式

抵制選舉，表達抗議的聲浪。香港01報導，新修改的香港「基本法」附件二提到，「香港特別行政區應當採取措施，依法規管『操縱、破壞選舉』的行為」。因此，公開呼籲「投空白票」或不投票，被認為是港府或北京可用「操縱、破壞選舉」為名加以定罪的藉口。

香港政制及內地務局長曾國衛等官員近來針對港人揚言「投空白票」抵制一事表態，指港府會研究現行制度是否足夠「處理」呼籲投空白票的行為，引起香港社會議論。

對曾國衛等人的發言，有港人認為，中國動手箝制香港選舉及民主發展在先，而呼籲「投空白票」或不投票表達不滿居於要面臨被處罰的危險，港府的作法只會讓支持民主的港人感到寒冷。

香港大學法律學院公法講座教授陳文敏表示，目前沒有法律可規範呼籲選民不投票或「投空白票」的行為，且不應該規範，因為「看不到合理性何在」。如果真有許多選民投空白票，港府反而要檢討新選制為甚麼會讓人想「投空白票」或不投票？

滯留台灣的向心夫婦被以洗錢罪起訴



▲向心夫婦（圖片來源：自由時報）

【看中國訊】台北地檢署8日依洗錢罪起訴中國創新投資公司主席向心、龔青夫婦。陸委會發言人邱垂正對此表示，尊重司法機關依法處理。

這項案件起緣於2019年，自稱中國大陸間諜的男子王立強接受澳媒採訪時，指控中國創新投資是在中國大陸解放軍總參謀部下成立，目的是滲透香港金融市場並蒐集軍事情報，並稱中國創新投資對台媒投下經費，讓中國大陸可以控制這些媒體。

澳洲媒體的報導發布時，向心夫婦「碰巧」在台灣旅遊，出境時遭台灣警方攔截。北檢2019年11月間以涉犯國家安全法等罪訊問

向心夫婦，並將他們限制出境迄今，由於向心夫婦限制出境將於4月12日深夜12時屆滿，北檢將以最速件將洗錢案移由台北地方法院審理。

據中央社報導，向心夫婦違反國家安全法部份則持續偵辦中。

另外，據北檢起訴書指出，向心先後任職中國北方工業集團、國家機械工業委員會、國家科學工業委員會，並在科工委中校退伍後，於1993年入籍香港，為中國創新投資有限公司、中國趨勢控股有限公司實際負責人；龔青則曾任科工委所屬北京現代軍事雜誌社的美術編輯。

台灣中部開始分區供水 半導體產能不受影響

【看中國綜合報導】為因應史上最嚴峻乾旱，苗栗、台中（含北彰化）地區從4月6日起水情轉紅燈，並啟動分區供水「供5停2」措施，總計106萬戶受影響。中科、後里兩科學園區均有台積電、美光等半導體業者，雖然無須停止供水，但仍須減供15%，不過，水利署副署長王藝峰表示，台積電、美光等半導體業者已準備好了，產能不會受到影響。至於部份沒有儲水能力的老舊工業區，王藝峰說，台水公司及工業區已協助廠商添購大型水桶，也會安排服務窗口，由國軍及台水公司確保廠商穩定供水。

綜合媒體報導，新竹部份地區、苗栗、

台中（含北彰化）地區6日啟動「供5停2」限水措施，為台灣近20年來第三次大規模分區供水。為減少民生用水衝擊，台水公司布設452個臨時供水站，並針對消防、醫療、學校及工業用水設置專屬取水點。

台水表示，「供5停2」實施一週後，會再視臨時供水站及末端管線復水情形進行調整，如部份地區復水較晚，或有其他用水需求，會再增加供水站。

久旱不雨，經濟部長王美花3月24日拍板，苗栗、台中（含北彰化）地區水情燈號轉為「分區供水」紅燈，啟動「供5停2」，各分為甲、乙兩區。甲區每週二凌晨0時至週三

24時停供；乙區每週四凌晨0時至週五24時停供。甲區約80萬戶，6日首當其衝停水2天，乙區26萬戶則從8日開始，總計106萬戶受影響。截止至4月6日0時，中部地區的德基水庫蓄水率僅剩5.3%，中南部地區水庫近一個多月以來幾近無雨，日月潭水庫蓄水率也達到歷史新低的32.2%，其餘水庫直逼2015年旱象時的水位。

老天爺若遲不下雨，新竹、嘉義、台南及高雄等減量供水的「橙燈」縣市是否會轉為「紅燈」，仍待觀察未來降雨狀況。中央氣象局預估4月9日會有一波鋒面，旱災應變中心將會根據用水、降雨量評估是否需要變更水情燈號。



（圖片來源：中央社）

8.31未經批准集結案開審 黎智英等人認罪

【看中國綜合報導】4月7日，涉及多起反送中遊行案的壹傳媒創辦人黎智英，針對2019年8月31日的一起反送中遊行案承認參與未經批准集結罪。該案4月7日在區域法院開審，同為被告的工黨副主席李卓人及民主黨前主席楊森也都認罪。

據港媒報導，該案的審理法官仍為胡雅文。案件原預計將審訊多日，但三人突然在庭上承認認罪。三名被告均以英語答辯，承認參與未經批准集結罪。李卓人聽取控罪後以英語表示：「我認罪，但我沒有做錯，而歷史會判我們無罪。」

三人認罪後，控方反對讓他們獲得保釋，法官則說當天不會對案件做出宣判。本案案情指，民間人權陣線（簡稱「民

陣」）2019年8月通知警方擬於8月31日在中環遮打道舉行集會，並遊行至中聯辦，但遭警方以公眾秩序和安全為由禁止，其後民陣上訴亦被駁回。

案發日當天，有數千名港人從灣仔修頓球場遊行至中環花園道，因佔用馬路而造成嚴重阻礙。中午時則有市民在修頓球場集結，呼口「五大訴求缺一不可」，並展示「煞停警黑亂港」、「撤憲法，拿警暴」等標語牌。警方一度出示黃旗，警告活動違法，市民報以責罵。李卓人當時受訪表示，《基本法》和《人權法》賦予市民遊行權利。楊森則帶領群眾呼喊口號。黎智英當天在太古廣場外受訪時表示，港人不能被警方拘捕行動所恐嚇。

李宇軒首度出庭 警方如臨大敵

【看中國訊】《香港故事》成員李宇軒去年乘船偷渡台灣途中遭中國海警抓捕，在大陸服刑7個月後被遣返回港。李宇軒返港後，家屬無法得知其行蹤，港府亦未向外界披露李宇軒的關押地點。4月7日，李宇軒被控違反港區國安法的案件在西九龍裁判法院提堂，這是他完成強制檢疫後首度露出法庭。

綜合港媒報導，當天法庭外守衛森嚴，警方如臨大敵，多輛警車為囚車開路，包括至少16輛警方的摩托車。警察同時配備重型槍械和穿上避彈衣。法院外拉起封鎖線，多名手持長槍的警員戒備，護送載有李宇軒的囚車進入法院。

美國自由亞洲電台形容，李宇軒的「護

送級別超過習近平」。李宇軒當天下午身穿白色恤衫，戴著黑框眼鏡，手持文件步入被告欄。有旁聽人士向李宇軒揮手，李宇軒不時望向旁聽席。司法人員讀出案情時，李宇軒多次點頭。

李宇軒被控三項罪名，官方指控他「串謀勾結外國或者境外勢力危害國家安全罪」、「串謀協助犯罪」，以及「無牌管有彈藥罪」。在被問到是否明白三項控罪時，李宇軒逐一表示「明白。」，看似精神狀態良好。

代表律政司的控方申請將案押後至5月18日，以處理交付審訊程序。辯方不反對押後，沒有申請保釋，亦放棄8日覆核保釋權利。裁判官批准案件押後。

國際簡訊

拜登公布槍支管制措施

總統拜登週四（8日）公布他任內首批收緊槍械管制的措施，包括加強管制沒有商業登記編號的「幽靈槍」、可暫時禁止具威脅性的人持槍等。拜登形容美國的槍械暴力已成為流行病，令美國在國際上陷入尷尬的境地，亦導致全國每年2,800億美元的經濟損失。另外，拜登還提名支持槍械管制的David Chipman擔任美國煙酒槍械管理局（ATF）局長。

法國採購氫動力列車

法國國家鐵路公司（SNCF）8日表示，已經訂購12列氫動力列車，並將將在2023年於4個地區開始測試，並稱「這是公共鐵路運輸邁向『零排放』的又一步。」一份聯合聲明表示，氫動力列車將由法國鐵路設施大廠阿爾斯通（Alstom）建造，當架空接觸線（overhead catenary wires）可用時，列車可使用氫氣或電力驅動。這項合約高達1.9億歐元的12列首批列車，將可容納218名乘客，並平均分配到法國東部和南部的4個地區。

波蘭女生開美妝店「拯救」家暴受害者

新冠疫情期間間家暴案件增加，波蘭女高中生帕斯柯（Krysiya Paszko）利用開設的美妝網路商店，實際上暗中幫助家暴受害者。18歲的帕斯柯對法新社說：「如果有人下單並且留下地址，就是給我們立刻向警察報案、讓警察前往家暴受害者家中的訊號。」據悉，目前志工團隊已經協助約350人，提供免費法律諮詢和行動方案。多數家暴受害者為女性，年紀不到30歲，受到伴侶或親人的身體或精神虐待。

加拿大安全省防疫封城4週

加拿大經濟引擎、也是全國人口最多的省份安大略省自8日起封城4週，以減緩新一波新冠疫情擴散。安大略省數天前才加強公共衛生限制，但那些限制現在被認為不足以防堵疫情。這波封城將從明天（8日）凌晨12時1分起實施，持續到4月底，屆時只有雜貨店、藥局可繼續開放供消費者入內購物；零售商店不得營業，除非是路邊取貨（curbside pickup）。這是安大略省今年至今第2度宣布緊急狀態。

推特推出「奶茶聯盟」專屬表情符號

社交媒體推特星期四（4月8日）推出了一個「奶茶聯盟」表情符號，其中包含3款不同奶茶的顏色，分別是泰國、香港和台灣奶茶。「奶茶聯盟」是一個在線民主運動，成立始於去年4月的中泰網友罵戰。奶茶聯盟將泰國、香港和台灣等地的支持民主人士團結在一起，從最初在推特上反擊中共的小粉紅和五毛，到如今延伸為反對集權的民主運動，為民主及更多的政治議題發聲。一些聯盟成員的活動方式也從線上轉移到線下，走上街頭參與反對專制的抗議活動。

美國與巴林舉行海陸空軍演

波斯灣局勢仍然危機四伏，美國與巴林從3日至7日在波斯灣及巴林舉行名為Neon Defender 21的海陸空聯合軍事演習。特別的是，今年演習首次安排兩軍部隊，參與支援海上水面作戰的空中行動訓練，兩軍飛機共同演練對模擬威脅目標，展開海上打擊行動。美軍指今年演習規模是歷來最大，又稱透過聯合演習，容許美方部隊有效地建立必要技能，處理針對航行自由及國際貿易的威脅，並加強地區安全及穩定。

馬克龍將宣布關閉國家行政學院

法國《世界報》報導，總統馬克龍8日下午和數百名高級官員一起參加電視會議，宣布關閉國家行政學院（ENA）。ENA成立於1945年，是法國知名大學之一，包括馬克龍在內的4位法國總統和現任總理讓·卡斯泰在內的8位總理畢業於此。另據歐洲第一廣播電台報導，法國政府計劃成立一所新的機構將取代ENA。

美國前NFL球員槍殺醫生全家後自殺

據美聯社報導，美國前職業橄欖球大聯盟（NFL）球員Phillip Adams於7日在南卡羅來納州槍殺5人後，在第二天凌晨自殺身亡。當地警方稱，他被槍殺的5人包括一名醫治過他的70歲的知名醫生Dr. Robert Lesslie夫婦。還有一人正因嚴重的槍傷在醫院搶救中。目前警方正在調查此案發生的詳細原因。據悉，32歲的Phillip Adams曾在NFL效力多年，但也受過很多傷，比如腦震盪和腳踝骨折。他的父親將打球歸咎於可能導致犯下了暴力事件的原因。

緬甸駐英大使館「政變」 美國宣布新制裁措施

【看中國綜合報導】緬甸局勢持續惡化之際，緬甸駐英大使館在7日傳「政變」，大使覺扎敏（Kyaw Zwar Minn）被鎖在大使館外，副大使和武官已代表緬甸軍政府接管大使館。緬甸軍方不僅在國內繼續暴力鎮壓示威民眾，還對超過120名演藝人員發出逮捕令。為切斷緬甸軍政府的資金來源，美國財政部在8日表示，將凍結緬甸寶石公司所有資產，並禁止與該公司進行任何交易。

緬甸駐英大使遭撤換

緬甸國家管理委員會致函英國外交部，告知緬甸駐英大使覺扎敏（Kyaw Zwar Minn）的任期到4月7日17時結束，並已經任命原副大使Chit Win新任大使。

英國消息人士表示，英國政府依照外交政策，必須同意軍政府做出跟覺扎敏有關的決定。

據英國每日電訊報報導，覺扎敏在7日被鎖在大使館外，不得其門而入。覺扎敏說：「這堪稱是政變，就發生在倫敦市中心，你們可以看到他們佔領了我的大使館。」而覺扎敏不得不流落街頭，只能待在車中過夜。

倫敦也在當日爆發反緬甸軍政府的示威抗議活動，譴責軍方佔領使館。倫敦警方稱，到目前為止，未逮捕示威者。

據悉，覺扎敏上個月發表聲明，敦促緬甸軍政府釋放遭罷黜的文人政府領袖昂山素姬和總統溫敏（Win Myint）。

美國制裁緬甸國營寶石公司

據美國之音報導，美國國務卿布林肯發表聲明指出，美國決心與盟友一道重建緬甸民主，並促成向軍政府問責。布林肯在一份公告中表示，美國透過對緬甸國營實體祭出針對性制裁，向（緬甸）軍方釋出明確訊號，美國將持續對該政權收入來源加強施壓，直到該政權停止暴力。布林肯並表示，美國將持續向緬甸軍方施壓，直到軍方釋放所有非法拘押者，取消全國戒嚴令、宵禁令及網路通訊限制，使緬甸重回民主道路。

美國已經對緬甸軍方領導人個人實施了制裁。

10多名演員被捕

據自由時報報導，從上週以來，緬甸警方依據《刑法》第505條A款持續對演藝人員進行立案追捕，緬甸官媒《緬甸新光報》上



（圖片來源：Leon Neal/Getty Images）

發布的信息顯示，截至4月8日，警方已經對超過120名演員、歌手、導演、網紅、記者發布了逮捕令。他們被逮捕影響國家穩定的資訊，罪成最高可入獄3年。

目前約有10位演藝人員已經被逮捕，包括緬甸著名喜劇演員札哈納（Zargarar）在6日被捕。據美聯社報導，札哈納以勇於針砭時事聞名，自1988年就積極參加反軍政府運動，從此不斷進出監獄，他也知名於社會服務，尤其在2008年納斯風災投入救援。

18萬件證據顯示軍方濫權

據法新社報導，由昂山素姬所屬政黨遭罷黜國會議員組成的緬甸聯邦議會代表委員會（Committee for Representing Pyidaungsu

Hluttaw, CRPH）表示，他們的律師將會見聯合國調查人員，討論軍政府被控犯下的暴行。

CRPH在聲明中說：「我們已經收到18萬件證據。這些證據顯示軍方大規模侵犯人權。」聲明說，其中包括超過540起法外處決、10名遭到拘留囚犯死亡、酷刑拷打、非法拘留和不成比例地對和平抗議使用武力。

緬甸援助政治犯協會（AAPP）在7日表示，已有約581平民遭到殺害，包括47名兒童。安全部隊已逮捕近3,500人，其中約4/5仍遭拘押。

AAPP還稱，由於許多抗議活動支持者和昂山素姬領導的全國民主聯盟（NLD）維權人士現在躲藏起來逃避逮捕，軍政府越來越常扣留他們家人作為人質。

緬甸或陷入內戰

軍事政變引發的危機持續發酵，沒有結束跡象，挺民主示威者6日在仰光（Yangon）的人行道、道路及公車噴灑紅漆提醒軍政府其手上沾滿鮮血。路透社報導稱，若干團體呼籲抵制下週潑水節的緬甸傳統新年慶祝活動。這個節日為佛教新年，在緬甸稱為「達降」（Thingyan）。在仰光發送的傳單上寫道，對於被殺害者家屬而言，暫停慶祝潑水節是同情的象徵。

法新社還報導說，緬甸10支少數民族反政府武裝週末表示支持抗議運動，這引發了人們對緬甸可能陷入更廣泛內戰的擔憂。

聯合國發言人8日表示，緬甸軍方至今仍未拒絕聯合國緬甸特使提出的訪問緬甸的要求。

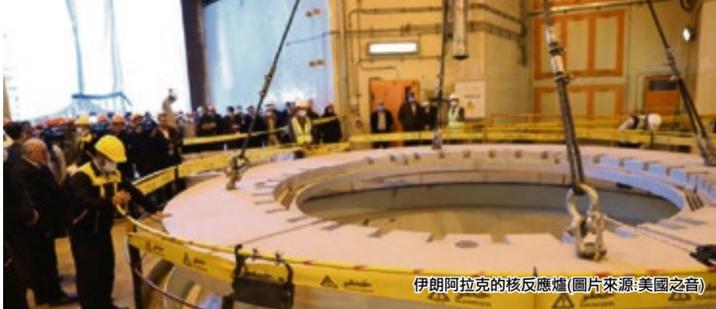
挽救伊核協議會談 美國樂觀其成

【看中國綜合報導】挽救伊朗核子協議的會談於6日（週二）在奧地利維也納召開，包括伊朗、俄羅斯等國先後做出正面評價，未直接參與的美國也對此表達樂見之意。美國國務院發言人Ned Price表示，首轮磋商是「積極的」、「富有建設性」的一步。伊朗政府發言人表示，對正處於恢復2015年核協議的正軌軌道上充滿信心。

據美國之音報導，伊朗2015年與聯合國安理會5個常任理事國（美國、英國、法國、俄羅斯及中國）加上德國和歐盟（EU）達成具有里程碑意義的核子協議，

確保伊朗永不發展軍事核子計畫。但在2018年，時任美國總統川普宣布退出伊核協議，美國還對伊朗實施了嚴厲的制裁，重創了伊朗經濟。伊朗方面的回應是增加核濃縮活動。而其他簽署國無不想盡辦法挽救這項協議。

美國總統拜登先前已表示，他準備扭轉川普在退出伊朗核子協議的決定，不過美國並未參與這次在維也納的會議，因為伊朗方面講明了，祇要美方維持對伊朗的制裁，伊朗就不會與美國代表團會面。歐洲聯盟正在居中協調。



伊朗阿拉克的核反應爐（圖片來源：美國之音）

朝鮮宣布不參加東京奧運 韓國「破僵局」計劃成泡影

【看中國綜合報導】在日本疫情再次蔓延及被指疫苗接種遲緩的情況下，朝鮮在4月6日以保護選手為由在其體育省官網上宣布不參加東京奧運會。這一消息不僅打擊了日本奧委會，也讓韓國政府欲借奧運東風打破韓朝僵局的努力也面臨化為泡影的危機。

朝鮮方面表示說，由於新冠疫情引發全球公共衛生問題，為了保護運動員安全所以決定不參加。另一方面，國際殘奧委會（IPC）透露，朝鮮已告知不參加東京殘奧會。朝鮮是首個表明不參賽的國家，據日本共同社報導，政治考量也可能是背景原因，此事有可能對其他國家和地區造成影響。朝鮮沒有參加1964年東京奧運會，如果此次夏季奧運會也不參加，將是繼南北對立的1988年漢城奧運會後33年來的首次。

而就在6日當天上午，日本政府召開內閣會議決定，將本應在13日到期的、禁止進出口等對朝鮮的實施的單邊制裁再次延長2年。據日本放送協會報導，日相菅義偉認為朝鮮

在3月發射了兩枚彈道導彈，並且在綁架、核與導彈問題等多個相關問題上沒有具體進展，因此延長制裁。目前尚不清楚這兩件事情是否有關聯。

朝鮮的退出對一直通過奧運會推動南北融合潮流的國際奧委會（IOC）而言也是沉重打擊。如果朝鮮不參加，則東京奧運開幕式的韓朝共同入場也將無法實施。這讓韓國政府欲借奧運東風打破韓朝僵局的努力也面臨化為泡影的危機。韓聯社稱，若韓朝對話繼續處於寸步難行的狀態，雙方2032年在首爾和平壤合辦夏季奧運會的計劃也可能喪失動力。

受新冠疫情影響，東京奧運會從去年推延至今夏，將從7月23日至8月8日舉行。



（圖片來源：中央社）

用Java開發Android Google獲判未侵權

【看中國綜合報導】甲骨文公司（Oracle）狀告科技龍頭Google（谷歌）違反聯邦版權法一案在5日落下帷幕。美國最高法院裁定，Google使用Java程式語言開發安卓（Android）系統屬「合理使用」、並未侵權，Google無須支付數十億美元的費用給甲骨文公司。此案被視為數位時代版權的重要風向標，備受各界關注。

綜合外媒報導，甲骨文公司於2010年收購升陽電腦公司（Sun Microsystems），取得了升陽開發的Java語言版權。而Google的安卓系統同時使用甲骨文的Java平台11,330條原始碼，引發甲骨文公司不滿。甲骨文公司也因此指控Google盜用了Java代碼，賺進數以億計美元的收入。在最初的訴案中，要求90億美元賠償金。

這場打了10年的官司除了受到科技企業和創意產業的關注，此案攸關版權保護是否應擴及應用程式介面（API），也引發關於電腦代碼片段應獲得多少版權保護的熱烈討論。



（圖片來源：公有領域）

美國最高法院5日以6比2做出裁決，推翻下級法院稱谷歌安卓（Android）系統侵犯甲骨文Java應用程式介面（API）專利的判決。美國最高法院法官指，容許甲骨文在這事上執行版權，會令它變成枷鎖，窒礙未來新程式的創作。

判決出爐後，谷歌母公司Alphabet股價上漲4.2%，甲骨文公司也上漲4%。

普京簽新法 被批想當「萬年總統」

【看中國綜合報導】68歲的俄羅斯總統普京週一（4月5日）簽署法令，為自己繼續執政鋪平道路。根據該法令，普京可以在現任期結束後再參選連任兩屆，直到2036年。批評人士指控普京想當「萬年總統」。

普京的總統現任期應在2024年屆滿。俄羅斯法律不允許總統連續任職超過兩個任期。但是普京現已為其繼續執政找到法律依據，根據他5日簽署的法令規定，「這項限制不適用於2020年全民公決批准的憲法修正案生效之前擔任國家元首的人。」

由此他可以繼續連任直到2036年。屆時他將83歲或84歲。

新法還賦予俄羅斯總統有終身司法豁免權，即使在卸任後仍享有該項權利。該法也包含了新的對總統候選人的條件要求：必須年滿35歲，在俄羅斯永久居住至少25年，並且從未獲得俄羅斯以外國家的外國公民身份或永久居留許可。

修改的憲法中也增加了更多更為保守的內容，如對上帝的信仰，只有異性才能結婚，以及學校「愛國」教育等。

修憲後，總統手中的權力進一步擴大，

即使是國家杜馬三次否決，總統可以繼續任命、更換總理，無需像目前一樣解散整個內閣。以後，一些內閣部長將直接歸總統管轄。此外，總統未來也能發起對憲法院和最高法院法官的免職。

批評人士指控新法會讓普京變成「萬年總統」，他們宣稱當局不該將一連串修憲案以包裹式公投，人民應有權就每項修憲案表決。

法廣報導稱，被囚獄中的俄羅斯反對派亞歷山大·納瓦尼（Alexei Navalny）的團隊也對此做出回應，他們發布了一段2000年代的視頻，其中普京表示，他反對總統連續執政超

過兩個任期。

據法新社報導，納瓦尼被關押在莫斯科以東約100公里處的波克羅夫鎮（Pokrov）流放地，上週絕食抗議要求適當治療。納瓦尼本週因出現高燒、咳嗽等症狀被轉移至呼吸道疾病病房並接受新型冠狀病毒篩檢。他稍早聲稱他被關押的牢房爆發肺結核疫情。但俄羅斯官媒及監獄監督小組部份成員指控納瓦尼偽造自身病情，以維持他在大眾面前的曝光度，不過納瓦尼及盟友否認這項指控。俄羅斯當局還在6日逮捕了要求探視納瓦尼的支持者。

天津女記者被毆打致死 癌父維權路漫漫

【看中國綜合報導】清明時節，57歲的陳濤忙著給女兒準備祭品，悲痛再一次湧上心頭。

據「楚都市報極目新聞」7日報導，陳濤女兒名叫陳婷，是家中獨生女，兩年前，陳婷被其同事崔某毆打，結果深度昏迷近5個月後，於天津市醫院死亡，年僅32歲。

因受到失去愛女的沉重打擊，陳濤夫婦經常在半夜突然哭泣。在陳濤眼裡，妻子已經因愛女的突然去世變得精神失常。

痛失獨女

案件發生於2019年3月19日，當天早上女兒陳婷離開家去上班時，陳濤曾叮囑她車子號數，女兒回答：「好勒，知道了」。讓陳

濤沒想到的事，這成為他們兩父女最後一次對話。

翌日凌晨1時許，陳濤夫婦被急促的敲門聲驚醒，開門後只見兩名警察要求陳濤跟他們走一趟。之後，陳濤被警察拉到天津市醫院才發現，女兒已蓬頭散髮、插著管子躺在病床上，即使經醫生搶救，但仍只能靠呼吸機、升壓泵等維持生命體徵。

陳婷入院當晚

陳濤一時間不知所措，他哭喊著，「這是甚麼情況」。在場的警察無人回應，只叮囑「扶著點兒老爺子」。

根據送醫當晚的急診病歷顯示，「3月19日晚23時40分，患者呼吸心跳停止十餘分鐘來院。無神誌、雙肺無呼吸、雙頸動脈無脈搏、雙瞳孔放大……。」

「當時醫生告訴我，人已經搶救不過來了，但是我堅持讓醫生搶救。」據陳濤憶述，此後陳婷一直處於深度昏迷狀態，146天後，陳婷於2019年8月11日凌晨1時18分，在天津市醫院去世。

「當天晚上6點多，她還給我發微信，說她晚上在外面吃飯，稍微晚一點回家，怎麼就沒能回來啊？」陳濤妻子也哭訴著女兒當晚出事讓她迄今無法接受。

在某媒體的微信公眾號中，曾發布過一條陳婷出鏡解說的視頻。「我每天看看，這是她留下的唯一一段影像。」陳濤說，女兒身高1.75米、工作出色、為人友善、自幼乖巧聽話，他至今想不通女兒為何會遭人毒打。



陳濤女兒陳婷生前照片 (圖：網絡圖片)

為女維權

陳婷去世後，她的告別儀式於2019年9月29日上午舉行，因涉及刑事案件偵破，陳婷的葬禮延後了一個多月。

告別儀式前一週，陳濤在社交平台為女兒寫下一封數千字的訃告，這是陳濤第一次通過網絡發聲，陳婷生前的不少同學、同事也紛紛在評論區留言。

網友「松山竹韻」說，雖然與陳婷不在同一個部門工作，但每次見到她都會多看兩眼，因為陳婷是一位「美麗又清新脫俗的女孩」。

據陳濤描述，女兒陳婷生前在天津某媒體工作多年，出事前4個月，女兒換了新工作，但仍從事媒體行業。而毆打陳婷的人，是陳婷新公司的一位男同事崔某。

該案件於2020年8月18日開庭審理。庭審期間，陳濤聽說崔某曾喜歡陳婷，然而閉路電視卻拍到崔某毆打女兒的場景，「在車

內，他揪著我女兒的頭髮，猛烈撞擊她的頭部，20多秒後，人都不動了，他還用力擊打後腦杓。」陳濤說。

傷情鑑定

「從事發當天至我女兒去世，她從未睜過眼睛，ICU病房裡的其他植物人都可以，她沒有。」說到此事時，陳濤忍不住哭了起來。陳濤表示，經過兩次傷情鑑定，陳婷被鑑定為重傷二級。

根據陳濤提供的兩份法院判決書顯示，崔某因涉嫌犯故意傷害罪，於2019年3月20日被天津市公安局紅橋分局刑事拘留，同年3月26日被天津市公安局紅橋分局監視居住，同年6月19日被天津市紅橋區檢察院監視居住，當年9月23日被天津市紅橋分局執行逮捕。

去年12月2日，案件經天津市第一中級法院二審裁定，維持天津市紅橋區法院的一審原判。判決書顯示，崔某故意傷害他人身體致人

死亡，其行為已構成故意傷害罪，判處有期徒刑15年，賠償陳濤父母經濟損失64萬餘元。

對方突轉移財產

但該案件並未就此告一段落，據陳濤披露，法院裁定崔某需要賠償的經濟損失，原應在去年9月21日前付清，但卻至今沒有到位，上月他就此詢問法院時，竟被告知崔某無償還能力，其名下也無房產和任何財產。

後來經他再三追問，得知崔某早在2019年3月28日，即被監視居住期間，就與其妻子辦理了離婚手續，並將名下所有財產劃分給前妻。

癌父不滿判決

面對這樣的結果，家庭陷入癱瘓狀態，如今癌症復發的陳濤無法接受，他不願醫生囑咐，寧願不住院不手術，也要多次向相關部門反映事件，希望為女兒討回公道。

陳濤在2004年時身患膀胱癌，前後做了7、8次手術，如今癌症復發，但他說，「我現在住院，女兒的事就要擱置，老伴兒也沒人照顧，我也沒有錢看病住院了。」

至4月4日，天津市高級法院終於通過官方微博表示，已注意到輿論對案件的關注，該院將履行審判監督指導職責，對案件進行審查，確保案件依法公正處理。

當晚，陳濤公開表示，終於在苦等747天後來等這一回應。他稱，當天公安局、法院和街道等10多人去了他家，並承諾於4月10日前落實賠償問題。

值得一提的是，雖然官方已作出回應，但截至發稿前，大陸媒體包括騰訊、網易都刪除了相關報導，原因不明。

北語研究生給翻譯新書打差評 竟被人追殺到學校

【看中國訊】法國劇作家博馬捨說過：「若批評不自由，則讚美無意義。」3月31日，一位豆瓣用戶因給一本翻譯新書差評，被譯者好友舉報到學校，最後迫使該學生公開道歉。此事引發網絡熱議，「我們是不是沒有批評的權利了」也登上微博熱搜。

3月16日，豆瓣用戶@高哈給韓煒翻譯的《休戰》點了「在讀」狀態打了兩星後，評論道：「機翻痕跡嚴重，糟蹋了作者的作品，還是老話，沒有金剛鑽別攬瓷器活。希望出版社至少找西語科班出身的譯者翻譯這些名家。」

17日，韓煒發帖表示，作為非科班出身的譯者，願意虛心接受所有人的意見，但「機翻」屬於職業道德問題，如此說法近乎人身攻擊。

隨後此事引發了網友們的意見交鋒。有人認為，高哈的說法只不過是一句比喻，類似於罵爛電影「拍出來肯定是為了洗錢」一樣，何必如此玻璃心。也有人認為，高哈的評論就像是一個人辛辛苦苦寫的畢業論文被說抄襲，誰都會不開心。

令人意外的是，本是一場網絡口水戰，沒想到竟有人較起了真。一位自稱韓煒好友的網友A直接將高哈舉報到了其就讀的學校。網友A在舉報郵件中力挺韓煒，他說：「作為

譯者的知情人，加上對她從事工作相關情況的了解，我完全可以以本人個人的人格與名譽擔保：《休戰》一書的譯文全部出自韓煒的用心翻譯，可謂眼到手到心到。」

他還指責高哈嚴重不實言辭的後果，造成了譯者無故被冤枉，跟風者以惡意形式打低分，使得譯者個人聲譽和出版社的名聲都遭受了不良影響和損失。

郵件結尾，A稱，如此做法是為「挽救失足學生，不失為教育之初心。」

27日，高哈在網絡發布了一封道歉聲明，表示「自己在豆瓣發表了不當言論，經

批評教育後，刪除短評，並向韓煒女士和出版社道歉。」

有知情人透露，此事鬧到學校，驚動了學部，所以高哈的系主任找她談了，並未涉及出版威脅。

此事隨後也在網絡進一步發酵，有微博實名用戶@盧詩翰發表了「我們是不是沒有批評的權利了」話題標籤，一度衝上熱搜。

盧說：「說一本書翻譯的不好已經超越了讀者的權利，敢情現在作為讀者連說一本書翻譯得不好權利都沒有了。深刻感覺，目前各個平台對於差評越來越重視，差評的

權重影響也越來越大，往往直接影響排名。但對於觀眾、讀者、用戶們來說我們是不是越來越沒有批評的權利了。」

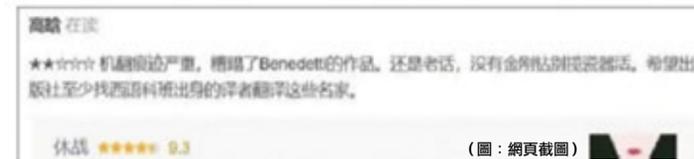
有知名歷史博主表示：「一個西語專業的學生因為不喜歡一本書的翻譯，被迫在網上和現實裡進行打壓。這件事的本質除了欺侮弱小我不知道該怎麼定義，因為我敢保證如果打差評的是我，你們這幫人絕對不敢這麼橫。」

也有漫畫家表示：「這些所謂的知識份子，天天逼逼批評不自由，則讚美無意義，但是，真批評到他們身上，他們就立刻翻臉呲牙，所以說，這樣的人，不能算知識份子，只是一群拉幫結伙的文化流氓，有些人甚至連文化都沒有，就是一群流氓！」

《休戰》事件還在網絡引發一場「一星運動」。「一星運動」，即大量用戶給一部作品打「一星」（評分系統中的最低分），來表達對圖書虛假宣傳抗議。

涉事圖書《休戰》是烏拉圭作家馬里奧·貝內德蒂的第二部長篇小說，作者在本書中塑造的女主人翁阿貝雅內達，曾被文學評論界稱作「拉美敘事文學創造的最動人的女性形象之一」。譯者韓煒曾在西班牙馬德里康普頓斯大學西班牙藝術史系讀碩士。高哈為北京語言大學研究生。

本月16日，豆瓣用戶@高哈給《休戰》點了“在讀”状态，打了两星后评论道：机翻痕迹严重，糟蹋了作者的作品，还是老话，没有金剛鑽別攬瓷器活。



(圖：網頁截圖)



(圖：公有領域)

國產球鞋被瘋炒31倍 律師警告別上當

【看中國訊】近些年，中國年輕人流行炒鞋。以往被炒的鞋都是外國的品牌，這次因為新疆棉事件，耐克和阿迪等國際大牌受到部份中國人抵制，國產運動鞋品牌獲得了追捧，安踏一款鞋竟暴漲31倍。鑒於炒鞋市場的泡沫化風險，中國官媒頻頻出沒潑冷水。

綜合消息，清明小長假期間，李寧、安踏等國貨品牌線下商店人流量較大，甚至需要排隊進入。

以李寧的一款鞋為例，某購物網站顯示僅有42碼，付款後6天內到貨，售價竟高達48,889元。而該鞋參考發售價僅1,499元，漲幅達31倍！

球鞋文化在中國已經發展多年，深受年輕人追捧。對一些人來說，球鞋不僅僅是穿著，它也被賦予了更多時尚潮流的含義。隨著市場越來越多限量款的出現，球鞋價格也被人為炒高，誕生了類似期貨的炒鞋市場。

近期，中國官媒頻頻給如火如荼的炒鞋市場潑冷水、撻耳。

人民網在4月5日發布了題為《人民財評：消費愛國心炒鞋，邪氣必須狠剝！》的文章，提出監管部門應該堅決出手，遏制這種擾亂市場的歪風邪氣。同一日，新華社評論稱，藉機哄抬「國貨」價格是自斷門路。

4月6日，專門從事球鞋交易的得物App微博發布《關於大家關注的近期個別鞋款價格波動的情況說明》。其中指出，針對網傳圖中涉及的三款球鞋中賣家所標價格波動過大的球鞋，已進行下架處理。

有律師認為，消費者如果只是聽說炒鞋可以賺錢就盲目入場，很可能面臨很大風險。其實這就有點像擊鼓傳花，價格不斷炒上去，但到了頂點或者鞋大量進入，這個泡沫破滅的時候，一定是有接盤的。接盤的這些參與者或者消費者可能就像割韭菜一樣一茬一茬割掉了。



(圖：公有領域)

「南大碎屍案」懸掛25年 家屬狀告學校後又撤訴

【看中國訊】轟動一時的「南大碎屍案」已經過去了25年，案件至今仍未偵破。3月29日，被害人刁愛青的姐姐刁愛華來到南京市鼓樓區法院，就當年刁愛青遇害一事起訴南京大學，要求學校承擔162萬元的賠償，引發外界關注。4月6日，刁愛華突然在官方微博宣布撤訴，代理律師表示「匪夷所思」，撤訴聲明的字裡行間暗示受到官方的壓力。

受害人家屬狀告南大

據鳳凰網消息，3月29日，刁愛華向南京市鼓樓區法院遞交起訴書，代理此案件的周兆成律師表示，法院已經受理了相關材料，現在等著法院正式立案。刁愛華家屬的訴求是要求學校承擔侵權責任和安全保障責任，並要求學校承擔162萬元的賠償。

周律師在其微博公布了遇害人家屬起訴學校的三點理由：

第一，1996年1月10日，刁愛青失蹤當天，南京大學宿舍管理老師因刁愛青同寢室室友違規使用電器，「株連」責罰刁愛青。從而導致刁愛青情緒悲憤，離開宿舍，最後慘遭兇手殺害。

第二，刁愛青失蹤後，南京大學沒有及時發現或告知家長。正是由於南京大學沒有履行宿舍管理職責，客觀上導致案件錯過了最佳的偵破時機，也為兇手製造了充足的作案以及逃跑時間。因為證據滅失，從而導致

該案25年依然沒有偵破。

第三，被害人刁愛青被殘忍分屍後，兇手拋屍地點在南京大學校園內或附近，因此，無法排除刁愛青是在南京大學校園內遇害，刁愛青父母認為南京大學對校園管理存在安全隱患。

刁愛青姐姐在受訪時表示：「這次並不是為了經濟賠償，而是這麼多年了，我們家屬一直相信、等待他們能給我們一個滿意的答覆，但他們沒有做到。就家裡受傷害的話，想要討個說法。」

資料顯示，刁愛青，女，江蘇姜堰人，遇害時為南京大學鼓樓校區成人教育脫產班專科一年級學生，遇害時不滿20歲。1996年1月10日意外失蹤，1月19日她的遺體碎片首次被清潔工發現，隨後十餘個地方發現屍塊。令人震驚的是，兇手為消滅作案痕跡，將其屍體加熱至熟，並切割成2,000片以上。

因為兇手作案手段極其殘忍，此案當時轟動全國。案發後，辦案人員對南大及其周邊地區進行了地毯式排查。專案組甚至入駐南大3個月，採用人海戰術排查每一個人。但是由於當年還沒有DNA技術，路面監控系統也不存在，案件一直沒有進展。

2016年1月19日，網傳是「南大碎屍案」20年追訴期的最後一天，但在1月20日下午，公安部刑偵局在官方微博闢謠：南大碎屍案將依照刑法規定繼續追查。

關於「南大碎屍案」真兇，網絡一直眾說紛紜，有人猜測兇手一定是擅長屠宰、烹飪或者是醫術的人。2014年，網絡甚至流傳此案和總參有關。

受害人家屬突然撤訴

4月6日11:11分，「南大碎屍案」遇害人家屬刁愛華在其真實名認證的微博帳號@懂得感恩常懷感恩心發布一則撤訴貼文。

刁愛華表示：「出於種種原因，我們決定撤訴了。作為南大碎屍案受害者的家屬，我們還沒有等到南京大學的任何回應。」

她還提到：「我們在3月29日向法院提交了對南大的起訴。我們了解到，法院收到訴狀要在7天內決定是否立案，現在7天馬上就要過去了，我們還沒有收到法院的立案通知。明天，按照規定法院肯定會作出一個回應。」

至於撤訴的原因，刁愛華沒有具體說明。但是她說：「這兩天，陸續有工作人員和一些親朋來到我家，詢問我們是否有撤訴的可能，也提出想要慰問家裡的老人。」

「但與本地的領導溝通後，我們撤回起訴的決定。我們還要生活，孩子還在讀書，一些家人親戚也在勸我們，考慮了種種因素後，我們決定撤銷起訴。我們有無奈和苦衷，希望網友們能夠理解。」

最後，她呼籲：「南京大學能給我們一個回覆，這25年我們一直在等，案發前我妹

妹刁愛青此前在學校經歷了甚麼。我們也希望，南京警方能夠繼續偵破，早日讓兇手落網，給受害者和家屬一個答案。我們的父母不能再等了。」

刁愛華的這則貼文很快受到網友們的關注，「南大碎屍案家屬撤訴」瞬間成為熱搜。

有網友表示：「我們還要生活，孩子還在讀書，所以和領導溝通後撤訴？這有點細思極恐。」

「文字裡只看出了無奈和被迫。」

「官方給的壓力太大了吧。」

還有人表示：「能有甚麼『種種原因』？要麼錢到位，要麼權到位。」

代理該案的周兆成律師表示，起訴南京大學是刁愛青父母25年來的心願，現在突然提出撤訴的確感覺匪夷所思。既然委託人已經撤回起訴，我們也應該尊重委託人的決定。

當天下午，@懂得感恩常懷感恩心再次在官方微博發聲，貼文說：「現刁愛青姐姐的身體和心理健康欠佳，恐無力應付複雜的輿情，請大家諒解。」

「撤訴的決定是家屬結合實際情況自發做出的，並沒有得到任何經濟補償，南京大學到目前為止也沒有給我們任何答覆。希望大家理性發言，不要惡意中傷律師、家屬以及有關方。」

傷亡慘重的火車事故

2021年4月2日，台鐵太魯閣號火車在靠近花蓮的一個隧道發生出軌事故。造成51人死亡，逾170人受傷，成為台鐵40年來死傷最多的重大事故。台灣行政院下令，從4月3日起全台灣降半旗3天，以追思悼念。在這起事故中，有兩名澳洲人受到影響，不過只是受了輕傷。自從鐵路誕生以來，保證鐵路交通的安全性，一直是每個國家非常重要的話題。

整理：臆駑



◀台鐵太魯閣號事故現場持續搶通，4月7日凌晨工作人員將第8節車廂拖出隧道，可見車頭部分因遭受撞擊嚴重受損。（圖：中央社）

台鐵40年最嚴重火車事故

事故發生在2021年4月2日上午9時28分47秒，一列由樹林車站開往台東車站的408次太魯閣號列車，行駛到位於台灣花蓮縣秀林鄉附近的水隧道口時，撞上一輛滑落到軌道的工程車。當時的列車車速在131公里/時，雖然列車司機員袁淳修盡力煞車，但慣性令車

頭撞擊工程車後，傾斜出軌，並猛烈撞擊清水隧道口邊壁及順勢硬擠入隧道內，導致自列車頭節車廂開始扭曲、變形及破碎。隨後而來的第2至5節車廂也隨列車頭一齊衝入清水隧道，且產生出軌變形及互相擠壓、碎裂狀態，車廂內的通道亦隨之中斷。只有第6至



第8節車廂停留在隧道口之外。經過搶救，台灣官方宣布，事故造成51人死亡，逾170人受傷。成為台鐵40年來死傷最多的重大事故。

事故的起因是當時台鐵大清水路段51K處有中華民國交通部外包的新清水隧道工程正在施工，一輛工程車違規停放在鐵路旁的斜坡上，且疑似未拉好手剎車，導致工程車從邊坡滑下並落至軌道，僅僅一分鐘後，被疾駛而來的列車撞上。

根據自由時報，涉嫌肇事的工程車駕駛，義祥工業社負責人李義祥在事故發生的當夜被檢方收押。據報導稱，李義祥在被審訊時心情低落，得知釀成重大死傷，曾脫口而出：「我的人生就此完了。」但他表示曾拉過車輛的手剎。

對於涉事工程的工程車到底有沒有拉起手剎車，導致車輛滑落，中央社援引運安會主委楊宏智表示，因為車子已經被撞爛，所以看不到，但用眼睛看只是判斷的一種方式，會有其他方式還原是否駕駛的手剎車有拉起。

由於事故發生在清明連假首日，因此涉事列車乘客人數眾多，共有492名乘客和4名乘務員。有鐵路專家認為，出事的隧道是單線，空間狹窄導致事故嚴重，也給救援工作增大困難度。

中央社援引日本鐵道專家梅原淳認為，隧道狹窄是導致這起意外如此嚴重的一個主要原因：「由於只有一條軌道，兩側空間與內壁相當接近，所以造成了比一般事故更嚴重的傷亡。」

據報導，台灣交通部初步認為，台鐵列車出軌事故是因為危害預防有疏忽。台灣交通部長林佳龍在事後兩天，通過臉書發文正式宣布辭去交通部長一職。

運輸安全調查委員會表示，希望台鐵局在兩個月內針對相關問題以及未來該做的事情進行檢討，包括安全圍欄、工地問題、合約規定以及台鐵軌道安全等。

外界認為，如果在事故地點設有邊坡預警系統，可能可以避免發生這類悲劇。台灣交通部回應稱，台鐵將在今、明兩年，投資數億台幣安裝25處邊坡預警系統。

台灣近十年內的火車事故

2018年10月21日，由樹林開往台東的6432次普悠瑪列車，於下午約4時50分時行經宜蘭線新馬站前彎道時以時速141公里高速出軌，8節車廂全數出軌，其中第3、5、7、8節車廂翻覆，造成18名乘客死亡、215人輕重傷。

2016年7月7日，一列由新竹開往基隆的1258次區間車，在進入松山車站月台前，第6車行李架上之行李箱發生爆炸，造成25名旅客受傷。

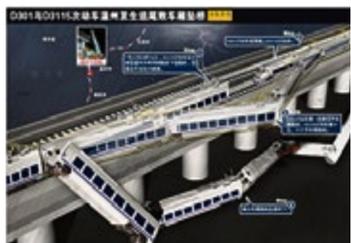
2013年8月31日，由台東開往新左營的302次自強號行經南迴線枋野一枋山間的枋山二號隧道東口外時撞擊土石流，導致列車車廂脫軌分離10公尺，造成乘客17人受傷，其中4人重傷。

2012年1月17日，由田中開往花蓮的278次太魯閣列車，行經縱貫線埔心車站南側之幸福水坵廠平交道時撞上闖越平交道的砂石車，並將砂石車車斗推行約500公尺後於埔心車站內出軌，造成列車前三節出軌、車頭經撞擊後全毀，鐵軌被扯斷，電車線桿也遭撞斷，導致縱貫線南北雙向全部中斷，事故造成司機員蔡崇輝不幸殉職，22名旅客受傷。

幾起中國大陸的重大火車事故

「7·23」甬溫線追尾事故 死亡：40人，受傷：172人

2011年7月23日20時30分，一列從北京南站始發前往福州站的D301次動車組列車CRH2-139E（川崎重工業技術）與一列從杭州站始發前往福州南站的D3115次動車組列車CRH1-046B（龐巴迪運輸技術），兩車方向一致，行至浙江省溫州市方向黃龍路段下番路的甌江特大桥上時，D3115機車似乎失去了動力，僅以時速20公里行進，結果被時速為180公里的D301次列車追尾撞擊。在動車碰撞後，D3115次動車第15及16節兩車廂脫軌，D301次動車第1、2、3節車廂脫軌並墜橋，第4節車廂



▲「7·23」甬溫線追尾事故（網絡圖片）

脫軌、警署懸在半空中。

據官方公布，發生事故時列車上共有旅客1072人，事故造成40人死亡、172人受傷。事故中，D301次動車組列車值乘司機潘一恆在採取緊急制動後死亡。

對於事故的責任、實際死亡人數以及搜救過早結束一直成為外界的疑點。

有媒體稱，當局在事故後不足六個小時就宣布，「事故現場經過生命探測儀顯示，列車上已無生命跡象。」不但停止了搜救，還迫不及待清理現場，用鏟車將墜落車廂碎片碾壓後挖坑就地掩埋。

此舉引發民眾激烈反應，認為車廂中可能還有倖存人員、遇難者遺體及遺物，並認為當局是為「毀屍滅跡」，試圖掩蓋事件真相，毀滅問責證據。

官方稱，事故原因是溫州南站信號設備在設計上存在缺陷，遭雷擊發生故障後，導致本應顯示為紅燈的區間信號錯誤顯示為綠燈，沒有給後車提供應有的信號。

「4·28」膠濟線兩列相撞事故 死亡：72人，受傷：416人

2008年4月28日，北京開往青島的T195



▲「4·28」膠濟線兩列相撞事故（網絡圖片）

次旅客列車運行至山東省境內膠濟鐵路周村至王村間時，因超速，機頭後9至17位車輛出軌，並侵入上行線。過3分鐘後，由煙台開往徐州的5034次旅客列車運行至上述路段，與侵入限界的T195次列車第15、17位間發生相撞，造成5034次列車機車及機後1至5位車輛脫軌。

事故造成至少72人死亡，416人受傷（其中重傷70人，受傷旅客中有4名法國籍旅客）。

之後的事故調查結果稱，膠濟鐵路重特大交通安全事故是一起人為責任事故。除濟南鐵路局局長陳功、黨委書記柴鐵民被鐵道部免職審查外。司機等六名責任人被判刑，獲刑最高的是4年半。

「7·9」成昆線列車墜橋事故 死亡：275人

1981年7月9日凌晨1時30分許，大渡河支流利子依達溝爆發泥石流，沖毀了溝口的17米高、百多米長的利子依達大橋，但鐵路管理部門並沒有發現這個情況。

在7月9日凌晨1時27分，由格理坪開往成都的442次直快旅客列車正點到達距成都236公里的甘洛站，1時35分車站發出發車信號，列車尚按常規運行。

1時45分，迎面而來的211次列車跨過利子依達大橋，經過奶奶包隧道停靠尼日車站後。442次列車開上大渡河右岸，以時速40公里速度駛進奶奶包隧道，卻不知道死神就在前方等待著。

在轉過隧道曲線之後，列車司機王明儒忽然發現隧道出口的山溝旁的護路房倒塌，並且看不到前方利子依達大橋鐵軌的反光，他意識到大橋似乎不存在了，立即施行緊急制動。由於從隧道通往大橋的路段是下坡段，坡度達14度，列車的前半部份在慣性中衝出隧道，由於前方的大橋已經中斷，1時46分，兩台東風3型內燃機車、13號行李車、12號郵政車及3輛客車車廂（9至11號）從橋上墜

下，其中機車及11至13號車廂墜入大渡河中，9號和10號車廂則掉在岸邊，8號硬座車廂在橋頭的隧道內被強大的衝擊力撞出鋼軌，翻覆在隧道口外。

列車後半部份的8節車廂幸運地停留在隧道內，車廂內700多名旅客與死神擦肩而過，奇蹟般地活了下來。剩下的車廂沿原路返回，穿過奶奶包隧道，向就近的尼日車站方面呼叫求救。

據官方統計稱，隨車廂下墜的人員幾乎無人生還，整個事故中逝去275條生命，有的找到了屍體，有的至今處於失蹤狀態。它成為中國鐵路有史以來最嚴重的事故，被稱為「7·9成昆線列車墜橋事故」。



▲「7·9」成昆線列車墜橋事故（網絡圖片）

2000年以來世界重大火車事故

巴基斯坦列車火災

2019年10月31日，巴基斯坦一列火車在利亞格特布爾附近起火，導致73人死亡。火災是由一名乘客攜帶的煤氣罐爆炸引發的。

印度火車脫軌

2017年1月21日，印度一列火車次18448的席哈克漢德列車由賈格達爾普爾駛往布巴內什瓦爾，在當地時間晚間11點行經安得拉邦庫內魯時脫軌，造成41人死亡，68人受傷，當時列車上乘客約600人。

西班牙高鐵出軌

2013年7月24日，一列從西班牙馬德里往聖地亞哥-德孔波斯特拉的西班牙高速鐵道AVE Talgo 250動車組列車，在將要進入聖地亞哥-德孔波斯特拉的車站之前，在一個彎道處發生出軌事故。該動車組載有222人，包括218位乘客與4名組員。事故造成78人死亡，145人受傷。

加拿大油罐車出軌爆炸

2013年7月6日，在加拿大魁北克梅干提克湖鎮，一列由73架車卡組成的載貨火車在行進中出軌，車上載有的原油隨之起火繼而爆炸，事故造成42人死亡，8人失蹤，鎮中心逾30座建築物被摧毀。



▲加拿大油罐車出軌爆炸（圖：公有領域）

阿根廷火車在車站自撞

2012年2月22日，阿根廷布宜諾斯艾利斯一輛火車於進站時未能停止，火車撞上鐵軌末端的緩衝障礙物，導致機車與頭三節車廂相撞。事故造成49人死亡，超過600人受傷。

巴基斯坦三列車相撞

2005年7月13日，在巴基斯坦信德省的科德吉火車站發生了三輛旅客列車相撞的嚴重事故。有127人在事故中喪生，150多人受傷。

日本JR福知山線出軌

2005年4月25日，在日本兵庫縣尼崎市，一列由寶塚駛往學研都市線的快速列車，因駕駛員欲追回誤點時刻而來不及在彎道上減速造

成出軌，列車出軌後，第一節車廂衝入一座住宅大廈停車場。事故共造成107人死亡，555人受傷。由於第一車廂為女性專用車廂，因此死亡的107人中女性占較為多數。

朝鮮火車站爆炸事故

2004年4月22日，朝鮮龍川火車站發生爆炸，爆炸導致超過50人死亡，逾1,000人受傷。

斯里蘭卡「海洋王后號」火車事故

2004年12月26日，斯里蘭卡「海洋王后號」列車在行駛至塔爾沃塔的斯里蘭卡的沿海鐵路（Telwatta）時被印度洋地震引發的特大海嘯襲擊，車上的人幾乎全部被淹死在海嘯中，估計大約有超過1,700人死亡，有人甚至估計死亡人數在2,000人左右，最後只有100人獲救。這是本世紀最大的一次火車事故。

奧地利登山列車著火

2000年11月11日，奧地利一輛返于卡普倫與基斯坦洪峰登山纜車，在行進時突然起火，混雜著毒氣的濃煙竄升至山頂車站，最後造成列車乘客及車站內共155人罹難的慘劇，只有12人成功逃出。其中150名罹難者都在起火的列車裡，包含1名列車長和149名乘客，而對向列車也有1名乘客和1名列車長罹難；山頂商場則有3名遊客罹難。

澳洲史上最慘烈的火車事故

Granville車站大災難

1977年1月18日早上6點09分，一輛載著500乘客的火車從新州藍山的維多利亞山（Mt Victoria）開往悉尼中心車站，結果在途徑悉尼格蘭維爾（Granville）車站時脫軌。疾速行駛的火車直衝當地的寶德街（Bold St）大橋，導致這座170噸重的混凝土橋倒塌，火車的第三、第四節車廂被砸毀壓扁，造成83人死亡，213人受重傷。當時現場一片狼藉，到處血跡斑斑，慘不忍睹。

事故調查發現，由於州政府未能對維修這個老化的鐵路基礎設施提供足夠的資金，使得新州的鐵路系統已處於「搖搖欲墜」的狀態，災難的起因是政府對鐵路的不重視。

Granville災難發生後，許多受難者家屬沒



▲Granville車站大災難（網絡圖片）

有得到任何賠償，一直忍受著悲痛和困苦。但新州政府開始進行了大規模的投資，以使新州鐵路系統走向現代化。

直到四十年後的2017年5月，澳大利亞新州政府在州議會向在Granville火車事故中的遇難者家屬、受傷倖存者及其家人和所有受影響的人做正式道歉，並願意做出賠償。

州長貝麗吉克蓮（Gladys Berejiklian）表示：「在那可怕而又悲傷一天的40年後，我想藉此機會代表新州政府為這次火車災難承認（錯誤），並向那些至今仍在承受其後果的人們深表歉意。」她說，「我們知道，這將不會終止你們的痛苦，但將能夠使你們心靈的傷痛繼續得到癒合。」

Granville火車災難協會（GTDA）對此發表聲明，感謝州長貝麗吉克蓮的「同情之辭」，以及對賠償的承諾之舉。

然而，聲明中也提到：「上世紀70年代政府的重大決策和行動，導致了澳洲這場最嚴重的本可預防的鐵路災難，由此產生的那些直接的不公正的影響，將永遠不會被抹去。」

聲明還說：「許多遇難者親屬和倖存者沒有來參加這次道歉活動，因為他們覺得這個道歉已經晚了40年，參加這次活動對他們來說是件太痛苦的事。」



夏言聊天室

「反共」不分左右

前些日子，我小心翼翼地寫了一篇文章介紹「誰是麥卡錫？」，試圖提醒那些高舉「反麥卡錫主義」旗幟的人，別有意在華人社區混淆視聽。儘管在西方社會，尤其在美國本土，「麥卡錫主義」幾乎是一個不再探討的禁區，但必須承認，歷史對麥卡錫的定論並非基於事實，而只是強大的左派勢力為了「國家臉面」，將麥卡錫打成一個永遠不可翻案的「極右人物」。

我的文章並沒有引起波動，卻意外收到很多短信質疑文章中的一句話，「你肯定Clive Hamilton是左翼學者嗎？」「Clive Hamilton非常反共，他怎麼可能是左派呢？」

由於中共一直自稱左派，並劃下「寧左勿右」的界限，歷史上的「反右運動」就是把任何有違黨意的人統統扣上「右派」帽子進行殘酷的批判與折磨。以致人們一直以為中共就是左派，反共者必然是右派。

川普的大選之爭，「左派」及「右派」這兩個詞不斷出現在各個媒體的報導之中，華人的誤解也造成了一種假象，即「右派」是真心反共的，而「左派」是給中共提供救命稻草的等等。其實這是一個非常錯誤的概念。

意識形態上的「左」或「右」不是人類自己選擇站隊的陣營，而是一種自然形成的思維或是對事物的判斷方式被貼上了標籤，完全不取決於是否「反共」。

人們常談論的「左」「右」，他們都以「人權、平等、自由、民主」等普世價值觀為核心，只是在很多方面的理解與執行上存在很大差異，比如：

右翼團體在乎宗教、傳統及歷史文化，推崇個人主義，注重過程與效果。其缺點在於容易造成社會兩極分化，出現歧視現象，觸發暴力革命。

左翼團體崇尚科學，關注社會底層的需求，他們堅持集體主義，推崇「有福同享、有難同當」的理想化夢想，他們重視事物發展的結果，為了結果而對過程作改革。缺點



圖：Adobe Stock

是容易營造善惡正邪和平相處的「假象」，社會犯罪率上升，人心喪失道德底線，世界變得不倫不類。

在有些方面，左右的衝突就比較激烈。如：右翼人士主張通過法律限制人類一些「違背道德與傳統」的權利，比如「吸毒」、「同性戀」、「變性」、「墮胎」等等，尤其在孩子的啟蒙教育中，這一切都被列為禁區，不讓學童去觸及，法律的制定往往考慮維護傳統與社會文明。

但左翼人士往往思想開放。他們認為，每個人都擁有絕對的選擇權，對人權形成束縛的是法律，而不是宗教或傳統文化，法律應當阻止宗教、傳統或文化對人權的干涉。於是，左派以「反歧視」為由，把性教育推廣到小學，並讓學童們從小明白，選擇性的歸屬不僅是「上天」，還有個人的意志。

比如美國總統拜登上台後，推翻了川普對LGBT的限制令，正式簽署男女同廁令。簡單地說，LGBT學生可以按照自己的「心理」來選擇男女衛生間，給一些具有男性特徵的人闖進女廁提供了合法性，如廁的女孩再如

何尖叫都不能起到阻止作用。

右翼人士認為，人誕生之後，由於性別的不同，環境的差異，先天的智商、身體的健康因素造就不同的結果，法律將確保每一個人擁有平等的機會，公平競爭，右翼在乎的是公平的過程，要求對不同的民族、宗教、文化背景的人一視同仁，反對以任何理由限制或歧視任何人。

但左翼人士認為人類社會是由壓迫者與被壓迫者組成的，社會應該消滅階級，營造更全面的平等。因此所謂平等不僅要體現在過程中，也應該體現在結果上。為了公平的結果，「壓迫者」要向「被壓迫者」贖罪，於是出現了白人當街俯首親吻黑人的鞋子，政府通過福利來縮小貧富差距，讓懶人獲得與勤勞者相同的財富。中共當年的「打土豪、分田地」就是引伸了這種左派思想。

去年加州民主黨議員Shirley Weber提出一項法案，要求在教育、就業和公共投資等各方面考慮種族因素，希望按種族比例分配入學名額，其理由是「亞裔入學比例多年來一直高居不下，實在不公平」，所以要平均各

“意識形態上的「左」或「右」不是人類自己選擇站隊的陣營，而是一種自然形成的思維或是對事物的判斷方式被貼上了標籤，完全不取決於是否「反共」。

種族受教育的權力。

去年澳洲議會的聽證會，也出現這一類的提案，一些左派華人提出，國會缺少華裔議員，要求制定民族配額。理由是，少數民族遭受歧視，公平的選舉沒有獲得公平的結果，

對於一個政府來說，右翼政府注重國家利益與立國原則，而左翼卻更在乎世界聯盟及國際形象。比如在美國左翼政府的主導下，多國建立了把中國排除在外的《跨太平洋夥伴關係》(TPP)協定，目的是為了打擊中共。但川普上台後就宣布退出，他認為這個協定不但對美國利益，對打擊中共的擴張也沒甚麼實際效果。拜登上台後，宣布重新回到TPP。這些波動，很難斷定對錯，只是不同思維的體現。

美國右翼共和黨與左翼民主黨，在打擊中共的議題上是有共識的，其差異僅表現在具體的方法以及對未來的判斷。

站在歷史的角度來說，自從18世紀末發生了法國大革命，原本牢固的傳統觀念以及政治主義被新的改良思想打破，於是出現了

兩種不同的意識形態體系進行角逐，並引領著新制度的建立，也就是所謂的「左右」之分。儘管歷史上的左派深受馬克思主義的影響，但當今的左派不但早已拋棄了共產理論，絕大多數的左派還是堅定的反共者。事實上，中共的統治體系並非真正意義上的左派。

人們常把共產主義看作「極左」，把法西斯主義看作「極右」。其實不論左右，走到了極端，就沒啥差別了。依照傳統的說法，法西斯主義是一種威權的極端民族主義形式，其特點是獨裁的公權力，強大的社會和經濟統一執行力，以及強制鎮壓反對意見。這些都符合了中共的表現，因此，中共在理論上是引用了左傾的馬克思主義，但其作為卻是一個典型的極右政黨。

二次世界大戰之後，西方社會的左派勢力非常強大，右派只是起到制衡作用。或許左派掌控著廣泛的話語權，以致於右派總是處於挨打的位置。這個方面在美國大選中表現得尤其突出。

當今的政治領域，人們更希望將自己標註為中間派，但不論偏左還是偏右，每個人都無反顧地阻止「極左」或「極右」。

傳統的華人普遍受儒家思想影響，觀念上被中華文明所束縛，內心偏多地表現出了右傾，但許多追求民主自由的人卻更願意接受左派思想，在美國大選的風暴中，很多反共的民運人士都表現出強烈的左派作風。

但由於華人對左右思想缺乏認識，也鬧出了很多笑話，很多人有著強烈的左翼思想，卻不知道這是一種「左」，有些人堅守著「右」派思維，卻在高調反「右」。中共的「反右運動」曾將上百萬堅定不移的「左派」人士打成「右派」份子。在二十年的監禁與勞教後，中共當局宣布平反，摘除了他們的「右派」帽子，卻不知，經過二十多年的錘煉，這些人已經變成了名副其實的「右派」了。



◀共產黨殘酷鎮壓民眾。(網路圖片)

清明節的思考

作者：魏京生

清明節，大家都到墳前祭奠自己的長輩。我沒辦法回國在父母墳前獻上一束鮮花，就獻上一篇思考，來滿足他們生前對我的期望吧。

他們終其一生可能都沒想明白，怎麼當年為了人民有好的生活、不再受貪官污吏和奸商們的欺壓而投身的革命，最後搞成了這個樣子？比他們當年的貪官污吏還要嚴重地剝削和欺壓老百姓。他們很早就開始懷疑，可能最終也沒想清楚。

確實，我認識的他們那一代人都是懷著對舊制度的深深仇恨，想讓老百姓不受剝削和欺壓，才冒著生命危險參加革命的。但是他們自己建立的共產黨如今卻墮落到比當年還嚴重的腐敗、還殘酷地欺壓百姓，他們到底是錯在哪兒呢？我很早就開始思考這個問題，並且得到許多老一輩人的認可。記得民主牆時期，就有幾個剛從監獄裡出來的老共產黨託人要我們的刊物，對我們的思考和探索很感興趣。

我覺得，他們從那個時候開始對比理想和現實，就在思考自己到底錯在哪兒了？難道是他們解民於倒懸的熱情錯了嗎？難道是他們想讓中國老百姓都不受欺壓的理想錯了嗎？我覺得這些都沒錯，這就是他們還能認同我，認為我繼承了他們年輕時候理想的原因。

但是他們確實錯了，以至於他們革命造成的後果，就是現在老百姓受到了更嚴重的剝削、更殘酷的欺壓；以至於反對共產黨、咒罵共產黨成了當今中國的政治正確，誰在網路上幫共產黨辯解，立刻就被認定為特務五毛。他們的熱情和犧牲，為甚麼有這樣的結果呢？

那是因為他們沒有認真思考，就憑著一股熱情或者仇恨選擇了一個被欺騙的道路。簡單說就是被馬克思這個大騙子給忽悠了，然後又去欺騙了更多的人，最終把自己的國

家拖進了一個世紀大泥坑。中國一百多年來的災難雖然有種種原因，但最大的災難就來自這個共產主義的大騙局。

為甚麼說馬克思是個大騙子呢？因為就在他那個時代，就在他旁邊的法國就有過一次失敗的教訓。巴黎公社用暴力建立的民主，被證明是更加殘酷的暴政，最終轉換成皇帝的體制。這和中國、蘇聯等共產黨國家的結局是一樣的。那馬克思為甚麼看不見，而且從德國大學培養出來的邏輯嚴謹一下子跳躍到了法國、意大利式的天馬行空呢？這需要歷史學家們去研究。我的結論不複雜，這是騙局的需要。

和世界上的所有騙子一樣，馬克思掌握了大多數人的弱點。多數人喜歡簡單直接的方法，喜歡最爽的結果及窮人的貪婪；但不喜歡深刻地思考，不喜歡不完美的結果及對不公平的厭惡。正是因為大多數人都有這些弱點，騙子們就能夠很容易地忽悠。正是因為人們不進行深刻的思考，這個世紀大騙局才能夠成功。

我父親他們那一代熱血青年，就是熱血大於思考的一些人。那時的中國有文化的人很少，這些被忽悠的知識分子又去忽悠了更多的人，最終造成了整個國家走上邪路，帶來了一個世紀的災難。邪教和亂世結合，果然將災難放大了幾倍。最終的責任，應該由馬克思開始的一代代的領袖們承擔。但是被忽悠跟著邪教做了壞事的人，也愧對受迫害的百姓和他們的子孫。

現在的年輕人已經遠離了文革和六四屠殺，他們可能更容易接受共產主義之後的新的大忽悠，也就是所謂的愛國主義。當年的法西斯就是在愛國主義的熱潮下做出了反人類的罪行，那不是希特勒等少數人，而是被他們忽悠的大多數不深思熟慮的德國民眾。我希望中國年輕人不要犯老幾代人的錯誤，不要再被新一代騙局帶到坑裡去。

“中國人說真話下場是立即被消失，老外至少還要等法院一張逮捕令，這是兩者差別。

還好沙磊跑得快

作者：洪博學

英國BBC駐北京記者沙磊(John Sudworth)在中共公安監控下，搭上飛機抵達台北，一路上心情坎坷，擔心是否中途被公安阻擋，外國媒體駐中國記者，因為文章或語言惹禍，逃亡途中遭受阻擋，鎗鐐入獄，並不是沒有先例。還好，沙磊所涉及的新疆人權問題報導，正在國際延燒狀態，在這樣的火頭上，顧及國際觀感，老共還不至於在這個關頭逮捕沙磊，否則把問題鬧大，更難收拾，所以，讓沙磊跑了，沙磊來到台北第一句話是，「說真話在中國，是最危險的事」。老共聽到這句話，肯定恨得牙癢癢。

在中國說真話最危險

不只是老外不能說真話，中國人更不能說真話，武漢瘟疫爆發，中共對武漢封城，幾位不怕危險，偷偷進入武漢的所謂公民主義者——陳秋實、方斌、張展，這幾個人努力翻牆，把視頻上網，讓外國看到中國武漢實況，如今三人下落不明，視頻已經關閉，中國人說真話下場是立即被消失，老外至少還要等法院一張逮捕令，這是兩者差別。

沙磊被BBC快速安排任務，借調到台北，說穿了，就是英國公司提供給沙磊緊急避難，沒想到，專門製造記者被迫害的中共發言人華春瑩，因為沒有逮住沙磊，讓他跑了，顏面無光，還幸災樂禍說，「跑甚麼，共產黨會保護你，你已經被告了」，這句話太好笑，如果相信共產黨會保護你，可能死在獄中了。這一次，中共命令幾個國營企業，假裝受害者，出面控告BBC製造假訊息，導致血棉花賣不掉，事實上，類似西方記者的報導，中國境內根本看不到，這些國營企業，完全不知道有這樣的報導，現在卻突然變成受害者，說來很荒謬。

對西方記者冠上罪名，利用法律戰，關押記者，不只是中共，根據「無國界記者」報導，目前被關押在全世界各地的記者一共有387人，以排行榜來算，有五個國家最喜歡把記者抓來關，只要看到不满意的報導，就是抓人，這五個國家第一名是中國，第二名是土耳其，第三名是埃及，第四名白俄羅斯，第五名是俄羅斯。近日報導緬甸軍政府



▲2020年6月30日，新疆(圖：David Liu/Getty Images)

暴行的記者，生命更是岌岌可危，以中國來說，目前被關押在中國的記者已有117人，還好，沙磊跑了，避免成為第118位。

中共關押117名記者

老共可以控制範圍內，對於西方記者報導不滿意，最簡單的方法就是冠上一個罪名，罪名範圍很大，從顛覆國家到特務，隨老共高興，拘留時間更是無限期，然後草草過堂。月初，加拿大一位前外交官被冠上特務罪名，送上法庭，老共甚至拒絕法庭旁聽和記者報導，至於，老共無法管轄的地方，就是利用網軍攻擊，一位澳洲華人許秀中，加入澳洲戰略政策研究中心團隊，因為撰寫〈被出賣的維吾爾族〉報告，老共下令「小粉紅吧吧」出征，把許秀中打成漢奸，其實，許秀中才26歲，根據她接受《大紀元》的訪問說，「我本來也是小粉紅，來到澳洲留學，為了學位必須撰寫研究報告，我所研究的題目是海外流亡華人為主題，沒想到訪問很多海外異議人士，我被他們故事感動了，也喚醒我被洗腦的腦袋。」許秀中證明自己的過去，還展示她腳上的五星旗刺青，許秀中說，「我不會被打倒，我會一直寫，直到老共關閉維吾爾族集中營」。

一位法國女孩波孟，任職中共《央視法

文台》，因為寫了一篇到新疆旅遊的文章，卻被老共引用，加油添醋說，法國記者證明沒有維吾爾族人被迫害問題，波孟立即跳出來澄清說，「我的文章動機，只是旅遊所看到的風光，人文，不在於替老共作證有沒有維族人權問題」，老共再度被打臉。

搞媒體戰爭，洗腦全世界，是老共認知作戰一貫伎倆，台灣更是老共媒體戰爭最前線的國家，根據最近美國國務院公布的台灣人權報告，特別提出老共以商業逼迫控制台灣媒體，培養在地媒體，聽命於北京指揮，曾經揭發這個內幕的英國《金融時報》記者席佳琳，還淪為刑事被告，美國國務院指出這家媒體就是中天，事實上，這家媒體利用台灣司法，對不友善媒體記者提告，不只是英國《金融時報》或《中央社》被告，連日本媒體以及台灣很多媒體人，都成為被告，說實在，這是另類司法騷擾，目標就是要讓你閉嘴，很高興本報和《民報》也是被告之一，美國國務院這份報告指出了關鍵問題，也希望台灣應該修法，把誹謗罪改為民事，以免浪費司法資源，可惜，修法這一招，對有錢又濫訴的媒體老闆，基本上也不會有太大管用。

(來源：《民報》)

本版集各方評論文章，作者觀點不代表本報立場

全新奔馳 GLC 諜照曝光 有望在2021年发布



圖片來源：奔馳官網

【看中國訊】德國豪華汽車品牌奔馳 (Mercedes-Benz) 旗下受歡迎的休旅車GLC自2015年發表後，隨即在全球市場熱銷，該公司也曾在2019年推出小改款車型。如今奔馳正在測試的新一代GLC，有外媒公佈了一組全新奔馳GLC的路試諜照，從公佈的信息來看，與現款車型相比，新款車的車身尺寸有所增加，同時據稱新車有望於今年內發布。

此次外媒捕捉到的GLC測試車依然保持全

車偽裝，可預期沿用新C-Class架構與科技，不僅有助於減輕重量、提升車身剛性。

外觀上，全新奔馳GLC相較現款車型進行了一定的調整，無論是前臉還是前大燈組在線條上都圓潤了不少。從車身側面來看，其軸距也比現行車款更加長一些，且C柱長度增長許多，根據此前透露的消息，新款GLC將首度增加7人座，因此更長的軸距也為車內提供更加寬裕的乘坐空間。另外，車門把手位置也跟過去有點不同，有稍微往下移動設

計，但受限於偽裝，目前暫時無法看到更多細節。

由於GLC大改款將與全新C-Class共享平台與技術，因此內裝雖然尚未曝光，但可預計的是將比照C-Class導入全新12.3吋數位儀表，搭配11.9吋第2代MBUX多媒體觸控螢幕，營造出更具有科技感的數位座艙。

動力部分仍沒有確切資訊，但參考現款車型和整體發展趨勢，預計會在1.5T和2.0T發動機的基礎上，增加插電混動版本。

圖片來源：pagani官網

全球限量30台 意大利超跑PAGANI 推出Huayra R

【看中國訊】意大利超跑PAGANI近30年的歷史僅生產了兩款車型，但每一款都是經典中的經典，PAGANI Zonda是如此，Huayra亦是如此。最近，PAGANI發布了Huayra的終極賽道版Huayra R。

與公路版Huayra不同的是，Huayra R的車身更輕，只有1050公斤。這台Huayra R採用6.0升自然進氣V12引擎，而非Huayra的渦輪增壓引擎。PAGANI這台6.0升V12的引擎輸出功率高達850馬力(625kW)和553磅·英尺(750牛·米)的扭矩。

Huayra R的動力系統和匹配的6速序列式變速箱由德國賽車團隊HWA AG所設計，該團隊專門製造Mercedes-AMG GT和相關零配件，同時也征戰F2和F3及電動方程式賽車。

PAGANI採用了全新的碳鈦單殼底盤製造汽車，並將發動機和變速箱作為整體部件，以提高車身的剛度。尾部有一對空氣動力學尾翼，可幫助汽車控制氣流。該賽車在每小時199英里(每小時320公里)的速度時可產生2,204磅(1,000公斤)的下壓力。

PAGANI採用了專門為R型賽車開發的Inconel排氣系統。它為12個氣缸配備了相同長度的排氣管。這款超級跑車配備了消聲器，可降低排氣噪聲至國際汽聯(FIA)規定的110分貝限制範圍內。

在座艙內，駕駛者可在多功能方向盤調控循跡控制系統，車內也有專屬的車載無線電系統，車內也有專屬的車載無線電系統，另有電子控制懸吊系統，也可以透過中控台進行調控。

車內還有一個車載監控系統，駕駛者可以密切留意車子的機械狀態，以及分析如何透過完整的監控套件來提升車子行駛速度和提升單圈車速。

據悉，PAGANI只計劃生產30輛Huayra R樣車，每輛售價260萬歐元，稅金另計。

聯運物流國際有限公司
UIC Unlty Int'l Cargo Pty Ltd
持牌報關公司 ACN 56 105 248 155

整櫃 拼箱 空運 門道們 最優惠價

公司宗旨 通過我們多年來優質服務 為您搭起中澳貿易的橋樑

專營
海空貨運服務 清官報關專家
倉庫租借拼箱 保險代理服務

特別提供
散貨門到門一條龍全包價
健全網絡，全程無憂
天津，大連，北京，青島，上海，
寧波，廈門，廣州，深圳

地址：7 Jindalee place, Riverwood NSW 2210
電話：02 9745 4865
手機：0424 163 998 / 0401 205 682
郵件：sales@uicargo.com 網站：www.uicargo.com

ACE 物流報關
ACE GLOBAL LOGISTICS

超過15年專業經驗

**進出口貨運代理
專業進出口報關**

**海運整櫃、拼箱
東航、國航、南航、
海南、維珍指定貨代**

Tel: 1300 168 000 Fax: 1300 168 088
Mel: 12-14 Trade Park Drive, Tullamarine VIC 3043
Syd: Suite 103/35 Doody St., Alexandria, NSW 2015

Meiya 梅雅牌抽油煙機
精先生澳洲32年抽油煙機專業經營
並親自安裝，第二代同時接班

龍捲風系列——TU型

堅持品質 永遠領先

易拆洗 拆出來洗 洗得最乾淨
*頂級精品 *超強力
*專利斜風扇 *易拆洗、靜音小

★超新科技—省電型超強力Turbo馬達
抽油煙機尺寸有：59,60,71,75,76,80,89,90,91,100,106,120公分(cm)
抽油煙機深度有52cm-64cm，顏色有不同：鋼、白色、米黃色、黑色等

TESCOM 日本製造
Hot Pot/Grill+Takoyaki Plate Set 鴛鴦火鍋/燒烤盤/草魚燒、丸子三種烤盤
(熄火自動關閉瓦斯)

ZOJIRUSHI OSAKA JAPAN-象印 保溫/冷杯
不鏽鋼瓶 玻璃內膽瓶 真空保溫/冷杯 燗杯
保溫便當罐 兒童兩用保溫/冷空

TESCOM 日本製造
美髮吹風機 強力速乾 負離子兩用 蒸氣蒸髮器
Tokyo JAPAN

日本品牌代理 www.livingmode.com.au
徵求經銷商 info@livingmode.com.au

請大家告訴大家，不要被欺騙了！貨比三家不吃虧！
抽油煙機有兩款，新款適用於沒有櫥櫃的。本公司新機款都有，深度52-64公分，比其他廠牌深，效果更佳。
其他廠牌自誇有自動清洗的功能。何謂自動清洗？你可以要求商家打開內部結構，解釋說明怎麼清、怎麼洗，不要被商家誤導。本公司也有樣品，可以向您說明，供您參考。

未到本公司參觀，不要輕易做決定

雪梨總公司展示中心：
337-341 Liverpool Rd.(Hume Hwy)
Strathfield NSW 2135(Cnr.The Boulevard)
華林視聽設備公司
39-41 Parramatta Rd, Lidcombe 2141

商店後有停車場
TEL: (02)9744 3271, 9747 3138 (星期日休息)
網址: www.meiya.com.au

如有任何抽油煙機問題
請找抽油煙機專家賴先生
OPEN: 10:00AM - 5:00PM 週日休息
24HR: 0412 881 333

網絡中文電視盒/高級音響/高清電視總匯 大型進口批發商直銷

21週年大慶特價

網絡中文電視盒 (共12款可選)

1. TVPad 4 新版TVPad 新內核 新系統 新感覺 \$369
2. 3D藍光 190中文電視台, 1萬部電影點播 USB WiFi 遊戲VOD \$190
3. 卓異高清機 170中文電視台, 7000部電影點播 \$160
4. XYTV高清機 中港台日韓URL安卓系統 可視頻聊天, 打電話 \$240
5. KSTV高清機 日本台32台 韓國台34台 \$220
6. 智能云電視 250中文電視台, 1萬部電影點播 USB WiFi 遊戲VOD \$200

品種繁多 歡迎親臨展廳體驗 定有一款適合您

震撼上市 Smart Box X1 永久免費收視
打遍天下無對手
上千直播頻道 一网打盡
數萬部電影·電視劇 應有盡有
\$400 就能擁有
最新智能云電視
雙天線 信號更穩定
\$289

發燒級膽機
\$780
\$990
\$2700

智能專業點唱系統
卡拉ok KTV
\$2000起

• 四萬多首歌曲
• 5.1声道大音響
• 2個無線麥克風
• 大功率放大器
• 聯機歌庫升級

本公司批發
★各類衛星天線, 接收器及本地天線器材
★各類安防監控攝像錄像器材, 三百多種可供選擇
★各類節能LED照明燈及電源, 省電高達91%
★各式樣LED廣告顯示屏

WB.LEGAL 02-8084-8341

悉尼得獎
華人國際律師事務所

專注移民法、商業訴訟、家庭法等等，主管合夥人是新州和澳大利亞最高法院律師和出庭辯護大律師，首次法律諮詢免費。

悉尼辦公室地址：Level 6, 1 Castlereagh St, Wynard火車站
Sydney 2000 (三分鐘步行距離)
網站：www.wblegal.com.au

看中國 THE VISION CHINA TIMES

家業 財富 移民

Home • Finance • Immigration • Legal

2021年4月10日-4月16日/辛丑年二月廿九至三月初五
第740期

AMMA Audited Media Association of Australia cab
ISSN 2201-7100

染髮更護髮 產品會說話!

植物染髮乳 洗、染、護髮 一次完成 方便快捷

台灣製造

內含三袋

網站：www.tianrun.com.au
客服熱線：0405 366 999
地址：106/379-383 Pitt St · Sydney NSW 2000

廣告部：Suite 106, 379-383 Pitt St. Sydney, NSW 2000 電話：(02) 9283 9224 投稿：editor@VisionChinaTimes.org 廣告：sales@VisionChinaTimes.org 電子報：www.visiontimes.com.au/epaper



亞施建築公司

建築與設計一條龍服務

Builder License No.276914C



服務項目：

- 一. 推倒重建
(包辦市政廳設計申請DA, CC, CDC, OC)
- 二. Duplex、TownHouse設計與建築，品質卓越，信譽良好
- 三. 多層、高層公寓等大中小型房地產開發項目開發、建築、管理服務，包括：尋找開發用地與項目·規劃與設計·建築施工與管理

建築與設計一條龍服務 近三十年建築資歷
超過二十年澳洲建築設計經驗，協助客戶短期內獲市政府批准
經驗豐富，質量可靠

請與我們專業項目經理聯繫
電話：1300 422 822



有意者，請聯繫我們 電話：1300 422 822 或 0473 839 311 陳先生
郵件：info@achomes.com.au 網站：www.achomes.com.au
地址：Suite 310, 7 Railway St, Chatswood NSW 2067

大量高品質建材 品種全 多種服務類型

盡在Materials In The Raw



掃一掃
了解詳細信息



- 30年民用/商用建築裝修建材物資物料供應與業務經驗
- 服務熱情，精通業務，了解最新產品/市場趨勢和行情
- 業內長久良好信譽
- 價格最具競爭力

2021年3月促銷與特價		
截至到2021年3月底	零售價	促銷價
Camino 50mm地	\$65.50	\$59.20
Broadway 150mm 鋪地磚	\$58.50	\$52.95
Broadway 300mm 鋪地磚	\$60.15	\$54.50
Bribie擋土牆	\$4.30	\$3.85
Arrinastone 擋土牆	\$6.65	\$6.00
Arrinastone Corners (2套)	\$40.75	\$36.70
Sydneystone 砌塊	\$10.95	\$9.90
Sydneystone Corners	\$12.70	\$11.45
Sydneystone Full Cap	\$10.70	\$9.65
Keystone 砌塊	\$27.30	\$24.65
Keystone Cap	\$22.90	\$20.65
Keystone Flush Cap	\$22.90	\$20.65
Vintage 石頭砌塊	\$31.95	\$28.80
Vintage Stone Corner	\$43.25	\$38.95
Hasting 擋土牆	\$13.45	\$12.15
Hasting Corners	\$19.00	\$17.15
Hasting Caps	\$7.10	\$6.40

多種運輸器材：

公司業務覆蓋全悉尼，可以快速運輸各類建材物資。
公司擁有多種運貨工具，包括：
★小型三噸翻斗卡車 ★中型六噸翻斗卡車 ★六噸吊車
★十二噸吊車 ★大型十四噸卡車 ★二十四噸平板卡車
★三十三噸卡車 我們還為狹窄擁擠區域難以搬運的物品提供叉車和長途運輸服務

主要產品：

物資齊備，供您選擇，滿足需求
★各類鋪路石 ★擋土牆石料
★磚 ★砌塊 ★沙子 ★水泥
★土壤 ★各種花園覆蓋物
★各類卵石 ★各種集料等



各類石質產品優惠到3月底一均5%折扣

Aspenstone Pavers, Travertine Pavers, Bradstone Pavers, Centurystone Pavers, Coast Pavers, Abode Pavers, Antique Pavers

所有店內
OX產品工具均



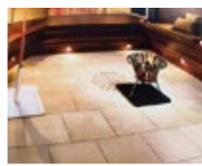
Valleystone Garden Wall Blocks Hawksbury Yellow



Arrinastone blocks 300*200*150mm



Aspenstone Cappuccino Pavers 600*400*40mm



Coast Driftwood 400*400*40mm



MATERIALS IN THE RAW There's a whole lot more at MATERIALS IN THE RAW www.materialsintheraw.com.au

Chullora門店：週一至五：上午6:30 一下午4:30 週六：上午7:30 一下午2:30
地址：Cnr Davidson Rd & Hume Highway Chullora 電話：02 9742 6822

Guildford門店：週一至五：上午7:00am 一下午5:00 週六：上午8:00 一下午3:00
地址：Cnr Ruby & Oxford Street, Guildford 電話：02 9892 3000

營業時間 每週六天

地產簡訊

美國遷離高房價城市人口創紀錄

據福布斯新聞報導，儘管逐漸解除疫情封鎖，但美國民眾尋求遷離高房價城市的人數仍創紀錄。房地產中介公司Redfin近期發布的報告顯示，1、2月在Redfin網站搜索房產的美國民眾中，31.2%的人搜索居住地之外城市的房產，較去年同期上升了26.1%。多數民眾尋求遷離房價高昂的紐約、舊金山、洛杉磯、華盛頓D.C.和西雅圖等城市。1、2月這些城市淨流出人口創下有紀錄以來最高水平；其中華盛頓D.C.和西雅圖翻一倍。

瑞士滑雪勝地木屋拍賣出售

據環球居報導，位於瑞士阿爾卑斯山脈熱門滑雪勝地的一座經典山間木屋，4月16日至21日通過豪宅拍賣平台Concierge Auctions進行線上拍賣。這棟木屋現標價1,490萬瑞士法郎（折合2,081萬美元），據掛牌信息顯示，該木屋包含6,350平方呎的居住空間，其中一層和二層設有八間臥室和六間浴室。還設有雪具房、車庫、蒸氣浴室和按摩室，最高層分布著開放式生活區和用餐區，以及設施齊全的廚房和天然石材打造的壁爐。

英國房價房租雙雙上揚

據路透社倫敦報導，英國房地產網站Rightmove表示，英國住宅物業要價加速上漲。根據對房產經紀商掛出的待售房源調查，2月至3月期間，英國樓市的供不應求不斷擴張至10年來最大，房產平均要價攀升了0.8%至310,500英鎊（合565,100美元）。之前四週漲幅為0.5%。在租金方面，如果不包括首都，新租賃房產的平均租金比去年增長了8%，使得倫敦市外房產的平均月租金達到913英鎊（合1,661美元）。

環北京樓市「膝斬」三折還送車位

據中國證券報報導，清明假期，有房產大V在微博發文稱，在環京地區的香河房價已經出現了「膝斬」。該大V舉例稱，曾經以2.5萬元/平米出售的香河富力新城，清明推出特價僅8,000元/平米，且買房就送車位。據悉，入駐香河的開發商都受到限購和疫情的雙重影響。從2020年初疫情爆發以來，香河地區的樓盤就基本處於嚴重滯銷狀態。所有開發商在香河2020年可以說全部暴虧。

悉尼哪些郊區房價漲幅最大

【看中國訊】據每日電訊報報導，今年悉尼房價一再衝高，有望迎來有史以來最大的一波房地產浪潮。但一項新的銷售分析顯示，悉尼140個郊區「增長動力」突出，這些區的房價將跑贏大盤。

據Hotspotting.com.au發布的房價預測指數顯示，這140個區遍布全悉尼，但比較集中在北部海岸和內西區，從Bondi到Penrith，再到Hornsby和Cronulla。

另外兩個預計增長特別快的市場是Sutherland Shire和Blacktown。

悉尼房價在最近幾個月一路沖高，CoreLogic 4月初發布的數據顯示，過去3個月裡悉尼房價漲幅6.7%，居全澳之首，房價中位數來到\$928,000。其中北部海岸漲幅高達10.8%，這一帶本來就是高房價地區，房價中位數在短短3個月內上漲18萬美元。

Hotspotting.com.au負責人Terry Ryder表示，



Sutherland Shire(圖片來源:tripadvisor)

悉尼如此之多的市場同時上漲實屬罕見，這也可能是有史以來最大一波漲勢——在2020年年中，只有24個郊區被列為上漲市場，如今一

下子上升至140個。

房貸公司Mortgage Choice-Dee Why的主管James Algar表示，北部海岸房源嚴重不足，價

格進一步上漲不可避免。「每有一套房子上市，就有50-60組人爭相看房。大多數買家認為，儲蓄已跟不上房價上漲的步伐。等到你存夠了首付，房價已經上漲了很多，你需要更多的錢。能夠迅速進入市場的唯一途徑是背上更多的債務。」

購房者Phil & Vanessa Machin對此有切身體會。夫妻倆近期在Dee Why購買了一套房產，不得不將預算增加了好幾倍。「我簡直不敢相信我們最後花了這麼多錢。但如果現在不買，情況只會變得更糟、價格越來越貴。」Machin先生表示，兩人都感到壓力很大，「在現場看房時，看到這麼多人在門口排隊，不得不會做出決定。這是有多不可理喻。」

另一位買家David Banks即將搬進他在Rouse Hill的新家，他很慶幸找房的噩夢已經結束。「真的很艱難，周圍沒有多少房子，而且都賣得很快。」

悉墨CBD公寓出租市場復甦

【看中國訊】悉尼和墨爾本CBD的公寓租賃市場，在經歷了數月的租金下降和空置率飆升後，已經開始復甦。

據悉尼長鋒報報導，房地產數據分析機構CoreLogic 4月初發布的租賃數據顯示，在截至3月31日的一年裡，首府城市的公寓租金下降了3.8%，而與此同時，獨立屋租金上漲了5.2%。CoreLogic的研究主管Tim Lawless看好公寓市場未來的走勢，認為受COVID-19打擊最重的墨爾本和悉尼的公寓市場已經穩定。

Lawless說，公寓租賃市場在經歷了長期的低迷之後，情況出現好轉，「過去3個月，悉尼的公寓租金略有上漲，墨爾本的公寓租金保持穩定。」但他認為，CBD公寓租賃市場

實質性的改善可能要取決於外國留學生和遊客的回歸，他們才是從根本上提振內城區公寓租賃需求的中流砥柱。

由於疫情期間租金較低，而持有成本保持不變，導致3月份的租金總收益率跌至歷史低點，悉尼為2.7%，墨爾本為2.9%，這也是墨爾本租金收益率有史以來首次跌破3%。儘管如此，買家代理公司Propertybuyer的首席執行官Rich Harvey預計未來房租會上漲，他說，「疫情加速人們生活方式的轉變和遠程工作的可能——但隨著租賃者回歸，房租將相應上漲。或者房租即使尚未大幅上漲，但房東(找到租戶)的速度更快了。」

悉尼和墨爾本CBD公寓的空置率去年曾一度衝上兩位數。根據SQM Research的數據，2020年5月，悉尼CBD公寓的空置率達到了16.2%；到今年2月，這一比例已回落至6.7%。墨爾本CBD的空置率在去年9月份達到10.8%的峰值，到2月份回落至8.1%，但仍遠高於通常水平。

不過，也有人認為，統計數據可能沒有反映出空置房屋的真實情況，因為一些公寓已不再打廣告招租，但仍處於空置狀態。開放邊境後，移民和留學生是否能馬上回來，未來12至18個月租賃市場將面臨真正的考驗。



(圖片來源:Getty Images)

昆州房價每週漲\$4000

【看中國綜合報導】復活節長週末是許多家庭歡聚一堂的時刻，但昆州的購房者卻沒時間休息，他們不知疲倦的在大街上奔波，參加一場又一場的房屋開放和拍賣。即使COVID-19引起的臨時封鎖也無法阻止心焦的房產獵人。

據黃金海岸公告報導，最近的REIQ統計數據顯示，黃金海岸一些郊區的房價在一個季度中增長了30%以上，而另外五個黃金海岸郊區剛剛加入房價100萬美元俱樂部。

據信使報報導，絕望的購房者不得已推遲了復活節假期計劃以繼續他們的房產搜索，他們知道當前的布里斯本市場，多等一週房價就漲4,000澳元。

復活節長週末，數百人戴上口罩在整個城市穿梭，他們要為未來幾週內的房屋拍賣進行房屋檢查。

地產公司Ray White Annerley的中介Bevan Powell說：「過去十年來我一直在復活節工作，但今年是最忙的一天。」

房產公司Ray White Holland Park的中介Damian Cochrane說，去年買房的人現在考慮轉手賣掉，只是為了賺錢。「我一年前售房的那些業主現在打電話給我，說他們正在考慮出售房屋，因為可以淨賺10萬至15萬元。」他說。



(圖片來源:Pixabay)

以這樣的速度增長，房價每週上漲約4,000澳元。

3月20日Mansfield區Lewana Street 5號的物業以137萬澳元的價格售出，創造了600平方米或以下房屋的新紀錄。該物業於2017年以\$ 779,000的價格買入，在四年內為業主賺了近\$ 600,000。

地產公司Kollosche Prestige的Rob Lamb表示，在某些地區，房價上漲的速度不是數萬，而是在短短幾個月內上漲了數十萬。



BUILDER 888



選地一審批一建房一銷售

特設專業投資一條龍服務

歡迎電話諮詢：
0452 066 566

用心打造高品質

- 嚴格的質量管理
- 專業的建築設計
- 暢通的溝通交流
- 為您定造完美家園

高品質 全新安全建築理念與模式 真材實料看得見

高效率 全新House 6個月完工交付 (適合落差不超過2米地形)

全新Duplex 7個月完工交付 (適合落差不超過2米地形)

高品位 專業室內設計師設計 給你一個與眾不同的家






網站：sydneybuilder888.com.au 電話：0452 066 566 郵箱：info@sydneybuilder888.com.au

房價太高 年輕澳人買房前景黯淡

【看中國訊】據時代報報導，根據最新的3月份房價數據，墨爾本的房價中位數逼近86萬澳元，這對於數以萬計想要買房的年輕澳洲人來說，前景變得更加黯淡。

29歲的Katrina Raynor博士在墨爾本大學教授和研究住房負擔能力，但她表示，自己都負擔不起住房，因此放棄買房的決定。

Raynor博士說，現在維州的中位房價是維州中位收入（7.4萬澳元）的10倍以上。她一直想和自己的伴侶在墨爾本的中環區買房子，但她預計可預見的未來這個願望都不會實現，儘管她和伴侶有穩定工作。「這是我的夢想，但我實現不了，我對此很煩心。」

雪上加霜的是，財大氣粗的房產投資者去年從市場上撤退後，正在大舉回歸。澳洲



(圖片來源:Pixabay)

統計局4月1日透露了迄今為止最有力的證據。數據顯示，2月份全澳投資物業貸款比去年6月份增長了50%以上。對潛在的自住業主而言，這是不祥的消息。

房地產網站Domain的高級研究分析師Nicola Powells表示，目前市場狀況讓人想起2015年的盛況，那一年投資者活動創下歷史新高。「悉尼的拍賣清盤率連續8週達到了80%，上次出現這種情況還是2015年。」

Powell表示，房地產市場仍然由自住者主導，但越來越多的證據表明，投資者的存在感將很快顯現。

Raynor博士認為，雖然房價上漲對聯邦政府是一個好消息，但會為未來留下禍根，而政府似乎還沒有做好應對的準備。



(圖片來源: Getty Images)

新議案大增公寓成本 新州房價或再漲20萬

【看中國訊】新州州長Gladys Berejiklian和規劃廳長Robert Stokes近日製定了一項計劃，可能大幅增加悉尼高層公寓的建造成本，推高房價。

據澳洲人報報導，新州政府近日擬議了一份名為「國家環境規劃政策（SEPP）」的規劃議案。這份106頁的文檔於2月份首次發布，但沒有進行廣泛的行業諮詢，也很少在媒體上宣傳。相關的業內人士必須在4月30日之前發表評論。

Stokes在文件中表示，SEPP計劃「提供了一個獨特機會，可積極影響新的公寓開發項目，並在此過程中設計出健康、繁榮的場所，為居民、社區和國家的福祉提供支持。」

一般來說，九層或更高公寓樓每單元售價為100萬澳元。如果按照新的規劃標準，建造成本提高後，這些公寓的售價達到120萬至130萬澳元之間，漲幅為20%到30%。

規劃議案中影響建造成本的部分包括：

- 儘管議案中沒有規定擴大公寓面積，每套公寓的一間臥室，以及三臥室公寓中的兩間臥室面積必須變大，以容納在家工作。
 - 未被建築物佔用的場地上的裸土量增加一倍，這意味著建築物大樓需要額外的停車場。
 - 公寓大樓中的每間臥室都必須對應一個可容納自行車的空間。如果一棟高層公寓大樓有500個單元（平均每個單元兩間臥室），則需要1,000個自行車架。
- 新議案還增加了對額外的殘疾人通道的需求，這意味著，在支柱之間只能有二個停車位，而不是三個停車位，節省的一些空間可用於殘疾人通道，或存放自行車。
- 最終結果是高層公寓中汽車/自行車車位大量增加，增加了成本。
- 所有公寓停車場都必須能為電動汽車提供充電設施，因此，大多數高層公寓中都需要一個額外的大型變電站。

全美房市降溫 首購族仍面臨大挑戰

【看中國訊】據美國房產網realtor.com的調查顯示，美國近三分之二的千禧一代和近一半的Z世代購房者，計劃在2021年購買第一套房子。他們將面臨很大的購房挑戰，但所幸今年美國房價可能不會漲太多。

realtor.com高級經濟學家George Ratiu表



(圖片來源:pxhere)

示，今年首次購房者面臨的挑戰是房源不足，他們與投資者相比資金比較少，很難提出成功的報價。

但Ratiu也預期今年房價雖然不會下跌，但漲幅比較溫和。更多房源上市會緩解市場上的供需失衡。「如果經濟復甦，家庭收入沒有增長……房價走勢（高漲）將不可持續。」

專家認為隨著越來越多的人接種疫苗，經濟好轉，賣家會更放心將房產上市。而且，疫情後特別的交易規則將改變，買家不會再輕易放棄房屋檢查，或通過視頻看房等。房產交易將越來越趨於正常化。

美國房貸利率已經從谷底上升，房貸機構房地美稱，在截至3月18日，30年期固定房貸利率將達到3.09%以上。業內人士預計，到年底將至少達到3.4%。利率上漲也會給去年兩位數的房價增長帶來一些阻力，買家會更留意房價的負擔能力。

中國房產開發商 陷債務困境 爛尾樓飆升

【看中國訊】據路透社4月2日報導，大陸房產開發商的債務高企引發資金鏈斷裂，導致更多房產項目停工、爛尾。各地眾多業主不得不承受房貸、房租等多重壓力。

河北省涿州市一位業主表示，他購買了華夏幸福開發的樓盤，但開發商沒有修建其承諾的往返北京上班的鐵路線。華夏幸福最近發生57億美元債券違約。

雲南省大理市一位小企業主表示，他購買大理海東開發投資集團的公寓樓也爛尾。原本應該兩年多前入住，但開發商遲遲未能交付，他只能與父母擠在一個租來的小公寓內。大理海東開發投資集團對無法交付的解釋是，拖欠承包商資金，無法兌付。

據中國國家金融與發展實驗室（NIFD）的數據，今年中國房地產開發商的債券違約率比去年翻了4倍，總金額達到266億元人民幣，而今年截至3月中，開發商已違約87億元人民幣。

中國房產開發商陷入債務困境主要由於



(圖片來源:pxhere)

2016年至2018年間幾乎失控的大規模借貸，導致債務負擔過重。一些槓桿率高、周轉率低的房地產公司面臨著短期償債的巨大壓力。

WESTWOOD
HAMPTON FACADE

展示房
HomeWorld Box Hill

典雅高尚的 居家設計

引進Hamptons風格，全新的Westwood設計中的一切都彰顯了此系列。寬敞的設計提供5間臥室，3間帶步入式衣帽間和4間浴室。應有盡有的豪華設計。

Westwood設有一個豪華的超大廚房，入內儲藏室[^]，適合所有日常所需。當需要娛樂時，開放式設計輕鬆地來到了戶外活動場所。

享受當下，樓下的家庭影院，樓上的起居廳，寬敞舒適的陽臺，將戶外的美景帶進室內。這都讓您快樂的留戀在舒適悠閒的家中。

享受我們的Ultimate Inclusions *隨附的80多種豪華升級

- 2700mm天花板高度
- 中央空調
- Smeg電器
- 40mm石材櫥櫃面
- 陶瓷磚，竹木地板或複合木地板，可用於起居，就餐，廚房；其他區域的是地毯
- 還有更多更多……

*條件適用。
[^]升級到從步入式食品儲藏室

一生一次的經典回饋

1300 44 66 37
masterton.com.au

Contact our New Home Sales Consultant

Sunny Xia
(02) 9821 9737
0415 806 996
sunny.xia@masterton.com.au



MASTERTON
REALISE YOUR DREAM

澳聯儲對房價上漲發出警告

【看中國訊】據NCA NewsWire報導，澳聯儲已對房價上漲發出警告，表示如果房市繼續過熱，它將壓制貸款風險。

澳聯儲行長Philip Lowe週二（6日）宣布，將官方現金利率維持在歷史低位0.1%之後，指出房地產市場已經走強。

在首次購房者的強勁需求下，對自住者的住房信貸增長有所回升，但投資者信貸增長仍然低迷。

Lowe先生說：「鑑於房價上漲和低利率環境，澳聯儲將仔細監測住房借貸趨勢，保持貸款標準很重要。」

RateCity.com.au研究總監Sally Tindall警告說，到2024年，利息即將上漲，屆時許多房主三年期固定利率也到期了。

她說：「令人難以置信的是，有超過一百萬的房主從未經歷過利率上漲。」「令人擔憂的是，今天這些為進入房地產市場而費盡周折的房主，卻沒有考慮三、四年之



(圖片來源:Pixabay/合成)

後，他們是否還得起房貸。」「在評估抵押貸款申請時，銀行會考慮在現行利率的基礎上增加2.5%緩衝。但是，人們應該自己對貸款進行壓力測試。」Tindall說。

根據研究機構CoreLogic的數據，3月份全

澳房價以32年來最快的速度飆升。

三月份全澳房價指數上升了2.8%，是自1988年10月以來的最高的月度增長。

其中悉尼領漲，當月悉尼中位房價上漲了3.7%。這是悉尼房價經歷了一系列強勁增長

之後的進一步衝刺，悉尼的房價在今年第一季度增長了6.7%。

CoreLogic研究主管Tim Lawless說：「上一次悉尼房價出現這種強勁的季度上漲趨勢，還是在2015年6月/7月。」政府隨後進行了調控。

「在短暫的飆升之後，政府出台了對投資者貸款的限制，因此房價增長速度迅速放緩。」Lawless說。

澳聯儲上個月表示，在通貨膨脹率達到2%至3%的目標水平之前，官方現金利率仍將保持在0.1%的水平。

Lowe當時表示，這意味著工資增長必須「大幅提高」，至少要到2024年才能實現。

自從發生COVID-19大流行以來，澳聯儲已三度降低現金利率以支持經濟。

它還引入了其他支持措施，包括定期融資機制，該機制向銀行提供廉價融資，使家庭和企業可以以很便宜的价格從銀行貸款。

維州新租賃法出台 通知租客搬離有新規

【看中國訊】據Domain網站報導，維州「禁逐令」到期後有新的租賃法接棒。租客支持團體呼籲租客向法律部門諮詢，了解自己新的權利，以免流落街頭。

上萬名維州人因疫情期間失去收入而無法支付房租，「禁逐令」3月28日到期後，一些租客已接到馬上搬離的通知。租戶支持組織指出，3月29日生效的新租賃法，仍對面臨驅逐的租戶有所保護。

維州租戶聯盟（Tenants Victoria）執行長Jennifer Beveridge專門負責遊說修改《住房租賃法》（現稱為《2021年住房租賃條例》）。她表示房客和房東必須熟悉130項新法規，尤其現在通知租客搬離的方式已經更改。



(圖片來源:Pixabay)

為維州租戶免費提供線上法律諮詢的Anika Legal法律事務所執行長Noel Lim說，根據新的租賃條例，雖然房東可以發出通知請逾期14天未繳房租的房客搬離，但這不表示房客必須在截止日期前搬走。新法規定了新的驅逐程序，維州民事和行政法庭（VCAT）將會考慮房東驅逐房客的情況是否合理，才會下驅逐令。

他說：「隨著租賃法律變更，如果租客確實收到了搬遷通知，首先不必在截止日期前離開居所，這只是流程的開始，下一步是參加VCAT聆訊，在VCAT下達遷出命令之前，您可以繼續留在租屋中。」

Lim先生建議處於困境的房客參加VCAT聽證會，在聽證會上租客可以請VCAT行使裁量權，提出還款計劃，或者請求寬限更長時間，直到找到下一個住所。

Anika Legal的免費線上服務於週一（5日）啟動，旨在協助搬遷過程順利進行。Lim說，「如果房客真的因交不起房租而收到搬離通知，應該了解自己的權利並尋求免費的法律建議，因為您確實有選擇餘地。」

新的租賃法還規定，房東在通知租客搬離時必須給出理由，並且只能每12個月發一次，而非每6個月一次。

維州租戶聯盟網站內容已更新，上面公布了有關新租賃法的信息，並鼓勵維州的租戶熟悉其新權利。

悉尼最牛釘子戶 一生守護的房產出售

【看中國訊】據Domain網站報導，悉尼被一大片公寓樓包圍的一棟小別墅即將上市競拍。這棟房屋的主人當年因堅守理念、頂住金錢誘惑和重重壓力不售房而受到尊敬。

沒有人是一座孤島，但Barrie Dickson卻是。當他位於悉尼南部的不起眼別墅被一望無際的公寓大樓包圍時，他變成了澳大利亞版的「最牛釘子戶」，堅決拒絕出售給開發商。



(圖片來源:domain)

他在Kogarah區拐角處的簡易小別墅成為當地著名的地標，標誌著一個男人決心居住在一直熟悉和喜愛的社區，儘管面臨著巨大的出售壓力。

最終，只有死亡擊敗了他，當Dickson先生去年去世時，他馬上就要過91歲生日。

「我們為他和他立場感到非常自豪」，女兒Joanne Dickson和她兩個兄弟Greg和

Peter現在決定將這棟房子拍賣，「我們都為此欽佩他。」她說，「他一直大膽表達自己的想法，並且堅守自己認為正確的信念。他在那所房子裡住了65年，就是不想搬家。」

這套三居室、兩臥室的別墅將於4月10日拍賣，房屋中介、地產公司 Belle Property St George的負責人Mark Somboli先生預計，最終一位開發商會以超過300萬澳元的價格買下這套房子。

Somboli說，其他人不太可能希望住在這麼多公寓的陰影下，但是，這對於另一位開發商來說很有價值，因為它坐落在500平方米的土地上，三面臨街，位於高密度住宅區，有建造33米高的公寓許可，並且可進入隔壁公寓住宅區的地下停車場。

Somboli說：「每個人開車經過時，都知道那所房子，但他們不知道Barrie Dickson是怎樣一個人。」「他是一個男人，像許多人一樣，一生只想住在同一個家裡。」

「他本可以拿著開發商的錢，買一套漂亮的海濱住宅，但他對此並不感興趣。他有自己的原則，而且非常有決心。」Somboli說。

美國副總統賀錦麗 260萬掛牌華府公寓

【看中國訊】據華爾街日報報導，美國副總統賀錦麗將她位於華盛頓特區的住房，以199.5萬美元（合260萬澳元）的價格掛牌出售。

這是她自今年年初上任以來，出售的第二套房產。根據交易紀錄，賀錦麗在2017年以約177.5萬美元的價格購買了這棟位於華盛頓特區的物業。

根據掛牌信息，該公寓面積約為158平方米，有兩間臥室和兩間浴室，其建築設施包括私人俱樂部房間，25米的恆溫屋頂游泳池和健身中心。

地產中介表示，該公寓是「華府集權力和政治於一身」的高檔建築，非常適合在疫情中購買，因為配有醫療級的空氣過濾系統和嚴密的保安措施。



Kamala Harris (圖片來源:twitter/影片截圖)



(圖片來源:Getty Images)

民主黨人在11月贏得總統大選後對這棟樓的保安採取了一系列措施，包括警犬掃蕩進入建築物的車輛以及運往大樓的包裹。

今年三月，賀錦麗以86萬美元的價格出售了她在舊金山SOMA街區的公寓，四年前曾以37.1萬美元購買。

自1月份就職以來，賀錦麗就住在白宮對面的Blair House，這是她的臨時住所，直到傳統上副總統居住的美國海軍天文台的住所被翻新為止。

紀錄顯示，賀錦麗和丈夫仍然在洛杉磯擁有房產。

TIAN RUN 天潤

天潤保健品 新年酬賓

九折優惠

購滿 \$120 免郵費

全站商品 tianrun.com.au

資訊電話 0414 354 565

ABC SEAMLESS

實惠價格 解決任何屋頂排水槽問題

超過25年經驗，價格優惠

屋頂排水槽，擋葉板 金屬屋頂，屋頂修復

現在起 8折優惠

電話：02-9748 3022

網站：www.abceseamless.com.au

郵件：abc@abceseamless.com.au

免費估價

東方門窗廠

Orient Construction and Installation Pty Ltd

30年製作安裝經驗，業內專家。根據不同房屋特徵不同條件的需要，針對噪音，防潮，隔熱，製作出特殊門窗。免費上門量尺寸，批發零售（防盜門/窗），品質第一

專業製作鋁合金門窗、折疊隱形紗窗、紗門、防盜門窗、紗門紗窗、各種圍欄、樓梯扶手、玻璃圍欄、電動大門、花園小門、車庫大門。多年經驗，工廠直銷，批發零售，品質保證。七天營業，歡迎光臨。

工廠備有樣品間，歡迎隨時參觀

歡迎各類Builder來電諮詢合作

廠址：28A Auburn Rd, Regents park 2143

網站：www.orientaldoorwindow.com

E: info@orientaldoorwindow.com

Mel: 0406 475 678 / 0451750917 / 0426168216

A1 JOINERY & CARPENTRY

Kitchen & Wardrobes 入牆櫃

工廠設計製造及安裝

免費測量&報價

- 安裝櫥櫃及入牆櫃
- 4個防塵抽屜
- 有原木色及多色可選 (附加費用)
- 洗衣房入牆櫃

特惠價 \$590起 含GST

聯繫方式 0451 118 118 Kevin

郵箱 a1joinerycarpentry@gmail.com

網站 www.a1joinerycarpentry.com.au

Renovation Choice

首選櫥櫃·衛浴

專業·高效·一站式服務

悉尼首選櫥櫃經營各類廚房櫃，浴室櫃等家居櫥櫃，公司擁有先進的機器設備和高效合作的團隊，採用澳洲當地優質的板材和德國一流的配件，從實地測量，產品設計，報價，生產到運輸和安裝精心安排，讓顧客全程無憂。

公司同時經營廚房玻璃，石頭台面，淋浴房等，為顧客提供一站式服務。

經營範圍：澳洲產廚房櫃、浴室櫃、各類家具櫥櫃、大理石台面、玻璃防濺板、無框淋浴房

公司地址：15 Clapham Road, Regents Park, NSW 2143

聯繫電話：02 8710 5866 0410351588

公司網站：www.renovationchoice.com.au

澳洲製造百葉窗

獨家澳洲製造實木/PVC百葉窗

工廠直銷大特價

\$199/sqm起

(原價330/sqm 包安裝)

購買百葉窗：

- 不想等12周交貨？
- 不想有海外Warranty質保後續問題？
- 不想擔心油漆是否達到澳洲環保標準？

兩週交貨 15年工廠質保

手機：0430 171 688 電話：1300 011 200 (中/英) 地址：1/17 Fisher St Silverwater NSW 2128



你不得不注意的 四大漏財風水特徵！

文：賈嘉

(整版圖片來源:Pixabay)

風水又稱為青烏術、青囊術，是中華民族歷史悠久的一門玄術，比較學術性的說法則叫堪輿。它是一種自然界的力量，是宇宙的大磁場能量。風就是元氣和場能，水就是流動和變化。

風水本為相地之術，即臨場校察地理的方法，古稱堪輿術，是一種研究環境與宇宙規律的哲學。人是自然的一部份，自然也是人的一部份，達到「天人合一」的境界。

大部份布置家居風水的人都會按照招財的方式去布局，因為人人都追求財富，擁有好的財運是很重要的。那麼在風水學中，房子漏財的特徵有哪些？

一、財位出現缺角

1、如果缺角的位置在房子的運財位上，就會突顯家中漏財的狀況，導致家徒四壁，沒有積蓄。



2、如果缺角的位置在房子的流年財位上，就會突顯當家中漏財的狀況，導致當家中消耗過大，積蓄甚少。

3、如果缺角的位置在家中某個成員的本命財位上，就會突顯家中某個成員漏財的狀況，導致個人的經濟開銷太大，手頭拮据，沒有多餘的錢財。

以上所述的三種情況佔的越多，就算你掙的再多，也會無緣無故地破財，或是有很多額外的支出。

總而言之，房子最好是四角周正，沒有

缺角現象，即使暫時不是在流年財位上或者某人及宅運財位上，但總能流轉到這個缺角的漏財位上。

因此，如果你發現自己的房子有缺角，就必須要做好相應的風水布局調整，在缺角位置上擺放吉祥物來化解。



二、大門對窗戶

屋子的大門正對著窗戶，或者前後門成

一條直線，也是一種漏財的狀況。大門的開動會帶動屋內的財氣，若大門正對著窗戶，也稱「穿堂風」，這意味著財氣從門入，然後卻隨窗戶出去，或者直接從後門出去，直來直去，沒有留下來的意思，無法聚財。

那麼要如何化解呢？可以在中間擺設一個屏風，讓氣流有所迴旋。

三、大門正對睡房門

睡房門正對大門也是一種漏財的格局，



而且對主人健康不好，導致身體虛弱。如果在門上加門帘，可以減少門沖的煞氣危害。

四、大門對走廊、房門



大門、走廊與房門千萬不能連成一條直線，因為這也是泄氣漏財的格局。如果房內的窗口也是在這條直線上，那麼漏財的狀況就會更嚴重。遇到這種格局，只要在入門處設置玄關，便可以避免氣流的直衝了。



大發 建築公司




我們就在您的身邊，
為您建造高質量房屋！



工程範圍：

- ✓ 新建房屋
- ✓ 改建&擴建
- ✓ 祖母房
- ✓ 廚房&浴室
- ✓ 地層維護
- ✓ 店舖裝修
- ✓ 合資開發項目

電話：0411 191 555 Ivica (英) / 0405 233 111 Claire (中) 座機：0421 822 945
 郵箱：admin@big8group.com.au 網站：www.big8group.com.au
 地址：2/365-369 West Botany Street, Rockdale, 2216



Peter & Son Building Supplies

建材供應商




30年行業經驗

為您提供優質產品
& 貼心服務



**悉尼地區
著名混凝土
大供應商**

主要產品：

- 👉 鋼筋
- 👉 混凝土供應
- 👉 Dincel牆板
- 👉 各類水泥磚/泥磚
- 👉 各類沙子

營業時間：每周6天

週一至五 6:00 am --16:00pm
 週六：6.00am - 13:00pm

電話：9790 3431 手機：Joe 0449 073 837
 地址：16 Gibson Ave, Padstow NSW 2211
 郵件：joe@peterandson.com.au
 網站：www.peterandson.com.au

越南小房 建在「樓縫」中 錯層設計 讓75m²空間化腐為奇

文：葉紫

(整版圖片來源：www.163.com)

狹窄的房子我們都見過不少，但是像今天這樣設計得如此特別和寬敞的「窄房子」卻非常罕見。

這個窄小的房子在越南的胡志明市，小小的房屋夾在兩間房屋之間，從外觀上看好像被兩個大房子夾扁了般，用「夾縫求生」來形容最貼切不過了。

雖然該小房子的先天條件不是很好，但經過設計師的巧思，成功化腐朽為神奇，建造後的房子不但看起來寬敞，而且還很通風，採光也一流，舒適性方面也不輸一般的大房子！



由於這間房子臨街，因此屋主便想要充分利用這個優勢，在前院做點飲料小生意，以增加收入。他在前院建了一個飲料攤位，以備日後做生意用，即使不做生意，也可成為家人日後相聚的地方，真是用心良苦的設計啊！

前院的牆角種植了一些綠植，穿頂而過的小樹與房子相互交融，和諧共生。

走到家裡的正門口，你會發現門的設計非常特別，不是採用傳統的窄門，而是那種四扇折疊開閉的落地窗式門扉。這樣的設計效果予人一種寬敞的感覺。

雖然室內的面積只有75m²，但是在取消隔斷設計後，整個空間卻顯得非常明亮寬敞。



走進餐客廳後，沒想到裡面的設計也有著莫大驚喜，屋內設有一個貌似天井的小花園，種了一棵蔥鬱的楊桃樹及一些低矮的花草。楊桃樹一直伸展到樓頂的天窗，讓室內充滿了綠意和自然之感。低矮的花草也為室內增添一絲絲的靜謐氛圍，充滿了禪意之美。



廚房是開放式的設計，原生木質櫥櫃搭配水泥色的地板，予人原始自然的美感，室內格調也瞬間提高許多。



楊桃樹穿過天井，在生長的過程中把樹葉散落到了樓梯上，天窗的陽光從葉子縫隙中灑下，留下一片斑斕的樹蔭，點綴得屋內空間更活躍。



二樓是一個辦公區，空間非常寬敞，由天窗射入的陽光，讓室內充滿光亮。辦公桌同樣採用原木與白色風格設計，台面既是桌子，又是通往錯層的小樓梯，其獨特的設計成為該空間的一大亮點。



踏上樓梯走上樓去，我們可以見識到錯層設計的神奇之處，在「夾層」的休閒區內，我們可以看到上層的兒童臥室，還能俯瞰樓下的起居區。這便是優秀的錯層設計，把挑高的優勢充分發揮了出來，簡直在空間施展了魔術！



進入二層樓，左手邊是工作區，右手邊則是主臥室。臥室沒有放置床具，只是放了一張雙人床墊，不但節省空間，也頗具隨性灑脫感。

窗台的部份設置了一個飄窗，閒時坐在這裡看書、聽音樂，感受天窗灑下的陽光，窗外生機勃勃的植物，讓整個人都靜了下來。



這間小房子無論其空間設計與應用、錯層設計或是室內種樹等奇招，都讓它變得非常酷和充滿個性。



福美地板 FM Flooring

- 各類實木地板
- 金鋼板
- 實木複合地板
- 竹地板
- 打磨翻新

免費上門報價

擁有最專業的工人團隊，承接住宅，商業，公寓等各種大小工程。

以誠信為本我們的經營理念。

價格公道，保質保量。承諾7年質量保證。

1號展廳地址：58/7-9 Percy st Auburn NSW 2144 網站：www.fmtimberflooring.com.au
電話：02 9649 6666 / 0433026777 (國) / 0478 756 797 / (粵英) / 0450 520 665(國英) /
2號展廳地址：22 George St Clyde NSW 2142 (步行3分鐘Clyde火車站)
電話：02 9644 6666 / 0410 662 577 (國英)

AUADS.COM.AU 分類大全 CHINESE CLASSIFIEDS

澳洲華人最全面分類資訊網

建築裝修	居家服務	留學服務	醫療保健	汽車	財經法律
地產投資	商業服務	電腦通訊	文化教育	娛樂休閒	其他行業

發布您的生意信息

你都在哪登廣告效果好？我現在也自己做生意了，剛起步沒什麼頭緒啊。

澳洲分類廣告 - 分類大全 auads.com.au

試試這個吧。我也在上面登記了，感覺還可以，挺方便的。

《看中國》旗下品牌 值得信賴

華美地板 LY Timber Flooring PTY LTD

展廳七天開放：9am-6pm

地址：Shop7, 124-128 Beamish St, Campsie
電話：02 9789 6566 / 0406 678 018 / 0450 883 789
網站：www.lytimberflooring.com.au

經營：各種實木地板、複合地板、各種金剛板，歐洲品牌，質量認證，安全無公害。

承接各種高難度異形樓梯安裝、地板打磨、翻新、室外板及各種裝修。廚房、衛生間油漆等。

特價 12mm金剛板 \$30/m²起 包工包料

老闆親自帶隊安裝，手工精美，品質好！

VISION 網絡營銷專家

助你輕鬆開拓澳洲市場

- SEO提高谷歌搜索排名
- 精準谷歌/FB廣告投放
- 中英雙語網站
- 現有網站優化升級
- 微信公眾號營銷

馬上開始

網址：www.visiondigitalmarketing.com.au
電話諮詢：0466 755 180 微信號：Vision-Digital

Whats App QR code



致你，敬愛的上帝

生活中每一個人，時時會改變自己的身份，就像我一樣，平時的工作就是在OZWOOD地板公司，和我的同事一起賣地板，是一個為居家裝修提供產品和服務的人；但當我空閒的時候，我得吃飯、買衣服和從事其他的消費，是中文裡所謂的上帝。

作為上帝，口袋裡的錢是你的，愛買什麼或不買什麼的選擇權也是你的。更關鍵的是：愛上誰家買貨就上誰家買貨，決定權更是你的，所以你是商家所謂的衣食父母，是花錢的大爺，是商家爭搶的服務對象；這時候的你，一定有一種被人特別重視的感覺。當你作為上帝的時候，你會用什麼的態度對待為你提供服務的那些人？

前些日子，我的朋友終於找到了夢裡想過千百回的房子，當然是志在必得又想低價購入。於是他絞盡腦汁尋找這個房子的缺點，試圖以最合理的理由實施討價還價的行為，結果直接被賣主拒絕並被另一買家買走了，我的朋友悔之莫及。

我告訴他，在這次商業活動中，他犯了二個錯誤！

其一：自作聰明，低估了談判對手的智商：當你購買你相中的產品時，你會把這種商品批評得一文不值，進而想以較低的價格買走這件商品。這種小把戲是騙不過富有經驗的銷售者，銷售者會用十二分的耐心聽從你的抱怨，又以十二分的「真誠」堅持他不讓價的態度。因為以往經驗告訴銷售者，如果眼前的你對這件商品不在乎，你會轉身走開，而不是和他進行這種沒完沒了的抱怨。

其二：你沒有尊重別人的勞動；你的談判對手，是為你提供服務的人，他希望他所提供的服務得到你的認可你的尊重，如果你一味地指責對方的產品和服務，在他的內心，會把你當成不受歡迎的人，潛意識裡他不想在你身上浪費時間。如果他有選擇買主的權利，那麼這個買主一定不是你。

我的同事會發現我身上的有一個怪現象，如果一個買家和我進行幾輪長時間有談判，我會非常固執地堅持我的價格而不會輕易讓步。而對於短時間就做購買決定並支付定金的客人，我會主動降低我的價格；這是因為我把前者看作對手，而把後者作為朋友；作為對手，我讓步就是我失敗，而作為朋友，懂得給我信任，尊重和理解，我又為什麼不多讓一點利益給他們；我的這種任性讓我的合夥人哭笑不得，他評價像我這種性格的人做商人，是職業選擇的錯誤。

作為一個從事銷售工作二十多年的我，日常的談判



(圖片來源:Adobe Stock)

和討價還價是我平常的工作，是我的專業，所以我比較瞭解我的客人內心需要什麼？地板是居家消費的大件，大多數地板買家對地板的認知都是道聽途說或者一知半解。地板買家心裡真正需要的，並不是一個低價的或者是少量錢的方案，而是一個安全的有價值的方案；從這一點上說，談判的主動權表面上在買家手裡，而實際上操縱在賣家手裡，除非這個賣家不專業或者沒有實力。

作為澳大利亞最大的地板零售公司，OZWOOD地板公司在悉尼擁有廣泛的知名度和良好美譽度，越來越多的客人在OZWOOD地板公司購買地板並委託安裝，特別是很多持500萬特種簽證的移民客人；這些客人都是商業成功人士，其共有的特點是富有且精明；在價格和品質的選擇上，因為富有，他們更多地關注品質。他們原意為你的服務埋單，因為精明，他們不願意為一種不專業的服務埋單。

相反，我們也常常碰到太把自己當大爺的上帝，他和你談價，一分一厘地往肉裡扣；他所需要的服務，最好是優質且免費的，他們會調動他們所有的情緒，包括發怒、威脅、教育、訴苦，請求來達到他們要求低價的目的。習慣於運用這些方法的買家，的確讓人非常討厭，因為你很難從這些買家身上，得到你應有的信任、尊重和理解。

對於我的供貨商而言，其實我也是一個不折不扣的上帝，也有非常多的理由當大爺，我不僅為悉尼市場年採購約1,000多萬美金的成品，還為中國市場採購更多的澳大利亞原木。然而多年來的經驗告訴我，越是尊重我的供貨商，我得到的好處就越多。在他們面前，我有時候常常忘記了我的身份，我會拒絕我的供貨商給我更多的好處，因為我怕失去我長期的商業合作夥伴。

(供稿)



Auburn 總店
D2/290 Parramatta Rd, Auburn
(02) 9648 0070/ 9648 0040
ozwoodaustralia@gmail.com

Castle Hill 直營店
8/9 Salisbury Road, Castle Hill
(02) 9899 9118
ozwoodflooring@gmail.com



Aus Solar Engineering

拒絕高昂電費！ 助你省電又賺錢！

團購更優惠！

兩人團 減\$100/套
三人團 減\$200/套
四人團 減\$300/套
五人團 減\$400/套

15年
太陽能發電板
保修

10年
逆變器
保修

獲得政府補貼 使用清潔能源



CEC Accredited
No. A4543804
Contractor Licence:
203563C



20 Panels X 330w

6.6KW系統 (包安裝)

原價 \$7,400

(除政府補貼後) 僅需付 \$3,200起

- 10年專注太陽能行業
- 安心可靠的售後服務
- 選用澳洲標準質量最優的設備
- 設計、施工、售後都是自己隊伍
- 清潔能源委員認證企業
- 所有的設備提供當地支援服務

我們提供更多不同需求商業和家用的太陽能發電系統安裝！

諮詢熱線 0456 852 166



70 Neil St
Epping NSW

*Aus Solar Engineering Pty Ltd 擁有對廣告活動最終解釋權

我們的
太陽能電池板
和逆變器
供應商



甚麼樣的地板 是最好的選擇？

WMC 地板 是你居家的完美選擇

- 不是 Laminate，Laminate 只防潮不防水
- 不是 SPC，SPC 只防水不防曬
- 不是 Engineered Wood，Engineered Wood 不防水不耐磨
- 不是 Solid Wood，Solid Wood 貴而不實用

Auburn 店
D2 / 290 Parramatta Road, Auburn
(02) 9648 0070 / 9648 0040

Castle Hill 店
8/9 Salisbury Road, Castle Hill
(02) 9899 9118

詳情請瀏覽：www.ozwoodaustralia.com.au



恆安地板

www.woodworthsfloors.com.au

獨家經營中國十大品牌福人豪格強化地板

- 超耐磨
- 高清晰
- 超耐水
- 無倒角平面接口
- 安全環保
- AC4商業級標準
- 奢華光面
- 亞光面
- 0甲醛釋放量
- 防水強化板

歡迎批發
和零售

悉尼最豐富的地板展廳

七天
營業
9AM-5PM

展廳 (倉儲) :
221-223 Parramatta Road Auburn 2144
電話: 0405 701 866 鄭
0414 990 621 Sophia / 0406 283 496 Eric

隆重
推出!

澳洲獨家全防水12mm厚AQUAWOOD FLOORS，聚Laminate和SPC的優點，克服了Laminate和SPC的弱點，是防水地板最好的選擇。

特價

實木地板：\$55/平方米起，包工料\$80/平方米起。
豪格金剛板包工料\$34.99/平方米。



擁有專業的安裝隊伍，提供專業安裝售後服務

澳人報稅小疏漏 錯過90億扣稅

【看中國訊】據使郵報報導，一項最新研究估計顯示，澳大利亞員工、個體經營者和企業主，由於未能正確申報與工作相關的駕駛里程，每年錯過的扣稅多達90億澳元。

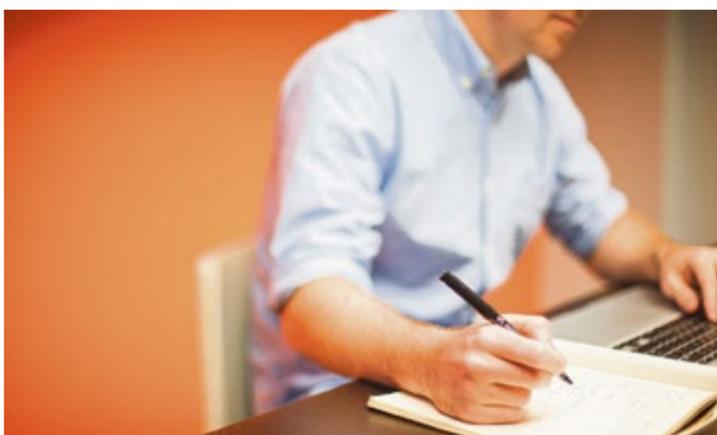
納稅人嫌麻煩逃避使用汽車日誌，選擇稅務局允許的更簡單的稅收扣除方法，但會計師警告這種做法可能將其允許扣除的費用減半。

車行日誌只需要連續紀錄12週，但除非情況有所變化，每五個會計年度只需填寫一次。從4月7日開始到6月30日之前恰好是12週。

行車里程追蹤公司GoFar首席執行官Danny Adams表示：「人們懶得記日誌，因為他們很忙，紀錄公里數浪費時間。」

他說：「720,000名澳大利亞人，他們聲稱正好行駛了5,000公里，可能都低估了費用。」

「如果您申報行駛5,000公里或更短的路程，可能無需保留日誌，用簡單的方法算更



(圖片來源:Pixabay)

容易。但有些人實際上行駛了不止5,000公里——他們可以扣除更多，但為了減少文書工作而有意放棄了自己的權益。」

ATO在本財政年度將其每公里的費率從68c增加到72c，5,000km的上限相當於最高可扣除3,600元。但是，快遞員、司機和銷售人員

通常花費更多的燃料、維修、保險，登記、折舊、貸款利息和租賃付款。

稅務公司Kelly + Partners的首席執行官Brett Kelly表示，許多澳大利亞人不知道填寫日誌可以帶來稅收優惠。

他說：「付出的努力是值得的，因此從現在開始紀錄出行次數的里程。」

Kelly先生說，人們不能扣除從家往返於工作場所的通勤費用，但與工作有關的行程，如果紀錄了工作目的和其他詳細信息，則可以要求扣除費用。

特許會計師和Taxman先生的創始人Adrian Raftery表示，根據他的經驗，那些沒有使用日誌的客戶本可以加倍扣除卻錯過了機會。

他說：「我估計（納稅人）中有10%或15%的人應該做日誌，但沒有這樣做。」

Raftery博士說，ATO通過比較人們的扣除額與從事類似職業的人比較，來監控車輛費用的扣除申報。

他說：「如果他們申報的金額遠高於平均水平，他們更有可能受到審核。」



(圖片來源:UNSPLASH)

蛋殼公寓被紐交所火速退市 百億市值化為烏有

【看中國訊】據東方財富網報導，美國當地時間4月6日晚，紐約證券交易所宣布，其監管部門「紐交所監管局」已決定啟動程序，將蛋殼公寓從紐交所摘牌。從上市到被決定摘牌，蛋殼公寓在紐交所待了445天，股價跌了八成以上。

本次摘牌原因，與蛋殼公寓未按照紐交所監管局的要求，向其股東和投資公眾及時、準確披露信息有關。紐交所監管局已確定，蛋殼公寓不再適合繼續上市。

對此，蛋殼公寓有權要求紐交所董事會委員會進行覆審。紐交所將在完成所有適用程序，包括蛋殼公寓提出的任何上訴後，向證券交易委員會（SEC）申請將蛋殼公寓的股票摘牌。早在3月15日，紐交所監管局已暫停蛋殼公寓美國存托股(ADS)的交易。

公開資料顯示，蛋殼公寓成立於2015年6月，於2020年1月17日在美國紐交所上市，成為2020年登陸紐交所的中國第一股。風光不久後，蛋殼公寓便深陷各種輿論風波，「跑路」「破產」傳聞不絕於耳。如今，暴雷的蛋殼公寓迎來了它在資本市場的最終命運——退市。在資本市場上，蛋殼股價持續下跌。截至最後一個交易日（3月15日）的最新股價為2.37美元/股，較發行價13.5美元/股跌去82.44%。

蛋殼公寓在經營期間持續虧損。2017年至2019年分別淨虧損2.72億元、13.66億元、34.35億元。市場分析稱，蛋殼公寓持續虧損的原因，是2017年到2019年公司利用「租金貸」模式，迅速擴張，運營房間數猛增近30倍，而疫情期間整體租賃市場遭遇租賃需求和租金雙雙下跌的態勢。2020年，多家長租公寓企業連連暴雷，已經被註銷或吊銷的長租企業占行業總量的15%，可謂步入行業「寒冬」。蛋殼公寓是分散式長租公寓的典型，在搶佔房源的惡性競爭中，普遍存在高收低租的現象。



(圖片來源:Getty Images)

美國股市衝至歷史新高 澳股跟進

【看中國訊】據澳洲人報報導，美國道瓊斯和標普500指數週一（5日）飆升至歷史新高，帶動澳股強勢上漲，顯示出經濟強勁復甦。

美國最新出局的就業報告和服務業反彈數據，令投資者感到振奮。標普500指數首次突破4,000點大關。

其中道瓊斯指數上漲373.98點，至33,527.19點，漲幅1.1%；標普500指數上漲58.04點，至4,077.91點，漲幅1.4%；科技股集中的納斯達克綜合指數上漲225.49點，至13,705.59點，漲幅1.7%。日本日經225指數漲0.8%。

受美國股市帶動，澳大利亞S&P/ASX 200指數隔夜期貨在週四（1日）和週五（2日）上漲了0.9%，表明該指數在週二（6日）早盤可能在6,890點附近開始交易——這是六週多以來的最高點。

美國最新的就業報告顯示，3月份美國就業人數大增。經季節性因素調整後，美國3月新增就業91.6萬人，為去年8月以來最大增幅。就業的快速增長提振了人們對經濟強勁的信心，可能繼續推動投資者購買受疫情打擊最嚴重的股票。

包括航空公司和郵輪運營商在內的股票週一穩健上揚。達美航空公司、美國西南航空和美國聯合大陸控股有限公司均上漲逾2.5%。

AMP Capital投資策略主管兼首席經濟學家Shane Oliver表示，股票與債券的收益差仍存在著相當大的收益差距，在各國央行的努力下，整體經濟層面和公司利潤正在回升。但是，鑒於就業市場的開置產能和較低的通貨膨脹率，維持週期性股票牛市「仍有很長的路要走」。

Oliver博士說：「由於債券收益率上升和與病毒相關的封鎖，股票仍有面臨進一步波動的風險。」「但是從短期來看，全球經濟改善加上更多的刺激措施、疫苗和仍然較低的利率，共同為未來12個月的資產增長提供了良好的預兆。」

一些投資者開始擔心，經濟較快增長和政府的支出洪流可能會刺激通脹，促使美聯儲收緊貨幣政策。但美聯儲官員已表示，在看到就業市場恢復正常且通脹率穩定在2%以前，不會考慮調整利率或債券購買操作。

就業好轉 澳招聘廣告量創12年新高

【看中國訊】據澳洲金融評論報導，澳大利亞招聘的職位數量創12年新高，比COVID-19疫情之前的水平高出23%。預計JobKeeper結束後，勞動力市場在未來幾個月內將進一步改善。

澳新銀行統計的澳洲招聘廣告量2月份上漲了8.8%之後，3月份繼續上漲了7.4%。這是自2008年11月以來，招聘廣告達到的最高水平。

該數據與澳大利亞統計局（ABS）的職位空缺數據相似。ABS的數據顯示，招聘廣告在2月份增長了13.7%，比COVID-19之前的水平高出26.8%。

儘管財政部預測JobKeeper結束可能會損失10萬至15萬個工作崗位，但澳新銀行的資深經濟學家Catherine Birch相信，勞動力市場將在今年晚些時候繼續保持強勁。

Birch女士說：「雖然我們預計六月季度（4-6月份）失業率將暫時上升，但在2021年



(圖片來源:Pixabay)

下半年將恢復快速下降的勢頭。」

在過去九個月澳洲職場增加了870,000個工作崗位，失業率已從7.5%的大流行高點降至目前的5.8%。僅在2月份，澳洲經濟體就增加了89,000個職位，是經濟學家此前預期的三倍以上。

澳聯儲和財政部也對勞動力市場恢復的速度感到驚訝。此前財政部預計今年1-3月失業率將達到7.5%的峰值。但雙方都表示，失業率必須繼續下降——如果要保持工資增長並實現通貨膨脹目標，失業率必須在4%至4.5%之間。

信用卡利率20% 維州財長敦促監管

【看中國訊】據太陽先驅報報導，維州財政廳長Tim Pallas表示，應降低信用卡利率，以減少民眾的卡債支出。

Pallas日前致信給聯邦財長Josh Frydenberg和銀行高管，要求審查信用卡借貸利率的設定和監管方式。

他說，儘管官方現金利率僅為0.1%，但信用卡的利率仍保持在20%左右。「這不公平、不合理，必須停止。」聯邦需要出面解決。」

Pallas先生提議採取更嚴格的消費者保護措施，例如立法規定銀行的融資利率與最高信用卡利率之間的差額。

目前對信用卡利率唯一限制的一條法律，就是禁止其超過48%。

他還引用了澳聯儲行長Philip Lowe的話，信用卡利率過高，需要降低利率。

Pallas先生表示，降低信用卡利率將有助



(圖片來源:pxhere)

於銀行「重新建立與消費者的信譽」，並結束「不可接受的做法」。

金融行業工會秘書Nicole McPherson同意Pallas先生的擔憂。她說，銀行職員每天面臨向消費者出售信用卡等金融產品的壓力，並且由於無法達到目標而面臨失業。

法國政府注資法航40億歐元 歐盟點頭

【看中國訊】中央社綜合外電報導，COVID-19疫情嚴重衝擊航空運送，歐盟4月6日批准法國政府增加對法國航空持股逾一倍，並注資高達40億歐元。

法新社報導，法國政府與歐盟執行委員會談判數週後，達成總值47億美元協議，歐盟執委會必須確保法國政府提供的救助，不會讓企業擁有不公平優勢。

法航旗下事業跟全球其他航空公司一樣，受防疫限制措施影響，停飛幾乎所有國際客運航班，2020年虧損71億歐元。

歐盟執委會表示，作為交換條件，法航將放棄巴黎第2大機場歐利機場（Orly）每天18個起降時段。

法國財政部長Bruno Le Maire表示，歐盟也允許法國政府增持法航航空集團（Air France-KLM）股份，從目前的14.3%增至30%。

Le Maire說：「這將讓法國政府成為法航最大股東。」他還表示，此舉是對法航和其員工「承諾的象徵」。

昆州人疫情期間取出91億養老金

【看中國訊】據9號台報導，一項令人擔憂的新數據表明，疫情期間從老金帳戶提前取錢的澳洲人中，昆州人佔了四分之一。

昆州約有617,000名居民在2020年期間從其退休金帳戶中提取了超過91億澳元，這一數字讓專家們擔心，可能會對昆州未來的退休儲蓄產生巨大影響。

截至2021年1月，澳大利亞人已從其養老

金帳戶中提取了364億澳元，昆州人約占該計劃參與者的25%。

該計劃允許疫情期間失去工作或收入者，從養老金帳戶提取最多10,000澳元，以幫助他們度過難關並維持生計。平均取款額為7,638澳元。

24歲的Bonnie Rayner是這項計劃的參與者之一，她希望從養老金帳戶中取錢，以幫助

丈夫開辦自己的生意。

Rayner女士對9News表示：「我認為我們可以拿到這筆錢，並過上更好的生活。」「我們昨晚才剛剛完成預算；進展非常順利。」

財務顧問Olivia Maragna對此感到擔憂，她認為，提前支取養老金會在未來20至30年內「受到一定傷害」。

Maragna女士對9News說：「如果人們真的用掉了這筆錢，或者即使不花掉這些錢，也可能意味著到退休年紀時，會有成千上萬甚至數十萬元的差額。」

專家建議那些將錢取出來的人，利用政府計劃和稅收優惠來給養老金自願供款以彌補差額。

Maragna女士補充說：「您可以給自己的養老金充值，政府也可以為您的養老金增加額外的供款。」

「或者，您可以與僱主討論，犧牲一些額外的工資，把錢投入退休金。」



凱恩斯(圖片來源:Pixabay)

台積電三年投資1,000億 擴大芯片產能

【看中國訊】據華爾街日報報導，全球第一大芯片代工企業台積電表示，未來三年將投資1,000億美元提高芯片產能，以可持續的方式滿足客戶需求。

分析師稱，上述投資計劃將是該公司前三年支出水平的兩倍多。無論是對台積電，還是對整個行業來說，都是一項紀錄。

台積電在一份聲明中表示，預計未來幾年需求強勁。推動這一趨勢的是5G和高計算能力的增長，疫情則令這一趨勢加速。

台積電總裁魏哲家在給客戶的一封信中稱，儘管該公司芯片製造工廠的產能利用率已經超過100%，但仍然供不應求。台積電已開始招聘數千新員工，並已計劃建設新的芯片製造工廠和擴建現有芯片工廠。

其他芯片製造商也在斥資增加產能，不過投入資金規模和速度都不及台積電。最近英特爾公司表示斥資200億美元在美國新建兩家芯片工廠，預計於2024年投產；三星電子



(圖片來源:中央社)

則計劃到2030年投資約1,160億美元；美國大型芯片代工生產商格芯表示，今年資本投資將增加一倍，用於提高產能。

芯片是從手機到汽車等許多消費品的重要組成部份，COVID-19疫情催生了市場對居家辦公設備和遊戲機等電子產品的新需求。受供應緊張影響，福特汽車和大眾汽車等車企已暫停生產嚴重依賴芯片的車型。

瑞士信貸受Archegos爆倉拖累 虧損47億美元

【看中國訊】中央社援引法新社報導，瑞士信貸集團（Credit Suisse）6日公布，受到美國避險基金Archegos遭到強制平倉影響，損失金額47億美元。瑞信並宣布削減股利，且2名高階主管將去職。

瑞信和日本投行野村（Nomura）3月已警告，由於美國避險基金公司Archegos資本管理被迫將持有部位平倉，它們對Archegos的曝險部位可能遭受重大虧損。

瑞信執行長Thomas Gottstein在聲明中表示：「我們的首要服務業務因一個在美國的避險基金無力支付而蒙受重大虧損，這令人無法接受。」

彭博新聞（Bloomberg News）報導，瑞信公布，今年第一季稅前虧損9億瑞郎；其中與「一個美國避險基金為履行保證金義務而無力支付」的相關虧損金額達44億瑞郎（47億美元）。

瑞信還宣布，投資銀行事業負責人及風險和合規長（chief risk and compliance officer）

將去職，高階主管的紅利停發，並削減股利。瑞信董事會也宣布，將對這起虧損事件展開調查。

曾報導，瑞信所說的避險基金正是知名度不高的Archegos。這家公司當時為應付追繳保證金，拋售了總額200多億美元的美國媒體公司和中國企業股票變現。



(圖片來源:Rolandzh/wikimedia)

主要國家匯價		世界股市指數			
(9/4/2021 08:00am)		(9/4/2021 08:00am)			
澳元/美元	0.7617	澳洲	All Ordinaries	7,246.40	-0.05%
美元/人民幣	4.9939	中國	上証綜合	3,447.10	-1.02%
歐幣/美元	1.1897	中國	深証成指	1,3791.35	-1.42%
英鎊/美元	1.3709	香港	恒生指數	28,664.83	-1.18%
美元/日元	109.38	台灣	台灣加權指數	16,571.28	+0.85%
美元/台幣	28.462	日本	日經指數	29,857.55	+0.50%
美元/港幣	7.7793	美國	道瓊斯指數	33,503.57	+0.17%
美元/人民幣	6.6549				

財經簡訊

大陸千億公司財務造假被強退市

據每日經濟新聞報導，週二(4月6日)晚，深圳證券交易所發布公告，對康得新複合材料集團股份有限公司實施重大違法強制退市。公告稱，該公司2015年至2018年財報造假，財報上的淨利潤其實連續為負值。4月14日起，該公司股票將進入退市整理期，預計最後交易日期為5月28日。該公司股票退市後，將轉入全國中小企業股份轉讓系統。康得新在高峰時市值一度突破948億元。

送餐服務商打算推出自家信用卡

據華爾街日報報導，疫情配送熱潮中兩個最大的贏家，雜貨配送服務Instacart和送餐服務DoorDash都打算推出自家信用卡。其中Instacart已選擇摩根大通公司為發卡機構，而DoorDash正在評估提案。Instacart和DoorDash都是疫情中配送歡迎度直線上升的受益者。他們押注增加的需求將保持下去，並希望自家信用卡能激勵顧客保持忠誠並吸引新的用戶。據悉Instacart的信用卡至少要等到明年才會推出，DoorDash預計將在未來幾週選出發卡機構。

騰訊最大股東Prosus趁股價大漲套現

據新浪財經報導，騰訊的最大投資者Prosus將出售約1.92億股騰訊股份，套現147億美元。互聯網集團Prosus NV週三(7日)表示，此次減持是為增加財務靈活性，投資成長型企業。此前中國科技股普遍遭遇拋售，一定程度上是因為投資者擔心中國政府對大型互聯網平台的打壓，在此期間騰訊股票已回吐部份漲幅。週三宣布的減持計劃並不是Prosus的母公司Naspers首次出售騰訊股票。2018年3月，Naspers出售了1.9億股騰訊股份，套現100億美元。

財富數據：為甚麼澳洲人比想像中更富裕

【看中國訊】據太陽先驅報報導，最新的財富分析數據顯示，大多數澳洲人比自己認為的要富裕得多，悲觀想法通常是由錯誤解讀統計數據引起的。通過查看數據的中位數而不是平均值，可以畫出更清晰的財富畫面。中位數可以衡量任何群體中處於中間位置的個人，至少這樣不會被少數超級富豪們「平均掉」。

以下是一些例子，說明為何澳洲人的財富狀況比想像中要好。

工資

澳大利亞統計局公布的平均週薪為\$1,712澳元，相當於每年\$89,000澳元。一名全職工作人員的平均年薪接近六位數，使澳大利亞1,300萬工人中許多人感到自己的收入很差。

然而，澳洲員工週薪的中位數僅為\$1,150澳元，或每年\$59,000澳元，這意味著約650萬工人的薪水還低於這一水平。

因此，如果您的年薪超過\$60,000澳元，那麼您的收入比這個國家一半以上的工人好。

養老金

澳大利亞退休金協會(ASFA)的統計數據顯示，男性的養老金帳戶平均為\$168,500澳元，女性為\$121,300澳元。但是，男女養老金中位數分別僅為\$65,000和\$45,000。

對於55至64歲的澳洲人來說，差距也是很大的。該年齡段男性的平均養老金為\$333,000，中位數為\$183,000；女性的平均養老金為\$245,000，中位數為\$119,000。

差別如此大是因為富人的養老金餘額將平均值拉高。ASFA的最新報告稱，有27,000澳洲人的養老金帳戶餘額超過200萬澳元；11,000人的餘額超過500萬澳元。

為了說明平均效應，假設澳大利亞只有兩名退休人員，一人的養老金為500萬澳元，另一人的養老金為20萬澳元。這使得平均餘額達到260萬澳元，並使有20萬退休金的澳洲人感覺自己遠遠低於平均水平。

國際比較

如果您的年薪達到澳洲平均工資\$89,000澳元，那麼在全球所有收入人群中，您排在前1%。即使收入只有\$89,000澳元的一半，仍然可以使您進入前5%的行列。

澳大利亞的養老金制度在世界上名列前茅，一個普通家庭的財富輕輕鬆鬆擠進全球5%。

政府養老金保底

我們很幸運擁有許多國家無法提供的財富安全網。

領取政府全額養老金的澳洲人每年可獲得約25,000澳元，這使他們在全球所有收入者中位居前10%。

當然，澳洲的開銷要比貧窮國家/地區的人們高，但政府發放的養老金仍然保護所有澳洲人退休時免受貧困。

不同之處在於，用一生時間儲蓄養老金的人們並不是每週能賺上500澳元，而是能過上大多數人都夢寐以求的更加豐富的退休生活。



(圖片來源:Adobe Stock)

Chang會計師事務所專欄

客戶經常會詢問很多關於信託結構的問題，比如有些人想利用信託來投資房產或持有資產。我們以前就諮詢較多的家庭信託寫了一篇文章。今天，我想分享一些與其他類型的信託有關的信息。如需要更多專業建議，請諮詢我們的專業團隊。

甚麼是信託？

信託被廣泛用於投資和商業目的。信託是個人或其他實體為受益人的利益而持有財產的義務。雖然從法律上來說，信託是一種關係而不是法律實體，但出於稅收管理的目的，信託被視為納稅人實體。

受益人

受益人可能是個人或公司。受益人負責管理信託的稅務事務，包括在稅務系統登記信託，提交信託納稅申報表和支付一些稅務責任。

受益者

受益人可以是指定接受信託財產利益的人、公司、另一個信託或慈善實體。受益人可能有權獲得信託契約中規定的信託收入或資本，也可能因為受託人行使支付收入或資本的酌處權而獲得權利。

信託類型

固定信託

固定信託存在於遺囑或信託工具的條款，受益人獲得特定比例的信託財產。受託人無權更改這些比例。

單位信託

單位信託是固定信託的變體。信託財產的實益擁有權分為多個固定單位。來自單位信託的收入分配取決於所持有單位的數量和/或類別。單位信託的權利可以是固定的，也可以由受託人自行決定。

已故遺產信託

出於遺產考慮，已故遺產被視為信託，而您作為執行人被視為受託人。從財政年度開始直至死亡之日，受託人通常需要根據受託人的收入提交一份個人納稅申報表。但是，在該收入年度的剩餘時間內，可能會要求受託人的已故遺產所收取或獲得的收入提交信託納稅申報表。在某些情況下，必須在每個財政年度提交信託納稅申報表，直到對死者的遺產進行全面管理為止。

家庭信託

家庭信託是一種任意支配信託，屬於非固定信託類別。任意支配信託的受託人可以隨時選擇將該信託作為家庭信託。選舉必須提名一個特定的人(「測試人」)來確定「家庭組」。分配必須向一組定義的家庭成員和關聯實體進行分配，否則將適用最高稅率的稅收。

遺囑信託

遺囑信託是根據遺囑建立的信託。直到立遺囑者去世後，該條例才生效。屆時，特定的已故遺產財產將轉讓給受託人，受託人以信託形式持有資產以使受益人受益。遺囑信託與已故遺產的信託類型不同。在對死者的遺產進行全面管理之後，遺囑信託可以維持很多年。

不僅家庭信託，其他信託也可以用來保護您的資產或業務/個人的需求。因此，在做出任何重大投資或業務決策之前，有必要諮詢專業會計師或律師。

本文僅供參考，不構成我們建議的一部份。如果您需要任何幫助，請與我們的團隊聯繫。我們可以幫助您建立信託，並協助您的信託或公司滿足您的會計和稅務需求，可以成為您的外包財務團隊來幫助您發展業務。

聲明：本文屬於CHANG會計師事務所。這篇文章不構成我們的專業建議。請做任何決定前聯繫相關專業人士。如果需要轉載，請務必事先聯繫我們團隊，否則將追究法律責任。

供稿：Chang會計師事務所
電話：0497 131 419/0433 539 870
郵箱：claire.chang@changadvisory.com.au/michelle.cui@changadvisory.com.au
網址：www.changadvisory.com.au
微信：clairechang26/ michellejic



天祐建築裝修

免費報價

多年來承接各類住宅改建翻新，商舖裝修，我們的團隊經驗豐富、技術精湛、負責誠信、值得信任！我們提供從批文申請到材料選購一條龍服務讓你更省心、更放心！

服務包括：商舖裝修、居家室內外裝修、維修、加建、廚房、浴室翻新、油漆、地板、涼棚搭建等等

聯繫電話：
0401 035 252
(國語、粵語)

公司：TIANYO PTY LTD
地址：Suite 106, 379-383 Pitt St, Sydney NSW 2000



天祐空調

質量第一！
客戶至上！
誠信服務！

天祐空調提供銷售、設計、安裝、維修一條龍服務。十多年的專業技術！承接各種大型中央空調、分體空調的工程，以及各種冷庫、飯店風房的设计、安裝、維修服務。

聯繫電話：0401 035 252
(國語、粵語)

公司：TIANYO PTY LTD
地址：Suite 106, 379-383 Pitt St, Sydney NSW 2000

TIAN RUN 天潤天潤保健品

新年酬賓

全站商品 **九折優惠**

購滿 \$120 免郵費

tianrun.com.au

資訊電話 0414 354 565



法律 移民 留學

Immigration • Legal • Studying Abroad

2021年4月10日-4月16日/辛丑年二月廿九至三月初五
第740期

AMMA Audited Media Association of Australia
ISSN 2201 - 7100

VCT.NEWS 看傳媒

新聞網

看信息 看生活
看知識 看文化

廣告部: Suite 106, 379-383 Pitt St. Sydney, NSW 2000 電話: (02) 9283 9224 投稿: editor@VisionChinaTimes.org 廣告: sales@VisionChinaTimes.org 電子報: www.visiontimes.com.au/epaper



(圖片來源:Pixabay)

GTI簽證遞交的EOI越來越多 它還會是「便捷移民之路」嗎?

移民局近期對2019年11月至2021年1月31日之間，GTI簽證的EOI遞交數量、獲得邀請的EOI數量和未獲邀請的EOI數量進行了按月的統計，澳大利亞盛晶律師行對過去3個月未獲EOI的數據做了比較，發現去年11月開始，未獲邀EOI的比例是逐步上升的情況，當然這個比例只能是個參考，畢竟遞交EOI到獲得邀請的結果當中還有等待審理的時間，截止到2021年1月31日的數據顯示，評估中的EOI有6,786例。

以上數據能說明什麼呢?

首先，遞交的數量無可厚非的多了很

多，尤其是澳洲移民局在今年2月24日，正式調整了全球人才簽證的申請領域，由原來的7個領域增加到了10個領域：

- (a)Resources資源
- (b)Agri-food and AgTech農業食品類和農業技術
- (c)Energy能源
- (d)Health industries健康領域
- (e)Defence,advanced manufacturing and space國防、先進製造業、太空相關領域
- (f)Circular economy循環經濟
- (g)Digittech數字科技
- (h)Infrastructure and tourism基礎設施和旅遊業

(i)Financial services and FinTech金融服務和金融科技

(j)Education教育

遞交的申請只會增多不會減少。那麼，在看了這麼多申請之後，審理官必然會主觀的提高篩選的條件，畢竟澳洲開放這個簽證的初衷是為了吸引行業內的精英人士。那麼如果申請人只是遞交了沒有什麼說服力，或者最基本的一些材料的話，很可能就會得不到邀請，從而無法進行下一步。

所以，您很需要我們盛晶律師行GTI專項組律師的幫助，從評估到方案制定到材料整理和遞交，我們日常在移民法中『修煉』

的律師能夠預判審理官要看的材料是什麼以及如何『打動』審理官，能在第一時間就抓住審理官的眼球。這樣在我們的指導下，一步步順利的往下進行，成功率就能提高不少。

按照移民局的官方數據來看，截止到2021年1月1日，能源和礦業技術、醫療技術、量子信息/高級數字化/數據科學/信息與通信技術這三大領域的申請佔了多數。但這並不太表只有這三大領域的申請人才更有機會。這是一個主觀性非常強的簽證，但只要材料準備充分並具有說服力，不論是十大領域中的哪一類，都是非常有機會獲邀並獲得

簽證的!

另外，移民局對2020年7月1日至2021年1月8日獲得GTI簽證的人群做了國籍的統計，其中獲得GTI簽證最多的是來自伊朗的申請人，之後依次是印度、孟加拉國、中國和英國。

所以相關領域(或者相關交叉領域)的優秀的你:不論你是博士、碩士、本科榮譽學士們或者擁有其他的學歷,千萬不要覺得自己『不可能獲邀』而錯過獲得一步到位永居簽證的機會!個案諮詢歡迎聯繫澳大利亞盛晶律師行移民部,專業律師將為您免費評估並給出合適且有效的相關方案和建議。

盛晶律師行供稿

此文章的內容純屬參考,不屬於法律建議

地址: Suite 703, 265 Castlereagh St, Sydney 2000
手機: 61 0411 814 500 郵箱: info@sunlaws.com

傳真: 61 2 9261 4700 電話: 61 2 9267 4988
網站: www.sunlaws.com.au

孫晶律師微信



澳大利亞盛晶律師行

業務範圍

民事及商業訴訟

我們在民事訴訟、商業訴訟方面有著豐富的經驗。我們代理過的案件涵蓋各類合約糾紛，商業欺詐和誤導，股東權益糾紛，債務追償，財產物權糾紛等等。我們致力於在各類複雜的商業訴訟中最大程度保障您的合法權益，為您爭取滿意的結果。

家庭法

家庭法包括財產分割、子女撫養問題、離婚、婚前婚後財產協議以及其他各種家庭法方面的問題。是我們最擅長的法律領域。尤其在財產分割以及子女撫養問題方面，我們有著十分豐富的經驗，多次在庭審中幫助客戶爭取到十分滿意的結果。

商業以及公司法

在商業和公司法方面，我們可以為各類商業和公司法相關的法律諮詢，其中包括設立公司、信託基金，股東投資，入股協議等等。我們同時可以根據您的需求起草各類商業合約，避免可能由合約問題帶來的法律風險。

移民法

精辦各類投資移民、僱主擔保類移民、各類移民仲裁庭以及聯邦法院上訴案件、配偶移民、父母親屬移民、普通技術移民、州政府擔保移民、臨居簽證等。

國際公證業務

對各類澳洲證件、證書、各類聲明書、委託書等文件進行公證，滿足您在澳洲以外的其他國家辦理相應業務的需求。

地產買賣業務

房屋買賣、房地產開發、生意轉讓與過戶，投資建議。

刑事訴訟

在刑法領域，我們同多位資深西人大律師有密切的合作，曾代理毒品，強姦等重案。同時我們在普通的交通肇事，酒駕，家庭暴力以及AVO方面也有充分的經驗。

遺產繼承法

遺產繼承法是我們另外一個擅長的領域，無論是遺囑起草，遺產、遺囑認證以及遺產糾紛，我們都可以根據您的需求，提供實際、有效的法律服務。

【Sydney Head Office 悉尼總部】
Suite 703, 265 Castlereagh Street, Sydney NSW 2000
電話: 02-92674988 | F: 02-9261 4700

掃二維碼

孫晶律師微信



移民公眾號

【Melbourne Office 墨爾本分部】
Level 24, 570 Bourke Street,
Melbourne VIC 3000
電話: 03-8589 2502

【Adelaide Office 阿德萊德分部】
Suite 510, 147 Pirie Street,
Adelaide SA 5000
電話: 08-7230 4073

郵箱: info@sunlaws.com

網站: www.sunlaws.com.au

P.M.E Pine Migration Expert Pty Ltd 松柏移民

MARN 0745122 WANG MARN: 0853910
澳洲國立大學(ANU) 資深移民專家
移民法文憑
美國商學院 MBA MARN: 1793991
太平紳士 182776 移民法文憑
移民協會會員

**精英專家陣容
專攻疑難危案**
請登陸網站查詢公司成功案例

家庭類移民

專攻各類複雜配偶申請:

- 逾期居留者境內配偶臨居/永居(820/801)申請;
- 持假護照或假名字入境者;
- 申請人/擔保人有犯罪記錄者;
- 申請人未能通過體檢者;
- 複雜復婚申請;
- 超過兩次以上擔保/5年內擔保;
- 同性配偶簽證(特別是逾期者)

經驗護理簽證

多年豐富經驗，為有傷殘病患的澳洲公民/居民提供海外親屬(及全家)來澳護理的永居簽證。

強項AAT及部長上訴

- 黑民境內配偶申請被拒，成功上訴;
- 被移民局質疑婚姻真實性，假材料上訴;
- 品行問題上訴;
- 未能通過移民體檢測試上訴;
- 各類臨時/永居簽證上訴;
- 為有拒簽，複雜逾期移民背景者搏得部長干預;

取消簽證及上訴

經驗辦理各類短期/長期/永居簽證被取消及AAT上訴

我們更擅長

- 解決黑民合法化及永居申請
- 複雜棘手AAT上訴(MRT, RRT及部長上訴)
- 黑民境內配偶申請及AAT上訴
- 短期/永居簽證被取消及上訴
- 8503豁免
- 黑民保釋申請



地址: Suite 302, Level 3, 89 York St, Sydney (離Town Hall火車站5分鐘)
工作時間: 星期一至五上午10點至晚6點, 其它時間敬請預約!
電話: 9290 1717 傳真: 9290 3252 手機: 0421 118 662
電子郵件: jp@pineimmi.com.au 網址: http://www.pineimmi.com.au

留學生必備！史上最好用的學術論文網站集錦

來源：澳洲生活網

對於澳洲留學生而言，寫論文時經常遇到一個難題，就是苦於找不到材料，或者面對茫茫書海不知從何入手，找材料的時間甚至多於寫論文的時間。每次都要絞盡腦汁熬夜寫論文，是不是感覺頭髮都要掉光了？這裡向大家推薦一些實用的國外文獻網站，連學霸都在用哦！這些好用又內容豐富的網站，可以幫助留學生朋友更快、更準確地找到需要的資料，趕快收藏起來吧！



(圖片來源: Unsplash)

1、Google Scholar

第一個要跟大家介紹的是Google Scholar，它是一個很受大家歡迎，可以免費搜索學術文章的網路搜索引擎，包括期刊論文、學位論文、書籍、文摘及技術報告等多種學術文獻，內容涵蓋自然科學、人文科學及社會科學等多種學科。

除了學術搜索很給力之外，Google Scholar還有個超級好用的小工具叫「Google Alert」，使用方法簡單。打開Alert功能之後，只要將文獻的相關關鍵詞輸入，之後只要有更新的文章標題，以及摘要內容中有相近或同領域的信息，Google Scholar就會自動發到你的郵箱。這個小工具對於想要做文獻綜述、尋找大量相關學術論文的留學生來說，是超級實用的哦！

鏈接：https://scholar.google.com/scholar_alerts?view_op=create_alert_options&alert_params=hl=en&hl=en



2、Scopus

Scopus是一家文獻資料庫，由荷蘭的Elsevier科學出版社開發，用於搜索期刊和專利涵蓋。Scopus的文獻內容廣泛且無重複，涵蓋全球在科學、技術、醫學及社會科學等領域的5,000多家出版商，最早文獻可以追溯到1823年，是一個超級實用的資料庫。

鏈接：<https://www.scopus.com/>



(圖片來源: Unsplash)

ScienceDirect包含約1,100萬篇文章、2,500種期刊、6,000多本電子書，還有參考書和手冊。這些文章主要分為農業與生物科學、化學與化學工程、臨床醫學、地球與行星研究、能源與技術、工程計算機科學及社會科學等，理工專業的學生們趕快記起來哦！

鏈接：<https://www.sciencedirect.com>



3、Research Gate

Research Gate是一個被稱為「學術界Facebook」的科研社交網路服務網站，於2008年5月上線。通過該網站，用戶可以與其他學術者一起交流互動，瞭解研究動態，分享科研方法。

同時，也可以閱讀到不同領域學術者的科學文獻，免費下載各類學術資源，關注全球各領域尖端科學專家、學者及科研小組的最新科研成果和學術著作。此網站有多種功能，包括檔案分享、微博通訊、科研理性論壇，以及建立和加入科學小組等。

鏈接：<https://www.researchgate.net/>



(圖片來源: Unsplash)

4、Science Direct

ScienceDirect是全球最大的在線科學研究集合，出版商是荷蘭的Elsevier，該公司出版的期刊是世界公認的高品質學術期刊，且大多數為核心期刊，被世界上許多著名的二次文獻資料庫所收錄。



5、EBSCO Open Dissertations

EBSCO是一個免費的資料庫，囊括來自美國和英國等碩士或博士畢業論文資源，記錄了來自世界各地的120多萬篇電子論文和論文，涉及各個主題，涵蓋多學科領域，對寫論文或做研究的學生們有很大的幫助。

鏈接：<https://www.ebsco.com/products/research-databases/ebsco-open-dissertations>



6、ProQuest

ProQuest是很常見的文獻搜索平台，被稱為是文科生必備平台。該平台所擁有的全部資料總共約達1,250億電子頁，其中包括論文、電子書、報紙、期刊、史料、政府與文化檔案及聚合資料庫等。這也就意味著學生不僅可以查到眾多已經出版的期刊文獻，還可以搜索到很多對論文非常有價值的一手資料。發愁找不到論文資料的學生可以用它！



鏈接：<https://www.proquest.com>

7、Academic Journal Guide

AJG是商業和管理學發表研究期刊的範圍和質量的指南，由英國商學院協會（ABS）出版，並且每隔三年發布一次，非常適合需要引用足夠嚴謹的文章做論證的留學生們。

該指南的目的是讓大家更清楚地瞭解哪些期刊更優質，為學者提供更明確的目標。AJG會根據出版物評估後的同行評審、編輯及專家判斷，並通過與引文相關的統計信息進行五星到一星的評分。許多博士論文導師會要求學生只能使用四星以上的期刊。

鏈接：<https://charteredabs.org/academic-journal-guide-2018/>



8、BASE

BASE是世界級海量內容的搜索引擎之一，由德國比勒費爾德（Bielefeld）大學圖書館開發，提供對全球異構學術資源的集成檢索服務。BASE整合了德國比勒費爾德大學圖書館的圖書館目錄和大約160個開放資源，提供超過來自6千個信息源、1.4億文獻，而且只有符合學術質量標準的文獻才會被收錄，因此它的資源相對其他搜索引擎少，但是質量有保證。

鏈接：<http://www.base-search.net/>



9、Academia.edu

Academia.edu是一個專門供科研人員使用的學術型社交網站，它幫助大家是與全世界數百萬人免費共享論文，每月有3,900萬獨立訪問者，上傳文本超過100萬。它還會統計論文的影响力，例如有多少人使用了該文獻，並跟蹤特定領域的研究。對論文毫無頭緒的學生可以使用Academia.edu，它會提供一些新穎有用的想法和信息。

鏈接：<https://www.academia.edu/>



(圖片來源: Unsplash)

10、OATD.org

OATD的目標是尋找世界各地已發表的研究生論文的最佳資源，其論文來自1,100多家學院、大學和研究機構，目前收錄了500萬篇論文，同時也提供了海量的論文範例，很適合剛出國還不太會寫論文的學生，以幫助他們瞭解論文格式和學習文章結構和寫法。

鏈接：<https://oatd.org/>



11、Oxford Scholarship Online (OSO)

OSO是牛津大學出版社（OUP）唯一的學術專著在線平台，彙集了OUP的學術出版精華，可交叉式搜索牛津大學出版社在人文、社會科學、科學、醫學和法律等各個領域的最佳學術專著的全文。該網站的優點是，它的書籍通常能把各式理論整理得更全面一些，並且作者也會提供更多實際例子幫助學生們思考和理解。

OSO也和許多英國大學或外國大學合作，有些需要訪問許可權的書籍，只要登陸時進入自己的學校登陸頁面就能使用啦，留學生們可以好好收藏這個網站哦！

鏈接：<https://www.oxfordscholarship.com/page/about-oso/about>



專欄 澳吉移民

簽證條款詳情篇-學生簽證之OSHC保險

所謂OSHC，區別於OVHC，是指海外學生保險。顧名思義，該類保險是針對赴澳求學的國際學生專門設立的保險類別。根據澳洲學生簽證的要求，學生在提交簽證申請的同時須一併提供適當的海外學生保險證明。此條規定的設立，是為確保該國際學生能夠在其求學期間享有基本的醫療保障，能夠負擔得起其在澳洲境內可能需要的醫療及醫院護理費用。

註：

1. 提供該類種的承保方為在澳洲境內註冊的健康保險公司，澳洲健康保險管委會負責規範並監管上述承保公司，以維護被保



(圖片來源: Pixabay)



(圖片來源: pxhere)

險方的合法權益。由於受執法許可權制，在澳洲境外保險機構投保人將無法享受該權益，因此，移民局不接受海外學生保險公司的承保證明。

2. 保險時長基礎性要求為：所購買保險的有效期至少需涵蓋完整課程的總時長，但並不意味著截止時間與課程時間一致。具體要求如下所示：

• OSHC的初始日期：於澳洲境外遞交簽證申請的情況：不得晚於課程開始日期前一週的時間；

註：常見誤區：學生習慣於依據課程開始

日期設定OSHC的初始日期，而非其入境澳洲的日期。但若學生在OSHC的初始日期前進入澳大利亞，將違反8501簽證條款。

• OSHC的初始日期-持其他類別簽證於澳洲境內遞交簽證申請的情況：OSHC應於學生簽證獲批之日起生效；

• OSHC的結束日期：參照移民法對學生簽證有效期的相關規定，簽證持有者有權在其課程完成後繼續於澳洲境內停留一定時間，但值得注意的是，若保險的有效期截至課程結束當天，

則簽證官有權基於保險時長決定學生簽證的有效時長，簡言之，有意向進一步停留澳洲，則須購買超過課程時長的OSHC，詳情可參考上篇文章《簽證條款詳情篇-有效期相關規定》；

註：

若OSHC有效時長未涵蓋課程總時長，且在簽證官發出補料通知後仍未能提供符合要求的保險證明，則簽證官有權作出拒簽決定

• 若學生的保險由教育機構（所報學校）安排購買，則僅需提供保險的截止日期信息即可

• 為了確保整個評估的方法一致，在評估OSHC時，決策者應考慮以上有關開始日期和結束日期的建議。

3. 該類保險的被保險人並不僅限於學生本人，若其配偶或/及18歲以下子女作為隨同家庭成員包含在本學生簽證申請中，則須明確的是：申請中所涉及的全體成員均須購買相應的海外學生保險；

• 隨同家庭成員的學生保險可單獨購

買，亦可選擇不同的承保公司

• 該項要求同樣適應於學生簽證續簽申請



(圖片來源: Pixabay)

本期文章為大家介紹到這裡，如果您或您身邊的親朋好友有該方面的需求，但無法確定購買何種類型、多長時間的海外學生保險，請隨時通過以下方式聯繫我司，澳吉全體員工將竭誠為您服務！

供稿：Aussie Immigration Services
地址：6/13 Bridge St Epping NSW 2121
電話：02-8203 2999
微信：aojikefu 公眾號：澳譯網

AUADS.COM.AU
分類大全
CHINESE CLASSIFIEDS
澳洲華人最全分類資訊網

建筑裝修 居家服務 留學服務 醫療保健 汽車 財經法律
地產投資 商業服務 電腦通訊 文化教育 娛樂休閒 其他行業

你都在哪登廣告效果好？我現在也自己做生意了，剛起步沒什麼頭緒啊。

發布您的生意信息

澳洲分類廣告 - 分類大全
auads.com.au

試試這個吧。我也在上面登記了，感覺還可以，挺方便的。

《看中國》旗下品牌 值得信賴

TIAN RUN 天潤

天潤保健品
新年酬賓

九折優惠

購滿 \$120 免郵費

全站商品
tianrun.com.au

資訊電話 0414 354 565

明理律師行
Direct Solicitors

Lisa King 金律師: 0425 204 750 (國, 英)
Shanny Su 蘇律師: 0423 836 678 (國, 粵, 英)
註冊移民代理 (MARN: 1172387)

服務專業
價格合理 專業承辦
各類法律 及移民事務

■ 房屋買賣, 土地, 樓花買賣
■ 生意轉讓, 商業租約, 破產申請
■ 商業糾紛, 債務追討, 公司註冊, 牌照申請
■ 遺囑起草, 遺產繼承, 遺囑法庭確認
■ 離婚, 分居, 財產分配, 婚前協議, 撫養權
■ 配偶, 親屬團聚, 雇主提名, 商業, 技術移民
■ 旅遊探親, 學生簽證, 學生升學轉學

地址: 悉尼沙瑟街喜大廈305室
Suite 305, 431 Sussex Street,
Sydney NSW 2000 Australia
電話: (02) 9281 1028 傳真: (02) 9281 7813
郵箱: directsolitors@inet.net.au

專欄 Stanley CHAN

筆者從事移民法律專業多年，經過無數的歷程，面對過很多極具挑戰性的移民案件...

讀者要明白，尋找筆者辦理案件的人都對自身的案件十分重視，認為自身欠缺專業移民法律知識...

筆者對審議案件常常有獨到的見解，能發

現很多別人沒注意的問題，因此很多案件都能反敗為勝。而更多是用時間換機會，準備更充足的文件及證明...

這類案件多不勝數，比如：逾期多年的黑民為他/她們取得永居。被欺騙感情的女子，誕下孩子後成功在移民部長干預下取得永居身份...

不招人妒是庸才！

多年後筆者為他們上訴，在移民部同意下重新獲得上訴機會，最終家族三人全部取得永居身份。一名客戶在其教會的推薦下...

取得永居移民簽證卻被當地的移民官員刁難，在貼簽時取消其永居身份，筆者據理力爭...

以上案例只是筆者所處理數千個成功案例其中一部份，對很多申請人及同行來以上成功案例可是匪夷所思...

很多客戶的案件在尋找筆者幫助前已經諮詢很多專業人士，最終筆者給予獨特見解...

天地，特別是已經人在澳洲境內的香港人，可以參考近日有關介紹香港人在澳洲居留機會的訪問...

另外，讀者可以查看我公司的網站 (stanleyimmiandlaw.com.au) 裡面有我在2011出版的移民法律介紹一書...

供稿：澳洲移民法律諮詢 Stanley CHAN 地址：Suite 503/South Tower, Level 5, 1-5 Railway Street, Chatswood NSW 2067

at BURWOOD 移民律師主理：FRANK WU J.P. 澳洲維薩移民留學 權威辦理：澳洲各大學校申請，境外學生簽證，續簽，陪讀簽證等...

AIS PARRAMATTA 澳吉移民法律 Aussie Immigration Services 註冊移民代理：0851770 / 1680519

佳信移民留學翻譯 MARA註冊：0322196 三級翻譯：39631 太平紳士：106596 注意：國內疫情也可用於延續簽證

Century 21 二十六年資深經驗，過萬成功案例 澳洲偏遠或非偏遠地區全面移民專業一鍵選擇...

Stanley Chan 澳洲移民及法律諮詢 一位您100% 值得信賴的專業人士 MARN：0430097 (Chan)

文化·生活

第740期 週六發行 2021年4月10日-4月16日/辛丑年二月廿九至三月初五

VCT.NEWS 看傳媒



新聞網

看信息 看生活
看知識 看文化



媽媽的 故事

「母愛似海駐我心」 主題攝影有獎徵集活動

宏揚傳統中華文化：重孝道 報慈恩



P10

thrive 早教中心

Thrive Blakehurst等各學區正在**火熱招生中**
歡迎預約參觀，現場體會諮詢！

Thrive Blakehurst 學區嶄新新園，設備先進，教師團隊經驗豐富，專業敬業！寬敞空間，自己的廚師烹飪飯食，活動豐富，服務周全，通過KinderM8與家長溝通便利及時。位於Princess Hwy南區進程要道附近，交通便利，自己的停車場，安全寬敞。我們堅信Thrive Blakehurst 園區將成為您家庭的一部分，我們和每一個家庭一起致力於孩子的教育，讓孩子在園區與家庭之間感受不到界限，只有自然的融合。

提供高品質兒童早期綜合教育
讓您的孩子更健康，樂觀，聰穎
我們招收學齡前

兒童(4-5歲)，幼兒(2-3歲)，
嬰幼兒(0-2歲)

並提供多種體貼的服務內容和項目，
讓家長安心，讓孩子們開心

教育培養框架



社交能力培養
培養人際交往
和溝通技巧



學術能力培養
學習Phonics
和EYLF體系要求的
初級批判性思維
和語言技能



培養體質
通過豐富多彩的
活動培養體質
和鍛煉體魄



培養情感表達能力
讓孩子知道
怎樣簡單表達自己的
情感和發展
與人的關係



生態環保意識培養
培養孩子
對大自然的關懷，
做有責任感
和自信的社會小公民

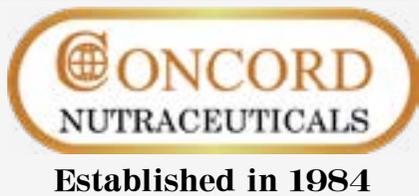
各區地址

請登錄我們的網站了解詳情 www.thrive.edu.au

Thrive Blakehurst - Brand New Centre
Thrive Ermington - Brand New Centre
Thrive Hornsby
Thrive North Ryde

2B James Street Blakehurst 2221
144A Marsden Road, Ermington 2115
6-18 Bridge Rd, Hornsby NSW 2077
123 Epping Rd, North Ryde, NSW, 2113





腎好，樣樣好！

康道腎皇Gen Power

讓您無夜尿，一覺睡到天亮！



中醫的五行思想認為，腎臟主「水」，「腎為先天之本」，「腎藏精，主生長，發育，生殖」，「腎主納氣，腎主水液」，腎臟司膀胱、五官、牙齒、骨骼等，腎虛導致尿頻、性慾及精力減衰、耳鳴、身體虛弱、手足冰冷。腎陽：能推動人體各個臟腑的生理活動，是一身陽氣的根本，也稱「元陽」。

康道腎皇就是針對幫助加強人體的「腎陽」所成。配方中主要採用金花葵（Aurea HELIANTHUS）和金花葵的嫩果為主打，渾身是寶的金花葵是草本錦葵科秋葵屬植物，有著「植物大熊貓」的美譽。



(漂亮的金花葵)

● 金花葵有哪些神奇功效？

奧秘在於其鮮花含有多種生物活性物質，其生物黃酮含量高達6%，是目前已知植物資源中含量較高的。其所含全價蛋白質、高聚糖膠、膳食纖維、微量元素硒、鋅、多種不皂化物等，具有顯著調節人體內分泌、改善心腦血管微循環，增強人體抗氧化能力，抗心腦缺血、缺氧、鎮痛、抗疲勞、抗衰老、降血脂功效。此外其豐富的天然植物雌激素對於延長女性青春期、減輕中老年更年期綜合症也有奇效。

還有比較神奇的是：金花葵作為一朵美麗的鮮花，入口即會讓人產生一種心曠神怡的感覺，對抗勞累、困頓、緊張等有明顯

緩解作用。

金花葵不但具有極好的藥用價值，同時也有極好的實用價值，金花葵嫩果可食，無毒無異味更無副作用，味道鮮美清爽，可以直接吃；富含人體所需的多種氨基酸和微量元素，金花葵嫩果含特別高的雄性激素，是黃、紅秋葵的1.6倍，被稱為植物偉哥。經常服用對男性中老年性功能有以下顯著的效果：

服用腎皇10天，幫助提升活力和能量，增強性慾；神氣充沛，身強力壯。

長期服用腎皇，每天一粒或兩粒，保持體力旺盛；神清氣爽；信心滿滿，越活越年輕。

康道腎皇適合男性和女性使用，配方中還有：淫羊藿莖葉和人蔘根，肉蓯蓉、黨參、冬蟲夏草、菟絲子、鹿茸、靈芝、巴戟天、牡蠣殼、芍藥、金櫻子等原料。此配方的特殊之處除能幫助解決男士性功能障礙問題之外，還可以增強重要的腎功能，並產生一系列效果：

- 增強血液循環，改善手腳冰冷。
- 增加抵抗力，抗疲勞。
- 增強腎功能。
- 減少夜尿，讓您無夜尿，一覺睡到天亮。

康道腎皇，是以天然草本植物為主，對人體無副作用，適合

長期使用。特別建議和康道CD4神芝孢子粉同時服用，為身體打好基礎。

服用方法：

保健：每天一次，先吃小量食物如餅乾、麵包墊底，每次1粒或2粒溫水伴服。

輔助治療：上午和下午吃小量食物墊底，每天2次，每次1粒腎皇+1粒CD4。(或按醫囑)

2個月為一使用週期，根據個人情況，可與西藥同期服用。

優惠價 \$45 /30粒
有效期至5月15日

● 天然免疫疫苗

康道CD4 神芝孢子粉 Sunchih Premium

是**全球唯一**獲聯合國臨床證實能增強免疫力2倍的破壁靈芝孢子粉食療保健品。

88%破壁靈芝孢子粉，融合了赤靈芝高度濃縮精華和冬蟲夏草精華，通過速效配方中的極高活性和食療營養成份，幫助提高精神，補充體力；還有鎮定情緒、舒緩壓力。破壁靈芝孢子粉對神經衰弱症的併發症，如焦慮症、憂鬱症和失眠都有明顯的輔助緩解效果；具有益於您整體健康的神奇功效。適合長期服用。



適應人群：

採用植物膠囊，適合素食者增加營養；青少年讀書考試過度用腦；輕度神經衰弱症；輕度焦躁症和憂鬱症；

長期失眠；女性更年期；工作時間長，工作壓力大；患惡性腫瘤；紅斑性狼瘡；手術前後保養，可與西藥同期服用。

優惠價 \$55 /30粒
有效期至5月15日

「人應活120歲」倡導者-美國UC Berkeley大學科學家Dr. Bruce Ames 研發成果：世界上唯一能穿透血腦屏障，修復腦細胞線粒體的高科技結晶。

主要功效：

- 提高線粒體活性，保持細胞結構完整，功能正常；
- 營養大腦，強化大腦功能，增強記憶；
- 預防及改善老年性癡呆，帕金森氏症。

適應人群：

記憶減退；思維障礙；語言



障礙，表達困難；空間辨識能力下降；腦萎縮；中風後遺症。

配方成份：特別新配方是採用美國天然植物提取物+活性成份。

完整的實驗室資料表明：服用細胞源三年，可使大腦細胞線粒體恢復20年。

優惠價 \$38 /30粒
有效期至5月15日

全澳代銷點

悉尼代銷點：

天潤保健品
106 / 379-383 Pitt St, Sydney
電話：0421 562 094

姐妹回國禮品
156 South Pde, Auburn
電話：0426 256 668

澳生源禮品店
Shop4 199 Beamish St, Campsie
電話：0415 123 969

福安參茸國藥
2/ 50 Park Road Cabramatta
電話：02 97282768

金輝回國禮品
170 Forest Rd, Hurstville
電話：02 9586 4880

大漢中醫
Shop 9B The Concourse Victoria Ave
Chatswood (Next to Starbuck)
電話：02 9419 7131

布里斯本代銷點：

OZ souvenir
Shop 51, Calamvale Shopping Center
電話：0452 376 220

Buygo 百購
Shop 5, Sunnypark Shopping Centre
(北京同仁堂對面)
電話：0490 537 033

墨爾本代銷點：

富德康
3/48 Rutland Rd, Box Hill
電話：03 9898 9291

澳洲康道生物科技保健有限公司
Ausus Bio Health Pty Ltd
UnitA, 11-13 Short Street, Auburn
NSW 2144
Tel: 02 9166 5991
諮詢電話：0450 742 287
網站：www.concordnutraceuticals.com

你健康 我快樂！

諮詢電話：0450 742 287

一週熱文



圖：看中國

8,228 likes

#悉尼鼎泰豐#食品衛生問題#罰款\$1,760

每日電訊報消息，悉尼北岸Westfield Chatswood的華人餐廳鼎泰豐(Din Tai Fung)因為一系列食品安全和衛生問題而被罰款1,760澳元。新州食品管理局本週公布了有關該間鼎泰豐的食品安全違規事件，其中包括未能採取措施根除和預防害蟲，以及餐廳未能達到清潔標準。2020年10月22日和26日，Willoughby市議會的檢查人員在Westfield Chatswood的鼎泰豐檢查到蟑螂、烹飪設備和盤子上殘留著油脂和食物殘渣，以及不乾淨的櫃台和水槽。鼎泰豐發聲明表示，將與衛生當局緊密合作，處理和糾正發現的問題。



圖：Unsplash

8,228 likes

#招生人數為零#150家語言學校#陷困境

澳洲人報消息，JobKeeper補貼結束後，預計獨立教育行業有數千份工作流失。針對海外人士的英語培訓機構受打擊最大，正在向政府尋求援助。澳洲英語協會會長Brett Blacker表示，去年其80所會員學校裁減了1,000名員工，隨著JobKeeper結束，預計會有無數人失業，因為學校招生人數是「零」。Blacker會見了教育部長Alan Tudge，要求海外學生英語強化課程(ELICOS)部門提供救援方案。澳洲獨立高等教育委員會(ITECA)首席執行官Troy Williams要求聯邦財長將徵收的費用豁免一年。他擔心大約150家擁有大量海外生源的獨立教育機構撐不下去。



圖：看中國

8,228 likes

#維州#100多名海外勞工#採水果

每日郵報消息，維州已在上週迎來100多名海外勞工以應對農作收成。這些來自太平洋島嶼的工人已在塔州完成了14天的酒店隔離，並於週五(4月2日)抵達維州。未來幾天將會有更多的工人抵達維州，屆時總共有15,000名太平洋島民在那裡的農場工作。維州政府對這些工人為該州所做出的「承諾和寶貴貢獻」表示感激。兩個月前，維州因為墨爾本隔離酒店的員工感染了英國變種病毒而停止讓國際航班降落，因此才促成了這一合作協議。據報導，墨爾本將在4月8日恢復讓國際航班降落。



CAPRICORN
澳洲純天然
手工羊奶皂 · 護膚皂

無任何化學物質，清潔清淨您的肌膚！
讓泡沫在您的肌膚上多駐足一會兒，
它的純天養分將養護您，
它的芬芳呵護您。

Tea Tree Soap
Lemon Myrtle Soap

請登錄我們的網站立即購買！
在兩次使用期間，請讓羊奶皂乾燥一會兒，
讓它的使用更久，陪伴您的時間更長，養護您的肌膚。

地址：U304, 882 Pacific Highway, Lisarow
聯繫人：Jenny 0456 775 532

掃一掃
網上購買更方便



Oatley Hotel

多功能廳

靜謐悠閒

四個大小不同場地租賃

Tel: (02) 9580 1117 (英文)
8 Oatley Avenue, Oatley NSW 2223
(大量泊車位, 2分鐘至Oatley火車站)

www.oatleyhotel.com.au

TAB SKY CHANNEL FOX SPORTS KENO



BlueQQ 鹼性離子礦物質水杯

美國技術，韓國製造

使用方法

- 不要使用非飲用水或受污染的水。
- 容器裡的水盡可能在2天內喝完。
- 1周3次大約2/3的水加20CC食用醋或檸檬酸清洗。
- 在您使用1,200次後，過濾棒性能將降低需更換。
- 不要用太熱的水(不超過60°C) / 不冷凍。
- 過濾棒的壽命和性能取決於水的質量和用量。
- 沉澱在容器裡的白色粉末是無害於人體的礦物質鎂。

\$78 500ml
\$88 700ml
\$98 1000ml

諮詢電話：0414 354 565
悉尼地址：106/379-383 Pitt St Sydney NSW



天空下的浪漫相約

悉尼歌劇院露天歌劇《茶花女》

文/謝小球 (圖片來源:Opera Australia/flickr)

今夜煙花璀璨，永恆之愛最是難忘。歡迎來到這個絕美的華麗舞台，在悉尼海港旁欣賞世界最受歡迎的歌劇。

此次受到悉尼歌劇院的邀請，率先觀看了歌劇茶花女的彩排表演，從前都是規規矩矩地坐在劇院內部觀看演出，而這次茶花女別出心裁的將舞台搬到了室外，以歌劇院和悉尼CBD為背景，在夕陽的余暉下平添了幾分浪漫。



為了展示故事中巴黎上流社會的奢華，鑲嵌著超過10,000顆施華洛世奇水晶的3.5噸吊燈在舞台上閃耀，現場煙花隨劇情綻放，超過70位演員將在舞台上演出，為人們帶來獨一無二的體驗。



意大利歌劇《茶花女》改編自小仲馬的同名名著，由劇作家弗朗西斯科·皮阿維改編為歌劇腳本，偉大的作曲家威爾第作曲。

一個誤解，為愛情終生陷入悔恨遺憾……



鄉下姑娘Violetta因為貧窮來到巴黎謀生存，不幸落入風塵做了妓女。她是一名遊走在巴黎上流社會的交際花，常佩戴茶花，所以稱作「茶花女」。她一個月有25天佩戴茶花，5天佩戴紅茶花（暗示生理期）。但她早已厭倦這種揮金如土的空虛生活，也深知這些富家子弟擲重金結識她只為她的絕世容顏和春宵一刻。



這個依舊保持著純潔心靈的淪落女子，唯獨對單純的青年作家Alfredo動了心，兩人遠離塵囂，在巴黎鄉間過起了美滿的田園生活。原以為從此可以白頭偕老，無奈在作家父親的秘密干涉下，兩人被迫分開，Violetta重返風月場。



不明真相的Alfredo用盡一切方法侮辱和傷害她，最後Violetta帶著

對Alfredo的愛遺憾離世。



「除了你的侮辱是你始終愛我的證據外，我似乎覺得你越是折磨我，等到你知道真相的那一天，我在你眼中也就會顯得越加崇高。」——茶花女日記



歌劇總時長：2小時35分鐘

配有中英文雙語字幕

上演時間：26th March-25th April 2021

地點：Fleet Steps, Mrs Macquaries Point, Sydney

票價：\$99起

涼爽的秋季已悄然降臨，也到了整理花園的好時機。這個季節只需付出一點簡單的工作，春天就可以得到大大的回報。使用下列清單，可以使你每年秋季的院落護理工作變的簡單又有趣。



秋季花園護理指南

文/李木子 圖片/Adobestock

1 收集落葉

秋天的落葉是天然肥料。在清理花園時，將所有落葉和枯萎的植物收集起來，加入你的堆肥中或用作花床的覆蓋物。腐熟的落葉營養豐富，對花園土壤極為有益。

2 種植球根花卉

現在是種植風信子、水仙花、番紅花、海葵和郁金香等春季球莖的時候了。選擇排水良好的土壤或花盆，向土壤中添加腐熟的堆肥或肥料，將球莖從冰箱中取出種植，春天就可以收穫美麗的風景。

3 扦插

若想要免費種植新植物以填補花園中的空地，請立即從薰衣草、玫瑰、香草，繡球花和其他木質灌木中摘取枝條。去除大部份葉子並將每個插條的末端浸入生根激素中，然後再將其放入排水良好的沙質土壤混合物中。保持濕潤，等待插枝生根並在春天開花。

4 維護草坪

秋天是播種新草坪並恢復現有草坪活力的好時機，但最好等到天氣轉涼並可能下雨前。首先，清除

所有枯草、石頭和頑固的雜草，然後疏鬆土壤。嘗試用草種子修復那些裸露的地面。在新發芽的草生長期間，保持充足的水分。避免在恢復區上行走，並且不要割草直到草葉高10厘米。

5 種植新樹

如果土壤足夠濕潤，秋天是種新樹或灌木的理想時機。如果土壤是重粘土，則添加堆肥、羊糞土或其他有機物以改善其結構。確保種植點不在下水道或電纜等地下服務的上方。

6 修剪喬木與樹籬

用剪刀打薄喬木叢，這麼做將可以為你節約掉一筆在將來可能會產生的屋頂修理賬單。如果要進行更高空或者更繁重的樹木打理工，你需要用到鏈鋸，這種工具在商店有售或有租。

7 為菜園犁土

現在正是清理打掃菜園的時節。把已經衰敗的蔬菜挖出，把他們加進你的肥料堆。徹徹底底的把菜地犁一遍，再鋪以若干英寸厚的堆肥來為土地提供養料，為秋季蔬菜的種植做好準備。



種植球根花卉



扦插



維護草坪



種植新樹



修剪喬木與樹籬



為菜園犁土



CS Education



秋季假期班

第一週

WRMT COURSE 1年級、2年級、4年級

4月6日-9日 (週二至週五)

第一週和
第二週

NAPLAN 課程 3年級&5年級

第一週：4月6日-9日 (週二至週五) 第二週：4月12日-13日 (週一至週二)

機式NAPLAN模擬考試

第二週

考試

成績

解題

複習

課堂上

在家里

第二週

4月12日-13日
(週一至週二)

OC模擬考試 4年級

Bella Vista	8883 0055
Castle Hill	9659 6433
Auburn	0470 687 768
Bankstown	0477 053 053
Blacktown	9621 7711
Campsie	9789 2676
Chatswood	9411 4564
Eastwood	9874 8801
Epping	9869 8002
Girraween	0469 872 857
Gordon	0433 422 499
Gosford	0402 107 806
Hornsby	9987 2248
Lidcombe	8034 4635
Merrylands	0481 752 073
Newington	8668 4018
Parramatta	0410 783 260
Pennant Hills	0411 305 516
Randwick	0490 757 907
Revesby	0451 577 008
Ryde	0490 088 626
Strathfield	9764 2002
St Marys	0430 139 138

Hurstville, Randwick
Opening Soon!

VIC Mount Waverley 0424 574 398

QLD Sunnybank 0402 855 802

www.cseducation.com.au

www.csonlineschool.com.au

快樂生活

長者使用居家養老服務 每小時需支付多少費用？

文/供稿 圖片/AdobeStock

導讀：

當長者獲批由老齡服務部下發的居家養老津貼，開始對比選擇適合自己的管理機構時，在了解基本的管理費用，以及是否存在其他額外的附加費用以後，最關心的是今後實際花費津貼，使用個人所需的居家養老服務時，每小時需要支付的費用。

在津貼管理機構按照設定的管理費率以及長者收到津貼的等級額度收取管理費用，以及扣去可能存在的附加費用以後，剩餘的部分就可由長者自己所用，支付安排的護理服務項目。在剩餘津貼額度一樣的情況下，如果長者安排護理服務提供人員的收費越高，自然能用的實際時間就越少；但是如果長者能夠使用價格合理的護工，每小時支付的費用越低，就能享受到越多的服務時間和服務種類，在滿足基本護理服務需求的基礎上，使用更多個人所需的護理服務項目內容。

價格虛高的內部服務提供團隊

長者在對比不同津貼管理機構的時候會發現，有的管理機構指定長者使用價格高於市場平均標準的服務提供人員。通常當長者選擇在傳統的津貼管理機構裡使用個案管理模式時，容易遇到這樣的情況。有的津貼管理機構同時也是服務提供商，設有內部服務團隊。當長者需要使用相關的護理服務時，個案經理就會直接安排長者使用內部的服務提供人員。

一般來說，管理機構內部的護工，收費相對都會更高。這是因為除了支付給護工本身的費用以外，管理機構也要從中收取費用。對於管理機構來說，這樣的收費模式似乎是理所應當的，但是對於長者來說，無疑還有更好的選擇。如果長者能夠在市場範圍內選擇價格更為合理的服務提供人員，那麼輕易就能獲得至少20%的額外服務時間。

服務相同，人員相同， 價格不同？

有的長者發現，即使是在同樣的一個機構裡，安排使用同樣的居家養老服務項目，收費可能也會有所差別。有的津貼管理機構提供不同的管理模式級別，收取相應成正比比例升高的費用。而只有當長者選擇使用級別較高，收費更貴的管理模式時，才能以較低的價格安排護理服務；如果長者在這家機構裡選擇使用級別較低，收費較為合理的管理模式，那麼在服務安排上就不得不支付更高的費用。

之所以會出現這樣的情況，是因為有的管理機構希望能夠取得一種平衡，無論長者選擇如何去管理和使用居家養老津貼，機構本身都能收回同樣的費用。但是對於長者而言，這就讓所有的選擇和對比都成為了空談，更讓在津貼管理和使用過程中投入的所有時間和精力都

白白被浪費。如果長者選擇了不同的管理模式，但是卻未能更有效地去使用津貼，那這樣的選擇又還有甚麼意義呢？

選擇服務提供人員時的 額外收費

有的機構讓長者有權去在市場範圍內選擇自己中意的服務提供人員，但是當長者好不容易找到以後，卻發現如果想要按照自己的意願去使用，就必須向管理機構支付一定金額的所謂建檔費，將護工錄入公司系統檔案以後，才能開始提供服務；還有的機構要求長者每次使用機構內部服務團隊以外的護工，都需要額外支付一定比例的費用；而另外的一些津貼管理機構雖然在長者選擇護工使用服務時不會額外收費，但是當長者未能找到合適的護工，需要進行推薦時，則要收取手續費。

如何真正做到自主選擇？

快樂生活希望長者在選擇服務提供人員的時候沒有任何負擔，可以做到真正的自由選擇。在快樂生活，無論長者選擇自主管理模式還是個案管理模式，都有權在市場範圍內選擇符合自己需求和偏好的護工，而無需支付任何附加費用。無論是長者之前使用過的護工，還是朋友推薦的，只要符合澳洲的服務規範，具備基本的資質，都可以為長者提供服務。而長者可以直接和護工商定使用服務的價格，而無需通過快樂生活。

當長者選擇了適合的護工以後，只需將聯繫方式發送給自己的護理顧問，護理顧問就和直接和護工聯繫，在核實所有文件材料和資質符合要求以後，就會和護工簽訂工作協議，確保長者能夠使用安全優質的服務。而這個過程，也都是完全免費的。



如果長者在快樂生活使用津貼時未能找到適合的服務提供人員，護理顧問也會根據長者的要求進行推薦。快樂生活所推薦的所有護工，都與機構本身沒有任何利益關係，因此進行推薦時的唯一標準，就是長者自身的護理服務需求和偏好。快樂生活不會在服務費用當中賺取任何中間差價，確保長者只需支付最少的費用。長者有權最終決定是否使用推薦的護工，而可以在使用後進行更換。

快樂生活高齡長者活動中心 全新開放

如果長者選擇了價格合理的服務提供人員，那在使用了基本必要的護理服務之外，還可以滿足更多其他方面的需求。比如說，長者可以使用剩餘的津貼，來支付參加長者活動中心等社交活動的費用。從上個月起，快樂生活的高齡長者活動中心已經全面開放，設置了寶活市活動中心和西懷德市活動中心兩個點，方便長者出行。

活動中心的內容豐富多彩，包括了除了居家養老津貼相關的信息講座和現場答疑以外，還包括了英文教學，微信教學，棋牌娛樂，觀看電影，互動遊戲，健康講座，中醫講座和太極教學等等，每次活動都有一個主題，讓長者可以根據自

己的喜好選擇參加，也可以提前根據活動主題做好準備。

根據長者們的反饋和提議，從本月開始，兩個活動中心的功能將有所區別，更有針對性。寶活市活動中心的內容將維持原先豐富多彩的特點，而西懷德市將改變成為諮詢中心，除了原有的信件翻譯和微信教學以外，將保留更多的時間，為長者在居家養老津貼的申請和使用方面給予專業的諮詢。

寶活市活動中心的地址位於2B Comer St, Burwood NSW，西懷德市諮詢中心的地址則在3-5 Anthony Road, West Ryde NSW。場地人數有限，如果長者想要參加活動，請提前撥打電話1300 911 728報名。

快樂生活長者活動中心並不限於本身用戶參加，不管您是否持有居家養老津貼，是否加入快樂生活，只要年滿65周歲，都歡迎您來參加活動，更歡迎您邀請老友一塊前來！

歡迎聯繫快樂生活

如果您也想要加入快樂生活，支付最低的護理服務費用，享受更多的服務項目內容，歡迎撥打中文聯繫電話，1300 911 728，專業的諮詢顧問將根據您的實際情況，為您推薦如何最大程度使用居家養老津貼。

“ 支付更少費用，
享受更多服務 ”

Happy Living
HOME CARE PACKAGES

快樂生活居家養老

諮詢電話：1300 911 728

網址：www.happyliving.com.au

微信：happylivingaus

微信掃一掃



快乐生活 居家养老项目
津贴管理机构



快樂生活高齡長者活動中心主題 內容大公開!

無論您是否正在使用居家養老津貼，只要年滿65周歲，即可報名參加活動！

趕緊約上三五好友，一起來快樂生活高齡長者活動中心聽講座、學英文、看電影、玩遊戲吧！



Burwood 寶活市活動中心

每週五 10:30 - 1:00

活動中心地址
2B Comer St, Burwood NSW

2021年4月9日

興趣愛好日 10:30-1.00
英文教學；棋牌娛樂；
微信教學

2021年4月16日

健康講座日 10:30-1.00
中醫師分享知識；
信件翻譯和互動遊戲

2021年4月23日

津貼講座日 10:30-1.00
個案管理是什麼？
職業治療師與大家分享知識

2021年4月30日

興趣愛好日 10:30-1.00
太極教學；註冊護士分享知識；
棋牌娛樂

West Ryde 西懷德市諮詢中心

每月單數週週二
10:30 - 1:00

活動中心地址
3-5 Anthony Road, West Ryde NSW

2021年4月6日

居家養老諮詢中心 10:30-1.00
信件翻譯；微信教學；
答疑解惑

2021年4月20日

居家養老諮詢中心 10:30-1.00
信件翻譯；微信教學；
答疑解惑

門票: \$5/每次 含茶水及包裝點心

報名電話: **1300 911 728**
網址: www.happyliving.com.au
微信: [happylivingaus](https://www.happyliving.com.au)

(圖片來源:Adobe Stock)

悉尼100多年歷史 的秘密花園

神秘絕美讓人流連忘返

文：捷琳



悉尼是個充滿了驚喜的大都市，有絕美港口、原始海岸線、活力文化，以至美麗如畫的郊野與沿海景色，這裡確實精彩處處。早在200多年前，悉尼這個三面環水，一面靠山的風水寶地就吸引了許多來自歐洲的貴族。這些貴族們攜家帶眷，飄洋過海來到悉尼，在這裡買地造房子，過著藍天白雲的愜意生活，最後在這裡落地生根，再也不回去歐洲了。

歐洲人都喜歡精緻的花園，因此在悉尼定居後，他們都會為自己和家人打造一個精美的私家花園，裡面種植了各種奇花異草，打理得美輪美奐的。



(圖片來源:obrien.dean/ig)

因此從1900年開始，悉尼便出現了幾百座私家花園，有錢有地的人家都會保留幾百畝的地，以建造精美絕倫的歐式花園。

經歷了100多年的歷史，這些原本是花園的地方很多都建起了高樓，但還有幾個花園世世代代被傳承，完好無損地保留下來了。它們就隱藏在喧囂的城市裡，也許你每天都路過這些花園，但卻從來不知。

這些保存下來的精美私家花園已成為秘密花園，許多悉尼人都不知道！

現在這些私家花園已經全部免費開放給公眾參觀。今天，小編就為你介紹5座值得你參觀的花園，快記下來了！

1、Lisgar Gardens

保存最完好的私家花園

開放時間：

週一週五8:00-15:30

週六週日8:00-16:00

地址：23 Lisgar Rd, Hornsby 2077

這是一家保存最完好的花園，從CBD開車只要40分鐘車程。

Lisgar Gardens建於1917年，佔地2.6公頃，距今已整整一個世紀了！悉尼的棉花大鱷Leo兄弟為了讓自己和家人共度完美的閒暇時光，斥巨資建了這座當時設計最複雜的私家花園。

花園裡種了琳琅滿目的花，還有茂密的叢林，走進花園就像

走進了愛麗絲仙境！叢林裡有小溪和一個設計獨特的瀑布。在花園裡漫步欣賞精緻景色，心情倍感舒暢，幸運的話，你可能還會與萌萌的小動物偶遇哦！

值得一提的是，這對酷愛東方文化的富豪兄弟，還在這裡設計了一些讓中國人倍感親切的中國元素，例如中國古代園林中常見的竹子。另外，還有一池金魚已經生生不息100年了！

雖然很少人知道這裡，但遊客設施卻很齊全，連休息區都是精心設計的。



(圖片來源:jesssica3333/ig)



(圖片來源:missy.maymay/ig)

2、Swain Gardens

最低調的貴族花園

開放時間：週一週日24小時開放

地址：77 Stanhope Rd, Killara NSW

這個花園從CBD開車只需要20分鐘，從Chatswood出發還不到10分鐘車程！

Swain Gardens是一座建於1940年的英式花園，佔地約3公頃。原本這花園屬於以前的財政大臣Swain先生所擁有，現在已經向公眾免費開放了。

這個面積超大的公園藏在Killara區一條非常不起眼的小路

邊，所以很多路過的人都不會發現原來裡面別有洞天。

整個花園種滿了參天的大樹與茂密的灌木，把整個花園與外界隔絕開來，非常的寧靜。

花園內的遊客設施很齊全，有BBQ、野餐桌，你可以和家人或朋友一起來這裡野餐。你還可以在花園裡漫步，或是到樹叢間探秘，傾聽小鳥的美妙歌聲。

在這裡拍照肯定會讓你驚喜，因為出來的效果簡直像畫報一般！

3、Wendy's Secret Garden

最特別的秘密花園

開放時間：24小時

地址：Lavender Bay NSW 2060

這個花園就在Lavender Bay，這裡是悉尼情侶約會的最佳地點，可以觀看悉尼海景的完美視角。

Wendy's Secret Garden的歷史並不很悠久，花園的主人名叫Wendy，是一個76歲的高齡太太，她經常會來花園散步。Wendy是個穿搭時髦的老太太，頭上喜歡包著絲巾，看到她後別忘了與她打個招呼哦！

Wendy的丈夫是澳洲著名的藝術家，花園在她丈夫去世後成了Wendy最後的精神寄託，她把所有精力都放在了這個花園裡。在眾多花園中，這座花園是唯一當作藝術品和禮物來建造的私人花園。

Wendy的花園確實是個很特別又充滿藝術氣息的花園，來過的人都會被這裡各種艷麗的奇花異草所吸引。這些花花草草都是她從澳洲各地帶回來的，都是為了襯托花園中丈夫所留下的藝術品。

園裡還有古老的參天大樹，在這裡拍照漂亮極了！

花園裡還有一個非常特別的本子，那是Wendy留給陌生的朋友的。沒有見到Wendy的朋友，可以



(圖片來源:sydney/ig)



(圖片來源:wendyssecretgarden.org.au)



(圖片來源:nikkers_/ig)



(圖片來源:northsydneyliving/ig)



(圖片來源:th_omasb/ig)

4、Arthur McElhone Reserve

City最後的避世之處

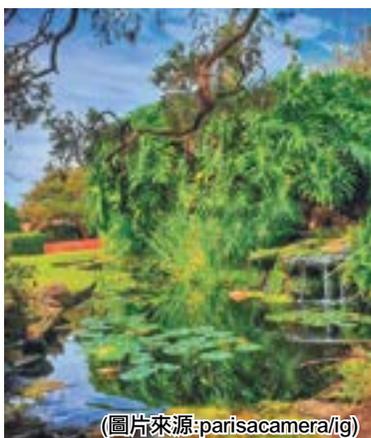
開放時間：24小時

地址：Elizabeth Bay NSW 2011

這個古典花園就藏在CBD的東面海邊，由於被高樓擋住了，所以知道的人不多。很多路過的人都以為這只是一個普通花園，但其實它裡面卻非常精緻美麗，處處充滿了驚喜。

這裡最有名的就是一個蜿蜒曲折的金魚池和一座座小石橋。魚池綿延數公里，沿著魚池散步，會看到各種不同的風景。

週末時來這裡席地而坐，看看池裡的金魚悠遊自在的游泳，或是



(圖片來源:parisacamera/ig)

5、Paddington Reservoir Gardens

最詭異的秘密花園

開放：週一至週日每天早上7點晚上7點

地址：255 Oxford St,Paddington NSW 2021

這座花園就藏在車水馬龍的主幹道旁邊，很多人都沒有發現這座美麗的花園就在自己的腳底下。

這個花園非常有意思，它分為兩部份。一根根斑駁的羅馬柱，充滿了神秘的頹廢美，完全不像傳統

的英式公園。但是從上面看，卻是一片綠意盎然，生機勃勃，一點都瞧不出裡面的斑駁頹廢。

儘管知道這個花園的悉尼人並不多，但它卻是全世界藝術家眼中的寶地！悉尼攝影圈、美術圈、時尚圈都知道這個神秘的花園，都把它作為展廳和取景地。

這裡已成為獨一無二的婚紗照取景地，很多你看過的大牌宣傳片背景都是這裡！



(圖片來源:sydney/ig)



(圖片來源:ballyhoophoto/ig)

媽媽的 故事

「母愛似海駐我心」 主題攝影有獎徵集活動

宏揚傳統中華文化：重孝道 報慈恩

今天，有一個人在等你。也許你以為她等的是你精心準備的禮物，你抽空的電話，你私信的「我愛你」，其實她等的只不過是你的關注。

不要讓媽媽的等待落空，從今日起，讓媽媽成為焦點，給予媽媽更多的關注和愛。

為了答謝母親的養育之恩，澳洲看傳媒公司與康道保健品集團合作，特別推出「母愛似海駐我心」主題攝影有獎

徵集活動！

也許是她兩鬢的白髮，也許是一份精心準備的母親節禮物，也許是回到家熱乎乎的飯菜……讓我們用細膩的鏡頭、獨特的視角、多彩的主題，去記錄母親最美麗動人的瞬間，鐫刻屬於母親的美好記憶！

徵稿要求：

以「母愛似海駐我心」為主題進行

攝影創作，作品創作手法和表現風格不限，攝影器材不限。同一參賽者的參賽作品數量為1件，參賽作品文件大小不超過5M。

我們將根據作品的內容、選材、立意、創新性等角度進行評選，作品需主題明確，內容健康向上，有正能量。不得抄襲。若作品涉嫌侵權，作者自負責任，主辦方收回獎勵。

作品截稿時間：2021年5月1日

結果公布時間：2021年5月8日

所有參賽作品，我們都將保留刊登使用權，恕不另行通知！

本次活動由澳洲康道生物科技有限公司CONCORD Nutraceuticals 品牌獨家贊助價值\$3251食療營養保健品。



獎項設置：

一等獎（1名）：康道健康8寶一套，
現金\$200

二等獎（2名）：康道神芝極品CD4 4瓶，現金\$100

三等獎（4名）：康道神芝極品CD4 3瓶，現金\$50

參與獎若干：可獲精美禮品一份

投稿指南：

投稿人可以採取電子投稿的方式參與徵集活動。請附上作者姓名，聯繫電話與電郵地址，我們會通過電話聯繫獲獎人。

投稿郵箱：editor@visionchinatimes.org

郵件標題請註明：「母愛似海駐我心」主題攝影有獎徵集活動

CONCORD NUTRACEUTICALS

你健康
我快樂

36年醫療營養保健品

康道初心不改
與時俱進



（康道健康8寶）



美食·風情



天潤保健品

新年酬賓

全站商品 九折優惠

tianrun.com.au

購滿 \$120 免郵費

資訊電話 0414 354 565

台灣小吃棺材板

文 | 山平

酥脆滑順 豐富口感



小吃是很多台灣人共同的記憶，「棺材板」這道小吃源於台灣台南，據今近80年了。

40年代，「棺材板」的舊名叫做「雞肝板」。據說在早年，雞肝等內臟屬於上等食材，人們很喜愛它的口味。台南一位點心店老闆許六一先生，想到可利用雞肝做雞肝濃湯，以及放在炸酥的厚片吐司盒裡，創造了兼具溫潤與香酥的「雞肝板」。

這道結合雞肝與麵包的小吃，店家採用現點現炸，趁熱享用最為美味，受到本地人和遊客的歡迎，南來北往的食客都不免要到許先生的店一嘗美味。有一天，有一考古隊也慕名來到許老闆的店，大快朵頤之後，考古隊與許老闆閒話起家常。

有位教授說：「許老闆，你的雞肝板外形很像我們挖掘的石板棺！」而生性樂觀開朗的許老闆一聽，也不忌諱「棺材」，爽朗地說：「那以後我的『雞肝板』就叫做『棺材板』吧！」這一叫，把這道小吃叫出了名氣，於是成為經典的台南傳統小吃。

「棺材板」的吃法也有順序，使用店家送上的刀叉，先從「棺蓋」吃起，炸酥的土司蓋薄如脆餅，吃起來焦香酥脆。再往內部吃，以刀叉將酥盒切成一口大小，將土司與餡料一起送入口中，同時吃到酥脆與滑順，豐富的滋味口感，令人回味無窮。

自己做棺材板

食材 厚片吐司1片、雞丁、蝦仁、杏鮑菇、紅蘿蔔、毛豆仁適量、芥汁50c.c。

輔料：蒜及薑各1小匙；高湯和鮮奶油各100c.c。

調料：鹽、糖、胡椒粉適量。

作法 ①雞丁加少鹽拌勻；蝦仁汆燙七分熟備用。

②熱油鍋，放入蒜、薑炒香，再放雞丁炒熟備用。

③加高湯煮滾，放蔬菜煮熟，再放入蝦仁、雞丁、調料。煮滾後倒入芥汁，攪拌均勻，最後加鮮奶油，即完成餡料。

④厚片吐司烤香酥，切開吐司表層為蓋子，吐司盒填入餡料。



鮮香蝦仁



AUTOPLUS
Service Centre
Authorised Inspection Station

Artarmon 著名汽車修理廠，高級技師，工藝精湛，經驗豐富，修理歐洲車系列，日本車系列，所有零部件全部使用原裝零件，質量到位，全套機械維修，一站到位。

- We only use genuine parts so your factory vehicle warranty remains valid
- All work guaranteed and carried out as per factory standards using the latest equipment & technology
29 Whiting St, Artarmon NSW 2064
P: 02 9906 2626 M: 0413 855 555
autoplus.net.au



P: 02 9736 2612
E: mastertouchauto@optusnet.com.au
24 Lords Rd, Leichhardt NSW 2040
www.mastertouchautomotive.com.au

Air Conditioning Servicing
Tuning
Car Detailing
Automatic Services
Auto Electrical Services
Cars and Light Commercials
Warranty and Log Book Servicing
Log Books Stamped
Competitive Pricing
Specialising in European, Japanese & Local Market
Automobiles and Motorbikes
Specialising in European, Japanese & Local Market
Automobiles and Motorbike Repairs.



高級汽車修理廠，專修歐洲系列各種高級名貴汽車、機械、空調等，也精修日本汽車、美國車機械及保養，全部修理都電腦記錄在案，質量保證。

CARLINGFORD AUTOCARE

Full Range of Mechanical Repairs and Service

Carlingford 地區著名汽車修理廠，全套機械修理，奔馳、BMW、Audi 以及 Toyota、Honda，日本、南韓車系列，新車保養，空調、剎車、輪胎、波箱等，修 LPG，質量高超，遠近聞名。

- * Manufacturers Log Book Servicing
- * Brakes / Clutch Repairs
- * Tyres & Exhausts
- * Air Conditioning Service & Repairs
- * Transmission Repairs & Service
- * Rego Checks & LPG

Cnr North Rocks Rd & Alkira Rd
Carlingford NSW 2118
P: 02 9872 4676 / 02 9871 1513 F: 02 9872 3150
E: carlingfordautocare@bigpond.com



1A Jenkins Rd, Carlingford NSW
(在 加油站後面)
carlingfordmechanical@gmail.com
carlingfordmechanical.com.au
facebook.com/carlingfordmechanical

02 9873 5666

Carlingford 地區著名汽修廠，高級技師精修各個年代歐洲車、日本車，均電腦記錄存檔，技術高超，質量可靠，口碑傳誦，信譽卓著。

- * Logbook Servicing
- * All Mechanical Repairs
- * Brakes, Steering, Suspension
- * Rego Inspection
- * All European and Japanese Cars Full Range of Services





色香味俱全

開胃菜

文 | 米娜

1 風味濃湯



正式上菜之前的開胃菜，除了各式引人食欲大開的小菜，蔬菜杯湯也是暖胃爽口的選項，加上麵包丁可增加飽足感。



白花菜切碎5杯、洋蔥丁2杯、番茄丁2杯、雞高湯1L、月桂葉1片、百里香1株、蒜末適量。
調料：食鹽、黑胡椒、鮮奶油適量。



- 鍋裡放橄欖油，放洋蔥丁，用中小火炒軟洋蔥；加蒜末炒至焦黃色。
- 續加白花菜、番茄丁、雞高湯、百里香、月桂葉，煮滾，轉小火煮20分鐘，到白花菜軟嫩。取出百里香葉、月桂葉。
- 蔬菜湯放入食物調理機，攪打均勻。加調料，攪打均勻。
- 搭配濃湯的配料，可以使用麵包丁、餅乾，或是蝦仁、蔬菜棒等。

如果和親友聚會一起享受美食，美味美觀的開胃菜，就會令聚會氣氛更加熱鬧。

開胃菜是廚師的心意

開胃菜不只是開桌前的小菜，也是料理人的態度，又是食客與廚師之間的交流。當食客眼睛一亮，意猶未盡，開始期待下一道料理時，開胃菜就完成了它的任務。

擺盤是最好的開胃菜

用餐時，面對秀色可餐的擺盤，自然就會令人心情愉悅，食欲為之一振。擺盤要注意有：盤具的選擇、餐具顏色與紋理材質搭配、擺盤設計的視覺焦點等。

2 蔥香鍋餅



煎餅的做法很多元，用來當開胃菜的煎餅，厚度不宜太厚，煎餅口味以鹹香開胃為佳，韭菜或青蔥是很好的風味食材。



新鮮青蔥3株、橄欖油10g、冷水25g。
材料A：中筋麵粉200g、鹽1/4小匙、熱水110g。



- 材料A用筷子攪拌成雪花片狀。加冷水攪拌，放油，再攪拌，按壓成團，調整成光滑團狀，靜置60分鐘。
- 清蔥洗淨風乾、切末。
- 麵團分成3等分，用手掌壓扁麵團，滾圓，靜置15分鐘，再成薄麵皮。
- 清蔥放在麵皮上，收口包緊，再成薄餅狀。
- 熱油鍋，薄餅兩面煎金黃。
- 切小塊盛盤，即可上菜。也可以包碎牛肉和蘸醬食用。

3 海鮮鹹派



鹹派是絕佳的開胃菜，外觀色彩可由多彩的食材塑造；鹹派的風味則可由香草、起司、香腸、海鮮等特色食材調配。



小派皮3個、水煮鮭魚4小塊、培根4小塊、水煮菠菜（擠乾水分）1小把、水煮青花菜3朵、洋蔥絲2杯、切達起司、馬蘇里拉起司適量。
蛋奶液：新鮮雞蛋3個、鮮奶油100c.c.、鮮奶100c.c.攪拌均勻。



- 首先，將烤箱預熱直至180°C (350°F)。
- 熱油鍋，培根煎香；下洋蔥絲炒軟。
- 派皮先均勻鋪上起司。
- 3個派皮依序放鮭魚、培根、洋蔥、菠菜。
- 3個派皮倒入蛋奶液後送進烤箱，烤30分鐘即可。



4 起司漢堡排



一口漢堡排是很好的開胃菜，吃起來美味又方便，自己做不難，搭配不同的配料和醬料，還能變化漢堡排的風味。



梅花絞肉200g、洋蔥300g、五花絞肉200g、起司適量。
調料：鹽、黑胡椒粉。



- 洋蔥洗淨，去皮切絲，再改刀切小丁。
- 洋蔥、調料與2種絞肉，一起攪拌均勻。
- 取絞肉一小球，在兩手掌間摔打塑形，塑形成漢堡排。重量盡量保持一致。
- 熱油鍋，轉中火，放漢堡排煎至底部變色，翻面再煎。轉小火，兩面各煎5分鐘，讓漢堡肉持續且均勻受熱。
- 起司片放在剛起鍋的漢堡排上，待漢堡排的熱氣融化，即可上菜。

5 當季蔬菜



運用蔬果的繽紛多彩，可營造美麗的餐桌風；當季蔬菜口感清甜美味，只要簡單料理與調味，就是很好的開胃菜。



上海青菜數顆、白芝麻1/2大匙、青蔥2株。
醬料：蒜頭3瓣、辣椒1條、醬油1/2大匙、蠔油1/2大匙、香油1小匙。



- 上海青菜切去粗硬頭部，對剖成兩半，用清水浸洗；上海青菜頭部靠近水龍頭，藉由水流力道沖洗。
- 煮滾一鍋水，加鹽和少量油，下上海青菜，水滾再煮1分鐘左右，起鍋瀝乾水分。
- 準備一個大盤，均勻排列上海青菜，撒上白芝麻、蔥末。
- 蒜頭、辣椒切末，醬料材料攪拌均勻，可以搭配青菜一起上菜。



咖啡時光

Espresso 站著喝的美味



文 | 山平

濃縮咖啡espresso是意大利人每天必需品。一早咖啡吧台前就站滿人，喝一杯，開始一天生活。



意大利獨特的「立飲」文化

站著喝咖啡，意味著在店內等候咖啡時間不長，也代表飲用咖啡的時間有限。

的確，意大利特有的濃縮咖啡espresso，從咖啡原豆磨碎，到萃取出濃縮咖啡送到客人面前，需要的時間非常短，而客人拿到咖啡，往往也是三兩口一飲而盡。

喝咖啡對大部份意大利人而言，是生活的重要部份。在咖啡店的吧台喝一杯濃縮咖啡，享受咖啡的香醇，可以是休息時刻；也可能是和朋友聚會聊天或面談公事。站著喝咖啡，時間或許不長，卻是生活中重要的儀式，享受生活，也補充活力。

Crema 濃縮咖啡的香氣來源

事實上，喝濃縮咖啡的「快」，也是意大利人喝咖啡的講究。濃縮咖啡是用熱水及壓力萃取，除了水溶性成份，也萃取出浮在咖啡表面的脂溶性成份crema，它決定了咖啡香氣、口感成份。泡沫狀的crema稍縱即逝，意大利人當然不想錯過。

除了把握crema的最佳風味，站著喝咖啡有其原因。

意大利地狹人稠，寸土寸金，大街小巷遍佈的咖啡館如果都設有座位，那麼店家成本就會大幅提高。咖啡入座喝的收費比站著喝貴很多，有些店甚至到3倍價格，站著喝咖啡荷包較無壓力。

意大利早餐 咖啡+牛角麵包

意大利人也在咖啡廳吃早餐，在吧台點杯濃縮咖啡和牛角麵包，或是一杯卡布奇諾(cappuccino)配一塊甜麵包，就是一頓基本的意式早餐。

值得一提的是，卡布奇諾不會出現在午、晚餐時段，因為意大利人相信卡布奇諾中的牛奶會阻礙消化，所以在午、晚餐時一般不喝卡布奇諾。

有趣的是，看似快速的意大利咖啡文化，其實很講究品嘗咖啡細節，以及飲用咖啡對身體的影響。站著喝咖啡的意大利人，享受咖啡雖平常卻不隨便，走進咖啡館、站在吧台邊就是享受咖啡、與朋友聊天的時光，而不是看書或用電腦。

老廚餃子

我們堅持使用豬前腿肉
自家農場新鮮蔬菜

*無防腐劑 *無人造色素
*澳洲製造 *淨含量600克/袋

在澳洲本土，堅持採用澳洲優質、新鮮食材，利用目前最先進的餃子生產設備，精心研究每個製作環節，精微把控冷藏冷凍方法，製作家喻戶曉的衛生、健康、美味、口感豐富而獨特的精品餃子。



黃芽白菜豬肉餃

韭菜豬肉鮮蝦餃

香菜蝦仁豬肉馬蹄餃

豬肉青菜玉米餃

雞肉香菇木耳餃

煎、煮、蒸、炸都美味

老廚
Old Kitchen
天外香食品系列



澳洲餃中精品

在悉尼、墨爾本、布里斯本、珀斯、阿德萊德各大華人超市/商店銷售

「老廚餃子」澳洲總代理：
Ming FA Trading Co Pty Ltd
地址：8 Ormsby Pl, Wetherill Park
電話：02-9604 8886
電子郵件：zhangming@mingfa.com.au



(圖片來源: Bidgee, Wikimedia Commons, CC BY-SA 2.5)

Junee



新州

歷史悠久的

魅力小鎮推薦 (四)

文：祝遊

由於疫情的反覆，許多澳大利亞人學會去探索身邊的景色。其實，澳大利亞當地好玩的地方真的太多啦，不管大眾還是小眾景點都非常值得一看，其中新州就是個例子，釀酒廠、鄉村酒吧、巧克力、果醬工廠、國家公園和溫泉等等，好玩的好吃的應有盡有！今天分享的這篇新州歷史名鎮旅遊地推薦，非常適合那些正在尋找新鮮感的人。



Junee火車站。(圖片來源: 公有領域)



(圖: Bidgee, Wikimedia Commons, CC BY-SA 3.0)

鐵路博物館



1947年建成的Junee Roundhouse，以前是鐵路機車的修理工廠，如今已經變成了鐵路博物館，保存古老的機車，記錄輝煌的歷史。（圖片來源：Roundhouse Museum官網）

(接上期)

鐵路小鎮——Junee

在曠野比在擁擠的人潮，更容易尋找生命的價值與意義。旅行不僅是生活的一種短暫的休閒調劑，更是另一種生存狀態。在新州Wagga Wagga以北30分鐘路程處有一座鐵路小鎮名為Junee，用當地的土著語言翻譯名字就是「對我說話」。

這座小鎮除了擁有可愛的鄉村魅力之外，還有值得遊覽的南半球最大的鐵路博物館。隨著時間的流逝，作為主要交通工具的牛馬很快被火車和輪船所取代，到今天輪船成為歷史，火車的重要性也讓位於公路和航空，但是它們作為歷史，卻深深地印刻成燦爛文明的一部份。

許多小鎮都有火車站，但許多已經遺棄。以前，每個火車到達的時刻，都是內陸小鎮重要的日子，火車不僅運輸物資和財富，也載來陌生的客人、歸

以前每個火車到達的時刻，都是內陸小鎮重要的日子，火車不僅運輸物資和財富，也載來陌生的客人、歸家的遊子，還有遠方的新聞。



(圖片來源：VirtualSteve, Wikimedia Commons, CC BY-SA 2.5)

家的遊子，還有遠方的新聞，它是體現著內陸並不與世隔絕的紐帶。珍視歷史的內陸人保留了不少火車博物館，保留的不僅是火車或鐵路，還有他們先輩驕傲而艱難的歲月。

Junee小鎮就是在鐵路的輝煌時期建立的，現在的小鎮將舊世界的魅力與現代的生活元素融入在一起，形成自己獨特的風格。1947年建成的Junee Roundhouse，以前是鐵路機車的修理工廠，當火車機頭或車廂需要檢修時，就開進這樣一間迴旋屋維護會很方便。如今這個迴旋屋變成了鐵路博物館，保存著古老的機車，記錄著輝煌的歷史。

逛完鐵路博物館，可以走走建於1934年Junee Flour Mill麵粉廠，現在已經變成小鎮最出名的甘草巧克力工廠了。如果你們剛好愛美食，又喜歡嘗各式各樣的巧克力，那麼一定要到這裡來了。這座五層的紅磚房非常顯眼，是Green Grove有機食品的故鄉，小仙女們一定要帶上相機，進入工廠前拍一組美美的照片。

走進工廠裡面，參觀甘草精的製作流程，邊走邊品嚐美味的巧克力，如果時間正好，逛完工廠後還可以在The Millroom咖啡館，點份杯子蛋糕，來個brunch。

除了巧克力工廠，Junee小鎮還有很多其他好玩的。小鎮上的建築可以追溯到19世紀，陽光暖暖的

參觀鎮上一座名叫Monte Cristo Homestead才是重頭戲，它不僅以古董風格的建築和奢華的外觀而出名，更重要的是這裡號稱是「全澳洲最恐怖的鬼屋」。

(圖片來源：VirtualSteve, Wikimedia Commons, CC BY-SA 3.0)

全澳最恐怖鬼屋



午後，走在充滿歷史感的街道，數一數主街上一共有幾幢舊樓，也是一種不錯的體驗呢！

最後，參觀鎮上一座名叫Monte Cristo Homestead才是重頭戲，它不僅以古董風格的建築和奢華的外觀而出名，更重要的是這裡號稱是「全澳洲最恐怖的鬼屋」，被列入著名鬧鬼故事網站「Castle of Spirits」，出現在多部紀錄片中。

這座維多利亞式莊園建於1885年，最初擁有者是Crawley家族，這個家族在這座莊園中生活到1948年，廢棄空置數年後於1963年被Ryan夫妻買下，現在是一座博物館、古董商店和旅遊勝地。

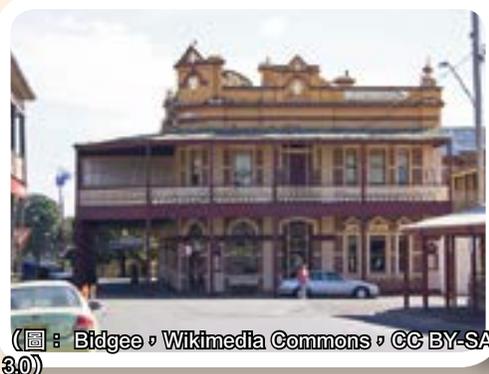
很多訪客聲稱他們見到了莊園原主人Crawley先生在他的房間徘徊，女主人的身影出現在餐廳裡，甚至有人稱自己聽到或見到奇怪的聲音和燈光。

這座莊園的現任主人Ryan夫婦每年都會舉辦舞會，遊客們還可以參觀定期舉辦的「幽靈之旅」。當然，如果您想感受一些鬼出沒的氣氛，可以選擇過夜。

詳情：<https://www.montecristo.com.au/index.html>

(未完待續)

Junee小鎮就是在鐵路的輝煌時期建立的，現在的小鎮將舊世界的魅力與現代的生活元素融入在一起，形成自己獨特的風格。



(圖：Bidgee, Wikimedia Commons, CC BY-SA 3.0)



(圖片來源：公有領域)

聖經專家：龍真實存在 且曾與人類共存

【看中國訊】中國從古至今都流傳著與「龍」相關的神秘故事。而在中國以外，在歐洲、亞洲、中東和古埃及等地也都流傳著有關龍的傳說，且歷久不衰，但它們的形像有別於東方的龍。相信很多現代人都以為「龍」是虛幻的傳說生物，認為「龍」只是古人想像出來的。而美國一名研究《聖經》的專家表示，龍不只是傳說，它們是真實的生物，《聖經》和古羅馬歷史學家的記載都能證明，龍曾經與人類同時存在。

據英國《每日快報》報導，美國加州沙斯塔聖經學院與研究生院（Shasta Bible College and Graduate School）教授邁爾（Tom Meyer）指出，「龍（dragon）」這個字在西方是個概括詞，用來描述所有形狀和尺寸的生物，很像恐龍（dinosaur）這個字是用來描述很多種類的生物。

古羅馬歷史學家的記載以及《聖經》中的內容都能證明，龍確實曾與人類同時存在。

邁爾說，古羅馬歷史學家的記載以及《聖經》中的內容都能證明，龍確實曾與人類同時存在，其中最著名的莫過於出現



繪圖：Winnie Wang/看中國

在3世紀的屠龍者聖喬治（Saint George）的故事。

不過邁爾表示，早在聖喬治的時代之前，多種文獻記載就提到了龍的存在。比如，古羅馬政治家暨作家西塞羅（Marcus Tullius Cicero）在其著作《論神性》（De Natura Deorum）中曾寫道：「風將飛蛇從利比亞沙漠帶到埃及。」

幾百年後的古羅馬歷史學家馬爾切利努斯（Ammianus

Marcellinus）也提及，「有翅膀的蛇類軍隊」從阿拉伯的土地上出現。

邁爾說：「不光是古羅馬歷史學家記載了與龍的衝突，《聖經》中也經常提到龍，從《創世紀》到《啟示錄》，（龍）一共出現了35次。」

他補充說，儘管我們可能不知道古羅馬歷史學家和《聖經》所描述的龍在種類上有何不同，但我們可以明確地說，龍和人類確實共存過。

除了邁爾的觀點，根據動物星球頻道（Animal Planet）在2005年製作的「The last dragon」節目介紹，一位年輕的古生物學家傑克·坦納（Jack Tanner），在仔細研究過一個暴龍的頭骨化石傷痕，以及在羅馬尼亞發現的疑似西方龍骨的化石之後，推論出西方傳說的龍也曾經在地球上生存過，並且直到中世紀仍然出沒於地球上的結論。也許很多人將其理論視為笑談，但傑

克·坦納博士卻認為，西方龍曾出現在多個民族的傳說之中，並非全然虛構，化石證據或許提供了它們存在的有力證據。

龍是否存在，很可能已超過實證科學所能證實的範疇，須用超常的角度與超常的科學理論方能圓滿解釋。愛因斯坦曾說：「有些人認為宗教不合乎科學道理。我是一個研究科學的人，我深切地知道，今天的科學只能證明某種物體的存在，而不能證明某種物體不存在。」

日本著名學者白靜川先生曾經說過：「雖然說任何的神話都只不過是虛構的，可是就本質來說，神話確是根據現實而產生的。一個有著豐富文化遺產的民族，必定有其神秘而且動人的各種神話和傳說。」

古代典籍中對龍的記載很多，但現代人多半不予採信，原因是現代「幾乎」沒有人見過真龍。或是雖有這類奇聞，但卻被刻意封鎖

了，以下介紹一則發生在近代的「龍現人間」事件。

營口墜龍事件

1934年的夏天，位於中國東北的營口地區曾發生龍自天上墜落地面的事件。

據目擊者的描述，龍的長相與圖畫中的龍一模一樣。此龍墜地之後身體虛弱，在地上痛苦地掙扎，眼睛睜不開，尾巴纏著，兩隻龍爪子在前邊。龍離開水之後，身體越來越乾，好像快生蛆了。

當地的老百姓都認為龍是吉祥之物，要讓龍盡快回到天上去。有的人用草蓆給龍搭涼棚，有的挑水往龍身上澆，是避免龍身體變乾，還有許多僧人道士在龍旁邊作法超度。一直到又一次的數日暴雨過後，這只龍突然間神秘消失了。然而過了二十幾天，這只龍的屍骸（僅殘存骨架與少數腐肉）出現在遼河口十公里處的蘆葦叢中，發出強烈的臭味。

此事引起很大的轟動，人們都熱烈議論這個奇異事件。當時的《盛京時報》做了報導，題目為〈營川墜龍研究之一：水產學校教授發表：蛟類洄斃〉。這篇報導至今仍完整的保存下來，內文如下：

「本埠河北葦塘內日前發現龍骨，旋經第六員警分署，載往河北西海關前陳列供眾觀覽，一時引為奇談，以其肌肉腐爛，僅遺骨骸，究是龍骨否，議論紛紛，莫衷一是。」

當時很多老百姓都相信這是真龍的龍骨遺骸，但水產教授則認為是蛟類，並非是龍，未有定論。而當年曾親眼目睹龍屍骸的孫老先生至今仍保留有其中的五塊龍骨。



圖片來源：Adobe Stock

憑體內晶片 走失15年的貓咪與主人重遇了

【看中國訊】美國加州洛杉磯的一家動物收容中心，在發現一隻流浪貓的體內有晶片後，設法找到了它原來的主人。貓咪主人Charles對能與愛貓Brandy重逢感到非常激動。

據美國NBC新聞網報導，Charles接到電話的第二天就立即趕往收容中心，發現真的是多年前走失的愛貓，Charles說：「太奇妙了。我認為這令人難以置信。」

Charles表示，他是在2005年領

養了當時只有2個月大的Brandy，但數月後，Brandy在家里後院玩耍後就不見了。Charles表示，自己當時曾開車四處尋找，也跑了一些動物庇護所，不幸的是，並沒有找到Brandy。

Charles後來搬了家，又收養了2隻小貓。雖然變更了家庭住址、家庭電話，但Charles的手機號碼卻一直用到現在，也成為他與Brandy重遇的關鍵。

現在，Brandy已經15歲了，因

營養不良，只有2.7公斤重。據推測，Brandy走失後可能曾被人帶回家飼養，直到近幾個月又走失後被送到動物收容中心。

由於Charles目前家中已養了兩隻貓，他只能將Brandy交由住在附近的妹妹代為照顧，方便他經常前往探望。Charles表示，因為Brandy年紀已經很大了，精力並不是很好，但她似乎很滿足，他說，「她似乎很高興再次擁有一個家。」



圖片來源：網絡圖片



知識·文匯



看信息 看生活
看知識 看文化



閱讀 《菜根譚》

編者按：

《菜根譚》是中國傳統文化中，流傳許久且影響深遠的經典著作之一，是以處世思想為主的格言式小品文集，採用語錄體，揉合了儒家的中庸思想和佛家的出世思想的人生處世哲學。

《菜根譚》的作者是洪應明，明朝人，字自誠，號還初道人，但歷史記載中無法找到洪應明的故居及生卒年。

《菜根譚》現存有大體兩種不同版本——清刻版與明刻版，明刻版收藏在日本內閣文庫昌平板學問所，據說當初刊載於明代高濂編輯的《雅尚齋遵生八箋》中。

據日本保留的資料顯示，洪應明早年曾熱衷於仕途功名，晚年則歸隱山林，洗心禮佛。萬曆三十年（西元1603年）前後，曾經隱居在南京秦淮河一帶，並潛心著述。著有《菜根譚》一書，曾一度廣為流傳。

日本收藏的《菜根譚》版本由洪應明的好友孔兼作序，他是萬曆年間進士，官至禮部儀制郎中。晚年自號「三峰主人」。罷官田裡後隱居二十年。

作者以「菜根」為本書命名，意謂「人的才智和修養只有經過艱苦磨煉才能獲得」。正所謂「咬得菜根，百事可做」。

《菜根譚》解讀

作者：（明）洪應明

語錄

41. 不流於濃豔，不陷於枯寂

念頭濃者，自待厚待人亦厚，處處皆濃；念頭淡者，自待薄待人亦薄，事事皆淡。故君子居常嗜好，不可太濃豔，亦不宜太枯寂。

【大意】

一個心胸豁達的人，不但要求自己的生活豐足，對待別人也要講究豐足，因此他凡事都講究氣派豪華。一個慾望淡泊的人，不但自己過著清苦的生活，就是對待別人也很淡薄，因此他凡事都表現得冷漠無情。所以一個真正有修養的人，日常的愛好，既不過分奢侈，也不過分刻薄吝嗇。

語錄

42. 超越天地之外，不入名利之中

彼富我仁，彼爵我義，君子固不為君相所牢籠；人定勝天，志一動氣，君子亦不受造化之陶鑄。

【大意】

別人富有我堅守仁德，別人有爵祿我堅守正義，所以一個有守有為的君子決不會為統治者的高官厚祿所收買。人的智慧一定能勝大自然，意念可轉變受到矇蔽的氣質，所以一個有才德的君子決不會向命運低頭。



語錄

43. 立身要高一步，處世須退一步

立身不高一步立，如塵裡振衣，泥中濯足，如何超遠；處世不退一步處，如飛鵝投燭，羝羊觸藩，如何安樂。

【大意】

立身處世若不能保持超然的態度，就好像在泥土裡打掃衣服，在泥水裡洗灌雙腳，又如何能出人頭地呢？處理人世事物若不抱多留一些餘地的態度，就好比飛鵝撲火，公羊用角去頂撞籬笆，哪會使身心感到愉快呢？



語錄

44. 修德須忘功名，讀書定要深心

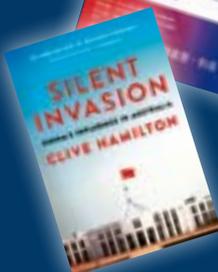
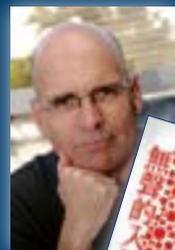
學者要收拾精神並歸一路；如修德而留意於事功名譽，必無實詣；讀書而寄興於吟詠風雅，定不深心。

【大意】

求學問一定要除掉雜念，集中精力專心致志從事研究；如果立志修養品德卻又流於功名利祿，必然不會有甚麼高境界的真實造詣；如果讀書只是在吟詠詩詞方面感興趣，那一定會顯得浮淺而沒有甚麼心得。



最新譯本 《無聲的入侵》



深度解析最真實的中澳關係，全面揭露潛伏在澳洲社會的紅色力量。被洗腦的愛國學生、扮演北京喉舌的媒體從業者、和中共有密切聯繫的億萬富翁……中國已經做好所有部署，全方位滲透澳大利亞的公共生活。任何想要了解「中國紅色力量」的人，都應該從這本《無聲的入侵》讀起。

書店零售價：

~~\$43~~

現價：

\$30

聯繫電話：(02) 9283 9224

106/379-383 Pitt St. Sydney, NSW 2000

週一至週五 9:30-5:30pm

新書快遞

厲害了我的

《上海人》



孫寶強著

售價：

\$15

一本最真實的上海記事，一幅最傳神的生活群像，一群士可辱而不可殺的人種。曾經溫文儒雅的上海人，因恐懼而匍匐，因恐懼而退化，因恐懼而變態，因恐懼而背叛。是誰，撒下彌天大謊、開動宣傳機器、裹挾數十億民眾、斬斷文明傳承、絞殺民族士氣、扭曲人性良知。作者將不滅的激情注入筆尖，揮灑筆墨，含淚揭開黑暗年代的可怖真相。

聯繫電話：9283 9224 凡欲購買此書者，請與本報社聯繫，或直接上門購買

電話：(02) 92839224 地址：106室,1樓, 379-383 Pitt St Sydney

嘉能教育論壇

2020AIMO成績

很多家長好奇數學奧林匹克，這是一項高難度競技，學生需要天賦和頑強的興趣。澳洲做得比較自然、柔和，從AIMO開始，自由參加。

2020年9月10日 Australian Intermediate Mathematics Olympiad，4小時10道題，滿分35分，7年級-10年級統一使用一份試卷，今年高分榜看到兩個6年級學生：Penleigh and Essendon Grammar School 35分，Illawarra Christian School 32分。

這是公開賽，澳洲中學學生可以自由報名參加，2021年是9月9日。適合甚麼學生，最好完成10年級大綱要求數學內容。This four-hour contest is designed to stretch talented students. It is suited to years 7 to 10 level and particularly for those who:

- have completed Maths Enrichment (Gauss 8年級 or Noether 9年級 level)
- are high achievers in the Australian Mathematics Competition (AMC)
- students who have acquired knowledge in Olympiad problem solving.

The Australian Mathematics Trust (AMT) 數學競賽活動分為兩大類：自由參加和邀請參加。自由參加包括：

1. Australian Mathematics Competition，大家都熟悉，分小學和中學，五份試卷。
2. Mathematics Challenge for Young Australians，精英中學都有，想孩子11、12年級讀數學3單元，數學4單元的家長一定要鼓勵，督促他們參加。

MCYA Challenge (March - June)

Three-week problem-solving program, years 3 - 10

MCYA Enrichment (April - September)

12 - 16 week in-depth program, years 4 - 10

3 Australian Intermediate Mathematics Olympiad

7、8、9、10年級，大家做同一份試卷，4小時10道題，滿分35分，挑選前100名，參加下一年邀請活動。AMT彙集1999-2013試卷和解答書，嘉能書店有售。

4 Computational and Algorithmic Thinking 分Upper Primary, Junior, Intermediate, Senior, 四份試卷，嘉能書店有2011-2015題集和解答書，供家長選用。

達到一定成績，邀請參加的包括：

1. Australian Mathematical Olympiad

2020 Australian Intermediate Mathematics Olympiad (AIMO) 10/09/2020. Next 09/09/2021

Name	School Name	School Year	Total
Cloris Xu	Baulkham Hills High School	8	34
Iris Xu	Baulkham Hills High School	8	35
Leo Li	James Ruse Agricultural High School	9	35
Alex Murray	Shore School	10	35
David Chen	Baulkham Hills High School	10	35
Jiefu Lu	James Ruse Agricultural High School	10	35
Nathan Zhou	Shore School	10	35
Yuzhang (Tony) Wu	Killara High School	10	34
Eason Yang	Trinity Grammar School	7	27
Justin Tran	Sydney Grammar School	7	29
Liah Wu	Presbyterian Ladies' College	8	30
Crystal Jin	James Ruse Agricultural High School	9	33
Daniel Seo	James Ruse Agricultural High School	9	27
Juan Lucas Callo	North Sydney Boys High School	9	30
Mitchell Li	James Ruse Agricultural High School	9	29
Rohan Timmaraju	Sydney Grammar School	9	28
Sizhe Pan	James Ruse Agricultural High School	9	31
Aaron Hu	James Ruse Agricultural High School	10	30
Alex Fan	Sydney Grammar School	10	31
Bensen Liu	James Ruse Agricultural High School	10	28
David Jin	James Ruse Agricultural High School	10	27
Enda Han	Trinity Grammar School	10	31
Jieqi (Catherine) Song	North Sydney Girls High School	10	28
Sriram Badrinathan	Sydney Grammar School	10	27
William Sun	Newington College	10	27

若有任何疑問，諮詢，歡迎聯絡：

Paul 張老師

0425230152 (微信) 02 97852948(AH)

嘉能書店&嘉能補習中心 Paul 張老師

0425 230 152 (微信) 02 9785 2948 (AH)

Shop 1, 17-20 The Esplanade, Ashfield 2131 (原

停車場，火車站斜對面)

開車 Cr Brown St & Bland St, Brown Street

Car Park, 免費停車, Lift to G Level; 走路從

295-297 Liverpool Road, Ashfield華興包點和只味

你私房菜之間的巷道，或315-317 Chiangmai Spa

& Thai Massage and The Place 進來，大樓Crown

Citiview Shop 1。

10:00 am-5:30pm, 7天營業。

你的小孩是來「報恩」還是「討債」？(上)

文/張藍心

現 在太多的家長都擔心孩子輸在起跑線上，因此非常重視對孩子的培養，但面對孩子的不盡如人意，父母們到底是該拼，還是順其自然呢？

有一位校長的講話，讓許多父母得到了安慰，內容如下：

「尊重每個孩子的差異，慢慢養。有的孩子天生就有讀書的資質，有的孩子沒有。沒有資質的孩子是來報恩的，因為讀書特別好的，將來會去美國、英國、加拿大，見面只能靠視頻，讀書沒資質的孩子等我們老了可以常伴左右，今天載我們去吃牛肉丸，明天載我們去吃海鮮，想想真美好！」

說到這都別再羨慕別人家有甚麼樣的兒子或女兒，很多事情冥冥之中早已註定，不必太過強求。用心教育、陪伴成長，自己的孩子都是最好的，共勉！」

校長的這一番話說到了家長的心坎裡，是因為他最知曉教育的目的，教育不僅僅是為了孩子的成績，在漫漫人生長河裡，成績只不過是一葉扁舟而已，成績優異是錦上添花，成績一般也沒關係，孩子也可以有別的成就。重要的是，作為父母，你有沒有尊重孩子之間的差異，看到孩子身上的閃光點？

孩子生活在各種群體裡

時刻被比較

今天的孩子很累，他們不止活在爸媽的視線裡，還活在各種班級群和補習班群裡，他們幾乎每時每刻都在被比較。

爸爸媽媽們最焦慮的不是別人的孩子太過優秀，而是因為那種優秀會讓自己容易滋生出「自己以及自家孩子不夠努力」的小心思。

如今學習竟然成了破壞親子關係的罪魁禍首，在家長焦慮的同

時，很多孩子也是苦不堪言。網路上有很多這樣的例子。

吳女士的孩子在南京一所小學上一年級，用她的話說，只要進入寫作業環節，「吼娃」便是家常便飯。最嚴重的一次，孩子竟然直接在她面前下跪。那一剎那，吳女士整個人都懵了！

「當天的作業要求孩子把每道口算題讀3遍，還要記錄時間。因為孩子比較磨蹭，讀得慢，我急起來了，要求她反復讀。她邊哭邊讀，情緒越來越不好，就『撲通』一下跪在了我面前，求我放過她。」

吳女士告訴記者，自己當時心都要碎了。經過這一次「跪求」，吳女士慢慢變得「佛系」，盡量不跟別人去比。

還有這樣一件事，在一個小區裡經常看到一個年僅13個月的俄羅斯小孩兒和一群中國小朋友一起玩滑梯，而她的爸爸媽媽則坐在一旁的椅子上，低頭忙乎著自己的事兒。

生活中，我們對小孩子的照顧都是寸步不離百般呵護，恨不得用一根繩子把孩子拴在手上才感覺放心，而這對外國夫婦照顧孩子似乎有些太漫不經心了。面對我們的質疑，他們解釋到：「我們總不能照顧孩子一輩子，不要管得太多，要讓孩子明白，自食其力是最重要的。」

不錯，與其過多的束縛孩子的手腳，倒不如適當放手，從小培養孩子的自治能力和安全意識，授予孩子在未來社會中克服困難、適應環境和堅強耐折的生存本領。正如麥卡瑟所說：「我祈求，請不要把他引上平靜安逸的道路，而要把他置於困難和挑戰的考驗和激烈之下。讓他學會在暴風雨中挺立，讓他學會自食其力。」

(未完待續)

曠世巨作 《神州悲歌》面世

一段完整的真實歷史，一部令人驚嘆的小說，來自中國的作家蔣繼先先生冒著生命危險，臥薪嚐膽二十年，撰寫了130萬字，完成了巨著的前三部。故事從中共奪得政權開始一直到廬山會議結束，分成上、中、下三冊。在經歷了傳奇般的艱辛萬難之後，終於如願以償，正式出版了，第一批書籍已經運至悉尼。本社特獲蔣先生許可，予以代銷。凡欲購買此書者，請與本報社聯繫，或直接上門購買。售價：\$70 現價：55 (含上中下三冊) 電話：9283 9224



Zumbo Education Services 嘉能補習中心 (Paul Workshop)

熟悉中港台紐澳教育，十多年補習經驗，學生2017年最好成績數學2單元，3單元 HSC Mark 100; 專補Yr3-12 數學及智能科學，備考OC精英中學HSC。

嘉能書店

中小學教科書，課後練習，字典作文選。OC精英HSC模擬題真考題，競賽試卷。

微信/手機：0425230152 / 02 97852948 (AH)

Shop 1, 17-20 The Esplanade, Ashfield, NSW 2131

(開車 Cr Brown St & Bland St, Brown Street Car Park, 免費停車, Lift to G level)

走路從295-297 Liverpool Road, Ashfield 華興包點店和越南牛肉粉店之間的巷道進來，通利超市對面。

7天營業：10:00am - 5:30pm

悲哀不是一陣風

文：(墨爾本) 阿木

題記：網上報導，中國國家新聞出版總署近日禁了八本書，其中章詒和的《伶人往事》首當其衝，關注者甚……

中國人說起人生快事，總喜歡提「金榜題名時」或者「洞房花燭夜」，這當然沒錯。其實從前的中國人還有一樁人生快事，一樁也許放不到桌面上的人生快事，叫作「雪夜閉門讀禁書」。禁書二字，可作雙解：一指上面不准出版發行某種書或不准人們讀某種書，另指不准讀的書。按漢語語法，前者謂動賓結構，後者叫偏正結構。前者的禁書是專制社會的特產，對作者和讀者來說，都是一種悲哀；另一方面被禁的書往往都是好書，好看的書，看起來刺激痛快的書，人們便爭相獲得那些禁書，拿回家關起門來讀。每每讀到奧妙處，或拍案叫絕或若有所悟或扼腕嘆息，不一而足。真正所謂「壞事變成了好事」。當然想獲得這種快感需要一個前提，那就是多少得識幾個字。

“ 題記：網上報導，中國國家新聞出版總署近日禁了八本書，其中章詒和的《伶人往事》首當其衝，關注者甚…… ”

在我經歷的年代裡，盛行或者說流行禁書。禁書和讀禁書，既是一種恐怖，也是一種時髦。記得禁過的書有《詩經》《論語》《三言二拍》《金瓶梅》，也有《紅旗飄飄》《平原槍聲》《第二次握手》《一雙繡花鞋》；有莎士比亞巴爾扎克契珂夫莫泊桑的書，也有茅盾巴金老舍曹禺的書；有因人廢書如劉少奇的《論共產黨員的修養》，



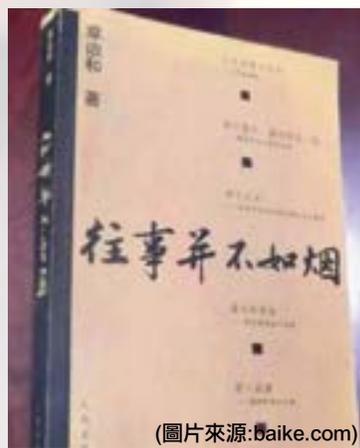
章詒和(圖片來源：宋碧龍/大紀元)

也有因書廢人的《野百合花》，作者王實味後被殺頭；有單本，也有全集；有小說詩歌，也有散文雜文；有公開出版物，也有秘密印刷品，還有名副其實的手抄本；有今天禁明天放的，也有今天放明天禁的，還有禁禁放放反反覆覆很多次的。文革十年中更好笑，除了數得出的幾本政治書籍外，新華書店的書架上幾乎空空蕩蕩……那種環境那種情形下覓得一本禁書，緊張地用舊報紙包起揣在中山裝裡層腋下，帶回家躲在昏暗燈光的小閣樓裡，讀禁書的快樂也就可想而知了。

我在中國一直沒什麼出息，硬是在一個小劇團裡混了十年，有機會看戲，不管喜不喜歡。曾經夢想當編劇，試著寫劇本，低層次的激情始終停留在文本上，沒能變成二度創作搬上舞台，成為遺憾。以後離開劇團，但職業和興趣仍然與戲劇有關。八十年代初去北京進修戲曲，還專門聽過章詒和講授「卓別林的喜劇藝術」。當時聽別人說她是大右派章伯鈞的女兒，剛從牢裡放出來，照顧在中國藝術研究院下屬的戲曲研究所工作，職稱好像是副研究員。她一開口，就把我們鎮住了；她再一發揮一激動，下面的人就坐不住了。只聽得廣西來的幾個人議論，「她不當右派誰當右派？」「再來一次反右，她肯定是第一批！」聽得我對章詒和既欽佩又擔心。

今天的章詒和早已是華文世界擁有最多讀者的寫者了。她書裡的那些發人深省催人淚下的故事細節，她的典雅細膩剛柔相濟的精確文字打動了每一個讀者的心。有評論家說到當代最好的散文不是余秋雨而是章詒和，說她「文起當代之衰」，「好得令人驚訝」[注]，細細品位章文不覺為過。她的《一陣風，留下千古絕唱》、《伶人往事》至今還沒機會讀到，不過在網上看到《伶人往事》的「自序」，便知這本書起調更低，表述更曲折委婉，更耐人尋思：藝人，是奇特的一群，在創造燦爛的同時，也陷入卑賤。他們的種種表情和眼神都是與時代遭遇的直接反應。時代的潮汐、政治的清濁，將其托起或吞沒。但有一種專屬於他們的姿態或精神，保持並貫通始終。伶人身懷絕技，頭頂星辰，去踐履粉墨一生

“ 藝人，是奇特的一群，在創造燦爛的同時，也陷入卑賤。他們的種種表情和眼神都是與時代遭遇的直接反應。時代的潮汐、政治的清濁，將其托起或吞沒。 ”



(圖片來源：baike.com)

的意義和使命。春夏秋冬，周而復始。僅此一點，就令人動容。

其實，令人動容的何止是當年的藝人，更是當下的作者啊。

章詒和何錯之有？《伶人往事》又得罪了誰？你打了人家——兩代右派，打得那麼狠——關了十年，還不准人家喊一聲痛？你在人家身上留下那麼大那麼深的傷疤，還不許人家撫摸疤痕時嘆一口氣？章詒和也夠能忍的，五十年的大苦大難輕輕一筆。你刪你禁人家的《往事並不如煙》，人家不吭聲；印成書的《一陣風，留下千古絕唱》壓倉庫未見天日，人家咬緊牙沒說話。人家是過來人，心裡明白著呢。再退一步，再讓一次，再妥協一回：不准說政治、反右，說戲曲、藝人總可以吧；不讓寫今天我寫昨天、前天。據說《伶人往事》脫稿後，照顧到出版社的難處，先後改了九稿，刪去了三萬多字，到頭來仍難逃禁令。誰都知道，作家寫好的書不能出，首先稿費就泡湯了，你這是砸人家的飯碗啊！禁書更好比母親懷了孩子卻不准出生，再好比一出生就掐死在襁褓中……

宣讀禁書令的人說得很露骨，禁這本書是因為作者「這個人的思想有問題。」「對這本書是因人廢書」。天哪，都什麼年代了？難道這就是天天喊要光復要振興的中華文化？一個口口聲聲改革開放迎接奧運要和國際接軌的民主國家和諧社會，還有人在念叨這種陳辭濫

調，禁不住一陣陣悲哀湧上心頭。讓人彷彿又回到兩千年前的焚書坑儒，回到三百年前的清朝文字獄，回到上世紀德國納粹的消滅異端文化，中國國民黨的圖書審查制度，回到三十年前的文革，五十年前的反右……只要還有一道這樣的禁書令，什麼國家崛起，民族文化復興全將是痴人說夢，要不就是一場世界災難。

朋友告訴我在美國的波士頓，有一座出名的猶太人大屠殺紀念碑，之所以出名，是因為上面刻有馬丁·尼莫拉牧師的一段更出名的話：他們先是來抓共產黨，我沒有說話，因為我不是共產黨。他們接著來抓猶太人，我沒有說話，因為我不是猶太人。他們又來抓工會會員，我沒有說話，因為我不是工會會員。他們再來抓天主教徒，我沒有說話，因為我是新教教徒。他們最後來抓我，這時已沒有人還被留著給我說話了。

如今生活在南半球的澳大利亞，無論忙碌還是悠閑，都早已安定平常。多數人已沒有什麼強烈直接的政治訴求，不多的嗜好中有一項便是讀點好書，讀點像《往事並不如煙》這樣的好書。這裡雪夜是遇不上了，又從不禁書，自然也就無須閉門去讀。作為章詒和作品的一個讀者，一個「粉絲」，本來我也可以痛則痛之，悲就悲去，雖無奈卻仍可以從某種渠道獲得一本禁書，茶餘飯後睡覺前翻它幾頁，讀它兩章，回味感慨一番。但牧師的那段話使我恰如骨鯁在喉，痛定思痛越思越痛。夜深人靜時我又拿起那本淺棕色封面的《往事並不如煙》細細端詳，突然悟出作者為什麼取這個書名。眼下被禁的這本又叫「往事」，「往事」，那是作者刻骨銘心的痛啊。痛不會如煙散去，同樣，讀者的悲哀也不會隨一陣風消失。

[注]見《思想操練》317318頁。廣東人民出版社。

(寫於2008年)

TIAN RUN 天潤 天潤保健品 新年酬賓

全站商品 九折優惠

tianrun.com.au

購滿 \$120 免郵費

資訊電話 0414 354 565



時尚·養生

穿出女性簡約與自信美 衣櫃中不可或缺的必備單品——西裝外套



經典黑色在材質與色系上可以巧妙達到顯瘦與修身效果。

經典黑色西裝外套

女性開始接觸西裝外套穿著時，不外乎是在正式商務場所。傳統西裝外套的另一個語彙就是「正式」，即使在電影節頒獎典禮上也常看到名人女星一身華麗服裝外搭一件經典黑色西裝外套，擁有專業與自信的形象。經典黑色在材質與色系上可以巧妙達到顯瘦與修身效果，只要內搭一件簡單素面白T就可輕鬆完成休閒打扮。在穿著上也可嘗試將西裝外套的袖子捲起，輕鬆俐落感也是隨意就達成了！就算是晚上參加Party，只要內搭一件亮色系的洋裝或是華麗的高級訂製服，即可輕鬆展現個人優雅與魅力氣息。隨著紡織業的進步，西裝外套材質與面料也越多樣化，不妨嘗試絨面材質的經典黑色西裝外套，搭配高雅珠寶腰帶，兩者間巧妙的相互輝映，將讓您在正式晚宴裡璀璨而奪目。

如何成功讓俐落感、時尚感、個人風格巧妙一次達成呢？秋、冬又該如何穿搭讓自己獨樹一格？只要運用時裝的剪裁風格，即使在正式商務或是休閒場所，都可以展現個人特色，而女士西裝外套就可傳達出這些深厚底蘊，也深受許多出入正式場合的商務人士喜愛。由於現代紡織工業及設計手法的革新，越來越多不同的西裝外套款式將讓您的衣櫃增添更多魅力。聰明的您，就讓西裝外套來展開秋、冬時尚吧！

Oversize西裝外套

若是常關注韓國女團的朋友們，應該就會發現F(x) Krystal 鄭秀晶常以Oversize西裝外套出場於各大場合。深受眾多名人女星喜愛的寬版西裝外套，只要加上合身煙管褲，女性個人獨特溫柔魅力即刻展現。簡單又率性的寬版西裝外套搭配丹寧褲及高跟短靴，搭配視覺讓腿部比例更為修長，建議丹寧褲必須要合身為主。襯衫與西裝是永遠的partner，即使想要穿出不同風格的上班族，不妨找出淡色系襯衫與米色寬版西裝外套作為搭配。想要有女性優雅風格，高腰裙和寬版西裝外套都要以同色系為主，打造出統一的整體造型。藉由寬版西裝外套的多層次穿搭可以學到更多，就算是與連帽T搭配並加上一雙高筒靴，潮流與個性的風格也可以輕鬆展現。



作者 | 黃詩鈺



粉色西裝外套

展現女性柔和與優雅感，最適合以粉色系西裝外套來詮釋。秋、冬之際，想要擁有可愛、簡約，就藉由色彩來演繹，質感色調就必須以輕鬆氣息為主。鮭魚粉紅、粉嫩的杏桃色、白色、亮色粉紅等都可以作為色系上的參考。整體若是以粉色套裝為主，配件的細節就不可以輕忽，藉由配件來加強整體造型的優雅感是頗為重要的。當遇到秋老虎時節，只要穿搭一件夏天洋裝或是連身褲，外搭一件粉色西裝外套，時髦又簡單的打扮就完成了。粉色西裝外套的活潑、溫柔特質配上粗跟高跟鞋能讓穿搭者更具有個人特色，卻又不讓人產生距離感。搭配中高腰西裝褲或是哈倫褲時，建議捲起褲管露出腳踝搭配素面短靴，除了有修身效果外，還充分表現出個人鮮明特質與溫柔氣息。



格紋西裝與高領毛衣最為相配。

格紋西裝外套

男士間議論紛紛的熱門穿搭—格紋西裝，也火紅到女士穿搭了！從街頭潮流達人的穿搭來參考。別忘了這幾年非常火紅的衛衣(Sweatshirt)也可與格紋西裝外套混搭，然後找出具有撞色的配件做搭配，將使個人特色更鮮明、更活潑。

格紋西裝外套與高領毛衣是最為相配的，兩者之間的平衡，讓穿搭者氣質與俐落感即刻散發出來。下半身搭配煙管牛仔褲，更具有英倫街頭的潮流風格。也因為格紋西裝外套擁有復古、簡約的品味，只要選擇剪裁合身，基本穿搭絕對是不會失誤的。



BlueQQ 鹼性離子礦物質水杯

美國技術，韓國製造

使用方法

- 不要使用非飲用水或受污染的水。
- 容器裡的水盡可能在2天內喝完。
- 1周3次大約2/3的水加20CC食用醋或檸檬酸清洗。
- 在您使用1,200次後，過濾棒性能將降低需更換。
- 不要用太熱的水(不超過60°C)不冷凍。
- 過濾棒的壽命和性能取決於水的質量和用量。
- 沉澱在容器裡的白色粉末是無害於人體的礦物質鎂。

\$78 500ml
\$88 700ml
\$98 1000ml

諮詢電話：0414 354 565
悉尼地址：106/379-383 Pitt St Sydney NSW

Judy中醫推拿按摩

特效 | 頭部、頸部、肩部、背部 疑難雜癥

30分鐘全身按摩 \$35
\$65 60分鐘全身按摩

高薪聘請按摩師

可辦理以下保險回扣

medibank, Blue, HCF, nib, etc.

營業時間：
週一、週二、週三、週五、週六 9:30-20:30
週四：9:30-22:00 週日：10:00-19:00

3/42 A Hercules St, Ashfield NSW 2131
聯繫電話：02 8957 3608 / 0411 866 818



遠視眼 (七)

各位讀者好！今期我會為大家講解關於遠視眼的臨床症狀，希望大家能細心閱讀。

(上接第738期)

遠視眼的治療方法 (續)

1) 遠視患者的處方原則

一般經驗是用處方來緩解患者的主訴，即是如果患者沒有症狀並且未表現出調節集合的異常，則不需要給予眼鏡，只需進行定期觀察；然而如果患者一旦出現症狀，就需要給予一定度數的眼鏡。在遠視矯正過程中，他們的年齡因素也很重要，因為隨著年齡的增長，調節功能亦會逐漸降低，顯性遠視逐漸提高，所以對於特定人群要採取特定的處方原則：

1. 剛出生到6歲：除非患者表現出視力和雙眼視功能的異常，抑制或學習成績較差，否則顯性遠視即使達2D至3D都不需

要矯正。

2. 6歲至20歲：如果出現症狀，確實可以給予正鏡片矯正，但一般主張保守觀察；若果都給予全矯，會出現習慣性的調節而令到視物模糊。由於年齡輕，調節相對較強，正鏡度數應做較大減量以利於適應。
3. 20歲至40歲的成人患者，屈光狀態已經比較穩定。隨年齡增長，調節幅度會逐漸下降，隱性遠視逐漸轉換為顯性遠視，如果出現症狀，遠距離可給予正鏡片矯正，度數可作適當的調整；近距離則需全矯。
4. 40歲後，患者逐漸開始出現老花，隨著顯性遠視的增加，看近物和看遠物都需要正鏡片矯正。遠距離可作出少許減量，

近距離應予以全矯，此年齡可採用雙光鏡矯正。

5. 內斜：全矯，有可能需要附加度數。
6. 外斜：給予部份矯正以減少繼發外斜的因素。

2) 睫狀肌麻痺驗光：

當霧視(fogging)或其他方法都不能控制調節時，可以進行睫狀肌麻痺；遠視與近視不同，遠視患者可以通過自己的調節來代償部份的屈光不正；睫狀肌麻痺驗光常用於處理有配合困難的遠視患者，例如智障患者，注意力不能集中的兒童，年輕的遠視患者以及失憶症患者。「濕性」驗光(wet refraction)就是指在睫狀肌麻痺狀況下的驗光；而「乾性」驗光(dry refraction)就是

無睫狀肌麻痺狀況下的常規驗光。

下期我會繼續講解遠視眼的治療方法，敬請各位讀者留意，現在新冠肺炎的疫情仍然持續，我的Burwood診所已經配備充足的防疫措施。如有需要，請致電到Burwood診所預約，預約可用中文或英語。

(未完待續)

供稿：楊子榮眼科專科醫生

預約可用中文或英語

地址：Suite 28, Leve 14, 12 Railway Parade, Burwood 2134

電話：9744 0567或 9744 0565

您也可以將您想了解眼睛疾病和保健知識發電郵給我

Email: dryeungeye@gmail.com

楊子榮眼科專科醫生



- 澳洲西澳大學內外全科醫學士
- 香港註冊內外全科醫學士
- 英國註冊內外全科醫學士
- 澳洲西澳大學醫學碩士
- 澳洲及紐西蘭皇家眼科醫學院院士
- 加拿大渥太華大學眼角膜和激光矯視臨床研究院士

專長領域

白內障, 青光眼, 所有眼角膜, 鞏膜, 結膜及眼瞼疾病, 乾眼症, 深度近視, 圓錐角膜, 翼狀肉, 眼睛過敏, 糖尿病疾, 黃斑點疾病, 通尿管, 飛蚊症, 學童視力保健, 駕駛執照續期檢查, 詳細眼睛檢查

Burwood 應診地址: Inner West Eye Surgeons Suite 28, Level 4, 12 Railway Parade, Burwood 2134
電話預約: 97440567 或 97440565
網址: www.innerwesteyesurgeons.com.au

隸屬學會會員:

- 美國眼科醫學委員會
- 美國白內障和矯視手術醫學委員會
- 美國眼角膜醫學委員會
- 亞洲眼角膜醫學委員會
- 澳華醫學會

提供以下手術治療

白內障手術 眼角膜手術及移植 青光眼鐳射治療 切除翼狀肉 黃斑病變注射治療 眼部和眼皮矯形 激光矯視視網膜裂縫及糖尿病疾鐳射治療

九年臨床經驗及專科深造
精通廣東話, 普通話, 英語
提供長者及小童優惠診金

須攜帶家庭醫生或驗光師轉介信



HY中醫皮膚科門診

one stop for your skin problem, weight problem or hair problem

顏文飛, 1975年生

原浙江省中醫院皮膚科和激光中心主治醫師, 擁有皮膚醫學碩士和博士學位, 有豐富的臨床經驗, 治療了很多皮膚病疑難雜症, 在悉尼開診七年。

本門診專治皮膚病:

項目1 濕疹、異位性皮炎、顏面部皮炎、蟲咬皮炎、神經性皮炎、腳氣、斑禿、白癜風、痤瘡(青春痘)、酒糟鼻、日光過敏性皮炎、局部輕中度燙傷、曬傷、凍傷、黃褐斑、牛皮癬、疥瘡、虱子、生殖器疣等。

項目2 一次性根治臉黃瘤、老年斑、色素痣、血管痣、小的血管瘤、疣、皮贅等皮膚科疾病(有病例照片前後對照)。

地址: Suite 2, 165 Forest Rd, Hurstville

電話: 02 9585 1681 / 0451 216 648 (可以加微信預約)

週三、週四門診暫停, 週一週二週五週六門診照常開放, 早上10點到下午5點半。由於顏醫生開會較多, 看病敬請預約。皮膚急診可打電話預約在晚上。



台灣製造

珍黑

內含三袋



染髮更護髮 產品會說話!

納米技術萃取天然植物菁華

完美呈現自然光彩

植物染髮乳 洗、染、護髮一次完成方便快捷

天然植物色素百分百滲透
快速透染白髮
富含天然植物精華
滋養秀髮 高度保濕

不含重金屬 無氨水

長期使用 徹底改善髮質
男女老少都適用
美麗健康一百分!

見證

美國北加州60多歲的醫學博士范醫生說: 二個月前, 一位朋友向我推薦珍黑護髮染髮乳。我以前用別的染髮乳, 到最後長出來的頭髮全部是白色。神奇的是用了此產品一個半月後, 長出的頭髮有一半是黑色的! 跟我一起的幾位老人也不同程度的長出了新的黑頭髮。范醫生表示, 諾雅珍黑護髮染髮乳是從幾種純天然植物中提煉出的精華, 有保護頭髮的毛囊, 及恢復毛囊功能的作用。

*用戶反饋僅供參考

訂購電話
0406 214 789

用補發膏
輕鬆刷新生白髮

珍黑植物
補發膏

澳洲總代理

客服熱線: 0405 366 999

地址: 106/379-383 Pitt St, Sydney NSW 2000

中醫內科專科
JimmyZhu醫生專欄

耳鳴耳聾的斬三針針灸療法



耳鳴、耳聾都是聽覺異常的症狀。以病人自覺耳內鳴響，如聞潮聲、或細或暴，妨礙聽覺的稱耳鳴；聽力減弱，妨礙交談，甚至聽覺喪失，不聞外聲，影響日常生活的稱為耳聾。在臨床上，耳鳴、耳聾即可單獨出現，亦常合並兼見，耳鳴可發展成耳聾。

中醫將耳鳴耳聾分為實證與虛證。若突然間發生耳聾，或者感覺耳朵中有脹的感覺，或有隆隆不斷的耳鳴聲，按壓耳朵聲音不減退為實證，如果久病耳聾，耳中經常有像蟬細聲叫一樣的聲音，時作時止，當勞累的時候會加重，按耳朵聲音會減退為虛證。

斬三針療法由廣州中醫藥大學首席教授靳瑞，集中醫經典理論和歷代針灸醫家臨床經驗之

精華，所創立的嶺南針灸學派，也是當今理論最成熟的針灸學派。所謂的「斬三針」是指治療某些疾病的三個最重要、最常用的穴位。應用斬三針療法治病，還需在辯證論治思想指導下，理解各三針穴組的組穴原理、配穴方法，掌握獨到的入針、行針和補瀉手法，是一個完整的針灸學

術體系。

斬三針針對不同疾病已有四十多組配穴，治療耳鳴耳聾的配穴稱「耳三針」。耳三針由「聽宮、聽會、完骨」三個主穴組成，可以配用中渚、外關、合谷，深刺1.2至1.5寸。應用耳三針在治療耳鳴耳聾，首重「實者瀉之、虛者補之」，需要深刺以

達病位才有效。在中藥的治療上，臨床上石菖蒲是最重要的引經藥，酌加石菖蒲來通竅，可以提高治療的效果。

耳三針可以加強局部血液循環，提高內耳供氧，療效優於常規治療。大多數耳鳴耳聾患者在斬三針針灸治療後，當天或第二天即可緩解

供稿：中醫內科專科 Jimmy Zhu 醫生

手機預約諮詢：0470 200 703/ 0417 490 504

地址：(1) 506/15 Kensington Street, Kogarah 2217

(2) 103/28 Chandos Street, St Leonards 2065

(3) 101/4 The Boulevard, Strathfield 2135

完美脊骨神經科診所

Perfect Spine Chiropractic Clinic

脊椎，決定你的健康

陳宏瑋醫生 Dr. Hung Wei CHEN
脊骨神經科醫生 (碩士) (國、粵、英)

人體機能是由脊椎延伸出的神經系統控制，一旦遭受外力（撞擊）或長期姿勢不當，就會造成脊椎錯位漸而壓迫神經傳導，導致疼痛，手腳麻痺，降低人體原有的自癒功能與神經系統，引起各種痛症。脊椎神經科醫生是由正統西醫教學與嚴格訓練培育，透過科學技術來正確的診斷，從病源著手，強調不打針不吃藥或動手術，以溫和專業的手法治療，讓神經不再受壓迫而疼痛和麻痺的感覺因此減輕消失。

治療專長：

手腳麻痺，兒童脊椎側彎，駝背，頭痛暈眩，耳水不平衡，頸部疼痛，腰背酸痛，坐骨神經痛，間椎盤凸出，骨刺，關節痛（肩膀、手肘、膝蓋及足裸），電腦手，運動傷害，車禍和職場創傷。

本診所接受各家私人醫療保險，Medicare每年五次治療，Workcover工傷與車禍賠償治療。

Eastwood伊士活：

Suite 21/1 Lakeside Rd NSW 2122
(郵局對面，一田超市樓上)

Hurstville好士圍：

Suite 2(Level 2)227, Forest Rd
NSW 2220 (火車站出口)

預約電話：(02)9804 0933 / 0433 379 987

我們使用
Regal Botanica代理的
台灣勝昌濃縮中藥

對老年或行動困難的病人

提供出診服務

中醫內科專科 Dr Jimmy Zhu & Dr Lisa Zhang
註冊中醫師，針灸師，中藥配藥師

Health Fund Rebates (保險回扣)

手機預約諮詢請用短信有問必答 未預約者恕不接待

預約電話：0470 200 703 (預約醫生電話) / 0417 490 504 / (02) 89571241

地址：(i) (Awareness Institute) 103/28 Chandos st, St Leonards NSW 2065

(ii) 101/4 The Boulevard, Strathfield NSW 2134

(iii) 506/15 Kensington St, Kogarah 2217

微信號：61470200703

立竿見影的斬三針針灸療法：
頸/肩/背/腰/臀疼痛。還治療：
內/婦/兒/骨/五官/神經/皮膚各科疑難雜症。

我們可以處理其他中醫不會治療的病症，我們的醫療顧問委員：廣州中醫藥大學的國醫大師禰國維教授，國醫大師周岱翰教授，國醫大師鄧鐵濤教授，靳瑞教授（斬三針療法創始人），羅頌平教授。歡迎各中醫診所和我們合作。

假牙專科診所 Reliable Denture Clinic

李亞麗 澳洲註冊假牙修復師

二十年海內外臨床和製作經驗 / 悉尼牙科醫院高級文憑 / 最佳學生榮譽獲得者

業務範圍

1. 精鑲各類活動假牙，包括金屬支架式假牙，樹脂基托假牙，彈性隱形假牙。
2. 修補斷裂假牙，增加假牙和卡環數目。擁有激光焊接專用於金屬支架假牙添加。維修當日可取。

我們的
優勢

接收私人保險和公立醫院鑲牙支票

同時擁有診所和技工室，所有病例從開始到結束

均有修復師李亞麗精心完成。

保證質量，價格最優，交通便利。



微信二維碼

電話：02-97164887 手機：0449668565 營業時間，週一至週五 9:30-5:00 週末可預約
地址：鳳凰中心11號，2A Brown Street, Ashfield NSW 2131 (Ashfield 火車站斜對面)

蜂蜜可提升免疫力 用錯方法就失效

文 | 蕭亦晨 圖片 | 網絡

蜂蜜擁有眾多功效，不僅是天然的保養聖品，醫學實證中，更發現有提升免疫力和修復傷口的妙用，雖說好處眾多，就怕使用錯誤，便失去良好的功效。

蜂蜜的營養價值與功效

蜂蜜營養價值高，不僅外用可養顏美容，食用蜂蜜也有許多益處，根據《應用健康期刊》(Applied Health Journal)報導，野生蜂蜜含有22種胺基酸、27種礦物質、眾多的維他命，以及上千種活性酵素。另外一篇2017年的科學研究文獻回顧統整發現，蜂蜜有益人體的功效高達8種，其中包含：抗菌、抗癌、抗氧化、抗發炎、抗糖尿病、有助傷口癒合、保護腸胃和心血管等等。

《本草綱目》中記載，蜂蜜入藥時具有5大作用，包含：清熱、補中、解毒、潤燥和止痛。面對不同的情況，使用不同的方式，便可達到對症下藥的效果，「生則性涼，故能清熱；熟則性溫，故能補中；甘而平和，故能解毒；柔而濡澤，故能潤燥；緩可去急，故能止心腹肌肉瘡瘍之痛；和可致中，故能調和百藥，而與甘草同功。」飲用冷開水沖泡的蜂蜜水可清熱、潤



燥和解毒，空腹喝一杯還可清宿便、排毒。

蜂蜜忌熱 避免同時吃蔥

由於高溫會破壞蜂蜜中的營養，因此飲用蜂蜜水時，應使用溫水或冷水沖服，另外《本草綱目》提到：「生蔥同蜜食作下痢。」蜂蜜不宜與蔥、韭菜和豆腐一同食用，因為蜂蜜中的多種類易使上述

食物產生化學反應，刺激腸胃道而導致腹瀉，所以服用蜂蜜時，避免同時食用蔥、韭菜或豆腐。

嬰幼兒及血糖不穩者不宜

蜂蜜雖具有抗菌的效果，但某些厭氧菌(如：破傷風毒素或肉毒桿菌等)仍會以非活性的孢子形態存活在其中，1歲以下的嬰幼兒胃酸的分泌較差，消化系統不發達，



不宜食用蜂蜜。

蜂蜜主要由葡萄糖和果糖組合而成，服用過多的蜂蜜也會造成熱量攝取過高，同時影響血糖變化，宜注意酌量攝取，且血糖不穩者較不適合服用。

蜂蜜檸檬水

知道了蜂蜜的眾多功效後，可以嘗試飲用蜂蜜檸檬水提升免疫力。

檸檬和蜂蜜都含有豐富的維生素，有抗菌、提升免疫力的效果；蜂蜜中還有大量的葡萄糖與果糖，可迅速補充能量。

感冒或者上呼吸道感染時，喝蜂蜜檸檬水可以舒緩呼吸道的症狀。

材料：半顆檸檬、1茶匙蜂蜜和350c.c.的溫開水。

作法：將檸檬切半，使用半顆檸檬榨汁，加入1茶匙的蜂蜜，最後加入350c.c.的溫開水，攪拌後即可飲用。

DENTAL



Eastwood 360牙科診所

缺牙讓胃腸受累

缺牙導致面容蒼老

缺牙還會影響發音不清

種植牙是解決缺牙的最優選擇！

- ❶ 不損傷健康的鄰牙
- ❷ 舒適美觀
- ❸ 穩固牢靠
- ❹ 恢復自然牙的咬合功能
- ❺ 使用壽命長
- ❻ 患牙病風險幾乎為零

360 Dental Care
植牙
有效期至2021年6月30日

8折
優惠



缺了牙就做種植牙，普遍性就像是補牙，別再猶豫了。快來360 Dental Care 牙科診所了解下目前安全性，功能性和性價比極高的種植牙技術。永遠和缺牙說再見！

我們擁有即耐心又專業的醫生 會讓您覺得看牙是一件輕鬆的事情

請與我們聯繫，電話 9051 2828 我們會說普通、廣東話、英文
 六天營業：9:00am—6:00pm (週二休息)
 地址：16 / 18 Rowe Street Eastwood NSW 2122 Australia

DENTAL

鑲牙專科

9687 6268

現有假牙不合適或者特別松，想配一副新的好用的假牙嗎？**我們可以幫您解決！**

已在Parramatta 營業十多年，為上千位客人解決假牙問題

主診：宋保國 悉尼大學醫學碩士，澳洲註冊假牙修復醫師近20年澳洲假牙制作安裝臨床經驗

精通各類活動假牙服務

- 👍 擁有豐富的鑲全口和部分活動假牙的經驗和知識
- 👍 不銹鋼托，塑膠托，無鋼卡彈性隱形超薄托
- 👍 快速修補斷裂假牙托，1小時內加墊，添加新假牙當天可取
- 👍 解決牙床壓痛，假牙鬆脫，替換斷裂假牙，鋼卡當天可取
- 👍 親自問診，印模，製作假牙，安裝及調整一條龍服務，速度快質量更精確，假牙丟失緊急配置

擅長鑲各種疑難活動假牙

- 鑲：各種別人鑲不好，鑲失敗的假牙
- 鑲：在悉尼和中國或其他海外都裝的不成功的假牙
- 鑲：換了幾家診所都沒鑲好的假牙，鑲了好幾副都不好用的假牙

現在請立即致電耐心，友好，專業，有經驗的宋醫師，幫您鑲一副既好看又好用的假牙。

電話：02 9687 6268 / 0433 656 286
 地址：Suit 13, level 1, 181 Church St, Parramatta NSW 2150
 網站：www.bobsongdentureclinic.com
 近火車站50米，Westfield免費停車 (三小時)
 匯豐銀行右邊走廊向裡走第3入口二樓
 營業時間：週一 - 週六 9AM-5PM 週日請先預約



UNITEIN 牙膏效用

安全 · 天然 · 有效

Q & A

安全性

每次刷牙時人體會吸收微量牙膏成份，所以成份的安全性為第一需考慮條件。但一般牙膏為提高使用感和效能放入SLS起泡劑、防腐劑、氟化物、人工色素等成份。UNITEIN牙膏絕不含有害化學成份，消費者可安心使用。

天然提取成份

UNITEIN牙膏含有大量對口腔健康有益的乳香、沒藥、醱酵紅參、礦物質鹽，這些成份都是天然或天然提取成份。它能消除有害菌，激活有益菌，使口腔保持良好的生態環境，有助於增進免疫力和細胞的活性，給消費者帶來天然清爽感。

效果

UNITEIN牙膏有牙齦再生效果。使用一段時間後，會有止痛、緩解牙齦出血、固牙、消除牙齒酸冷的效果。



牙齦再生

天然成份
專利技術

1. 為甚麼高價銷售？

UNITEIN牙膏製造時放入多量對人體安全、能改善口腔諸多疾患的高級原料和獨自開發原料。建議對化學成份有敏感反應的消費者使用UNITEIN牙膏，您會鍾愛一生。

2. 為甚麼泡沫少？

為考慮到消費者的健康只放入微量天然提取界面活性劑，絕不含SLS起泡劑。

所以不麻痺味覺，刷牙後能感受到水果的甜味。

泡沫少而且黏度低，剛開始會不習慣，如果能堅持使用一週UNITEIN牙膏，然後再使用含起泡劑的牙膏，您會更深切感受到泡沫少的UNITEIN牙膏獨創性。

UNITEIN牙膏有顯著的效能和清爽感。

3. 怎樣刷牙更有效？

牙科專家們稱一般牙膏含有有害成份，刷牙時要漱口十次以上才安全。

UNITEIN牙膏絕不含有害成份，成份來自天然，只需漱口一次即可。

建議有牙痛、牙齦疾患的消費者刷牙後，將UNITEIN牙膏塗抹在牙齦上會更快見效。

4. 放入了甚麼樣的原料？

殺菌力強的一般化學牙膏，同時會殺掉有益菌，會破壞健康人的口腔生態環境，UNITEIN牙膏則放入了高級天然提取成份，會激活有益菌的活動力，保持良好的口腔生態環境。

醱酵紅參：有增進免疫力、促進解毒、淨化血液、抗老化的效能。

乳香：只用產於希臘希俄斯島自生乳香樹液，它有抗炎、抗菌、抗老化的效能。

沒藥：有抗炎、抗菌效能，能緩解因牙齦疾患造成的出血和浮腫，有助於改善口腔疾患。

礦物質鹽：有效成份之一是藥用鹽，它高含礦物質，提取於醫療用溫泉水，有極強的抗菌力。

5. 有甚麼效能？

*區別性效能

止牙齦出血、緩解牙齦浮腫和敏感性牙齒、去除口臭、牙垢、能固牙等效能。

*牙膏外包裝標注的效能（韓國食品醫藥品安全處認定）

去除牙垢、口臭，清潔口腔，口腔清爽，預防牙齦疾患、牙齦炎、牙週炎、蛀牙。

供稿：韓國MITOS BIO, INC



尤尼特仁紅參牙膏

尤尼特仁牙膏

產品品牌：尤尼特仁 產品名稱：尤尼特仁牙膏

產品產地：韓國 產品規格：100克

產品介紹：尤尼特仁牙膏無添加對牙齒有害的防腐劑、焦油色素、氟、人工香料和糖精等，完全沒有使用一般牙膏使用的化學起泡劑(SLS)，刷牙後吃水果也能感受到水果的甜味。而且添加吸附能力出色和富含礦物質的mica，對口腔健康有很大幫助。

含有尿囊素、氨基己酸等藥用成分，對牙齦炎、牙周炎、牙周疾病、預防蟲牙、清潔口腔、去除口臭、去除牙垢等均有效。還有，SIRASU有拋光牙齒和消除口臭的效果，能維持健康的牙齒。尤尼特仁牙膏無添加人體有害的原料，從幼兒到孕婦所有年齡段都可以使用的親環境牙膏。

成分：主要成分尤尼特仁（九蒸九曬的紅參），並且使用對牙齒有益的自然原料黃土、覆盆子、荷葉提取物、甲殼素、蜂膠、木糖醇、氨基己酸、尿囊素等自然成分。

下列經銷店均有售尤尼特仁紅參牙膏

Burwood
明安堂中醫藥行 9744 5001 / 0412 301 763
2/181, Burwood Rd, Burwood

Ashfield
福仁堂中藥店 9716 6964 / 0422 311 375
306 Liverpool Road, Ashfield

Bankstown
陽光參茸中藥行 9708 5845
Shop 10, 282 Chapel Rd, Bankstown

Haymarket
中華參茸藥行 9212 4397
75 Ultimo Rd, Sydney NSW

Chatswood
大漢中醫 9419 7131
Shop 9B, The Concourse
409 Victoria Ave, Chatswood

Campsie
濟世堂中醫 0421 659 518
301 Beamish St, Campsie

Homebush West
保和堂中醫 9763 2198
Shop 19/16-20 Henley Rd, Homebush West

City
天潤保健 8002 1990
106/379-383 Pitt St, Sydney

Auburn
永泰中藥行
02 8999 8794 / 0430 161 769
144 South Pde. Auburn

Cabramatta
曼谷醫藥中心
Shop A2, 53 Park Rd, Cabramatta

Eastwood
端州中藥行 0410 521 997
Shop 12, 1 Lakeside Rd Eastwood

Hurstville
好又多超市 02 9580 6848
160 Forest Rd. Hurstville

Parramatta
澳得利禮品店 0431 633 330
136 Church St., Parramatta

Marrickville
永明中藥行 02 9558 1896
288 Illawarra Rd Marrickville

Hornsby
永興超市 0406 366 128
shop 7-8, 43A Florence Street
Hornsby



無需植牙牙齦恢復
郭度榮（60多歲）
韓國科學技術大學數理科學專業教授

我原來牙齦虛弱，一段時間經常出血去牙科診所，牙醫說牙齦虛弱很難種牙，建議先拔出牙等一段時間牙齦恢復後再種牙，我當場拒絕拔牙。回家後用齒間牙刷刷牙等萬般努力中偶遇尤尼特仁牙膏，使用剛開始就覺得疼痛緩解，出血慢慢減少，幾天後牙齦止血。這不僅是給我帶來好心情，實際上牙齦在恢復。期間用其他牙膏刷牙，又出現牙齦酸冷，疼痛。尤尼特仁牙膏添加多種生藥，刷牙後口感舒服，一天多加幾次刷牙無妨。我每天堅持飯後，睡前必須刷牙，幾個月後一邊牙齦幾乎恢復的能嚼一般飲食沒問題了。用了尤尼特仁牙膏兩年後，兩邊牙齦基本恢復正常，都能嚼東西了，偶爾不經意吃堅果類，也沒問題。尤尼特仁牙膏確實對我牙齦恢復有極大幫助。最後我強調的是牙齦的管理要飯後刷牙，需用齒間牙刷，而且再加用無刺激性的尤尼特仁牙膏，那就是錦上添花。



口腔不再潰爛
安世戎（50多歲）
Seogyong Tech株式會社部長

我的口腔潰爛的很厲害，不能吃辛辣或熱的東西。用了「尤尼特仁Unitein」牙膏，大概10天後，口腔潰爛完全好了。跟其他牙膏不同。尤尼特仁牙膏口感真的很舒適，殺菌能力特別強。

*用戶反饋僅供參考。

牙齦再生 天然成份 專利技術

99%
天然來源
零殘留



\$26支
淨含量
100克



口臭去除
金在仁（50多歲）
Domoon International株式會社

因長年吸煙、喝酒，導致尼古丁牙垢嚴重。自從用尤尼特仁牙膏不到兩個月後，牙垢完全消失，口腔煙味完全消失了，並增添天然的口腔清爽感。

60多歲的李先生

牙齒的牙齦酸冷每週要去一次牙科治療牙齒神經，自從使用尤尼特仁牙膏三天後（每日兩次）牙齒酸冷的症狀消失。這位顧客覺得神奇直接問本司了解尤尼特仁牙膏的原料。

50多歲的許先生

患十年風齒，口臭嚴重，牙齒鬆動。約使用兩個月尤尼特仁牙膏後，鬆動牙齒變穩固，口腔健康恢復了很多。這一年中使用過很多種牙膏，我敢說尤尼特仁牙膏是最好的。



- 滅菌 99.99%
- 去農藥殘留
- 皮膚細滑了
- 冬天皮膚不癢了

阿里郎 高能離子水龍頭



不再用洗潔精了 皮膚病慢慢好了

S1 用於淋浴器

S2 用於廚房和洗臉盆

SH 阿里郎淋浴頭

S3 用於洗衣機

被譽為「韓國愛迪生」的許聖烈先生，經過長達17年的研究，發明瞭能產生活性小分子團離子水的「阿里郎」負離子水龍頭 (Multit-ionizer)，將普通的自來水轉化成高能量離子水，以其強大的去污能力、抗氧化特性以及綠色健康迅速風靡日、韓、歐、美。

原理

「阿里郎」離子水龍頭通過裡面的離子加速器，利用磁場、溫度、水壓對水分子進行離子化，高達6,800到7,200高斯的磁場，使水分子的結構發生改變，水分子被離子化為水合氫離子H3O和氫氧根離子OH，氫氧根離子OH具有強力洗滌、殺菌、除臭等功效，而水合氫離子H3O則具有潤澤和漂白的功效。使普通的自來水轉化為高能量離子水。

· 高能量

熱水比冷水洗滌效果更好，因為熱量提高之後提高了溶解性。水在通過6700-6800高斯的離子加速器強磁場之後，能量明顯加強，離子水的所有能力，包括溶解性都明顯增強！

· 高結合力

水的分子結構在高能量的加持下，每兩個水分子變成OH-陰性離子和H3O+陽性離子，其中OH-離子極為容易和脂肪、蛋白質等相結合，因此產生強烈的去除油污作用，同時有強大的滅菌、去異味、去農藥殘留效用。

· 小分子團

在高能量的作用下，水的分子團變小，活性增加，更容易被人體細胞吸收，滲透皮膚表面、織物表面，不僅強化了洗滌能力，同時對皮膚細胞有強大的深層水補作用，減緩皮膚衰老。

· 還原作用

H3O+作為酸性的陽離子，具備很好的還原作用，對皮膚、胃等器官有保健作用，讓皮膚細膩、有光澤，緩解胃部燒心等胃病，輔助治療皮膚病。

功效

水是萬物之源、生命之本，生活中

處處離不開水，水質的好壞決定了健康的程度。

1. 小分子團

離子水分子團小，活性增加，極易於人體吸收利用，能保留人體健康所需的鋅、鐵、鈣、鎂等微量元素。

2. 能量活水

離子水的滲透力、溶解度、表面張力、代謝能力較強，在美國通過加州理工學院實驗室能源強度測試，高能離子水保持能量活躍約37小時。

3. 抑菌滅菌

阿里郎離子生成器可使水H2O生成OH離子和H3O離子。OH是一種強氧化劑，比目前通用的氯溴等氧化劑有更強的消毒滅菌能力，經美國能源部環境分子科學實驗測驗證實，阿里郎高能離子水可有效抑菌達到99%以上。

4. 除污防垢

當水通過高能磁場被離子化之後，水分子團變小，可深入織物纖維，可以有效地清除雜質、灰塵、油污、污漬等，長期飲用還可預防體內結石。

離子水中的OH-離子極易和脂肪、蛋白質等相結合，因此產生強烈的去除油污等生活污漬的作用，同時有很強的滅菌、去異味、去農藥殘留作用。

5. 美容保健

HO能夠有效的消除人體內的自由基，養護細胞防止肌膚老化，同時有防止頭屑、腳氣、脫皮、治療過敏皮膚之功效。而H3O則同時滋潤肌膚，養護肌膚。

用離子水沐浴，可使皮膚柔嫩光滑且深層保濕，強健發根，減少頭皮屑和脫發。離子水還能改善腸胃功能，促進新陳代謝，提高免疫力。

優點

1. 沒有隱性消費。不使用任何濾芯或電力，無需再支付濾芯、電費等額外費用，沒有二次消費。
2. 不佔空間。阿里郎離子水器不使用過濾裝置，不佔空間，直接擰在家裡水龍頭的過濾網處即可。
3. 安裝方便。取下家中水龍頭的過濾網，安上接駁配件，再將離子器輕輕擰上就行了。
4. 在你喜歡的淋浴頭管道上安裝S1，就成了高能離子水淋浴頭了。
5. 換下你的普通淋浴頭，接上SH，就成了阿里郎高能離子水淋浴頭了。
6. 產品使用壽命長，至少可用20年。

反饋

· 張女士

我原來是大批掉頭髮的，原來我也不太相信這個水這麼神奇，但用了一個半月左右，竟然真的很神奇。原來洗完澡，滿池都是頭髮，現在梳頭時只掉幾根。我先生是油性頭發，他要用兩次洗發水都感覺洗得不清爽，現在只用一次他就感覺洗得非常清爽。原來洗完澡就要擦大量的潤膚乳，這回不用了。

· 悉尼Burwood區Penny:

我用了阿里郎淋浴花灑，洗澡不用洗澡液，浴後覺得皮膚很清爽舒服。我的兒

韓國最新高科技產品

阿里郎高能離子水

實現

活力、健康的細滌！

美膚、滅菌、
保健、去污、去農殘.....
替代家庭化學洗劑

子和女兒也都有這個感覺。我在洗衣機進水口處也安裝了阿里郎高能離子器，現在用的洗衣粉很少，衣服洗得很乾淨，而且有一股清香。以前需要用許多洗衣粉，洗好後衣服上一股刺鼻的化學味。我在廚房水龍頭上也安裝了阿里郎高能離子器，這種水通過過濾器後，放在開水壺裡煮開再喝，覺得水很軟很好喝。

· 吳阿姨

原來洗碗經常用洗滌劑，洗後手很乾燥，現在用負離子水後，手很滑，也不再乾燥；以前腳後跟有很多鈣化死皮，用負離子水後，死皮脫掉了；切辣椒後，手很辣，用洗滌劑洗後仍然很辣，用負離子水洗後手就不辣了；用負離子水洗頭，頭發很蓬鬆。

· 墨爾本用戶 80歲的羅大爺

我上了年紀之後，皮膚乾燥，經常奇癢無比。以前我愛用很燙的水洗澡，這樣雖然能適當減輕癢癢的難受感覺，但會讓皮膚更乾燥。我試過多種藥皂和沐浴液都無濟於事，非常苦惱。上個月，我在淋浴花灑上安裝了阿里郎離子水龍頭，發現洗的很舒服，洗完後皮膚感覺滋潤柔滑，而且我竟然再也沒有皮膚癢癢了！真沒想到困擾我多年的頑固皮膚病就在這麼一衝一洗中不知不覺就好了，我真是太高興了！感謝阿里郎！

*用戶反饋僅供參考



天潤保健 諮詢電話：0414 354 565 (上門請預約)

悉尼地址：106/379-383 Pitt St Sydney NSW 網站：www.tianrun.com.au



看中國分類廣告

Email : Classified@visionchinatimes.org

電話 : 02 9283 9224

手機 : 0421 667 676 (Mary)

黑白分類廣告 : \$100/格/季

\$170/格/半年 \$300/格/年

彩色分類廣告 : \$120/格/季 \$210/格/半年

\$360/格/年



所有分類廣告 均可在 **分類大全** 網站內找到

分類大全
CHINESE CLASSIFIEDS

登陸網站 可免費刊登分類廣告 www.auads.com.au

掃碼進入網站查詢



目錄

CONTENTS

商業-----26

家教補習-----26

移民留學法律----26

汽車維修-----26

搬運-----27

清潔-----27

裝修建房-----27

水電維修-----27

出讓-----28

招租-----28



商業

ACE物流

超過15年專業經驗, 特別擅長

食品進出口, 包括鮮活和冷凍

貨物。持牌代理, 值得信賴!

提供全業內最好的服務! 電話

:

1300 168 000

配汽車鑰匙

專業配製各種汽車電子鑰匙、汽車遙控、車庫遙控、電子門卡、修理改裝汽車鑰匙, 換彩色鑰匙殼。主營奔馳、寶馬、奧迪、大眾、路虎、福特、本田、凌志、豐田、尼桑、馬自達、起亞、三凌、大宇、斯巴達、標誌、雪鐵龍、斯柯達等歐美日全系列電子遙控汽車鑰匙, \$50起。ABC PHOT PLUS七天營業。Eastwood郵局斜對面。www.autokeymaster.com.au

電話: 02 9804 7968/0413 168 531

廉價墳地

曾獲風水師挑選的樂活福地, 環境優美, 雙連號碼兩塊。可單或雙買。每塊二萬八。

電話: 0405 316 116

招牌印刷

各類招牌海報貼紙噴繪, 燈箱立體字LED, 承接商舖簡裝或辦公室磨砂玻璃前台標識。

電話: 0430 888 319

家教補習

HSC經濟

專補HSC經濟, 由2016年度省狀元建立, 近Parramatta火車站, 請網搜: Crest Economics

電話: 0432 683 060

嘉能教育

十多年經驗, 專補Yr3-12數學等科目, 備考OC精英中學HSC。售各類教科書籍。電話:

02-9799 5018

0425 230 152

蓉朗藝術教育學院

由著名國畫大師蕭郎孫女蕭蓉親自指, 讓你輕鬆掌握素描色彩油畫國畫等及理論知識。電話:

02 9570 5921

移民留學

大德律師

- 最靠譜的律師行

專業辦理各類法律事務, 擅長處理疑難雜症, 專業誠信, 收費合理, 為客戶贏取最大利益, 成功率高!

電郵: info@victoriahancock.com.au

電話: (02) 9267 5488/ 0488 088 788

聯邦移民

移民專家, 律師權威辦理各類簽證, 配偶/商業/投資/父母/學生/僱主擔保/留學轉學/快速簽證。擅長: 黑民轉白, AAT及聯邦法庭上訴, 成功率高。

想移民, 找聯邦!

想移民成功, 找聯邦!

電話: (02) 9267 5488/0488 088 788

電郵: info@fedim.com.au

Ashfield當代

本事務所由數位資深移民顧問, 會計師, 三級翻譯主持, 是悉尼內西區最具實力的移民、留學服務機構。

電話: 02-37370707

0402 876 208

地址: 5/42a Hercules St, Ashfield, NSW 2131

Stanley Chan 移民法律

專家為您解決各類簽證問題, 僱主申請擔保資格, 商業簽證成功率100%。

電話: 02-9790 0551/9709 2460/0423 375 068

地址: Suite 62, level 1, 3-7 Fetherstone Street, Bankstown NSW 2200

看中國分類廣告 效力宏大

松柏移民

擅長黑民簽證合法化及永居申請, 複雜棘手上述案件, 學生簽證過期被拒或被取消後就業和永居申請, 有拒簽記錄境內配偶申請, 專攻疑難危案, 讓您無後顧之憂。電話: 9190 1717

地址: Suite 302, Level 3, 89 York St, Sydney

佳信移民

擁有專業三級翻譯。免費為港/台/澳/馬在澳留學生申請轉讀各類Diploma/英文課程, Diploma課程。

電話: 02-9281 2755

0422 664 278

地址: Suite 311, Dixon House, 413-415 Sussex St

愛可蒂 留學移民

17年專業留學移民中介, 使您可以信賴的朋友! 我們提供留學服務及簽證服務, 用我們專業的水平, 專注為您提供最好的服務!

地址: 9H, Level 2, 325 Pitt Street, Sydney NSW 2000

電話: 0430 203 951

02 9261 4000

明理律師行

房屋買賣, 土地, 樓花買賣, 生意轉讓, 商業租約, 破產申請, 商業糾紛, 債務追討, 公司註冊, 牌照申請, 遺囑起草, 遺產繼承, 遺囑法庭確認, 離婚, 分居, 財產分配, 婚前協議, 撫養權, 配偶, 親屬團聚, 僱主提名, 商業, 技術移民, 旅遊探親, 學生簽證, 學生升學轉學。地址: Suite 305, 431 Sussex Street, Sydney NSW 2000 電話: (02)9281 1028 2000 電話: (02)9281 1028

0425 204 750

澳吉移民

權威辦理高難度配偶或同居簽證, 僱主擔保, 商業投資類簽證。留學移民, 境內續簽, 免費轉學。

電話: 02 8203 2999

0406 158 888

地址: Suite 1, level 2, 11-13 Aird St, Parramatta, NSW 2150

澳大利亞 盛晶律師行

業務範圍: 民事及商業訴訟, 家庭法, 商業以及公司法, 移民法, 國際公證業務, 地產買賣業務, 刑事訴訟, 遺產繼承法。地址: Suite 703, 265 Castlereagh Street, Sydney NSW 2000 電話: 02-92674988 郵箱: info@sunlaws.com 網站: www.sunlaws.com.au

02 9267 4988

汽車維修

越華車行

各類新舊汽車零件供應。汽車維修保養服務。精通中、英、越文, 歡迎攞價。優質技工, 特別價錢。車要維修, 請找越華。51 Rosedale Ave Greenacre NSW 2190

Ph/Fax: 9793 7315

汽車駕駛

悉尼山區駕駛

悉尼山區駕駛, 正規教練快速取牌, 合理收費套餐優惠, 中

0425 008 822

清潔

地毯清洗及打磨

\$59起專業地毯高壓蒸汽清洗及打磨。殺菌除臭。水浸速乾復原。狗尿、紅酒等清洗掉。

0410 345 128

NO.1 殺蟲 敬業誠信

澳洲TAFE殺蟲專業文憑, 經驗持牌技師, 專做餐館家庭, 特效殺大、小蟑螂、螞蟻、老鼠、蜘蛛、蝨子、臭蟲等, 高效環保安全無味用藥, 對人無害, 幫您解決一切害蟲煩惱。免費估價\$80起。0425 340 086

0425 300 617

搬運

家家順搬家

正規持牌公司, 顧客至上, 認真負責, 準時守信是我們的宗旨。家庭搬家、清理大垃圾

、辦公室搬運、鋼琴搬運、小件服務、特殊物件搬運服務

、長短途搬運、家庭退房清潔

0424 666 920

順達搬家

二十年老牌, 正規註冊, 有保險持牌搬家公司。3-14噸密封門, 兩邊開卡車, 長途, 商業, 家庭, 辦公室, 學生搬運, 搬鋼琴, 清垃圾, 碼頭提貨, 專業搬運工具, 老牌公司, 華人首選。

電話: 0421 356 660 (02) 97892688

裝修建房

鼎好折疊隱形紗門

工廠直銷, 保質五年, 批發零售本廠制作捲簾, 垂直簾, 木百葉窗, 不銹鋼防盜門, 防盜窗, 可免費上門量尺寸。

0424 043 678

GTR 建築裝修

二十年建築經驗專業 Builder. 擅長新建、裝修、擴建、改建、保險齊全，口碑極佳客戶第一，服務周到細緻，保證工期。Builder 親力親為，專業團隊。歡迎預約免費報價和諮詢。
Lic: 316896C
0406 856 602 劉

澳美花園

專業承接所有花園工程：各種水泥地面、車道、擋土牆、柵欄、地磚、鋪草坪、花壇、地基、涼棚、木台、種花種樹，各類雜活等等。無論工程大小，保證質量，價格美麗。

0410 018 163 李

澳盛窗簾

全澳多間分廠，交期短，價錢最低，專營各種捲簾、木百葉窗、木百葉簾等，免費報價。

0413 392 265

寶豪櫥櫃

全新設備齊全大廠，出廠優惠價，代客代做櫥櫃、台面、辦公台等，免費報價量尺寸，歡迎參觀 Showroom。並對比質量。電話：(02) 9743 8688 (國、英、粵、越、潮州) 4 Rose Cres Regents Park 一分鐘走至車站。
傳真：(02) 9743 7999; Email: hao.zhuo@hotmail.com

0405 538 163

車庫門世界

工廠直銷、安裝車庫門、捲簾門、移動門、地下車庫門，是舊門改裝、手動改自動的專家。電話：9686 1669

0416 238 913

地毯醫生 J&G Floor Coverings 居家維護服務

各類地毯，木地板，地板革，專安裝，修補，維護，打磨，舊牆粉刷，改造，加建廳房，水喉，浴廁維修，燈具，電路檢修改裝。專業團隊一流服務，講誠信，用料真，價廉合理，保質期長。作您居家永遠的好幫手，是我們真誠的願望。恭侯垂洽，0449 049 038 國台粵英，Joe

0423 101 818

天祐建築裝修

免費報價

多年來承接各類住宅改建翻新，商舖裝修，我們的團隊經驗豐富、技術精湛、負責誠信、值得信任！我們提供從批文申請到材料選購一條龍服務讓你更省心、更放心！
服務包括：商舖裝修、居家室內外裝修、維修、加建、廚房、浴室翻新、油漆、地板、涼棚搭建等等。

電話：0401 035 252 (國語、粵語)

LJZ 裝修

專業持牌裝修，承接各類房屋翻新改造，保險齊全。
1. 廚房改造翻新
2. 浴室、洗衣房翻新
3. 房間隔斷，油漆
4. 門窗，地板，瓷磚
5. 露台、涼棚、雨棚
免費報價 價格公道
五年保修 Lic: 340566C
Scott 0406 753 989

OZWOOD地板

Ozwood 不是Laminate, Laminate只防潮不防水 不是SPC, SPC只防水不防曬 不是Engineered Wood, Engineered Wood不防水不耐磨 不是solid wood, solid wood貴而不實用。WMC地板，是你居家地板的完美的選擇。地址：Auburn 店 D2/290 Parramatta Rd Auburn 電話：(02) 9648 0070/96480040 地址：Castle Hill 店 8/9 Salisbury Rd Castle Hill 電話：(02)9899 9118/9 Salisbury Rd Castle Hill 電話：(02)9899 9118

02 9899 9118

可靠建築

Builder Lic: 131070C; 持牌可靠 Builder, 承接新舊住宅、商店、寫字樓、倉庫等新建、加建、擴建工程，廚房、廁所翻新、室內間隔、油漆、瓷磚室內外大小工程，保險齊。質優價廉。(02) 9725 7898 英、粵、國語

0409 013 168

四通建築裝修

房屋改建、加建及各類民宅、辦公室和店舖室內外裝修，承辦設計和IDA審批。30年專業經驗，免費報價，價格合理，質量保證。金牌Lic: 352086C。電話：0434 170 626 (張)

0434 170 626

A1 JOINERY & CARPENTRY 入牆櫃

工廠設計製造及安裝：櫥櫃、入牆櫃、防墜抽屜、有原木色及多色可選、洗衣房入牆櫃，免費測量&報價。

0451 118 118

恆安地板

中國十大品牌福人豪格地板，超耐磨，高清晰，耐水，無倒角平面接口，AC4商業級標準，奢華光面，亞光面。0甲醛釋放量，安全環保。悉尼最豐富的地板展廳，專業的安裝隊伍和售後服務。電話：

0405 701 866 鄭

悉尼全能維修

Lic: 964703

精通各類房子修補，漏水搭棚、木地板、瓷磚、隔房、去鋼筋水泥。免費上門報價。

電話：0424 868 820

洗瓦噴漆 屋頂補漏

持牌專業洗瓦噴漆，屋頂漏水維修，補瓦換瓦，更換鐵皮瓦、天窗、水槽。十年保證！Lic、保險齊全！

Steven 0490 238 900

玻璃門窗 防盜紗窗

專業木窗換鋁窗、隔音窗、圍陽台，室內外玻璃隔斷，承接店舖、辦公室折疊門、無框門、中空玻璃等，更有各類鋁合金不銹鋼防盜紗門窗，可另加軌道，鋁合金門框等。

0425 036 888

砍樹 刨根

持牌砍樹技師，十八年澳洲專業砍樹經驗，擁有各類大型機械，設備精良，安全可靠。砍樹，刨根，修枝，運垃圾，清理水溝，種花鋪草。四千萬保險，免費報價。

0405308181

福美地板

銷售各類實木地板、金剛板、實木複合地板、竹地板，打磨翻新。擁有最專業的工人團隊，承接住宅、商業、公寓等各種大小工程。誠信為本，價格公道，保質保量，承諾7年質量保證。1號展廳: 58/7-9 Percy St Auburn NSW 2144 電話：(02)9649 6666 /0433 026 777 2號展廳：22 George St Clyde NSW 2142 電話：0410 662 577

0433 026 777

看中國

華美地板

經營：各種實木地板、複合地板、竹地板、金剛板、無甲醛防水金剛板，產品有品質保證，健康環保。承接各種高難度異形樓梯安裝、手工精美、口碑好。承接地板打磨、翻新、室外板及各種裝修、廚房、衛生間、油漆等。

0450 883 789

ABC SEAMLESS 屋頂修復

屋頂排水槽，擋葉板，金屬屋頂，屋頂修復；實惠價格，解決任何屋頂排水槽問題，免費估價。

02 9748 3022

Aladen
Aladen Security
監控報警門禁
澳洲企業，專注安防十二年，三大安防和電工牌照，家庭商業案例數千，三年質保，終身維護。
MAX 0484 775 888
www.aladen.com.au

AU 挖掘

挖掘機土地平整開挖拆，裝修工程無論大小，Lic40742，請電：

0450 905 648

地板工安裝地板

各種地板及樓梯的安裝，\$10/平。十餘年澳洲經驗，保證質量。電話：

0404 985 568

地板打磨

承接地板打磨安裝。Peter

0402 659 883

家和建築

承接新建加建改建經驗裝修，質優價廉保險齊builder Lic.156898c, 請電

0400 228 080

家庭維修裝修

通渠、水龍頭、馬桶漏水，熱水器、屋頂/上下水管道修理，安裝翻新衛浴廚房陽台等大小雜活。

0466 541 242

屋頂噴漆

專業高壓洗瓦，維修屋頂，漏水、噴漆，出租房翻新、油漆、裝修/價格最平。
林先生：0452 568 388

屋頂維修噴漆

持牌屋頂瓦片噴漆，屋頂漏水維修，天窗安裝，鐵皮瓦，跑風扇更換安裝，質量保證。Lic: 344733C
電話：0410 770 553

永勝油漆

承接各種室內外·新舊大小活。保證質量，價格實惠，不嫌活小。Lic: 121185C

電話：0481 390 185

洗瓦噴漆屋頂維修

持牌洗瓦噴漆，漏水維修，清理安裝水槽，鐵皮瓦，天窗，通風扇，防樹葉網，鴿子網等。免費報價
電話：0460 028 338

精美裝修

承接廚房衛生間翻新，隔斷、地板、天花、油漆、瓷磚、花園。Lic: 300.175C

0420 212 168

美美裝修

專業室內外裝修，廚房、衛生間翻新，油漆、天花、木地板隔斷，涼棚、帶克等。Lic: 300175C

0416 385 716

車庫門

車庫、車道大門維修安裝，手動改電動，增配遙控器，ABN: 41 475255 926

0432 728 199

阿誠油漆

質量為本，信譽至上，接新舊住宅、商舖、辦公室等室內外油漆，免費報價。Lic: 252080C。請電：

0416 918 880

首選櫥櫃

澳洲產廚櫃、浴室櫃、各類家具櫥櫃 大理石台面、玻璃防濺板、無框淋浴房 專業、高效、一站式服務。

0410 351 588

AAA 誠信窗簾

自設廠房、展廳，批發零售防盜、蚊門窗，窗簾軌道和垂直簾、捲簾、木百葉窗、shutter等。用料講究、快捷，價廉保修，誠信可靠，免費估價。歡迎諮詢。請電：

0423 250 711

東方門窗廠

專業製作鋁合金門窗、折疊隱形紗窗、紗門、防盜門窗、紗門紗窗、各種圍欄、樓梯扶手、玻璃圍欄、電動大門、花園小門、車庫大門。多年經驗，工廠直銷，批發零售，品質保證。免費上門量尺寸，批發零售。

0406 475 678

水電維修

維修

維修，製造車庫卷閘門。鋁合金自動卷閘門窗，價格便宜，質量保證。

Rey 0470 011 268

空調安裝 價優品高

& 中央空調與分體空調機系統安裝
& 承建住宅、樓宇、商舖、Building、House 空調安裝
& 三十年製冷與電子工業技術高質量安裝空調工程
安裝熱線：1300 299 788
手提：0481 965 631
(國語、粵語、英語)

安防. 電工 鎖匠服務

· 持牌專業批發· 安裝維修
· 數碼監控· 可視對講門禁管理
· 私人偵探· 警報
· 27年豐富經驗· 最佳設計
· 最可靠服務
展廳: 78/89 Jones St. Ultimo
www.ausecom.com.au
(02)9212 1888 /
0409 128 899

天祐空調



質量第一！
客戶至上！
誠信服務！

天祐空調提供銷售、設計、安裝、維修一條龍服務。十多年的專業技術！承接各種大型中央空調、分體空調的工程，以及各種冷庫、飯店風房的設計、安裝、維修服務。

電話：0401 035 252 (國語、粵語)

聯信電工

Lic: 179976C

安裝電源插座，監控攝像，NBN插座、光纖/網線/電話線/電視線，電視天線、牆面電視、太陽能板、商業客務管理系統。Lic: 179976C 電工牌照、A011942 通信布線牌照、105628 安防牌照，一站式服務。

電話：0491 680 696 (國語)
0434 729 020 (廣東話)

Tony 電器

20年一流服務專業低價上門維修商用家用冰箱冷櫃洗機電器爐等。

Tony 0477 886 819

鑫業水務

多年經驗承接新房上下水設置，衛生間、陽台、洗衣房、防水工程，商店、住宅、水管改造，熱水器、水龍頭、馬桶、洗臉盆更換維修，專業高壓通渠。Lic: 339798C

195655C 電話：0433 568 681/

0435 404 585

0433 568 681/0435 404 585

山區電工

金牌 205144C, 安裝燈、開關、插座、空調和升級開關箱, 免費估價。

John 0423 272 169

華越空調

出售及安裝大金、三菱、三星、富士、三洋等中央及分體空調。Lic:231073C

0435 866 112 國強

招聘

招聘老師

悉尼Padstow區在放學後或週六教兒童粵語或國語老師, 持老師資格懂網課優先。

0420 206 464

招租

Auburn

奧本房出租, 三房中的兩房, 位於奧本市中心, 有多家華人店舖, 幾分鐘步行至火車站, 公園。

0449 648 799

Hurstville

三房Apt中一間, 入牆櫃, 獨立陽台, 家具全, 水電煤全, 2分鐘步行火車站, 房東不同住, \$220/周, 可議價。

0411 465 869

Parramatta

高層公寓, 步行三分鐘至火車站及一切設施。三房二衛一車位出租, 房租面議。

0405 705 735

Berala

Berala 車庫出租。近火車、BUS站, 步行數分鐘至學校、超市商店。一車庫出租, 價格面議。

0405 705 735

Chatswood

一房, 新裝修, 廚房, 浴室, 5分鐘步行火車站商場, 包括雜費家具網絡, \$140。

0447 388 888

Chatswood

大房, 新裝修, 廚房, 浴室, 5分鐘步行火車站商場, 包括雜費家具網絡, \$170。

0447 388 888

Chatswood

姻親屋, 新裝修, 大房, 廚房, 浴室, 5分鐘步行火車站商場, 包括雜費家具網絡, \$270。

0447 388 888

Parramatta

高層公寓, 步行三分鐘至火車站及一切設施。三房二衛一車位出租, 房租面議。

0405 705 735

出售

Broken Hill 華餐出售

泰餐, 馬來西亞餐&中餐 經營5年有餘。客源穩定收入豐厚。適合引入新品食品。店址位於 NSW 2880, 近商業及市場街。

有意請聯繫Anna 0417 814 442

Prospect 中餐館出售

36年老字號餐館, 堂食外賣皆可。客源穩定收入豐厚。優質投資選擇, 可引入新品種食品, 位於阿德萊德 SA 5082, 地處商業區。

有意請聯繫Anna 0417 814 442

看中國分類廣告 效力宏大



分類廣告刊登條款 Terms & Conditions

1.廣告內容必須經本報審查及同意後方可刊登。本報有權拒絕客戶刊登任何含有可能觸犯法律內容的廣告。2.本報保留對廣告內容進行更改, 刪略的權利。3.如客戶所刊登的廣告尚未指定類別, 則由本報根據其內容代之適當安排, 客戶不得異議。4.廣告費於刊登廣告週的週四中午12點之前支付, 一經付款, 恕不接受任何更改或退款。5.廣告客戶與讀者買賣交易, 一概與本報社無關, 本報社不承擔任何法律責任及賠償。6.如系本報錯誤引致廣告內容錯誤, 請於見報後5日內通知本報以便及時更正, 但不設退款。7.本報保留隨時更改刊登法則及條款之權利。8.客戶一經委託本報刊登廣告, 則視為已閱讀並接受以上全部條款。1. All advertisements will be checked and verified (illegal content will be refused) by the Vision China Times (VCT) before being issued and published. 2. VCT reserves the right to revise any content or change the classifications of advertisements. 3. If the customer does not indicate the advertisement's categories, VCT will assign an appropriate category according to the contents. This must be accepted by the customer. 4. Payment is due before Thursday 12pm during the week of publication, and is not refundable. No alterations will be allowed after the payment. 5. VCT takes no responsibility for either party's (the advertiser and the reader) loss or legal liability of any transactions. 6. Claims for re-publications due to mistakes on our behalf must be made within 5 days after the mistake has been published. Refunds are not applicable. 7. VCT reserves rights to revise the Terms and Conditions without further notice. 8. Customers must read and accept the above terms and conditions. Once advertisements have been paid for and published, it will be assumed that customers have read and accepted the above terms and conditions.

尤尼特仁紅參牙膏

99% 天然來源 零殘留

\$26/支 淨含量 100克

UNITEIN 天潤保健 澳洲總代理

產品品牌: 尤尼特仁 產品名稱: 尤尼特仁牙膏
 產品產地: 韓國 產品規格: 100克

產品介紹: 尤尼特仁牙膏無添加對牙齒有害的防腐劑、焦油色素、氟、人工香料和糖精等, 完全沒有使用一般牙膏使用的化學起泡劑(SLS), 刷牙後吃水果也能感受到水果的甜味。而且添加吸附能力出色和富含礦物質的mica, 對口腔健康有很大幫助。

成分: 主要成分是尤尼特仁(九蒸九曬的紅參), 並且使用使用對牙齒有益的自然原料黃土、覆盆子、荷葉提取物、甲殼素、蜂膠、木糖醇、氨基己酸、尿囊素等自然成分。

客服熱線: 0405 366 999 地址: 106/379-383 Pitt St, Sydney NSW 2000

台灣製造

珍黑



內含三袋

染髮更護髮 產品會說話!

納米技術萃取天然植物菁華 完美呈現自然光彩

植物染髮乳 洗、染、護髮一次完成 方便快捷

天然植物色素百分百滲透 快速透染白髮 富含天然植物精華 滋養秀髮 高度保濕

不含重金屬 無氨水

長期使用 徹底改善髮質 男女老少都適用 美麗健康一百分!

見證

美國北加州60多歲的醫學博士范醫生說: 二個月前, 一位朋友向我推薦珍黑護髮染髮乳。我以前用別的染髮乳, 到最後長出來的頭髮全部是白色。神奇的是用了此產品一個半月後, 長出的頭髮有一半是黑色的! 跟我一起的幾位老人也不同程度的長出了新的黑頭髮。范醫生表示, 諾媚雅珍黑護髮染髮乳是從幾種純天然植物中提煉出的精華, 有保護頭髮的毛囊, 及恢復毛囊功能的作用。

*用戶反饋僅供參考。

訂購電話

0405 366 999

用補髮膏 輕鬆刷 新生白髮

珍黑植物補髮膏

- Eastwood**
 富安中藥行 0422 438 557
 shop7, Eastwood Village Square, Progress Ave. Eastwood
 端州中藥行 0410 521 997
 Shop 12, 1 Lakeside Rd, Eastwood
- Hornsby**
 永興超市 0406 366 128
 Shop7-8, 43A Florence Street, Hornsby
- Bankstown**
 南洋禮品店 8710 4871
 59 Bankstown City Plaza Bankstown
 陽光參茸中藥行 9708 5845
 Shop 10, 282 Chaped Rd. Bankstown
- Narwee**
 泉記超市 9534 5259
 Shop 5/1 Fisher Place, Located on, Hurst Place Narwee
 粵海超市 0481 306 666
 47 Broadarrow Rd, Narwee

- Campsie**
 佳葉禮品店 0435 235 526/ 0435 635 465
 245 Beamish St, Campsie
 銀河禮品店 0468 438 861
 Suite 2, Level 1, 232 Beamish St, Campsie
- Cabramatta**
 OK 超市 0466 511 699
 Shop 28-30/ 180 Railway Pde, Cabramatta NSW 2166
 集豐超市 9126 9715
 88 Broomfield St. Cabramatta
- Chatswood**
 宇城中醫藥中心
 02 9411 6666 / 02 9411 6823
 14/369 Victoria Ave, Chatswood NSW 2067
 新人人超市 9412 2671
 Shop 1, 2 Endeavour St. Chatswood
 大漢中醫 9419 7131
 Shop 9B, The concourse
 409 Victoria Ave, Chatswood 2067

- Ashfield**
 福仁堂中藥店 9716 6964/ 0422 311 375
 306 Liverpool Rd. Ashfield
 譽福超市 8040 0618
 315 Liverpool Rd. Ashfield
 正中堂中醫館 9798 2113/0404 308 964
 7A Hercules St. Ashfield
- Haymarket**
 唐人街新人人超市 02 9280 0302
 8 Quay St, Haymarket NSW 2000
 東南亞兄弟商行
 9211 1927/ 0410 722 938
 215A Thomas St. Haymarket
 中華參茸藥行 9212 4397
 75 Ultimo Rd, Sydney NSW
- Hurstville**
 金輝回國禮品 02 9586 4880
 170 Forest Rd. Hurstville
 家樂福超市 0430 195 456
 Shop 1, 180-182 Forest Rd. Hurstville

- Auburn**
 大衛超市 9649 1380
 80-82 South Parade Auburn
- Burwood**
 明安堂中醫藥行
 97445001 - 0412301763
 2/181, Burwood Rd, Burwood
- Homebush**
 劉健平中醫 9746 3261
 2-10A, Henley Rd. Homebush
- Marrickville**
 永明中藥行 02 9558 1896
 288 Illawarra Rd Marrickville 2204

天潤保健

客服熱線: 0405 366 999 地址: 106/379-383 Pitt St, Sydney NSW 2000

網站: www.tianrun.com.au

VCT.NEWS 看傳媒

新聞網

世界風雲變幻不斷，虛實消息層出迭。關注澳大利亞看傳媒集團旗下的全球性多功能「看新聞」網：HTTPS://VCT.NEWS

每天更新海量資訊內容和最有趣有范兒的娛樂報導；每日新聞早讀，3分鐘了解天下大事。



獨立之聲
自由坦蕩



AUADS.COM.AU

分類大全

CHINESE CLASSIFIEDS
澳洲華人最全分類資訊網

建筑裝修	居家服務	留學服務	醫療保健	汽車	財經法律
地產投資	商業服務	電腦通訊	文化教育	娛樂休閒	其他行業

親，家裡空調壞了，你有認識的電工不？靠譜的，最好能說中文啊。

請選擇分類或輸入關鍵字

請輸入地址或區域

澳洲分類廣告 - 分類大全
auads.com.au

我都在這個網找，挺方便的，什麼信息一搜就出來了。

《看中國》旗下品牌 值得信賴



永生殯儀

M. Y. FUNERALS

0427 260 264

* 以國、粵、英語為各區華人提供喪葬服務

以最佳的服務，最合理的價錢，為你已故的家人安排一個難忘的告別式。並以牧者的關愛，陪你走過人生最困難的一段路。

以國、粵、英語竭誠為雪梨市各區服務



郭銘恩傳道
Frank Kwok

Email: rlife290152@gmail.com
website: www.mingyanfunerals.com.au
Address: 118 Durham Street Hurstville NSW 2220
10 Jane Street Blacktown NSW 2148

代理預售 華人基督徒墓地



藍天殯儀服務

本公司在悉尼是一家有逾 20 年經驗的工作團隊，明白體會和深深感受失去親友的心靈上痛楚，我們提供一站式善終服務，能給予家屬親友們專業的指引，提供專業妥善的統籌服務，讓家屬親友們得到心靈上的支持，思源慰心善終，豐儉由人，可自選服務組合。

我們自置靈堂，儀式之空間大小可靈活設置，可安排白天或晚上進行各種宗教及各地民間傳統之家奠、院祭和借別儀式，時間延長不會另外加收場地費用。

服務範圍：

- 配合任何宗教儀式的禮節要求
- 申請一切所需要的法律規定文件
- 遺體接運、淨身化妝
- 火化土葬、骨灰安置
- 墓園安葬指引及解答查詢

由鄧湛東先生親自悉心統籌



全天候服務: 0401 883 798 (鄧湛東) 0410 323 868 (林先生)
悉尼南區接待處: 1/165 Forest Road, Hurstville NSW 2220



亞洲殯儀

澳洲唯一華人主辦 專業安排最完善 中國傳統善終服務

由崔世華先生主辦，並合作資深專業華人夥伴日夜提供大小禮堂及完善殯儀設施，七天24小時親自直接主理一切，百分百專業一條龍火葬、土葬完善喪禮服務，代禮聘神父、牧師、高僧或道長舉行儀式，使先人得到最後安寧，並為家屬帶來長久安慰。

專人上門解釋及帶領參觀各墓園、墓地安葬、骨灰安置、入土為安及墓園建造等有關事項手續及價目。

崔世華 0405 388 788

全雪梨各地區 七天二十四小時查詢

電話：(02) 9892 1783
傳真：(02) 9746 3455
地址：100 Concord Rd,
North Strathfield NSW 2137
電子郵箱：joesyang@live.com.au





娛樂



首位華人導演！ 李安獲英國影藝學院 電影終身獎

【看中國訊】英國影藝學院電影獎（BAFTA Awards）6日宣布，現年66歲的台灣導演李安獲得「終身成就獎」，成為第3位獲得此獎項的亞洲人，也是首位獲得此獎項的華人導演。

英國影藝學院電影獎（BAFTA）在官網稱李安是世界上具有創新精神與備受尊敬的當代影人之一，他的創意精神，無論在電影製作、導演、編劇都備受讚譽。頒獎典禮定於11日舉行。

BAFTA主席薩繆爾森（Marc Samuelson）表示：「李安是電影大師，是一位多才多藝、大膽而卓越的電影人，他毫不費力地嘗試拍攝

各種類型的電影，其作品無論是在技術上還是在開掘的主題方面都深具開創性。」

李安在1999年執導的《臥虎藏龍》獲得第73屆奧斯卡最佳外語片獎及三個技術獎項。2006年和2013年則分別以《斷背山》和《少年PI的奇幻漂流》獲得第78屆奧斯卡金像獎和第85屆奧斯卡金像獎「最佳導演獎」，是第一位獲得該獎項的亞洲導演，也是至今唯一兩度獲得該獎項的亞洲導演。為表彰他對電影的貢獻，小行星64291以他的名字命名，獲頒贈中華民國一等、二等景星勳章、法國文化藝術騎士勳章。

據悉，李安也是目前柏林影展歷史上唯一獲得過兩次最佳影片的導演。李安亦是目前歷史上唯一曾於奧斯卡獎、英國電影學院獎以及金球獎三大世界性電影頒獎典禮上都獲得最佳導演獎項的華人導演。



李安（右）（圖片來源：CARL COURT/AFP via Getty Images）

林志玲為台鐵事故 捐款400萬台幣

【看中國訊】4月2日，台鐵太魯閣號408次火車發生出軌意外，造成50人死、202人傷的慘劇，引發外界的關注。4月6日，林志玲慈



林志玲（圖片來源：林志玲個人微博）

善基金會在凌晨發文表示：「但願黑暗過後，可以迎來溫暖的光明。」並且還在文中表示林志玲個人將捐助新台幣400萬元（約合92萬人民幣），且捐款全數使用於協助受難受傷者所需，提供支持與療愈。

文中同時還提到：「志玲姊姊基金會過往實地探訪、透過社會局瞭解高雄氣爆及台南震災的受災家庭所需，直接予以補助包括醫療、經濟支持與未成年子女學習等費用。急難救助，永遠是讓大家最心痛不願去面對接受，但是行動確實也是最刻不容緩的。」

據瞭解，林志玲長年致力於慈善公益，可說是演藝圈的捐款大戶，曾入選「亞洲2018慈善英雄榜」。

另外，林志玲每年都拍攝愛心年曆，義賣金額超過160萬美金，多用於資助台灣弱勢家庭小朋友，或其他急難救助之用。

此前，林志玲也多次第一時間捐款幫助災民，2011年她成立慈善基金會，多年致力於慈善，網友都評論林志玲人美心也美。

EXO吳世勛搭檔宋慧喬 首次以演員身份演戲

【看中國訊】4月6日，據韓國媒體報導，韓國人氣男團EXO成員吳世勛將與韓國知名演員宋慧喬合作出演電視劇《現在，正在分手》，這也是吳世勛出道後首次出演無線電視劇，他將首度以演員的身份參與戲劇演出。

據悉，目前吳世勛加入《現在，正在分手中》劇組，該劇預計在4月展開首次拍攝工作行程。



宋慧喬、吳世勛（圖片來源：instagram）

除了吳世勛，同樣是韓國人氣女團Girl's Day的Yura也將在電視劇中擔任配角，該報導也得到了吳世勛的經紀公司SM Entertainment和Yura的經紀公司Awesome ENT的證實。

《現在，正在分手》由主演宋慧喬、張基龍、崔熙瑞和金柱勛出演。宋慧喬將出任時裝品牌設計團隊經理韓詠恩，而崔熙瑞則飾演設

計團隊總監；張基龍在劇中扮演攝影師尹在國一角，金柱勛將飾演公關公司首席執行官石道勛一角。吳世勛飾演的角色是這個時尚品牌的新設計師，Yura將扮演Hye Rin，是一個廣受歡迎的網紅明星，在社交媒體上擁有大量粉絲。

此前吳世勛曾出演《我的鄰居是EXO》、《獨孤rewind》等網路電視劇，但是出演無線電視劇還是頭一次。幾乎沒有任何演戲經驗，且非科班出身的吳世勛这一次的戲劇試水到底如何，目前還尚未可知。

據悉《現在，正在分手》是由2018年的韓劇《迷霧》的編劇諸仁編寫，導演是李吉福，他曾參與執導過韓劇《來自星星的你》、《浪客行》和《浪漫醫生金師傅2》，超強的卡司陣容讓粉絲期待不已。

楊紫被迫出演《沉香如屑》 網友紛紛表不滿

【看中國訊】近日，大陸當紅女演員楊紫將要出演古裝仙俠劇《沉香如屑》的消息一直在網絡引發巨大爭議，楊紫粉絲也一直對這部電視劇以及楊紫所屬經紀公司「歡瑞世紀」進行各種抵制。

4月2日，經紀公司歡瑞世紀、劇播平台優酷、演員楊紫工作室三方發布了聯合聲明，對楊紫參演《沉香如屑》情況進行說明，表示她確實參演該劇。此前該聲明解釋道：2020年楊紫由於檔期安排等已明確拒絕該項目，但2021年3月中旬，歡瑞與優酷商定後再次發出邀請，日前通過各方積極溝通爭取，楊紫已確認參演，希望藉由這份說明畫上句號。

據悉，這部《沉香如屑》改編自同名小說，主要講述了女主「顏淡」與「應淵君」和「餘墨」之間的愛情糾葛故事，是一部虐戀仙俠劇。這部劇去年底就傳要影視化，由歡瑞世紀出品，3月官宣即將要開機，男主角是去年憑藉主

演的仙俠劇《琉璃》爆火的演員成毅。而《沉香如屑》之前網傳的女主角是景甜，並且景甜出演《沉香如屑》的定妝照也已在網絡上開始流出。可是此後沒多久，景甜卻突然罷演。於是劇方原定3月12日的開機儀式被迫取消，所以該劇的女主角是誰一直是個謎。

隨後，有傳言說同樣是歡瑞世紀的楊紫將接替景甜的位置，擔任這部劇的女主角。就在楊紫和成毅兩人傳出合作《沉香如屑》後，卻遭到楊紫粉絲的強烈抵制，楊紫微博超話的頭像已經由粉絲改成了「拒絕歡瑞」的字樣，而楊紫的多個粉絲後援會也紛紛更改了「拒絕歡瑞世紀」的微博頭像，並且表示休站停更。

粉絲認為，楊紫如果出演《沉香如屑》，極大可能是被公司歡瑞世紀找來臨時補漏的。原因是楊紫的3月公開行程里並沒有開機進組的行程，而楊紫本人也是3月11日凌晨四點還發布了

微博，表示自己的戲（《女心理師》）殺青了，殺青地點在三亞。而《沉香如屑》的官宣開機時間是3月12日上午9點45分，開機地點是在橫店。所以從時間和地點上來說，楊紫不可能是原定的女主角。同時，粉絲認為，公司

歡瑞世紀給楊紫安排的資源與楊紫本身嚴重不符。楊紫和歡瑞簽約六年了，在這六年時間裡，楊紫一共出演了三部歡瑞出品的影視劇：《青雲志》，劇本魔改，戲份刪減，至今楊紫仍被人認為是搶番加戲；《天乩之白蛇傳

說》播出14天就下架至今。《龍珠傳奇》也被觀眾認為注水嚴重。楊紫粉絲還認為，楊紫如果接拍同類型的影視劇只會自我消耗，難有突破。因為《沉香如屑》和楊紫的爆火劇《香蜜沉沉燼如霜》同屬一個題材的影視劇。

經過粉絲數天的抗議和聲討下，4月2日，歡瑞世紀聯合優酷和楊紫工作室，對此給出了正面回應。在該聲明中提到，楊紫先前明確拒絕過出演該劇，但之後劇方因為項目中斷，所以再次發出邀請，希望楊紫給予幫助：「3月中旬，因其他外部因素項目籌備中途停滯，經歡瑞世紀、優酷商定之後，共同向楊紫再次發出了邀請，並希望楊紫能夠給予幫忙，參演該劇。」隨後聲明中提到，歡瑞世紀似乎在和楊紫邀約溝通方面付出了極大努力，稱「日前，通過各方的積極溝通爭取，楊紫已確認參演該劇。歡瑞世紀和優酷特別感謝楊紫女士在這一關鍵時刻給予的幫助。」



大陸女星楊紫，粉絲認為，楊紫如果出演《沉香如屑》，極大可能是被公司歡瑞世紀找來臨時補漏的。（圖片來源：楊紫工作室）

每週影視推薦 Weekly Movie Preview

《長歌行》

本週小編推薦一部電視劇《長歌行》，是由迪麗熱巴、吳磊領銜主演的古裝歷史傳奇劇。該劇講述了唐武德九年，內廷生變，原太子之女李長歌（迪麗熱巴飾）僥倖逃出。逃亡途中，長歌偶遇化名為秦准的草原部落特勤阿詩勒隼（吳磊飾），兩人不打不相識，漸生英雄相惜之感。歷經種種困難與險境，長歌與隼聯手為守護大唐與草原的和平貢獻了自己的力量，兩人也終於認清了對彼此的情感，攜手共赴危局。



- * 磨砂玻璃門
- * 磨砂玻璃鏡子門
- * 木紋複合板
- * 木質門

ULTIMA

Wardrobes and Shower Screen

請電 0405 973 237

設計屢次獲獎，專業為客戶定做入牆櫃，保證質量，十年保修，制作安裝經驗豐富。

全悉尼上門免費測量、報價



大特價 \$600



大特價 \$900



Mr. Joe

FACTORY DIRECT WARDROBES

廠家直銷 入牆衣櫃

全悉尼上門免費測量，報價



Mr. Albert

0413 444 447

10年保修



兩牆之間

最高2.7米

最寬3.6米

\$950

10年保修



兩牆之間

最高2.7米

最寬2.4米

\$650

專業為客戶定做（附加條件另計）保證質量，十年保修

本廠具有多年安裝製作經驗

A. 磨砂玻璃門 B. 磨砂玻璃鏡子

C. 木紋複合板 D. 木質門 E. 鏡

鋁合金軌道移門，木製拉門櫥任選顏色，高質量。

设计制作厨房家具

T: (02) 9709 3003 F: (02) 9707 2302

M: 0413 444 447 (英) M: Jane 0406 628 628 (國)

93 WATTLE ST. PUNCHBOWL NSW 2196



(圖片來源: YouTube截圖)

韓國首個AI女團出道 網友驚呼：太詭異了！

【看中國訊】近年人工智能(AI)技術發展越趨成熟,不少行業都嘗試以AI取代人類。在韓國, AI技術的應用愈來愈廣泛,近年開始有不少運用AI技術的影片和音樂出現。例如早前推出的AI女主播和AI YouTuber Ryu, 都因為像真度十分高而大受歡迎。

近日, 韓國宣布推出全AI成員組成的新女團Eternity。這個AI女團是由一間韓國智能公司Pulse9製作。公司在去年八月時就在社交網站舉行了一個類似是選秀節目《PRODUCE 101》的選拔活動: 「AI心動挑戰」, 由網民從101位AI中選出11名最有眼緣的, 最高票數的11位AI就會組成女團出道。

據悉, 經過一輪票選後選出了11位AI臉孔, 每一位都各具魅力而且長得非常好看, 更有不少偶像明星的影子存在, 公司也宣布, 她們

將組成AI女團Eternity出道。

在萬眾期待的目光下, Eternity以歌曲《I'm Real》正式出道。這首歌曲里並沒有11位成員, 而是只有5位成員登場, 估計其餘6位可能就要等下一首歌曲推出才能一睹面貌。

不過, 在該女團出道MV公開後, 雖然僅僅讓其中5名成員入鏡, 但驚嚇指數已經破表。

從MV中可以看到所有成員都以單調乏味的眼神與表情直視鏡頭, 毫無演技可言, 跳舞的肢體律動明顯僵硬。更令人備感折磨的是, 整首歌的唱腔與嗓音都與機器人無異, 滿滿的機械音讓觀眾的耳朵受到強烈衝擊, 直呼「聽完真的太痛苦了」、「太詭異了」、「這不是陽間的人該聽的歌」、「她們是從地獄來的產物嗎」、「人生最痛苦的3分鐘」等。



黃奕 曝曾遭前夫家暴 被家中裝的20多個攝像頭監控

【看中國訊】現年42歲的大陸女星黃奕, 近日因為參加戀愛綜藝《怦然再心動》再次活躍在大眾視野。最新一期節目中, 黃奕與王子文在車廂中的一段對話, 自曝了前夫曾在家裝有20幾個攝像頭, 該片段更是引爆熱搜。

根據片段中顯示, 節目中畫面幾乎漆黑一片, 只看到暗暗的街燈和車尾燈等街景, 片長一分多鐘, 由黃奕提及前夫指: 「我屬於以前……有可能我那個……前夫太可怕了, 所以我現在覺得, 其他東西都不是事兒。」王子文本來勸她說, 已過去的事就已過去, 離開對方便無事了, 希望黃奕不要回首難過的時光。怎料黃奕再次爆料稱: 「他在家裡有裝20幾個攝像頭, 你隨時隨地突然發現這裡有一個, 打開櫃子, 發現櫃子裡有一個, 那段日子我覺得太恐怖。」黃奕全程以淡然語氣的剖白, 王子文雖有錯愕, 但也語塞。

黃奕接說: 「而且這種人脾氣是……你知道有暴力的人, 他的

脾氣不是說跟你吵架, 打就是到頂峰的, 他是「哇」一句就來了。有可能「你為甚麼不接電話?」就是那種手機就摔過來了, 沒有原因的。」王子文追問黃奕第一次遇到這種事時是幾時, 黃奕答: 「懷孕了。」王子文質問黃奕: 「為甚麼還跟他在一起呀? 懷孕了也不能跟他在一起呀, 這種事有一次就會有一萬次!」不過, 黃奕並未因為王子文的「認同」而變得激動, 只答: 「那次是我懷孕6個月了, (傷害了你!) 那個時候就又原諒了……」片段至此完結。

據悉, 黃奕曾憑藉《上錯花轎嫁對郎》被觀眾熟知, 但現實中黃奕的兩段婚姻卻並不愉快。與第一任丈夫姜凱閃婚閃離, 與第二任丈夫黃毅清的婚姻更是因為鋪天蓋地的負面新聞幾乎葬送了自己的演藝事業。兩人於2011年結婚, 婚姻只維持了近3年便畫上句號, 兩人之間育有1女黃芊玲。黃奕在2014年發信向黃毅清要求離婚時, 黃奕的工作室曾公開她受家暴後受傷的照

片, 其工作室指於2012年10月結婚的黃奕與黃毅清, 在婚後翌月, 黃奕便遭到家暴。當時黃奕發現丈夫與俱樂部女子有不正當關係, 兩人發生爭執, 黃毅清疑惱羞成怒, 向正懷孕6個月的黃奕施暴; 另有指在黃奕坐月子期間, 亦曾遭家暴。

到2013年5月, 黃毅清再因家庭瑣事動粗, 向黃奕拳打腳踢。黃奕向上海公安局報警, 事後到醫院驗傷, 醫生指她腦震盪, 黃毅清寫下悔過書。兩人的婚最後「撐」到2014年5月便正式告終。

黃奕與黃毅清決裂後, 仍為了女兒的撫養權問題, 不時隔空互罵, 黃奕更為此控告前夫侵犯名譽權, 案件最終在2017年4月審結, 黃奕勝訴獲賠13.35萬人民幣。



(圖片來源: 視頻截圖)
黃奕與王子文對話中自曝前夫曾在家裝了20幾個攝像頭



15 周年庆大特价

工厂齐备入墙柜各种材料及颜色

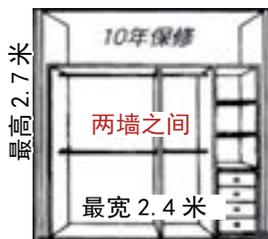
门: 镜子门、磨砂玻璃门、磨砂玻璃镜子门、木质门、木纹门、木纹复合板等供选。

颜色: 铝合金门框有白色、黑色、铁锈色、古铜色、金色、银式各种颜色供选。

本公司有良好信誉 准时完成订单

悉尼最便宜 大型入墙柜供应商

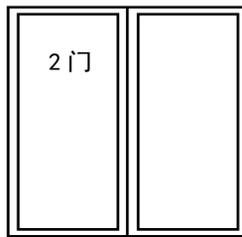
优惠价格给发展商、建筑商、安装商、
装修商等
也做零售, 上门安装另计



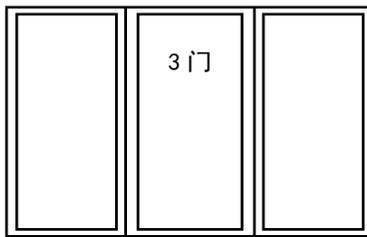
\$370+GST



\$570+GST



2 门入墙柜门和门框
\$250+GST



3 门入墙柜门和门框
\$375+GST

我们可以按照客户要求切割入墙柜特殊尺寸,
全部在工厂制作完成

垂询请电: 0499 953 111

工厂地址: Unit 1 / 14-16 Marjorie St,
Sefton NSW 2162